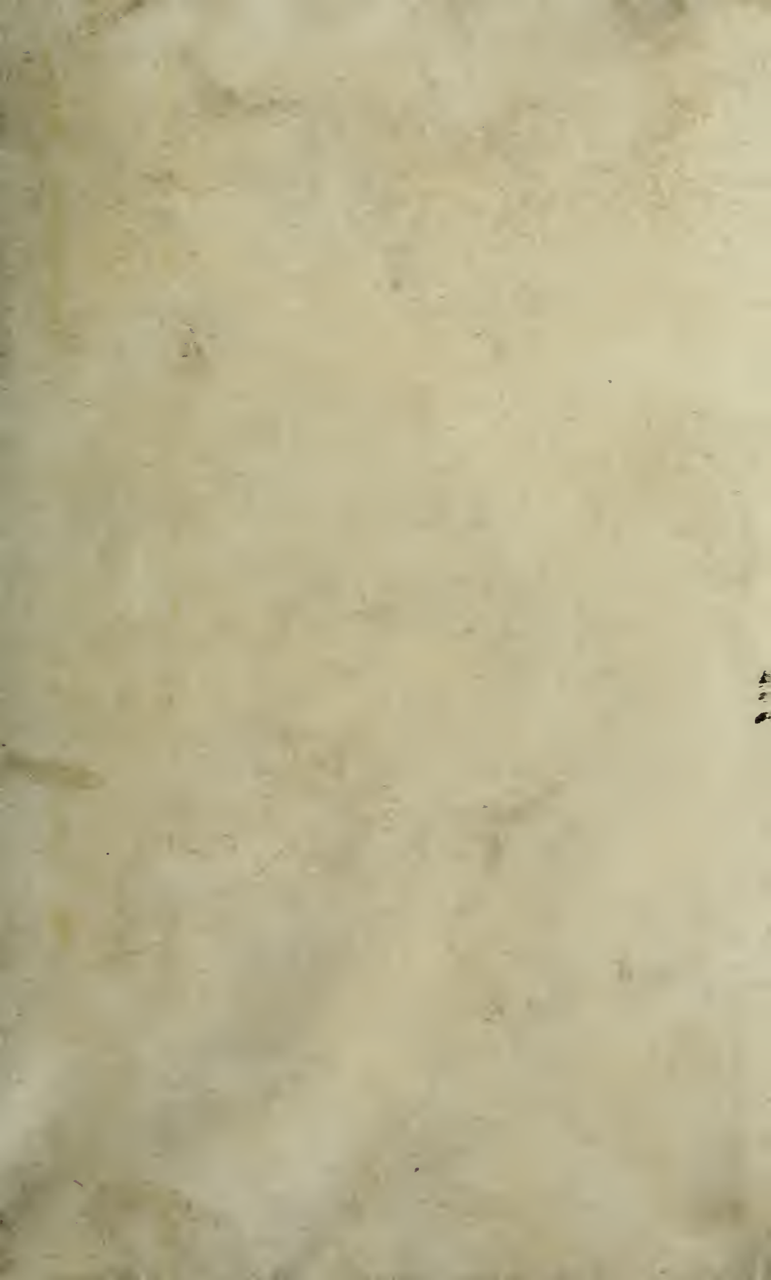


INVENTAIRE GENERAL DES PLVS CVRIEVSES RECHERCHES DES Royaumes d'Espagne.

Nouuellement Composé en langue Castillane. Par A. DE SALAZAR.

Et mis en François par luy mesme.



A PARIS,
Chez Anthoine du Brueil rue S. Iacques au dessus de S. Benoist, à la Couronne.
M. DC. XII.
Auec Priuilege au Roy.



A MONSEIGNEVR
DE LA VARENNE, Cheualier de l'ordre du Roy, Conseiller en son conseil d'Estat; Et Gouuerneur de la ville & Chasteau d'Angers, General des postes de France.

Libro ueno de enbuste y ruindades, a pesar de la reputac.n de ... gora

MONSEIGNEVR,

Comme les ingratz & mescognoissans sont tant odieux, non seullement à Dieu mais aux hommes : ne voulant estre du nombre d'iceux ayant receu de vous vne infinite de benefices, cõme i'eus fait imprimer les recherches des Royaumes d'Espagne en langue Castillane &

dediez à la Reyne Regente. Considerant que la Frãce curieuse y prendroit plus de plaisir, les mettant en sa lãgue maternelle: pour m'aquitter en partie en quoy ie suis obligé, les ay dedieés a V. S. La suppliant les receuoir d'aussi bon cœur comme ie les vo⁹ offre, affin qu'elles puissẽt sortir à la veuë de tous asistez de vostre faueur; ce que faisant m'obligerez prier Dieu pour vostre prosperité heureuse & longue vie, cõme celuy qui sera toute sa vie.

Monseigneur,

Vostre tres-humble & obeïssant seruiteur.

A. De Salazar.

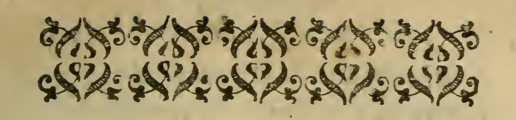


TABLE DES CHAPItres contenus en ce Liure.

INVEN.



INVENTAIRE GENERAL DES PLVS CVRIEVSES RECHERches des Royaumes d'Eſpagne.

Des premieres nations qui peuplèrent l'Eſpagne, depuis Noé iuſques au Goths, venus en icelle.

CHAPITRE I.

IL faut ſçauoir ſelon Ioſephe & pluſieurs autres Auteurs, que Tubal, ou Iubal, fils de Iaphet, s'alla ietter dans l'Eſpagne, où faiſoient leur demeure les Cali- Calibes.

bes, peuples au païs desquels se treuuoient plusieurs mines de fer en vne Prouince, nommee Ibèrie. Le nõbre de ceux-cy s'accroissant, ils s'estendirent du costé de la terre, iusques aux monts Pyrenees, où ils firent leur sejour, treuuans ce lieu propre au métier duquel ils se messoient, qui estoit de manier le fer. Aussi estoit ce l'vne des contrees de toute l'Europe, la plus fertile en mines de fer, comme nous dirons cy apres. Ces peuples estoiẽt fort grossiers, rudes d'entendement, & de peu de puissance: mais auec le tẽps, & par vn long vsage ils se ciuilisetent, & aprirẽt ce qui leur estoit plus conuenable pour leur garde & conseruation, se faisant nommer Tubales, ou Iubales. L'on tient que leur premiere langue, fut celle des Basques, fort obscure & difficile à entendre: Et bien que ce soit vne chose incertaine, d'où elle prit sa premiere origine, il est tres-certain neantmoins qu'elle est en vsage par toute la Nauarre, ensemble au païs

Monts Pyrenees sont abondants en mines de fer.

Lãgage des Basques receu le premier en Espagne.

d'Alaua, & aux enuirons. Il est encores croyable, que les nations estrãgeres qui se rendirent à la foule dans ce païs, luy donnerent & la lãgue, & le nom, du temps que les cousins de Cam venus des costes d'Afrique, aborderent au destroit & au fleuue à present nommé Guadalquibir fort grand, & qui roule des sablons d'or. L'vn des plus fameux Capitaines qu'il y eut de ce temps, ce fut Idubeda, duquel prit son nom la montagne dicte Iubalda. A cetui-cy en succeda vn autre, nommé Brigus ; lequel fut le premier qui ciuilisa ce peuple, & qui bastit des Chasteaux, & des citez en Espagne. Quelques vns sont d'opiniõ, que la premiere cité qu'il bastit, ce fut Vbeda, au Royaume de Grenade, à laquelle il donna ce nom ; & qu'il portoit pour armes vn chasteau en ses enseignes de guerre, bien que l'inuention des armoiries ne fut encores point en vsage.

Guadalquibir riuiere fort riche en seuille.

Brigus pacifie le peuple d'Espagne :

ses Armoiries.

Idubeda eut pour successeur vn autre chef, nommé Tagus, & c'est

Tage riuiere, d'où

ainsi nommee. mon opinion, que ce fut de luy qu'a pris son nom la riuiere du Tage Il estoit vn homme de meschante vie, lequel enuoya plusieurs de ses semblables pour voler les autres Prouinces.

A cetui-cy succeda Betus, qui dõna le nõ à la riuiere Betis, à present nommee Guadalquiuir, ensemble à plusieurs autres Prouinces d'alentour, depuis le cap S. Vincent, iusques audict fleuue. Ce fut du temps de cetuy-cy que cette cõtree tãt du costé de l'Occident que du Midy commença d'estre connuë des estrãgers, & principalement des Egyptiẽs & d'autres peuples d'Afrique fort belliqueux. Sous le gouuernement de ce chef, l'vsage des lettres & des loix print son commencement, & l'Andalousie, ou la Grenade fut dicte Betique de son nom. C'est vne chose croyable, que de son temps les estrangers furent allechez par les richesses d'Espagne: car apres sa mort, vn certain Geriõ valeureux chef de guerre, alla fondre dans ce païs, cõ-

Betus a dõné le nom au fleuue Guadalquiuir,

& l'vsage aux lettres.

me sçachant bien, qu'il estoit tres-fertile en mines d'or, & d'autres metaux Tellemēt que pour decouurir de iour en iour des nouuelles mines, il y faisoit trauailler tout ce peuple, non sans vne auarice, & cruauté du tout grande, d'où il s'acqueroit l'inimitié d'vn chacun.

Cruauté de Gerion.

Cela donna suject à vn certain chef, nommé Osiris Denis, esmeu à pitié, de voir ce peuple si fort trauaillé, de faire vne leuee d'Egyptiēs, Arabes, Assyriens, & d'autres natiōs pour attaquer Gerion en bataille, où il fit si vaillamment, qu'il le mit à mort. Par ainsi il appaisa ce deluge vniuersel qui noyoit tout ce païs: Et apres auoir mis ordre aux affaires d'Espagne, il en donna le gouuernement à trois enfans du Tyran decedé, auec promesse de mieux traicter leurs vassaux, que n'auoit faict deffunct leur pere. Quoi fait il s'en retourna en son païs. Il donna à quelques Arabes qui voulurent s'habiter en ces contrees, tout ce païs qui s'estend depuis le cap sainct Vin-

Osiris Denis.

Premiere bataille en Espagne, par qui dōnee.

cẽt iusques à la riuiere Anax, au bord de laquelle commençoit cette contree, où habitoient les Curetes, descendus, selon quelques vns, de Curis, cousin de Noé, ou selon les autres, de Cam, iusques à l'isle de Calix, ou de Cadiz.

En cette isle fut enseueli Gerion, & fut le premier auquel ce droict commun de nature fut octroyé: car parauant lui les habitans iettoient les corps morts dans la mer, ou les attachoient aux arbres, ou bien les laissoient par les champs. Osiris laissa en cette isle de Cadiz, vne sienne sœur, nommee Erithree, laquelle deuint grosse du faict, de l'vn de ces enfans de Gerion, & en eut vn fils, nommé Norac, qui fut le premier fondateur de la cité de Nora, premiere peuplade de l'isle de Sardeigne. Ces trois Princes se ressembloient fort, tãt en traicts de visage, qu'en façons de faire, & conformitez de mœurs. Ils s'entraimoient tellement, que leurs vassaux souloient dire, qu'ils estoiẽt vn corps en trois

Tõbeau de Gerion.

chefs: mais par ſucceſſion des temps, ils treuuerent moyen de venger la mort de leur pere : & à cet effect prirent pour leur principal confident le Roy Triphon, afin qu'il mit à mort Oſiris : ce qu'il fit, & par ainſi s'acquit pour luy le Royaume d'Egypte.

Conſpiratiō cōtre Oſyris Denis.

Cet Oſiris laiſſa pluſieurs enfans, & entr'autres le grand Hercule, ſurnommé l'Egyptien : ce fut celui ci qui punit la laſcheté des Gerions, lors qu'apres auoir faict vn amas de toutes les nations lymitrophes à ſes terres, il paſſa en Eſpagne, où les trois freres luy firent reſiſtāce. Mais comme Hercule s'apperceut de la grande mortalité qui ſe deuoit faire de part & d'autre, pour la ſeule occaſion de trois hommes, il les deffia lui ſeul tous trois au combat : eux ayant accepté le cartel, il les combattit, & les mit à mort. Pour ceſte victoire les Eſpagnols receurent Hercule pour leur chef & ſouuerain. Apres auoir pacifié les affaires d'Eſpagne, & dreſſé deux colomnes

Hercule le grand fils d'Oſyris,

vange la mort de ſon pere,

& faict eleuer deux Colemnes

envn deſtroict, l'vne en Europe, l'autre en Afrique, & autres deux en l'iſle de Cadiz pour memoire eternelle de ſes victoires & trauaux, il tira droict en Italie, & donna le gouuernement de toute l'Eſpagne à vn ſien capitaine, nommé Hiſpal, que quelques vns diſent auoir eſté ſon fils. Quelques autres ſont d'opiniõ qu'il laiſſa vn autre gouuerneur aux iſles de Majorque, & de Minorque, nõmé Balee, du nom duquel elles ont eſté dictes Baleares.

Iſles de Majorque & Minorque, & pourquoi ainſi nommées.

Hiſpalis Gouuerneur d'Eſpagne.

Hiſpalis eſtãt reſté (cõme nous auõs dict) Gouuerneur de toute l'Eſpagne, il ietta les premiers fondemẽts de la ville, qui fut ditte de ſon nom Sipilla, maintenant Seuille.

A Hiſpalis ſucceda Hiſpan, perſonnage fort recommandable pour ſes vertus, & duquel l'Eſpagne a pris le nom qu'elle s'eſt touſiours reſerué iuſques à preſent. Car tous les Royaumes des appartenances de ſon Roy ne s'en qualifient pas ſeulement, mais bien dauantage les Indes ſe nõment encore pour le iour-

d'hui *La nouuelle Eſpagne.*

En meſme inſtant qu'Hercul' euſt nouuelles de la mort du Gouuerneur Hiſpan, il partit d'Italie, y laiſſa Atlas Kyrin pour ſon Lieutenant, & ioignit ſes forces à celles de ſon frere Heſperus. Par ainſi tous deux furent pour quelque temps paiſibles poſſeſſeurs de cette Prouince, iuſques à ce qu'Hercule mourut, & fut enſeueli en l'iſle de Tartaſe (lieu deſtiné aux enterremens des Grands) dans vn riche & ſuperbe Mauſole.

Hercule & ſon frere Heſperus Gouuerneurs d'Eſpagne.

Ce Royaume eſcheut depuis à Heſperus: Mais Atlas jaloux de ſa bonne fortune, s'en alla fondre dãs l'Eſpagne auec vne groſſe armee, enuahit le Royaume, & en chaſſa bien loin Heſperus, lequel prit la fuitte en Italie, où les Latins lui firent vne reception fort honnorable. Dequoi Atlas aduerti, il s'en retourna pour la ſeconde fois en Italie auec vn grãd nombre d'Eſpagnols, par l'ayde deſquels il le chaſſa ſemblablement: car ſon deſir n'eſtoit autre que de poſ-

ſeder l'Italie auſſi bien que l'Eſpagne pour en tirer le profit des mines, & par ce moyen s'enrichir. A ſon depart d'Eſpagne, Atlas y laiſſa pour Gouuerneur ſon fils Oris, ou Sic Oris, d'où prit ſon nõ le fleuue Sicoris, à preſent nommé Sigro, lequel paſſe par Lerida, & ſe va rendre dãs l'Ebro.

Le fleuue Sigro, pourquoy ainſi nommé.

A Oris ſucceda Anus ou Sicanus, qui donna le nom à la riuiere Anas à preſent nommee Guadiana.

Sicelus fils de Sicanus, fut appellé au Royaume d'Eſpagne, apres le decez de ſon pere. Cetui-ci paſſa en Italie, à cauſe des grandes contentions & debats qu'il euſt auec ſes couſins, comme on peut voir dans les hiſtoires d'Italie.

Riuiere ditte Gadiana.

A Sicelus ſucceda Luſus ſon fils, d'où prit ſon nom la Luſitanie, à preſent ditte Portugal. Cettui-ci paſſa ſemblablement en Italie.

Luſitanie d'où ainſi applee.

Ce Luſus euſt pour ſucceſſeur ſon fils Siculus lequel feit le voyage d'Italie comme ſon Deuancier.

Au bout de quelque temps vn

certain Africain nommé Tasta, se feit Maistre de l'isle de Cadiz, & de toute la terre ferme d'alentour, & par mesme moyen cõquesta le Royaume d'Espagne. *Testa faict Roy d'Espagne.*

A Testa succeda son fils Romus, auquel on attribuë, l'honneur d'auoir fait bastir la superbe Cité de Palence, jadis nommee Rome.

Romus laissa pour successeur son fils Palatuus, qui feit bastir la Cité de Palẽce. Ce Palatuus fut chassé de son Royaume par vn Cappitaine nommé Cacus, lequel s'en feit Souuerain & le gouuerna quelque tẽps: ce qui fut cause que Palatuus s'en alla de Prouince en Prouince, implorant le secours des Roys & des Princes pour la recouuerte de son Royaume. Mais voyant que personne n'y vouloit entendre, il eust recours à ses vassaux, se promettãt que possible l'assisteroiẽt ils touchez de son mal, comme ils lui firent bien paroistre aussi: car les Espagnols ja lassez des actions tyrãniques de Cacus, tendirent la main à Palatuus, & *Palence par qui bastie.*

l'ayderent toujours de leurs forces, iuſques à ce que Cacus fut chaſſé biē loin en Italie, où il mourut de la main d'Hercule le Grec.

Voyages des Pheniciēs en Eſpagne.

Apres la mort de Palatuus, les Pheniciens, qui ne ſçauoient que trop bien le chemin d'Eſpagne, s'y en allerent à la ſuitte de leur Roy Erithree, qui menoit vne grande flotte apres lui, prenans pour pretexte que les Oracles de leurs idoles leur auoient enjoint de s'en aller baſtir vn temple à Hercule en l'iſle de Tartaſia, à preſent ditte de Cadiz. Par ce moyen ils ſe donnerent entree dans le païs, où ils furent les bien receus, & leur chef eſleu Roy d'Eſpagne, lequel fit baſtir vn beau Temple au meſme endroict, où ſe voit à preſent la ville de Medina Sidonia.

A ceſtui-ci ſucceda Gargoris Eſpagnol, du temps duquel Hercule le Grec s'alla ietter dans l'Eſpagne, ce qui aduint de la ſorte. Apres auoir fait vne puiſſante flotte de brigands ramaſſez de tous les endroicts d'A-

ſie & d'Europe il donna voile aux vents, & paſſant par la coſte d'Italie, prit port en vn certain endroit de la Toſcane, qui eſt encore pour le iourd'huy appellé de ſon nom, le *Port d'Hercul.* De là il tira droiƈt en Sardeigne, où il trouua fort peu d'habitans, & y laiſſa pour ſon Lieutenant, vn certain Sardus (qui donna le nom à cette Prouince) auec vn nõbre de ſoldats de ſa flotte. Apres ſon depart de Sardeigne, il s'en alla aux iſles Baleares, qu'on nommoit pour lors Gymnaſies, où les Inſulaires lui firent bien peu de reſiſtance. En la moindre de ces iſles il y fit baſtir vn Temple à Ianus au meſme endroiƈt où eſt à preſent Ciuitella: & paſſant outre il s'alla rendre en la terre ferme d'Eſpagne, où ſe voyoit le Temple de Diane, auquel il appendit pour offrande des grands & riches preſens. C'eſt là où ſe voit pour le iourd'hui le port, nommé Denia. Coſtoyant la Mer Oceane par le détroit il ſurgit en l'iſle de Cadiz, pour lors nommee Erithree, y

Iſle de Sardeigne, d'où ainſi nommee.

Port de Denia au Royaume de Valẽce, & ſon ancien nom.

fit prendre terre à ses gens, & y fut quelque temps de sejour pour s'y rafraischir.

Les Espagnols voyans qu'ils auoient affaire à vn fort & puissant ennemi, commencerent à se tenir sur leurs gardes, & à se preparer à la deffence. Dequoi s'aduisant Hercul', il se resolut de leur aller à l'encontre, & de les attaquer en bataille rengee, où il lui fut facile de les defaire, & les empecher de faire iamais plus saillie à l'aduenir. Tout le païs se rendit à Hercule apres cette fameuse victoire, pour memoire de laquelle il planta deux colomnes à l'imitation de l'autre Hercul'. Quoi fait il prit le chemin des pyrenees, fit des grandes courses par la coste de la mer Mediterranee, & accompagné d'vne legion de voleurs, passa en Gaule, & de là en Italie. La principale cause de son depart, ce fut la guerre de Troye, à laquelle il auoit esté appellé par son grand amy Telamon de Salamine.

Bataille gaignée par le second Hercule.

Voilà comme l'Espagne fut deli-

uree du joug insupportable de ce Tyran, qui laissa en ce Royaume vne troupe d'hommes ramassez & perdus, lesquels pratiquerent depuis des grandes cruautez, & firent bastir plusieurs villes : car peu auparauant ces peuples ignoroient l'vsage de bastir, & l'inuention de tailler les pierres, n'ayans point d'autres maisons que des cabanes ou grottes. Gargoris eust beaucoup de peine à entrer en possession du Royaume. Il regna neantmoins quelque temps, non sans grande difficulté, & adopta pour son successeur, vn fils naturel de sa fille. Mais à la parfin il fut si fasché de s'estre deffait de la sorte de son Royaume, qu'il fit depuis tout son possible pour faire mourir son petit fils par embuches & subtils moyens. Car pour voir les effects de son malicieux dessein, il le fit exposer en pleine campagne, à la merci des bestes sauuages pour estre fait la proye de leur rage felonne. Mais Dieu permettoit que ces brutes changeants leur felonnie en

Miracle pour monstrer que ce que Dieu garde est biẽ gardé.

douceur le ſuſtentoient de leur laict au lieu de le mettrè en pieces. Quoy voyant le Tyran, il le fit mettre aux endroicts les plus perilleux & frequentez des beſtes pous en eſtre deuoré; mais la meſme Prouidēce qui l'auoit ja garanti vne fois, le deffendoit touſiours. Ce qui fut cauſe que s'obſtinant de plus en plus en ſa cruauté, apres auoir fait ieuſner vn long temps ſes Maſtins, il le leur mit au deuant pour leur ſeruir de paſture: mais ces chiens plus pitoyables que luy, ne toucherent point à l'enfant, & ne luy firent aucun mal. Le mechant non contant de cela, & voyant que toutes ſes entrepriſes eſtoient ſans effect, commãda qu'on le jettât dans la mer, en vain neantmoins, car les flots de cet impiteux Element luy furent benins, & le mirent à bord. De plus, vne Biche des foreſts prochaines, le ſuſtēta de ſon laict, iuſques à ce qu'ayant atteint l'aage de puberté, il s'entretenoit des fruicts & racines ſauuages qu'il s'en alloit cueillant par les bois & rochers.

rochers. On tient qu'il deuint si dispos qu'il esgalloit les Cerfs à la course ; tellement que c'estoit en vain que les Chasseurs qui le rencõtroient luy alloient aprés, pensans de l'atteindre. Ils le prirent neantmoins à la parfin dãs des filets qu'ils luy auoiẽt tendus exprés, & le presenterent à Gargoris son grãd Pere, lequel apres l'auoir recognu pour son petit fils aux traits de son visage & aux marques de son corps, il le receut en son amitié, le traitta selon que sa condition le requeroit, & sur la fin de ses iours le fit heritier du Royaume d'Espagne. Ce fut depuis vn grand Prince, qui ne manqua ny de sagesse ny de vertu, & qui apprit aux Espagnols la maniere de semer & cultiuer la terre, polisant leur pays de bonnes loix sous lesquelles ils se maintindrent. Il fut le dernier Roy d'Espagne de ce temps-là, iusques à ce que les Celtes s'y estãs acheminez s'éparerẽt de tout le païs qui s'estẽd depuis les mõts Pyrenees iusques au fleuue Ebro. Ceux-cy

Roy fort vertueux en Espagne.

accompagnez des Gaulois, qui estoiët entrés bien auãt dãs le Royaume iusques en la Mer Oceane, où ils tenoiët vne partie de la Lusitanie & de la Betique) feirent vn long sejour en Espagne auec leur Roy Habis lequel fonda la ville d'Elna en la Comté de Rossillon.

Teucer fils de Telamõ. Depuis il y eust plusieurs Roys en Espagne, la plus part Grecs de natiõ, & entre autres Teucer fils de Telamon, lequel se voyant chassé de ses terres par son propre pere s'en alla au lieu où est à present Carthagene. ou la nouuelle Carthage, & de-là tira droict au païs des Celtes qu'on nomme pour le iourd'huy Galice.

Salamanque par qui fondee. L'on tient que ce fut luy qui fonda la Ville de Salamãque, qui approche fort du nom de Salamine, lieu de la naissance de Teucer.

Il y a de tout tẽps eu diuers Roys ou Gouuerneurs en Espagne, lesquels y ont fondé & fait bastir plusieurs villes, Citez, & Forteresses.

Cité de Tudela par qui fondée. Diomede s'y estant ietté auec vn bõ nombre d'Italiens y fonda la Cité de

Tudela, assise tout contre la Riuiere de Minijo. Elle estoit ainsi ditte du nõ de Tydee Pere de ce Diomede. Il y eust aussi en Espagne vn certain Astur cocher du Roy Memnon (charge qu'on tenoit pour lors pour fort honnorable) qui donna le nom aux Astures, & à Astorga, cité & riuiere fort renommee. Olissipo, ou Vlissipe, à present Lisbone, fut fondée par Vlisse. Les principaux de ceux-cy s'en allerent en Espagne apres la guerre de Troye, les Thraces y fonderent la cité d'Almeria, qui fut depuis nommée Abdere, cõme ceste autre ville qui estoit en Thrace. Les Rhodiens y bastirent la ville de Rhodes, & il se treuue encore des Maisons qui en portent le nom. De ceux-cy les Espagnols aprirent à moudre le bled auec des moulins à bras, & à battre la monnoye. Les Phocences fonderent Marseille & pres des Pyrenées la cité ditte Empurias. Outre les Milesiens & Caristenes les Lybiens ietterent les premiers fondemens de Caçorla. Les

Lisbone par qui fondee.

Cité d'Almena par qui fondee.

Caçorla par qui fondée.

Phrygiens estans venus depuis ils esleurẽt pour leur Chef vn certain Tarracon, qui fit porter son nomà la ville de Tarragona. Cetuy cy s'ẽ alla à Cadiz, où il offrit des riches presens au Temple d'Hercule, & y eust querelle auec vn certain Teron, qu'il luy en vouloit defẽdre l'entree; ce qu'il ne peut iamais, parce que les Espagnols ne sçauoiẽt pour lors que c'estoit des armes : car depuis ils firent leur aprentissage en l'art militaire, du tẽps que les Romains & Carthaginois empieterent sur leur païs.

Tarragona d'où ainsi nommee.

Les villes de Madril, nommées Mantoüe, & Albe furent fondeés par les premiers Italiens & Latins. La principalle raison pour laquelle tant de diuerses nations s'alloient ietter de toutes parts dãs l'Espagne, c'estoit à cause de la grande abondance des mines qui s'y trouuoient, ausquelles vn chacun vouloit auoir part pour s'enrichir. En l'an 880. de la Natiuité de Iesus.Christ l'espouuantable embrasement qui se prit

Ville de Madril, où les Roys d'Espagne font à presẽt leur sejour, par qui fondée.

Grand embrasement aux monts Pyrenees.

aux Monts Pyreneés fut cause que les Estrangers allerent s'habiter à la foule en ce païs; car c'est vne chose admirable que les veines de la terre venãs à s'ouurir par la force du feu, l'or en sortoit de toutes parts comme par vn ruiseau. En ce tẽps là viuoit vn grand Seigneur voisin de l'Isle de Cadiz, & nommé Arganthon, lequel ne manquoit ny de prudence ny de richesses, ny moins encore d'heureux succez en ses affaires, tellement qu'il estoit tenu pour le plus riche de toute la contree. Il vesquit vn bel âge & regna huitante ans. Mais les Gaditãs, peuples fort acguerris appelerẽt à leur ayde les Carthaginois, lesquels se firent Seigneurs de l'Espagne iusques à ce qu'ils menerent guerre contre les Romains. Nous auons cy deuant traitté de tous ceux qui ont gouuerné l'Espagne, sans auoir esgard à l'odre du temps, les Autheurs n'ayans esté si curieux de marquer les euenemens & succez des choses, à cause de leur Antiquité.

Premiere entrée des Carthaginois en Espagne, & pourquoy.

Nous adjousterons maintenant à nostre chapitre certaines choses appartenantes au gouuernement des Romains & Carthaginois, ensemble leurs guerres, voyages & retours conuenable à nostre sujet. La cause pour laquelle les Carthaginois s'en allerent en Espagne, fut cette-cy. Quelque temps au parauant que ceux de Carthage & de Rome s'en allassent en Espagne il y auoit des hommes fort méchans & cruels, qui se faisoient nommer Tyriens. Ceux-cy auoiēt plusieurs Esclaues, lesquels ils traitterēt auec tant de malice & de cruauté que se voyans si malmenez de leurs maistres, ils se souleuerent contre eux, & les chasserent loin de tous les lieux où ils faisoient leur demeure. Par ainsi ils se firent Maistres eux mesmes durant plusieurs annees, & iusques au temps du grand Alexandre qui les tailla tous en pieces. Ces Esclaues traittoient fort cruellemēt les Espagnols, & les tenoient en vn perpetuel seruage. A cause de quoy

Tyriens hōmes fort cruels.

ceux deCadiz appellerent à leur ayde le Carthaginois, parce que comme ils estoient tous sortis d'vn mesme tyge, ils leur vouloient donner vne partie des thresors d'Espagne. Car jadis Carthage estoit l'vne des plus fleurissantes Republiques, & des mieux policees de son temps, attēdu que les Carthaginois estoiēt Maistres de la plus part de ceste estēduë de terre, qui est aux enuirons de l'Afrique, voire de cette partie du monde. Par ainsi voyans que l'occasion les fauorisoit, ils la prirent par le poil, & s'en allerent en Espagne, soubs couleur de vouloir assister ceux qui auroient besoin de leur ayde. Tellement qu'ils ne deliurerent pas seulemēt les Espagnols des outrages que leur faisoiēt leurs ennemis, mais de plus ils les firent leurs tributaires. Ils furent cause que les Espagnols qui viuoient en Barbares, & estoient fort grossiers d'entendement se façonnerent depuis, & changerent d'ordre & maniere de viure. Ils s'entraimerent

Astuce des Carthaginois.

grandement,& commencerent d'vser de maisons. De maniere que par succession de temps ils se rendirent si puissans qu'ils s'assubjettirent les plus grands Seigneurs de la terre. En l'an 562. auant la Natiuité de nostre Sauueur, & 189. apres la fondation de Rome, ils eurent pour leur Gouuerneur, vn certain Masee, lequel ayant mis le pied dans l'Espagne, il fit en sorte que les Carthaginois acheuerent de soubmettre le tout à leur joug. Car 47. ans apres ils y enuoyerent vne grande flotte soubs la conduitte d'vn capitaine, nommé Naharbas, & ce soubs pretexte de vouloir ayder de leurs forces à ceux de Cadiz en la guerre contre les Tyriens, en laquelle ils auoient perdu vne bataille auec eux contre Baucius Capis Roy des Turdetãs. Mais ils furent par l'espace de quelque temps arrestez pour les grandes secheresses qu'il y auoit pour lors en Espagne.

Masée Chef des Carthaginois en l'ã 562.

Depuis deux grands Capitaines y furent enuoyez, l'vn nommé Af-

Asdrubal & Amilcar Chefs des Carthaginois.

dubral, l'autre Amilcar fils de Magus. Comme ils passoient par la Sardeigne, il aduint qu'Asdrubal mourut & laissa trois enfans sçauoir Annibal, Asdrubal & Psapho Quant à Amilcar, il quitta là l'entreprise d'Espagne, à cause des guerres de Sicile, où il mourut semblablemẽt, & laissa trois enfans, qui furent Himilcus, Hanus, & Gisgus. Psapho fut vn tres-bon soldat, & s'acquit tãt de gloire dans les batailles, qu'on l'adora comme vn Dieu. Ces chefs de guerre furent grandement signalez, & se rendirent fort recommandables pour plusieurs victoires qu'ils gagnerent: car ils assubjettirent à eux toute l'Espagne, soubs la conduitte d'vn certain Amilcar, surnõmé Bazca, pere d'Annibal, grand ennemy des Romains, & en l'an 489. de la fondation de Rome, & 262. ans parauant la Natiuité de nostre Seigneur Iesus-Christ. Hanus s'en alla pareillement en Espagne auec plus de trente mille hommes, passa par plusieurs contrees: Et c'est l'o-

pinió de quelques vns qu'il paruint mesme iusques dans l'Auuergne. Depuis il s'en retourna à Carthage, sept ans apres son depart, qui fut en l'an 312. de la fondation de Rome.

Mort de Gisgue Roy d'Espagne.

Cependant Gisgus qui gouuernoit toute l'Espagne, estant parti pour s'en aller à certaines festes, qui se celebroient à Carthage, il fit naufrage sur mer auec toute sa flotte.

Tout ce que i'ay dit cy-deuant est tiré de Turquet en son Histoire d'Espagne.

Annibal, frere de Psapho, & le premier de ceux-cy fut enuoyé en Espagne auec vn sien parent, nommé Magus. Outre tous ces Rois d'où nous venons de faire mention, il y en eust plusieurs autres qui possederẽt ces Royaumes, iusques à ce que les Goths s'en firent Maistres à leur venuë, cõme nous dirons cy apres. Viriatus fut depuis esleu General de l'armee Espagnolle, & eust plusieurs grandes guerres contre les Romains.



DE L'ORIGINE des Goths. En quel temps & comment ils se firent Maistres de ceste Prouince qu'on nomme Espagne. Combien y a t'il eu des Rois Goths, iusques au dernier, & pour quelle raison perdit-il ce Royaume.

CHAP. II.

LEs Goths estoient des Peuples qui viuoiẽt voisins des Alemans, attendu mesme qu'ils faisoient des grands degasts en la haute Alemagne. De cette nation sont descendus les Goths Alanes, Sueciens, Lombards, & Normands. La raison en est, parce que ces Peuples sont sortis de l'Isle Scandie ou Scandiene, qui iadis

De l'origine des Goths.

estoit nommé Gothie. Or la raisō la plus certaine pour laquelle les Goths ont quitté cette Isle, c'est parce que comme ces Peuples du Septentrion sont de plus longue vie, à cause de la froidure excessiue de leur clymat, le nōbre s'en accroist de telle maniere qu'ils ne peuuent viure joints ensemble, & à faute de bastimens il leur est force d'aller habiter aux terres estrāgeres, & cōme par Colonies cercher des autres contreés pour viure. Quelques vns ont laissé par escrit que les Goths & les Getes sont vne mesme natiō, & que Claudius 2. en deffit en vne bataille plus de deux cens mille pres de la ville de Missie autrement nommée Marcionopolis. D'où il faut inferer, qu'ils estoiēt ja long temps deuāt la venue de nostre Seigneur Iesus-Christ, iusques à ce qu'ils furent deffaits, comme i'ay desia dit. Cette Missie est nommee Sophye la mineur, tout cōtre Cōstantinople où les Goths ont autresfois eu vn Royaume, & mené des sanglantes

Leur nom.

Goths sortis de l'isle Scandie,

Leurs mœurs,

Leur deffaicte par Claude second.

guerre contre Cyrus Roy des Perses. Quelques autres la nomment Scythie la mineur. Ceste Prouince est joincte aux prez Meotides, lieu duquel sortirẽt les goths, pour s'en aller en la Metie la mineur, & plus basse, ensemble en la Thrace, Dace, & Pannonie: Mais ie n'ay sceu encores descouurir en quel temps ce fut. Il est tres-certain neantmoins, que les Scythiens ont esté deuant les Europeans, parce que trauersez qu'ils eurent la riuiere de Tanais, ils se firẽt maistres de la Scythie Europique & l'appellerent de leur nom. Depuis ils s'escarterẽt bien loin par la succession du temps: Les vns se nommerent Goths, les autres Visigoths, & les autres Ostrogoths: Voicy ce que Procope en a laissé par escrit. Les Goths, Visigoths, Vandales, Alanes, & Ostrogoths, sont nommez Sarmiates, comme estans vne mesme nation: Toute la difference qu'il y a, gist en leurs Capitaines, & Gouuerneurs, ausquels ils leur ont donné tout autãt de noms

Cyrus Roy des Perses.

Separation des Goths.

Procopius.

que bon leur a ſemblé. Et en vn autre endroict il adjouſte, que des Cimeriens, qui viuoient pres du fleuue Tanaïs, ſortirent certains ieunes hommes Goths, leſquels eſtant à la chaſſe d'vn Cerf, trauerſerẽt vne riuiere, s'eſloignerẽt fort de leur terroir, & à leur retour dirent à leurs compatriotes, qu'ils auoient deſcouuert vn nouueau païs, fort fertile, pour lequel conquester, s'aſſeurant de leurs forces, ils s'en allerent auec vne armee, iuſques à la riuiere d'Iſtre, & pleins d'vne furieuſe valeur gagnerent pluſieurs grandes victoires, conqueſterent beaucoup de païs, & ſe rendirent ſi aguerris & vaillans, que leur courage eſtonnoit les plus grands & puiſſants Empereurs de la terre. Iules Ceſar, Tybere, & Domitian, douzieſme Empereur n'eurent pas aſſes de palmes pour les ſubiuguer: veu meſme que Domitian fut par eux vaincu en la haute Metie tout contre le Danube, & perdit pluſieurs de ſes villes, en l'an 150. du viuant de l'Empereur

Premiere ſortie des Goths és païs eſtrangers.

Domitain vaincu par les Goths en l'an 150.

Philippes, ils trauerserent le Danube, & prirent à Metie, la ville de Marsionopolis, que l'Empereur Trajan auoit fait bastir, la nommãt du nom de sa sœur. Peu de temps apres sous l'Empire de Galien, ils passerent le destroit de la mer, nommee Bosphore, auec vne armee de trois cens mille hommes, ruinerent toute la Bithinie, & la plus belle cité qui fut en icelle, nommee Nicomedie. Ils prirent aussi plusieurs autres villes en l'Asie Mineur, comme celle de Thrace, qui n'agueres auoit esté bastie tout de neuf, & celle d'Ephese, où se voyoit jadis ce fameux Temple consacré à la Deesse Diane, à l'edifice duquel tout le peuple d'Asie auoit contribué par l'espace de trois cens ans auec les Amazones. Ce Temple fut mis à bas par la cruauté des Goths: Il estoit si grand & si magnifique, qu'on le tenoit pour l'vn des sept miracles du monde: les Goths y mirent le feu, & pareillement à la ville. Apres auoir fait de grands degats par toute la Bithinie,

Armee notable des Goths.

& Asie, chargez de despoüilles, & de butin, ils s'en allerẽt rauager la Grece, l'Achaie, la Thrace, & la Macedoine, Prouinces, qu'ils ruinerent de la mesme façon qu'ils auoiẽt fait les autres contreés. Mais l'Empereur Claude leur estant allé à l'encontre, auec vne puissante armee il en mit à mort plus de deux cens mille, & par ainsi il rauálla leur orgueil pour vn temps, & fit prendre haleine à leur crüauté.

Cruautés des Goths, & comme ils changẽt de païs.

Quelque temps apres les Goths estant faicts esclaues des Huns, nation qui ne leur cedoit en rien en cruauté, ils deleguerent des Ambassadeurs deuers l'Empereur de Constantinople, nommé Valentin, pour le prier de les fauoriser de tant, que de leur donner entree en quelque cõtree de son païs de Thrace, ou de Mitie, pour auoir dequoy s'y entretenir, luy promettant l'obeïssance & fidelité acquise, & de se faire Chrestiens, L'Empereur reçeut beaucoup de satisfaction de ceste ambassade, & leur permit de viure à Mitie

Huns peuples cruels.

Ambassadeurs des Goths delegués à l'Empereur Valentin.

Mitie pres du Danube, auec condition qu'ils ne passeroient outre, & qu'y estant abordés ils se feroiēt baptizer, & seroient cōme vne ferme muraille entre luy & ses ennemis. Valentin leur ordonna des gouuerneurs pour les regir, & leur enuoya des Arriens, car luy mesme c'estoit adonné à ceste maudite secte. Et voila cōme ce pernicieux venin se glissa par tous les mēbres du corps de ceste nation. Quelques annees apres se voyans maniés à baguette par leurs gouuerneurs, ils secoüerent leur joug, & comme bestes brutes, & enragées s'estāt souleuez contr'eux, les firent passer tous par le fil de l'espee, l'an de Iesus-Christ 382. L'Empereur voulant auoir sa reuanche de cet outrage, eut vne cruelle guerre cōtre les Goths, l'an quinziesme de son Empire.

Articles de paix.

Les Goths se conuertissent à la secte Ariene.

Cruauté des Goths cōtre leurs Capitaines.

Au bout d'vn tēps, à la premiere rencontre qu'eurent les Romains auec les Goths en vne bataille rangée, leur Cauallerie s'effraya de la sorte qu'elle laissa l'Infanterie toute

ſeule, & ſans aucun ſecours: De maniere qu'eſtãt tout à coup enueloppés de la Cauallerie ennemie, ils ſe virent aſſaillis de ſi pres, & chargez de dards, qu'ils prirent la fuitte de part & d'autre: Et voila comme eſtant mis à vau-deroute, ils furent vaincus, & deffaicts par les Goths, ſans qu'il en rechappaſt vn ſeul. L'Empereur meſme fut bleſſé d'vn coup de fleſche en fuyant, & s'eſtãt laiſſé choir de ſõ cheual en bas pour la douleur qu'il ſentoit, il fut conduict en vne petite loge pour y eſtre penſé: mais les Goths qui le talonnoient de pres, s'aduiſans du lieu de ſa retraite, y mirent le feu, & brulerent l'Empereur auec la maiſon. Ces goths ſe voyant haut éleués par tant de victoires s'en allerent droict à Conſtantinople & firent vn traicté de paix auec la fẽme de l'Empereur, moyennant vne certaine ſomme de deniers. Le tout pacifié, ils s'en retournerẽt en leurs maiſons, & depuis les Empereurs, Gratian, & Theodoſe eurent tãt de guerres cõtr'eux,

Victoire des Goths contre Valentin.

L'Empereur bruſlé tout vif.

Traicté de paix entre la femme de l'Empereur & les Goths.

Paix entre les Goths & les Empereurs.

qu'il leur fut force de consentir à la paix. Ils eurent depuis deux Roys, l'vn nommé Athanaric, & l'autre Alaric, l'an de Iesus-Christ 407. sous le gouuernement du Roy Alaric, ils prirent par force la Pannonie, ruinerent la Sclauonie, & le païs de Bauiere : & s'estant joincts auec Radigassus Roy des Ostrogoths, ils se donnerent entrée en Italie, où ils firent encores de grands degasts du temps d'Honorius. Alaric s'apperceuant que ses affaires alloient fort bien, & luy succedoient à souhait, il mit tout à feu & à sang dans l'Italie, prit la ville de Rome en l'an 409. pour le peu de resistance que faisoient les Romains, & commanda qu'on n'eust à faire aucũ tort à ceux qui se seroient refugiez dans les Tẽples. Apres auoir faict vne sanglante boucherie des Romains, il prit la fuitte au troisiesme iour, rauageant & pillant tout ce qui luy venoit à la rencontre. Mais à la parfin, il fut surprins d'vne grande maladie, dont il mourut pres de la ville de Cõsence,

Entree des Goths en Italie.

Crüauté des Goths en la ville de Rome l'ã 409 soubs le Põtificat de S. Innocent d'Escosse.

Mort d'Alariq.

A ce Prince ſucceda Ataulphe, lequel ſe voyant proclamé Roy, s'en alla droit à Rome, où il acheua de la ruiner tout à faict. De là il s'achemina en France, & fut attaqué en bataille par Theodoſe le ieune, & contrainct de s'enfuyr en Eſpagne, où il mourut par les chemins entre les mains d'vn ſoldat.

Singeric premier Roy des Goths en Eeſpagne.

Cet Ataulphe laiſſa pour ſucceſſeur Singeric, lequel donna l'entree d'Eſpagne aux Goths,& y fut le premier Roy. Quant à Atanaric,il n'eſt point fait d'autre mention de luy, ſinon qu'il mourut au voyage de Rome ou pres de ceſte ville, bien que Gaultier eſt laiſſé par eſcrit qu'Alariq ſe nommoit Athanariq. Mais Munſter dit que c'eſtoient deux Rois. Pour moy, ie ſçay, & me ſouuiens auoir veu dans Seuille repreſenter à Cineros l'Hiſtoire du Roy Bamba, & mettre au nombre des Rois Goths, Alaric, Athanaric, Ataulphe, & Singeric, comme premiers Roys goths en Eſpagne: De maniere qu'il y eut trois Rois, auant

qu'il mit le pied en ce Royaume. Si quelqu'vn desire de sçauoir cecy plus au long, qu'il lise ce qu'en ont escrit Mũster, Genebrard, Turquet, & Gautier Theatin, lesquels ont tous traicté de cecy, bien que differemment: principalement en ce qui est de ce poinct. Par ainsi ie treuue que les Goths entrerent en Italie, l'an 407. & en furent maistres iusques à l'annee 478. de sorte qu'ils la posséderent par l'espace de 71. an, & le premier Roy fut Totila en Italie. Qui voudra sçauoir cecy auec plus de curiosité, qu'il lise les Histoires d'Italie: car se seroit hors de propos d'en faire vn meslange à mon liure que i'ay intitulé Inuentaire des Royaumes d'Espagne. Iusques icy ie me suis fort serui de Munster.

Quelques vns disent qu'Alaric & Ataulphe furent les premiers mais ie crois que ceux cy furent Roys d'Italie.

1 Premierement comme i'ay deja dict, Singeric s'en alla en Espagne auec les Goths, & fut premier Roy d'iceux, en l'annee 400. & iusques à l'annee 500. de ce siecle les Rois suyuans regnerent en Espagne.

2 A Singeric succeda Valia.

3 Theodoric que quelques autres ont nommé Roderic.

4 Torismon, les freres duquel furent Theodoric, & Henry, regna dixhuict ans, lors du Pontificat du Pape Simplicius, & fit viure les Goths sous des bonnes loix, qu'il leur institua.

Ceux-cy furẽt iusques à l'anneé 500.

5 Alaric fils du Roy Henry. Ce Prince eut premierement son palais à Tolose, mais le Roy Clouis l'en chassa, & le força de se retirer en Espagne, où il fut par l'espace de 17. ans, & les siens le mirent à mort.

6 Tendius, fils d'Alaric, qui mourut par vn accident fortuit.

Et de cinq cẽs, iusques à six cens.

7 Tendosilde, que quelques vns nomment Theodebosilde, qui fut occis, parce qu'il recerchoit de leur honneur les femmes de bien, & les subornoit pour coucher auec elles, il regna douze ans.

8 Aquila, qui mourut en guerre, regna neuf ans.

9 Athanagilde, qui fut tué par ses ennemis pres de Tolede, regna vingt deux ans.

10 Leonogilde qui eut Aluida pour compagnon auec soy. Il fut Arrien, assujetit le païs de Checia au Royaume de Castille, poursuiuit son propre fils Hermogilde, & l'occit en l'an 572. parce qu'il estoit bon Chrestien. Il regna 46. ans, & fit ses tributaires les Granadins.

11 Richard, premier Roy Catholique (qui fut en l'an 585. comme il se voit dans la Cronique de Genebrard) condamna la doctrine des Arriens au Concile de Tolede qu'il fit tenir à cet effect, & estant parauãt Arrien, se conuertit à la Foy Catholique. 12 Federic & gondamir regnerent 28. ans par ensemble.

13 Gondamir qui subjuga les Gascons, & rompit l'armee de l'Empereur des Romains.

14 Sisebal qui fut fort bon Chrestien, au temps duquel, S. Isidore Archeuesque de Seuille viuoit. La domination de ce Roy s'estẽdit par toute l'Espagne.

15 Richard second.

16 Suitila qui auoit esté Capitaine

general de Sisebal, auãt que se charger du Royaume.

17 Sisenaud, bien que quelques vns mettent Ramire deuant luy.

18 Suitila second.

19 Turga.

20 Vindus, que quelques vns ont nommé Videsuit.

21 Resensiund, Roy de saincte vie.

22 Bamba en l'an 89.

Resensiund mourut sans heritier, peu deuant que les Goths fissent des communautez entr'eux, d'où s'ensuiuit vne grande esmotion: car vn chacun voulãt estre Roy, ils se massacroient l'vn l'autre, & ne sçauoit on quel remede y mettre, iusques à ce que le Pontife Romain, nommé Adeodatus, c'est à dire donné de Dieu, se mit en deuoir de pacifier le tout. Ce Pape, qui estoit Religieux, homme de saincte vie, & fort paisible, fut le septanteneufiesme de Rome, tint le siege quatre ans, deux mois & cinq iours & fut esleu en l'an 69. Ce Sainct Pere portant regret

des seditions qui aduenoient tousjours entre ces Seigneurs, se mit en oraison, & fit priere à Dieu, qu'il luy pleust de fauoriser l'estat de la Chrestienté, lors qu'il ouyt vne voix qui luy dit, qu'il dōnast aduis aux Goths, qu'il se joignissent tous paisiblemēt par ensemble, & que sortans hors de la ville à l'heure de midy, ils proclamassent Roy le premier qu'ils treuueroient auec vne paire de bœufs labourans la terre. Le Pape ne mãqua pas d'en auertir les Goths, lesquels firent en mesme instant le contenu de la lettre, s'assemblerent tous d'vn commun accord, sortirēt en plaine campagne, treuuerent vn homme grossier, qui decouploit ses bœufs, pour s'en aller prendre son repas, & ouyrent sa femme qui l'appelloit pour luy donner vne teste d'aulx, auec vne piece de pain. D'abord que les Goths le virent, ils s'en allerent à luy, & le proclamerent Roy, le priant de les suiure, & flechissans le genoüil en sa presence. Luy qui pensoit que ce qu'ils en fai-

Histoire du Roy Bamba qui fut representée à Seuille par persõnages, auec le mesme ordre qu'elle est escrite en l'an 1578. bien que plusieurs autheurs ayent escrit les Histoires d'Espagne, ils ne font pas pourtãt mention de ceste matiere, comme il faut, ains disent que ce Roy Bãba fut de sang royal.

ſoient, c'eſtoit pour ſe moquer de luy, fut vn fort long temps ſans y vouloir conſentir, iuſques à ce que par la perſuaſion des Goths, leſquels luy diſoient qu'il falloit qu'il le fut, ou de force, ou de gré, il prit en main ſon aiguillon à picquer les bœufs, & ſe mit à dire. Quand ce baſton fleurira, ie ſeray Roy de Caſtille le plantant contre terre. A peine eut il proferé ces paroles, que le baſton fleurit à veuë d'œil: & par ainſi il s'en alla auec les Goths, qui l'eleurẽt pour le vingt deuxieſme Roy d'Eſpagne, lequel gouuerna ſon Royaume fort ſagement, & le deffendit d'vne compagnie des Mores qui rouloient en Eſpagne pour s'y habiter. Mais ſon ſucceſſeur penſant de le faire mourir luy donna du poiſon, qui ne fit point d'autre effect, que de le mettre hors de ſon bon ſens. Ce qui fut cauſe qu'il s'enferma dans vn Monaſtere où il demeura quelque tẽps, iuſques à ce qu'eſtant ſain d'entendement, il fut r'appellé au Royaume, où il fit vn grand fruict, parce

que l'estat ne respirant que dissentions, ce bon Roy pacifia le tout, & apres auoir confirmé ce que son successeur auoit faict, s'en retourna au monastere où il finist ses iours.

Apres Bamba, le Royaume appartenoit de droict à Don Theofrede, qui estoit fils du Roy Resensiund, qui fut le 23 Roy.

24 Hering qui eut Egic son gendre pour compagnon au Royaume.

25 Vitizza, qui fit creuer les yeux à Theodobert fils de Resẽsiund, auquel le Royaume appartenoit estant encores jeune. Peu apres il se maria tout aueugle qu'il estoit, & eut vn fils nommé Roderic, lequel se fit Roy, & se vengea de Vitizza, & de ses enfans, pour l'outrage qu'ils auoient fait à son pere.

26 Don Roderic goth, auquel print fin ceste lignee des Goths, fut cause de la perte vniuerselle d'Espagne: i'en coucheray icy l'histoire.

Il faut sçauoir, que ce Roy Don Roderic deuint amoureux de Caua, fille du Comte Don Iulien, l'vn des principaux Caualliers du Royaume

& Gouuerneur general de l'Andaloufie. Cefte Damoifelle ayant par plufieurs fois efté recerchee d'amour par ce Roy, fans y vouloir cõfentir, il aduint vn iour que la treuuant en vn lieu propre à fon deffein, il la força, & en fit à fa volonté. Dequoy fon pere eftant aduerti, il tacha par tous moyens d'en auoir fa vengeance, & à cet effect efcriuit au Miramamolin de Marruecos, difant que s'il auoit enuie de prendre l'Efpagne, qu'il ne manquaft pas de s'y acheminer auec toutes les forces à luy poffibles, & qu'il luy donneroit entree. Le Roy More fe mit tout auffi toft en deuoir de faire naiftre vn effect de l'aduis qu'on luy donnoit, fit leuee de cent cinquante mil hõmes, lefquels il enuoya par troupes à Tarif & Muffa, capitaines Mores fort valeureux. Cependant le Comte ne faillit pas de les faire entrer, comme il l'auoit promis : De façon qu'en peu de temps ils fe firẽt maiftres d'vne grand' eftenduë de païs, fans que le Roy Don Roderic y

Les Mores entrerent en Efpagne par l'eftroit de Gibaltard.

peut mettre remede. Sō armee estāt toute preste, & mise sus pied, il presenta bataille aux Mores, & le combat dura plus de huict iours, à la fin desquels les Chrestiens furent desfaicts par les ruses du Comte : De maniere que le nombre des morts exceda plus de septante mille tant d'vne part que d'autre. Les Mores se voyans si puissants apres auoir mis tout le Royaume à feu, & à sang ils diuiserent l'Espagne en plusieurs Royaumes : & cet infortuné Roy Don Roderic ne cōparut ny mort, ny viuant. Voila comme toute l'Espagne fut gaignee en moins de deux ans. Ce qui aduint en l'an 714. iusques au païs des Astures, où se retirerent certains Chrestiens.

Don Theofrede, fils du Roy Don Resensiund, fut pere de Don Roderic, & le Duc Don Fasila de Calabre, pere de Don Pelayo.



GENEALOGIE DES *autres Rois qui ont possedé l'Espagne, depuis les Goths, iusques au Roy Don Philippe III. Ensemble du temps qu'ils ont regné. Et de quelques poincts de leurs vies & morts: tirez des escrits de plusieurs graues Autheurs.*

CHAP. III.

Ce Pelayo fit perdre le nom des Goths en Espagne.

PElayo (Oncle du Roy Roderic) qui pour éuiter la colere de Vitizza, s'ẽ estoit fuy, parce qu'il auoit fait creuer les yeux à son frere Theodobert, se retira en vn lieu secret où il vesquit en religieux, & fort saintemẽt, iusques à ce qu'estant tout triste, & desolé de voir les grands & cruels massacres

que faiſoient les Mores par toute l'Eſpagne, il ſe joignit à quelques Chreſtiens qui auoiẽt ja pris la fuitte & s'en alla au pais des Aſtures, où apres auoir fait vne grande leuée de gens, il mena guerre contre les Mores, gaigna par force la ville de Leon, & y regna vingt ans, pendãt leſquels il eut loiſir d'empieter, mais biẽ peu ſur les terres des Mores leſquels s'eſtant cachés bien auant dans les montagnes, Pelayo, combattit vaillãment contr'eux: Et parce qu'ils eſtoient en grand nombre, il luy fut force de s'enfermer dans des grottes auec ſes gens. Et bien qu'on leur donna ſus auec vne grande furie, ils prirẽt neantmoins courage, & Pelayo voyant qu'il ne pouuoit s'eſchapper ſe mit en Oraiſon, implorant la faueur de Dieu. Auſſi fut elle exaucée de telle ſorte que les fleſches & cailloux, qui eſtoient tirez contre la grotte, ſe tournoiẽt droict aux Mores, & les tuoient en grand nombre. De plus s'apperceuant de l'emotion, & tumulte que

Selõ le calcul des Goths, ils veſquirent en Eſpagne depuis l'an 400. iuſques à 714.

Leon, gagnee par Pelayo, & nommee la nouuelle Caſtille.

les Mores faisoient par dehors, ils sortirent, & les talonnans de pres leur firent prēdre la fuitte, en mettant à mort vn grand nombre. D où sensuiuit que les Chrestiens prirent halene, & voyāt que Dieu combattoit pour eux, ils poursuiuirēt leur bonne fortune, commencerent à gaigner beaucoup de païs sur les Mores, & demanderent secours à l'Empereur Charlemagne, qui fit de grands rauages aux Mores, & empieta beaucoup sur leur terroir, bien qu'il ne peut gaigner le tout: ce qui aduint en l'an 751. sous le Pontificat d'Estienne III. lequel se retira en Frāce, pour la peur qu'il auoit d'Astulphe Roy des Romains.

Ce Pelayo laissa pour successeur son fils Fasila, lequel estant à la chasse, fut mis en pieces par vn Ours: & ainsi mourut par vn accident fortuit.

Alonce neueu de Fasila, surnommé le Catholique, qui mit fin à la secte des Arriens, & éleua la Chrestienté à son plus haut grade.

Froilā

Froila fut fils d'Alonce: quelques vns l'ont nommé Friola. Il deffit les infideles, qui faisoient des grands degasts en la Galice, & mit à mort auec son armée plus de cinquante mille hõmes. Il mourut de la main de son frere Aurelius, qui s'eleua par ce moyen au Royaume, & regna six ans.

Aurelius frere de Froila qu'il occit regna six ans.

Silo fut gendre d'Alonce, fit paix auec les Mores, & pacifia les emotions de Galice.

Curegatus fils naturel d'Alonce fut eleué au Royaume par l'ayde que les Mores luy donnerent: pour recompense de laquelle il leur enuoyoit chaque année vn certain nõbre de jeunes Vierges pour vne espece de tribut, & pour satisfaire à l'acord qu'il auoit fait auec eux. Cetui-cy se forligna fort durant sa vie des bonnes mœurs, de ses deuanciers.

Germond-Veremõd cousin d'Alonce estoit diacre, lors qu'il fut es-

leu Roy, & depuis il quitta le Royaume, & se mit dans vn Cloistre.

Alonce second fils d'Alonce premier, & frere aisné de Gimut Veremond fut vn Roy fort religieux, & si chaste qu'il ne voulut jamais toucher à sa fēme. Les Infidelles s'estāt resolus de le destruire, & ruiner, il leur alla donner contre, en occit vn grand nombre, & gaigna plusieurs belles despoüilles auec lesquelles il fonda les Citez qu'il nōma Asturie, & Duete.

Depuis 800. iusques à la fin de 900. Don Ramire fils de Germond-Veremond deffit les Normands lesquels auec vne grāde armée s'estoiēt mis sur mer pour s'en aller saccager la Galice. Il gaigna vne bataille cōtre les Mores, par l'ayde de l'Apostre sainct Iacques qui s'apparut à luy.

Regna .6. ans. Ordognio fils de Don Ramire laissa cinq enfans, regna dix ans, gaigna Tolede, & mourut l'an 883.

Don Alonce III. fut eleu Roy en l'an 883. & honoré du sur-nom de grand: Aussi eut il plusieurs guerres

contre les infidelles, & gaigna sur eux deux grãdes Citez en Portugal, l'vne desquelles se nõmoit Corimbre, lautre Vizée. Ce fut luy qui fit creuer les yeux à quatre freres qui auoient conspiré contre luy. Les vns tiennent qu'il fit bastir l'Eglise de sainct Iacques en Compostelle, les autres disent que ce fut l'Empereur Charlemagne, & ceste opinion est la plus certaine, selon la verité de l'Histoire. Cet Alonce regna quarãte ans.

Don Garsia fils de Don Alõce III. eut des grãdes guerres en son tẽps fit son prisõnier le Roy Aiola More, & regna 3. ans. *regna.3 ans.*

Don Ordognio fit bastir l'Eglise Cathedrale de Leon auec vne grande magnificẽce, & fonda des riches rentes en icelles: Mais il fut infortuné en la guerre, & les Mores luy tuerent plusieurs de ses gens en bataille, où moururent encores quelques Euesques. Il y auoit quatre Comtes en Castille qui n'auoiẽt pas voulu marcher en ceste guerre, les-

quelsil enuoya querir ſouspromeſſe de ne leur faire aucun tort, mais il leur fauſſa la foy, & les fit mettre à mort. Ce qui fut cauſe que les Caſtillans ſe ſouſleuerẽt contre luy, & eſleurent entr'eux des Iuges, pour gouuerner leurs Rebubliques, & leurs Eſtats. De ceux-cy deſcendirẽt depuis les Roys de Caſtille.

Froila ſecond frere d'Ordognio, practiqua des grandes cruautez, fit mourir pluſieurs valeureux Gentils-hommes, & deuint lepreux à la fin, laiſſant quatre enfans. Il ne regna qu'vn an.

Alonce IV. s'alla rendre dãs vn Cloiſtre apres auoir remis le Royaume à ſon frere Don Ramire: Mais depuis comme il ſe repentoit d'auoir faict ceſte faute, & pretendoit de retourner au Royaume, ſon frere Ramire le prit, & luy fit creuer les yeux.

Don Sancho premier de ce nom, fut frere de Don Ramire. Ce Roy fut ſi engourdi qu'il ne pouuoit ſe tenir ſur ſes pieds. Il eſpreuua de

grands remedes pour en faire aller ceste graisse qui le rendoit ainsi pesant, mais il ne treuua jamais personne, qui le peut guerir. Il y auoit pour lors vn Roy More à Cordoüe nommée Abdemar, personnage doüé d'vne grãde sagesse, & lequel auoit plusieurs bons medecins à sa Cour : Don Sanche le recõnoissant fit paix auec luy, sous esperãce qu'il luy dourroit quelque remede, & s'affiant la dessus il prit vn certain breuuage qui luy causa des grandes douleurs, d'où s'ensuiuit sa mort. Du tẽps qu'il fut hors du Royaume Don Ordognio fils de cet Alonce qui eut les yeux creués cõme nous auons dict, vsarpa la courõne Royalle sur luy : mais à son retour Don Sancho la regaigna par l'ayde des Mores qu'il eut d'Abdemar, & mourut en l'an 918. & l'vnziesme de son regne.

Don Ramire III. fut fils de Don Sancho. Durant le regne de ce Roy les Mores rompirent la paix qu'ils auoient faicte auec son pere, mirent

le pied dans son Royaume, & y firent de grands degasts. Ce qui fut cause que ceux de Galice deprisans ce Roy pour sa jeunesse, proclamerent à S. Iacques, Bermut II. lequel estoit fils de Gordin & cousin d'Alonce IIII. Du temps de ce Bermut, il y eut vne grãde guerre entre luy, & le Roy Almansor: tellement que Bermut prit la fuitte au mont des Astures, & Almansor campa deuant la ville de Leon, laquelle il prit d'assaut, y fit d'estranges degasts, & depuis s'enfuit en Galice, où il abbattit l'Eglise de sainct Iacques. Ce Roy Don Bermut & Don Garzia Comte de Castille, s'estant joincts par ensemble ils firent des grands rauages aux Mores auec leur armée.

Cestui cy regna 37. ans.

Alonce V. fils de Bermut donna sa sœur en mariage à Audala Roy de Tolede, More de nation, afin qu'il en tirast du secours contre le Roy de Cordoue. Mais ceste jeune Princesse, comme Chrestiẽne qu'elle estoit, craignant d'offenser Dieu n'accepta ce mariage qu'à contre-

cœur, & ne voulut point auoir cõpagnie auec le More, bien qu'il l'en sollicitat, & par prieres, & par menaces. Peu de temps apres le More mourut, elle se voyant libre s'enferma dãs vn monastere. Cet Alõce mourut d'vn coup de flesche deuãt la Cité de Vizée en Portugal.

Bermut III. fils d'Alõce, mourut jeune, & sans enfans apres auoir regné quatre ans.

Sancha sœur de Bermut luy succeda au Royaume auec Don-Fernand premier son mary, qui estoit Cõte de Castille. Ce fut le premier qui joignit ensemble les deux Royaumes de Castille & de Leon, & ce en l'annee 1018. Iusques alors la Castille auoit eu des Comtes pour gouuerneurs. Depuis il se nomma Roy de Castille, & de Leon. Il se fit aussi Roy de Nauarre, parce qu'il osta le Royaume à son frere Don Garsia. Se voyãt si puissant & si fort il fit en sorte qu'il recouura Coimbre, & vne bonne partie du Portugal. Il mourut sur les quarãte ans

Ioseph Texeir Portuguais en la Genealogie du Roy Henry. 4. surnommé le grand, dict d'autre façon selon l'Histoire Pontificale il dict aussi que Dõ fernand premier fut fils de Don Sãcho, le grand Empereur d'Espagne, & de Dame Eluira & qu'ils furẽt aussi Roys de Nauarre en l'ã. 1034 bien que le tout se rapporte à la confirmation de mon discours.

de son regne. Quant au Royaume de Nauarre, il y en a qui sont d'autre opinion: Mais i'en parle selon ce que i'ē ay leu. Du tēps que les Mores faisoient chaque iour d'estranges desgasts en Espagne, les Nauarrois éleurent pour leur Roy vn certain Enecus homme valeureux, qui tenoit parauant la Cōté de Bigorre joincte au monts Pyrenees. Cestuy-cy gaigna des grandes victoires cōtre les Mores.

Dō Garsia fils d'Enecus fut depuis eleu Roy. Ceux-cy luy succederent l'vn apres l'autre.

Don Sancho Abarca.

Garsia.

Don Sancho Abarca ainsi nommé, pour auoir esté nourri en vn hameau, comme ie le monstre en ce liure.

Garibay. Munster, Turquet & autres.

Don Garsia.

Don Sancho de Castille.

Don Fernand fils de Sancho, lequel prit la ville de Valence par l'ayde de Don Roderic de Vituar, dict Cid Ruidias Gāpeador, en l an. 1030.

Don Sancho, & Don Alonce son frere qui fut par luy chassé de la ville, & se voyãt repoussé de la sorte s'alla refugier deuers le Roy More de Tolede, où il fut quelque temps. On le souloit nommer le Roy à la main percée, parce qu'ayant des grãdes amities auec les Mores, il aduint qu'vn iour estant à l'Alcassar de Tolede en la sale où ils tenoient leur Conseil, & iceux s'apperceuãs qu'il reposoit sur vn banc, pour connoistre s'il dormoit, ils se mirent à dire à haute voix, qu'on apportat du plomb fondu pour luy en percer la main. Bien que Don Alonce ouyt asses ces paroles, il n'en monstra neantmoins point de semblant, ains fit l'endormi, & souffrit qu'on luy perçast la main auec du plomb fõdu, s'eueillant tout à coup en sursaut. Par où les Mores se firent accroire qu'il dormoit. Le iour d'apres il fit des articles de paix auec le Roy de Tolede, & ce nonobstant il ne laissa pas de luy rompre le serment de fidelité, car il emporta ceste ville sur

les Mores. Or pour reuenir à l'hiſtoire de ſon frere Don Sancho, ie dis qu'il mourut pres de la ville de Zamora, deuant laquelle il mit le ſiege, pretendant de la prẽdre pour ſa ſœur Vrraca. Mais il aduint qu'vn traiſtre de ceux de la ville nommé Velgide d'Olfos s'en alla treuuer le Roy, & luy dict, que s'il auoit deſir de prendre Zamora, qu'il le ſuiuit ſecrettemẽt, & qu'il luy mõſtreroit vne porte par où il pourroit entrer ſain, & ſauue. D'abord le Roy adiouſtant foy à ſes paroles s'en alla iuſques à la ville auec ce traiſtre, & apres auoir reconnu la porte, cõme il luy prit volonté d'aller aux neceſſaires, il s'eſcarta tant ſoit peu: Dequoy s'aperceuant Velgide, il le trauerſa d'vn jauelot le laiſſa mort ſur la place, & prit la fuitte en la ville. Telle fut la fin infortunée de ce Roy. Ce Don Alonce laiſſa vne fille nommée Vrraca qui ſe maria auec le Comte de Bercelonne nommé Raymond, Ils eurent vn fils qui porta le nom d'Alonſe VII. lequel ſuc-

ceda depuis au royaume de sõ pere-grand. Cet Alonce VII. eut les enfans suiuans.

Henry premier de ce nom Roy de Castille.

Sancho Roy de Castille.

Alonce VIII. fils de Sancho.

Don Fernand Roy de Leon.

Alonce IX.

Dame Beatrix mariee auec Louys Roy de France.

Ce Don Alonce fut estimé le plus puissant de tous les Roys ses deuanciers, & pour ceste cause nommé Empereur d'Espagne, par ce qu'il gaigna Cordouë, Parmenie, & Bayonne, & plusieurs autres Citez & Royaumes, selon que l'Histoire en faict foy, & mourut du temps que Federic I. fut Empereur.

Genealogie de Don Alonce VII.

Mort de ce Roy.

Don Sancho III. Roy de Castille qui se maria auec Dame Blanche, fille de Don Garsia Roy de Nauarre, & eut d'elle Don Alonce VIII. qui prit à femme la fille du Roy d'Angleterre, & en eust plusieurs enfans masles, & filles.

Dame Blanche mere de S. Louys Roy de France.

Dame Beringuela femme du Roy Don Alonce de Leon.

Dame Vrraca femme du Roy de Portugal.

Dame Leonor femme du Roy d'Aragon.

Ce Don Alonce VIII. fit vn grand degaſt des Mores, & en tailla en pieces plus de deux cens mille : il mourut en l'an 1160.

Don Alonce IX. fils de Don Fernand Roy de Leon ſucceda au Roy Don Alonce VIII. & eut Don Fernand III. de ce nom.

Don Henry fils de Don Alonce VIII. regna bien peu de temps, ſçauoir enuiron deux ans, & mourut ſe ioüant auec d'autres enfans.

Don Fernand III. fils de Don Alonce VIII. fut faict Roy de Caſtille, & de Leon. Il gaigna des grandes victoires contre les Mores, ſ'aſſuiettit toute l'Eſpagne, & en chaſſa ces Barbares iuſques à la Betique, à preſent nommee Grenade, & les fit ſes

tributaires. Du regne de ce Roy qui fut en l'an 1252. Don Iayme Roy d'Arragon conquesta les Isles Baleares qui sont Majorque & Minorque, & leur fit embrasser la Foy Catholique par l'ayde de ce Roy Don Fernand.

Don Alonce X. fils de Don Fernand III. se maria auec Dame Violēte fille de Don Iacques Roy d'Aragon, laquelle il cherit grandemēt: Mais à cause qu'il n'en pouuoit point auoir d'enfans, pensant de rōpre ce mariage, il fit venir la fille du Roy de Dannemarc, nommee Christine, laquelle estoit doüee d'vne singuliere beauté. Sur ces entrefaictes, comme il estoit à Hispalis, à present dicte Seuille, on s'apperceut que la Reyne estoit enceinte: Dequoy le Roy tout honteux, il se mit à considerer cōme il se deuoit gouuerner en vn faict si estrange Il aduint cependant que don Philipes, frere du Roy, & Abbé de Vausolida estãt esleu Archeuesque de Seuille, se démit de ceste dignité, & se pre-

ſenta au Roy pour ſe marier auec
Christine: lequel en fut fort contãt;
& leur donna des grands moyens à
tous deux. Depuis ce Roy eut plu-
ſieurs enfans, ſçauoir dame Berin-
guela; don Fernand, don Sancho,
don Iean, dame Leonor, & Beatrix,
laquelle ſe maria auec le Roy de
Portugal, qui eut pour ſon doüaire
le Royaume d'Algarue. Et ce fut la
cauſe pourquoy les Rois de Portu-
gal poſſederent touſiours depuis ce
Royaume. Ce Don Alonce fut vn
Prince fort ſage, & qui cõpoſa plu-
ſieurs liures, & entr'autres l'Hiſtoi-
re du Monde, & vn liure intitulé
Du Mouuement du Ciel; & des
Eſtoiles, ou autrement le Tableau
d'Alphonſe. Il fut creé Roy des Ro-
mains par quelques Electeurs, con-
tre Richard Roy d'Angleterre, & les
Eueſques de Spir, & de Conſtance,
enſemble l'Abbé de S. Gal, furent
enuoyez à Burgos, pour luy preſen-
ter ladicte Election. Mais d'abord
qu'il ouyt la diſcorde aduenuë en-
tre les Princes, il quitta ſon droict

à Richad. Peu apres cet Alonce laissant son Royaume à don Sancho son fils, il fut faict Empereur: & comme on le prioit de quitter son droict à Rodolphe d'Ausbourg, qui n'agueres auoit esté esleu Roy des Romains, il s'en demit tres-volontiers, reprit le chemin d'Espagne, & peu apres mourut de regret à Seuille sans Empire, & Royaume d'Espagne, parce que son fils ne luy voulut pas ceder la place du Royaume qu'il luy auoit ja donné. Ce don Alonce X. eut les enfans suiuans.

Don Sancho IIII.
Don Ioan.
Don Diego.
Don Pedro.
Dame Berenguela.
Dame Beatrix.

A ce Don Alonce succeda Don Sancho IV. Il fut fortuné aux guerres qu'il eut contre les Mores, prit d'assaut la ville de Tanfa & gaigna vne grande victoire contre Mahomet Roy de Phez en Afrique, estát auec son armee sur mer tout contre

ledit Royaume. C'estoit vn Prince fort cruel, puis que mesmes il ne voulut pas receuoir son propre pere à son retour d'Alemagne, & qu'il commanda d'occire quatre mille valeureux Gẽtils-hommes pres de Passerole: parce qu'en vne rebellion qui s'estoit esmeuë, ils auoient nommé Alonce fils de son frere du nom de Roy.

Don Fernand IIII. de ce nom Roy de Castille & de Leon, eut de la fille du Roy de Portugal nommee Constance, Alonce XI. & dame Leonor, qui se maria auec don Alonce Roy d'Arragon. Ce Roy gagna Gibaltar en l'an 1472.

Alonce XI Roy de Castille eut Don Pierre, Don Alonce, Don Selso, Don Sancho, & Don Henry second, duquel nasquit Iean I. & Leonor Reyne de Nauarre.

Don Pedro fut esleu Roy apres la mort de son pere. Ce fut vn homme de meschante vie, & qui fit mourir sans cause sa mere, plusieurs de ses parens, & autres excellens person-

nages. Et cõme il pensoit d'en faire autant de son frere Don Henry, iceluy se refugia deuers le Roy d'Aragon, luy demanda secours, & l'ayant receu, il resserra son frere dãs Tolede, le fit son prisonnier, & le poignarda. Voila de quelle façon les plus grands du Royaume eleuerent Henry à la Couronne en l'an 1372.

Henry II. de ce nom fut fils d'Alonce XI.

Iean premier de ce nom succeda à la Couronne à Henry. Il prit à fẽme Dame Leonor fille de Dõ Pedro Roy d'Aragon, & eut deux grãdes, & penibles guerres, l'vne cõtre ceux de Portugal, à cause que pour la mort de Don Fernand son beau pere, il vouloit succeder du costé de sa mere, & iceux auoient voulu faire Roy vn certain Cauallier bastard, nommé Don-Iean, yssu de sang Royal: à cause dequoy on s'opposoit à luy. L'autre guerre fut contre les Anglois qui s'efforçoient de le chasser hors des Royaumes de Ca-

ſtille, & de Leon, parce que le fils du Roy d'Angleterre, qui s'eſtoit marié auec la fille de Dõ Pedro roy d'Aragon, demandoit les royaumes de Caſtille, & de Leon, alleguant pour raiſon qu'ils luy appartenoient, & luy deuoient eſchoir du coſté de ſa femme. Mais ceſte guerre fut à la parfin appaiſee par le moyen d'vn certain mariage. Il ne ſera pas hors de propos de mettre icy toute la Genealogie de Iean I. iuſques à ceux qui ſont encores pour le jourd'huy.

Don Iean Roy de Caſtille, & ſa femme Leonor fille du Roy d'Aragon eurent deux fils, ſçauoir.

Henry Roy de Caſtille, & de Leon, & dõ Fernãd Roy d'Aragon.

Cet Henry eut encores deux fils, qui furent, Iean Roy de Caſtille, & Marie Reyne d'Aragon.

De ce Iean furent procreés Dame Elizabeth, & Henry Roy de Caſtille, lequel eut vne fille nommée Elizabeth.

Venons maintenant au second fils, qui fut Don Fernand Roy d'Aragon.

Cetuy-cy eut quatre fils: sçauoir.

Don Alonce Roy d'Aragon, & de Sicile,

Iean qui succeda depuis à sõ frere.

Marie Reyne de Castille,

Ieanne Reyne de Portugal.

Don Iean qui succeda à son frere à la Couronne sortit Don Fernand Roy de Castille, & de Don Fernãd Madame Iehanne, & Don Iean, qui se maria auec Madame Marguerite fille de Maximilian, Madame Iehanne qui fut mariée auec Don Philipes Archiduc d'Austriche, & Catherine Reyne d'Angleterre.

De ceste Ieanne sont issus.

Don Charles Empereur,

Dõ Fernãd Archiduc d'Austriche.

Dame Leonor fẽme de Don Emanuel Roy de Portugal.

Marie Reyne d'Hongrie,

Madame Elizabeth Reyne de Dannemarch &, Catherine, femme de Iean Roy de Portugal.

L'Empereur Charles Quint eut vn fils nommé Don Philipes d'Austriche, Roy d'Espagne second de ce nom.

Que s'il est question de passer outre en ceste Genealogie, ie dis que Henry 3 de ce nom, succeda à son pere en l'an 1290. & que son frere Don-Fernand fut eleué au Royaume d'Aragon, Don Martin Roy d'Aragon estant mort sans heritiers, & sa mere ayant esté femme de Don Pedro Roy d'Arragon. Cet Henry donna sa fille à mariage à Don Alõce fils de son frere : Icelle gouuerna le Royaume d'Aragon, par l'espace de vingt cinq ans, en l'absence de son mary, qui s'estoit ietté dans l'Italie, à cause des guerres de Sicile.

Don Iean II. de ce nom fut proclamé Roy de Castille apres la mort de son pere. De sa femme Marie fille de Don Fernand luy nasquit Henry IIII. Il trauailla grandement son

oncle, à cause du royaume d'Arago: Mais tous ses efforts ne luy profiterēt de rien. A la priere d'vn Iacobin, il chassa tous les Iuifs de son Royaume, & fit reseruer leurs biens en Espagne. Ce qui fut cause que plusieurs d'entr'eux, de peur qu'ils auoient de faire perte de leurs moyens, se firent baptizer, bien que (comme perfides qu'ils estoient) cela ne les empescha pas de faire leurs synagogues, & assemblees secrettes.

Henry IIII. succeda à son pere en l'an 1454. Il gaigna quelques citez sur les Mores: & depuis conquesta à force d'armes le Royaume de Nauarre, par le decez de don Charles fils du Roy d'Aragon: Cestuy-cy n'eut point d'enfans, comme impuissant qu'il estoit à la generation, bien qu'il affirmast, d'vne certaine fille naturelle qu'elle estoit à luy. Les principaux Seigneurs du royaume le deffendirent, & prirent Madame Elizabeth sœur du Roy Henry 4. laquelle ils marierent auec don

Fernand 5. de ce nom, fils de don Iean d'Aragon, qui estoit Prince du sang, & lequel succeda depuis au Royaume d'Espagne. Quāt à la fille naturelle dont ie viens de parler, elle fut deboutee.

Don Fernand V. Prince Catholique, succeda à la couronne en l'an 1450. Il gaigna plusieurs grandes victoires, & acheua de chasser bien loin d'Espagne tous les Mores, les derniers desquels furent ceux du Royaume de Grenade, qui l'auoient tenu par l'espace de 700. ans, comme il appert par vn liure, où se voyēt escrites distinctement les guerres de Grenade. Les Royaumes de Naples & de Sicile, luy escheurent, & n'eust qu'vn seul fils, qui fut marié auec Madame Marguerite d'Austriche. Mais sa mort preceda celle de son pere, sans laisser aucun heritier qui luy succedât au Royaume. Ce qui fut cause qu'il prit pour fils adoptif, don Philippes Archiduc d'Austriche, qui fut donné en mariage à Ieāne sa fille, d'où sortirent l'Empereur

Charles le Quint, & le Roy Don Fernand.

Les Auteurs de ces Genealogies sont ceux-cy: Raphael Volaterrant, Michel Riſſius, Genebrard en ſes Hiſtoires Eccleſiaſtiques, & vn Pere Theatin de la Compagnie de Ieſus, en vn liure moderne nommé Gautier.

De cet Empereur Magnanime, eſt yſſu Don Philipe d'Auſtriche II. de ce nom, lequel prit poſſeſſion du Royaume en l'annee 1555. & le tint iuſques à l'an 1598. Les hyſtoriographes ont aſſés amplement deſcrit ſes faicts heroiques en leurs Hiſtoires. De ſon temps fut gaignée ceſte fameuſe bataille nauale, qui rauala l'orgueil du grand Turc. Il joignit à ſa courōne le Royaume de Portugal en l'an 1580. & fit pluſieurs autres exploicts dignes de memoire. Il eut quatre femmes.

La premiere deſquelles fut fille du Roy de Portugal, de laquelle naſquit le Prince Don Charles.

La ſeconde, Marie d'Angleterre.

La troisiesme Elizabeth fille d'Henry II. de ce nom, Roy de Frãce, de laquelle nasquit l'Infante d'Espagne Madame Elizabeth, Clara Eugenia, femme de l'Archiduc Albert, lequel à cet effet posa l'habit de Cardinal.

La quatriesme fut Anne, fille de l'Empereur Maximilian II. & Mere de Philipes III. à presẽt regnant. Il posseda ses Royaumes 43. ans, & les augmenta, mourut finalement l'an 70. de son aage, le 13. iour de Septẽbre 1598.

A ce Prince a succedé Dõ Philipes III. lequel regne à present, Il prit à femme Madame Marguerite fille de l'Archiduc d'Austriche en l'an 1598. & en eut vne fille au mois de Septẽbre 1601. appellee Anne Marie Mauricette. Et en l'annee 1605. nasquit le Prince d'Espagne, qui fut nõmé Philippe Dominique Victor, vray heritier des Royaumes d'Espagne.

Genealogie de la maison d'Austriche, & de son progrez, ensemble de ses grandeurs.

CEste maison s'aggrandit de ceste maniere ; Rodolphe Comte d'Ausbourg fut eleu Empreur en l'an 1213. Il eut en don la Comté de Tirol, de Minard, pour lors irrité contre ses parens, & principalement, contre vn fils qu'il auoit eu de sa premiere femme, en l'an 1260. Il eut pour fils Albert, lequel fut pareillemẽt creé Empereur, & commis par son pere pour estre Lieutenant des prouinces d'Austriche, & de Stirie. Apres que Rodolphe eut demis Otorcato des Prouinces qu'il auoit vsurpees : Cetuycy ioignit la Corinthie aux Estats que son pere luy auoit donnez : & depuis ceste maison fut diuisee en plusieurs branches : Mais tous les Estats furent ioincts en apres par Federic troisiesme Frere, & second Emperour, qui ne regna seulement

qu'vn an. Federic eut pour fils MAximilian, qui prit à femme Marie fille de Charles Duc de Bourgogne. Cetui-cy joignit semblablement la Bourgogne, le païs de Brabant, la Flandres, l'Hollande, la Zelande, Luxembourg, & autres païs bas, eut vn fils nommé Philippes qui se maria auec Madame Ieanne fille & heritiere de Don Fernãd Roy d'Aragon, & de Madame Elizabeth Reyne de Castille. Voila comme par ce moyen il possedа tous les Estats d'Espagne, de Naples, de Sicile, & des Indes Occidentales.

Sous le nom d'Austriche sont cõprises toutes les Prouinces, que Don Fernand eut de Maximilian son grand pere.

L'Austriche est diuisee en deux, sçauoir en haute, & basse. La basse contient cinq Prouinces, sçauoir, Austrie Lintie, Carintie, Stirie, & Carmolé.

La haute Austrie a du costé du Leuant la Hongrie, du Ponant la Bauiere, & la Comté de Tirol: du Mi-

dy la Mer Adriatique, la Republique de Venise, & du Septentrion, la Morauie & Boheme. Elle s'estend en largeur depuis la coste du Leuãt au Ponant, iusques à trois cens soixante milles, & en sa plus grande largeur deux cens cinquante. Sa capitale, c'est Vienne, ville fort peuplee, forte & riche. Ses plus riches riuieres sont le Danube, Draué, Soré & Moré.

Il ne sera pas hors du suject qu'en ce dernier Roy, ie face mention de quelque chose, de laquelle ie n'ay point parlé traictant de ses deuanciers, puis que nous pouuons bien dire, qu'il a esté assisté de la main de Dieu, s'estant aggrandi, depuis l'an 1460. iusques à present, cõme nous voyons sans auoir respandu vne seule goutte de sang, ny employé beaucoup de deniers, tout luy succedant à souhait, petit à petit, & ce par le moyen des mariages & alliances.

L'Empire & grandeur des Royaumes és terres de ce Roy sont pour le iourd'huy fort grandes, & ont sous

leur obeïssance plusieurs Royaumes, tels que sont ceux de Castille, de Leon, d'Aragon, de Nauarre, de Grenade, Tolede, Valence & Galice, ceux des Isles Maiorque & Minorque, ensemble de Sardeigne: de Seuille & Andalousie, Cordouë, Murcie, & plusieurs autres semblables : ausquels sont comprises les Indes Orientales & Occidentales, la Nouuelle Espagne, la riche Isle du Peru, les Royaumes de Sicile, & de Naples, auec la Duché de Milan, la Bourgongne, le païs de Brabant, & des Gueldres, la grande Comté de Flandres, tous les pays bas y compris, lesquels sont des appartenances de son Empire, comme aussi la Republique de Genes, & l'ordre des Cheualiers de Malte, lesquels se sont mis à sa protection: Le grand Duc de Florence mesme en depend, à cause de l'Estat de Sienne. Bref sa puissance surpasseroit celle de tout autre seigneur de l'Europe, si ses Estats & Royaumes estoient joincts en vn corps, & non diuisez en tant de parties, & si esloignez les

vns des autres.

Voyons maintenant (comme i'ay promis) d'où proceda la cause, de tous ces grands heritages, bien que i'ay traicté en partie de cecy en la Genealogie des roys. Au mariage qui se fit de don Fernand auec Dame Elizabeth des Royaumes de Castille & d'Aragon furent joincts apres la mort du Roy Henry. Et bien que le Roy de Portugal eust le soin de Beltranida fille du roy, sa sœur, & heritiere du Roy deffunct: ce nonobstāt Fernand & Elizabeth , allegans la sterilité du roy , & le declarant inhabile à la generation , ils conseruerent leur auctorité, contre la puissance des Portugais.

Quant à ce qui depend des Indes Occidentales , comme le Royaume du Peru la nouuelle Espagne, & autres terres nouuellement découuertes, elles furent joinctes à la courōne d'Espagne par la prudence de Christofle Coulon Geneuois (comme ie diray cy apres.)

Les Duchez de Bourgongne, Bra-

bant, Gueldres, les Comtez de Flãdres, Artois & autres païs, comme Holande & Zelande y furent joints par l'alliance de la fille vnique de Charles de Bourgongne, qui fut mariee auec Maximiliã d'Austriche Empereur, & ce à cause que la mort du Prince Don Iean preceda celle de son pere. Depuis la fille aisnée de Don Fernand estant mariee auec le Roy de Portugal, n'en ayant point eu d'enfans pour estre decedée fort jeune, les Royaumes d'Espagne des Indes, de Naples, & de Sicile escheurent en la puissance de Ieanne seconde fille de Don Fernand, & de Madame Elizabeth femme de Philipes Auguste, & mere de l'Empereur Charles le Quint, lequel se fit seigneur de l'Estat de Milan, alleguãt, que par le decés de François Sorce dernier Duc d'iceluy, ceste Duché, comme chose appartenante à l'Empire luy estoit escheuë en sa puissãce par les loix Feudales. Il la donna depuis à Philipes d'Austriche son fils, d'où vient que pour le jourd'huy Philipes 3. la possede, cõme heritier.

Genealogie des Roys de Nauarre & d'Aragon.

IL ne ſera pas hors de propos que nous joignons ces deux Royaumes auec ceux de Caſtille, & de Leon, & tous les autres d'Eſpagne, parce qu'il y a eu touſiours des alliances des vns auec les autres : Ce qui a eſté cauſe qu'auec le temps vn ſeul Roy a eſté ſucceſſeur du tout.

Le Royaume de Nauarre, lequel eſt ſcitué d'vne part entre les Gaſçós & de l'autre entre ceux de Galice, prit ſon origine en l'an 61. d'vn certain Comte de Bigorre, nommé Enecus. Cetui-cy deſcendit auec ſó armée des monts Pirenées, à la plaine de Nauarre, deliura toute ceſte contree des courſes des Mores, & pour ſon merite fut proclamé premier Roy de Nauarre, les Nauarrois le voulant ainſi.

1 Enecus premier Roi de Nauarre.

2 Garcia ſon fils.

3 Don Sancho Abarca né en vn hameau.
4 Don Garcia surnommé le Tremblant.
5 Don Sancho honoré du surnom de Grand, lequel se maria auec Madame Eluira, fille d'vn Comte de Castille, qui depuis en fut Roy à sõ occasion.

De cetui-cy sortirent,

Don Fernand Roy de Castille,
Garcia Roy de Nauarre.
& Don Ramire fils naturel du Roy d'Aragon.

Ce Ramire fut eleué au Royaume d'Aragon en l'an 1016. duquel sont issus ceux que suiuent, & ont esté tous roys d'Arragon.

Le premier Don Ramire.

Le second Don-Sancho, lequel eut trois enfans.

Don Pedro fut le troisiesme qui luy succeda.

Don Alonce le quatriesme.

Vrraca tint place du cinquiesme, & eut

& eut pour mary Don Raymond Comte de Barcelonne.

Le sixiesme fut Don Iayme.

Le septiesme Don Ped Roy de Naples, qui eut trois enfans, sçauoir Don Iayme qui fut le huictiesme, Madame Leonor Reyne de Castille, & Federic.

De ce Don Iayme sortit Don Martin IX.

Don Sancho fils de Don Ramire, mourut estant blessé d'vn coup de fleche deuant vne ville qu'il tenoit assiegee.

Don Pedre son fils luy succeda, & augmenta le Royaume d'Aragon de quelques autres citez: cetuy-cy, & Alonce son frere moururēt sans enfans masles.

Celà fut cause que ceux du Royaume tirerent Don Ramire, du cloistre ou il s'estoit retiré, & l'esleurent pour leur Roy : cestuy-cy eut de sa femme vne fille vnique, laquelle il donna en mariage à Raymond Comte de Barcelonne.

Ce Raymond succeda à son beau-

pere au Royaume, lequel il agrandit de la cité de Barcelonne, en l'an mil deux cens cinquante.

Dõ Iayme fut esleu successeur de Raymond, & beaupere de Don Alõse dixiesme Roy de Castille. Cestuicy gaigna de force les Isles Baleares, & accreust son Royaume de la ville de Valẽce, gagnee par Cid Ruidias, surnommé Roderic de Viuar.

A cestui-cy succeda en l'année 1270. Don Pedro son fils du temps du Pape Nicolas: Mais les François luy coupperent tout le chemin, afin qu'il ne peust mettre le pied dans le Royaume, & mourut d'vn coup de fleche qu'il receut sur la mer.

Apres la mort de don Pedro Iayme son fils fut Roy, donna la Sicile à sõ frere Federic, & s'en alla droict en Aragon, où il mourut, & laissa vn fils nommé Martin. Cependant il suruint vne grande émotion touchant la súcession du Royaume d'Aragon : mais la victoire pancha du party de Don Fernãd V. de ce nom, & frere de Don Henry Roy de Ca-

ſtille.

Ce Don Fernand fut declaré Roy en l'annee. 1407. & ce à cauſe que Madame Eleonor ſa Mere eſtoit fille de Don Pedro Roy d'Aragon.

Don Fernand cinquieſme de Caſtille & premier Roy d'Aragõ, Don Alonſe ſecond qui fut pareillement Roy de Sicile, & laiſſa pour ſucceſſeur vn ſien fils naturel.

Le troiſieſme fut Don Iean, apres la mort de ſon frere Don Alonſe.

Cetui-cy euſt deux enfans, ſçauoir don Fernand 4. Roy d'Aragõ qui fut encore Roy de Sicile,& don Charles Roy de Nauarre: de ce dõ Fernand 4. ſortirent trois enfans; ſçauoir Iean 5. Roy d'Aragõ, mary de Marguerite Ducheſſe d'Auſtriche, Ieanne mariee auec don Philippes Duc d'Auſtriche;& Catherine Reyne d'Angleterre.

De Philippe & Ieanne ſa femme naſquirent, l'Empereur Charles V. en l'an 1500.

Le Roy Don Fernand.

Eleonor Reyne de Portugal,& depuis de France.

Marie Reyne d'Hongrie.

Elisabet Reyne de Dannemarc,& Catherine Reyne de Portugal.

L'Empereur don Charles V. eust deux enfans, sçauoir don Philippes d'Austriche, & don Fernand.

Le Roy son frere eust Maximiliã, Charles, & Fernand.

I'ay traitté de Catalogne & d'Aragon par ensemble, parce qu'ẽ matiere de Gouuernement c'est vne mesme chose. Par où il appert que de tous ces mariages & alliẽces s'est ensuiuie la succession de ces Royaumes à vn seul Roy.

Ce n'est pas sans raison que i'adjouste icy la Genealogie des Roys de Portugal , afin que le Lecteur prenne plus de goust en la lecture d'icelle, sçachant pourquoy est ce que le Roy d'Espagne dit que le Royaume de Portugal luy appartiẽt, l'ayant conquesté comme vne chose de laquelle il est possesseur.

Roys de Luſitanie ou de Portugal.

LE Royaume de Portugal prit ſon commencement en l'annee 1110. de la ſorte que ie m'en vay d'eſcrire. Henry Comte de Lorreine à ſon retour de France fit des grãds exploicts de guerre cõtre les Mores, & pour cette cauſe don Alonſe ſixieſme Roy de Caſtille luy donna en mariage vne ſienne baſtarde nommé Madame Tereſe, & pour doüaire cette partie de la Galice qui ſe void au Royaume de Portugal. De ce mariage naſquit don Alonſe qui fut le premier Roy de Portugal, & le premier qui deliura la ville de Lisbonne de la puiſſance des Mores. Il vainquit en vne bataille cinq Roys joincts enſemble, & c'eſt pour cette cauſe que le Royaume porte pour armoiries cinq petits eſcuſſons. Mais toutes ces victoires par luy gaignées furẽt ſoüillees par

la grande cruauté dont il vsa à l'endroict de sa mere, laquelle il fit emprisonner, parce qu'apres le decés de son premier mary elle s'estoit remariee. Et bien que le Pape eust enuoyé vn Ambassadeur expres pour la faire deliurer, il ne peut neantmoins en aucune façon moyenner sa diliurance. Ce qui fut cause qu'il l'excommunia, & que depuis la malediction de sa mere luy tomba dessus; car il fut pris par ses ennemis, & forcé de laisser le Royaume à sõ fils don Sancho.

A Don Alonse premier, succeda don Sancho second.

Don Alonse troisiesme Roy de Portugal, & second de ce nom.

Dõ Sancho quatriesme & second de ce nom.

Don Alõse cinquiesme & troisiesme de ce nom.

Don Denys sixiesme & premier de ce nom.

Don Alonse septiesme & quatriesme de ce nom.

Don Pierre huictiesme & premier

de ce nom.

Don Fernand neufuiesme & premier de ce nom.

Don Iean dixiesme & premier de ce nom qui eust les enfans suiuans.

Emanuel II. premier de ce nom fils de don Iean premier.

Cet Emanuel eust vne fille nommée Madame Eleonor, qui fut depuis Imperatrice, ensemble dõ Fernand, don Iean, don Pierre, qui eust trois enfans, sçauoir don Pierre, don Iean, & Henry surnommé niño.

Don Iean, comme bastard fut chassé du gouuernement. Il n'estoit encore que simple soldat, lors que s'estant mõstré valeureux & vaillãt, il fut esleué à la Couronne, fit des exploicts fort memorables, & gaigna sur les Mores la ville de Septene. Ce Prince eust plusieurs enfans qui furẽt des grãds hommes de biẽ, & entre autres dõ Fernãd hõme de saincte vie & fort Religieux. Ceux de Portugal le mirẽt au nõbre des saincts, parce qu'en vne rencontre

qu'il eut auecques les Mores estant fait leur prisonnier, & fort mal traitté d'eux, il vsa durant sa captiuité d'vne grãde patience, puis que mesme il aydoit à son seruiteur à moudre le menu grain, & ce auec vne extreme peine, & s'estimoit fort cõtant de gaigner sa vie de la sorte.

Henry el niño, fut le premier qui decouurit les Isles Baleares en la mer Atlantique. Il estoit grand Mathematicien, & pour vacquer à l'estude auec plus de contentement il ne se voulut iamais marier, ains s'alla retirer au cap de sainct Vincent affin de s'adonner à l'Astrologie, ce lieu estãt fort commode à cet effet, & le Ciel plus serain qu'aux autres contrées. Il mourut en l'an 1460.

Don Manuel fils aisné de Iean estant couronné Roy, aggrandit son Royaume des villes de Ceuta, Tiger & Alcaçar, qui sont en Affrique. Cetui cy eust deux filles, ou deux sœurs selon quelques vns, sçauoir Madame Ieanne, & Madame Eleonor. La premiere fut donnee en ma-

riage au Roy de Castille, & la seconde à l'Empereur Federic III. d'où sortit l'Empereur Maximilian.

Don Manuel XI. Roy de Portugal eust trois enfans, sçauoir dō Fernand & don Alonse, qui suceda au Royaume & fut le douziesme Roy, & cette Madame Eleonor Imperatrice.

Les enfans de don Alonse, furēt, don Iean qui fut le treziesme roy, & don Manuel le quatorziesme: don Iean mourut fortuitemēt, par vne trescheute qu'il fit de son cheual en bas.

Don Manuel eust plusieurs enfās sçauoir don Iean qui se maria auec Madame Catherine sœur de l'Empereur Charles le Quint, Louys, el niño Empereur; Elizabeth femme de l'Empereur Charles le quint, & vne autre fille qui fut mariée auec le Duc de Sauoye.

Ce don Manuel 14. Roy eust depuis vne autre femme nommee Eleonor, laquelle fut mariée auec Frāçois Roy de France.

Venons maintenant à l'Infant

don Henry frere du Roy don Emanuel, Prince fort courageux, & le premier qui de ſon temps oſa trauerſer les mers en propre perſonne, pour cercher des terres à nous incogneües, cõme il eſt plus amplemẽt declaré dans ſes hiſtoires.

Ie treuue que ç'a eſté fort à propos que nous auons compris en peu de parolles la Genealogie des Roys d'Eſpagne au commencement de ce liure, & ce auec toute la verité que nous en auõs peu tirer des hiſtoires tant anciennes que modernes.

Maintenant il me ſemble raiſonnable de traiter des appartenances de ces Royaumes; des diuers Roys qui les ont gouuernez: de leur Eſtat, ſituatiõ, nombre, enſemble des Peuples qu'il y a, de leurs mœurs, fruicts, & autres choſes qui s'y voyent. Ce qui m'a ſemblé fort propre pour dõner plus de gouſt au Lecteur, lequel ie ſupplie de receuoir ma bonne volonté.



LE CONTENV DV Royaume d'Espagne, chacun en son particulier, auec vne description des Royaumes susdits, & des dernieres villes qui ont esté gagnées par les Mores.

CHAP. IIII.

PAR ce que ie viens de dire, il sera facile de cognoistre comme l'Espagne s'est par succession de temps augmentée, & est paruenue à vn si haut grade d'hõneur & d'authorité, que c'est l'vn des plus grands Royaumes de toute l'Europe, n'estant auparauant qu'vne petite prouince, nommée Iberie, d'vne riuiere qui passe en icelle, appellée Ebre, & parauant Iberus: ce fleuue estant l'vn

des plus grands qui ſoient en Eſpa-
Iuſtin, Varron, & autres. gne. Il paſſe par le milieu de l'Eſpagne, qui en tire le nom d'Iberie, cõme i'ay déja dit. Ce Royaume eſt à preſent dit Eſpagne, d'vn certain Hiſpalis, qui l'appella de ſon nom. Mais ie me contente de ne paſſer pas outre en ceſte matiere, en ayant ja parlé cy deuant au chapitre premier.

L'Eſpagne eſt ſituée entre l'Afrique & la France, & entourée du deſtroit de l'ocean & des monts Pyrenées, elle eſt fort ſaine, comme eſtãt exempte des chaleurs exceſſiues de l'Afrique, & des vents impetueux de France: tellement que ſon climat eſt tẽperé, & ſes pluyes fort bonnes & aſſaiſonnees, bien qu'aſſés rares, mais quand la ſaiſon ſe rencontre bonne, on recueille de ſes terroirs vne grande abondance de biens, car d'vn muid de ſemence, il en prouient iuſques à cinquante & ſoixante, voire iuſques à cent. Ce qui ſuffit pour l'entretien de pluſieurs Prouinces.

Peu s'en faut que ce ne soit vne isle, il se va tousiours étressissant iusques au Royaume de Nauarre. La largeur des montagnes susdites est d'enuiron six cens mille pas, sans qu'il y ait en icelles aucun lac qui les infecte ou corrompe par des broüillards ou autres choses preiudiciables. Les vents marins y soufflent de tous costés, pour éuenter & chasser bien loin toutes exhalaisons & vapeurs de matiere terrestre, qui pourroient infecter l'air, & rendre le pays maladif. Les hommes y sont d'vne fort bonne complexion, ont des corps fort propres pour souffrir la faim, la soif, & telles autres fatigues, & des courages iusques à la mort. Il s'y treuue par tout vne merueilleuse temperature: ils sont plus nez à la guerre qu'à la paix: & si les occasions ne leur fournissent point de guerre aux pays estrãgers, ils la recerchent en leur maison, & gardent leur secret les vns entre les autres Tous tourments leur sont tollerables, iusques à perdre la vie:

ils ſont fort diſpos , actifs, & leur grande viuacité les empeſche de ſe tenir en repos en vn lieu. Pluſieurs d'entr'eux ſont bons hommes de cheual, & font grand eſtat de cet animal quand il eſt bon, comme auſſi des armes qu'ils recognoiſſent aduantageuſes & à l'eſpreuue. Ils n'ont pas accouſtumé de faire de grands feſtins entr'eux , ny d'vſer d'autres tels appareils ſomptueux, ains ſont fort ſobres en leur boire & manger. Du temps de leur premier regne depuis Hiſpalis, ils n'eurent point de ſignalé capitaine que Viriatus, lequel par l'eſpace de plus de dix ans entiers, tailla bien de la beſongne aux Romains, & les vainquit par pluſieurs fois. Et bien qu'il ne fuſt pas autrement éleu du peuple, ains ſuiuy fortuitement, comme vn homme expert, & la vaillance & vertu duquel fut ſi grande, que ſouuentefois il fut victorieux , & mit à vauderoute les armées Conſulaires : il ſe monſtra neantmoins toujours vnique en ſa diſcipline, &

ne changea iamais ny d'armes ny de façon de faire, en son manger & autres siennes actions, ains porta toujours le mesme esquipage & les mesmes armes qu'il auoit commencé de prendre en combattant, faisant si peu d'estat des habits, qu'il n'y auoit si pauure soldat qui ne parust à le voir plus riche que luy. Or pour donner commencement à ma declaracion, selon que ie l'ay promis, ie cõmenceray par le Royaume de Galice, poursuiuãt les autres, selõ la possession que les Roys en ont prise.

Royaume de Galice.

LE Royaume de Galice a pris son origine des Grecs : car apres la guerre de Troye, Teucer frere d'Aiax se voyant hay mortellemẽt de son pere Telamon, pour l'amour de son frere, & frustré de la possession du Royaume, s'alla ietter dans l'Isle de Cypre, où il fonda vne ville, qu'il appella du nom de

ſa patrie Salamine. Depuis ayant nouuelles de la mort de ſon pere, il reprit la route de ſon pays, l'entrée duquel luy fut deniée.

Euriſaſſes fils d'Aiax nauigea lőg temps par les mers, iuſques à ce qu'il aborda en la coſte d'Eſpagne. en ce meſme endroict ou eſt à preſent Carthagene: de là il paſſa à Galice, où ayant fait ſon ſeiour, il donna le nom à ceſte nation, comme i'ay déja dit au chapitre premier.

Ceſte contrée eſt fort riche en cuiure, plomb, & vermillon, la couleur duquel donne le nom à la riuiere qui paſſe par icelle. Il y a pareillement pluſieurs mines d'or en diuers endroicts. Les femmes y ſont auſſi ſoigneuſes de cultiuer la terre, que des propres commodités de leur maiſon: car pour les hommes, ils s'adonnent aux exercices des armes & de la guerre. Le fer y eſt meilleur qu'en aucune autre Prouince, & l'eau ſi forte qu'elle renforce meſme le metail. Auſſi ont ils de couſtume de ne loüer ou approuuer pour

pour bonnes aucunes armes, que celles qui ont receu la trampe dans l'eau du fleuue Minion, ou Bibilis, ou en vne autre riuiere nommée Caliz, d'où empruntent leur nom, ceux qui viuent en ceste contrée pres de ceste riuiere, estant appellez Calibes.

La capitale ville de ce pays, c'est Compostelle, où est le corps de S. Iacques le Grand, Apostre de Iesus Christ.

Royaume de Nauarre.

LA plus grande partie de la Nauarre est entourée des monts Pyrenées: elle appartient de droict au Roy de France, bien que l'Espagnol la tienne maintenant. Ie n'en ay peu descouurir la cause, parce que l'histoire en est fort obscure, excepté que i'en ay touché quelque chose parlant d'Enecus son premier Roy. S'il y en a quelque autre declaration, ie la remets à la curiosité du Lecteur.

Ses villes principales sont Pampe-

lonne, Tudelle, Taſſalle, Eurite, plus propres aux paſtis des troupeaux, qu'au labourage, bien qu'il y ait des terres labourables.

Biſcaye, & Guipuzcoa.

LA Biſcaye eſt ioincte à Guipuzcoa, & eſt la partie Septentrionnale d'Eſpagne, depuis Fontarabie iuſques au cap de *Finibus terræ.* Les deux Prouinces de Biſcaye, & de Guipuzcoa ioinctes aux Aſturies, d'Ouiede, & à la Galice, ſont fort montagneuſes & de peu de fruict, ſi ce n'eſt qu'elles ſont ſi abondantes en mines de fer, qu'elles en peuuẽt fournir tout le monde.

A Guipuzcoa ſe voit vne grande fortereſſe tout contre la mer, nommée Fontarabie, qui eſt la clef du Royaume, enſemble Renteria, Toloſete, & autres petites places qui ſont au plat pays.

Royaume d'Aragon.

LE Royaume d'Aragon est ioinct à la Nauarre iusques à l'Orient, & s'estend iusques à Catalogne. Il à son derriere les monts Pyrenées, & s'estend iusques à la riuiere Ebre. C'est vn grand pays & fort peuplé, où se voyent plusieurs villes & forteresses: Saragosse en est la capitale, où est le premier siege de Iustice. Ceste insigne Cité est située au fleuue dit Ebre, qui naist aux montagnes de Biscaye, passe par l'Ogronie, & en vne partie de Nauarre & de Castille, & entrant dans le Royaume d'Aragon, baigne la ville de Saragosse, dresse son cours en Orient, & entre en la mer Mediteranée, au bas de la Tortosa.

En ce Royaume se voyent la ville de Iaca, la Comté d'Vrgel, & la cité d'Huesca, tout contre les Pyrenées, ensemble l'Vniuersité de Lerida, au dessus de la riuiere de Sigro & Mou-

çon, où se tiennent les Estats, & les Cours du Roy d'Espagne en general, & où se ioignent plusieurs Royaumes & citez, comme nous dirons plus auant.

La Catalogne, & la Comté de Roßillon.

LE Royaume d'Aragon s'estend iusques à la Catalogne & à la Cõté de Rossillon, qui est des appartenances du Royaume de France. Ce pays qui n'est gueres esloigné de la mer, est fort montagneux & fertile: la ville capitale du Comté de Rossillon est nommée Perpignan, quoy qu'en sa fondation elle ait esté dicte Ruscine, c'est vne forte muraille aux confins de France.

Les cités du Comté de Catalogne sont celles cy: la principale se nomme Barcelonne, grande ville & port de mer, Tarragone Archeuesché, & Tortosa, qui est aux limites de l'Ebre, iusques au fleuue Cea, Girone, qui tend plus du costé de la

France auec Roſſillon) Vich, Auſõe, Carmone, & Mont-ſerrat, qui n'eſt qu'à ſept lieues de Barcelonne. Ce Conté fort noble & fameux eſt la plus part du temps gouuerné par le Roy d'Aragon.

Royaume de Valence.

SViuãt la coſte de la mer, entre l'occident, & le Midy lõ entre au Royaume de Valẽce qui s'eſtend depuis le fleuue Cea, & le bourg de Viuero, iuſques à Alicãt. Les ports de mer ſont Peniſcola, où ſe retira le Pape Benoiſt, eſtant exilé par le Concile de Conſtãce Valence ancienne, & noble Cité, riche, & fort peuplée, Gandia, Denia, Alicante. Et entrant plus auant dans le païs, Xerica, Moruiedro, Xatiua, Orihuela : le fleuue Xucar paſſe par ce Royaume, & ſe va rendre à Murcia.

Royaume de Murcia, & ce qui s'y void de plus curieux.

IL faut ſçauoir qu'en l'an de la natiuité de noſtre ſeigneur & redempteur Ieſus-Chriſt 1241 Le Roy don Alonſe VI. nommé Empereur ayant deliuré ceſte Cité d'entre les mains des Mores apres l'auoir ſoubſmiſe à ſon pouuoir elle fut rangée à la Foy Catholique, & gaignée ſur les Mores, en l'an 716. & reduicte en la meſme annee. De maniere, que par l'eſpace de 525. ans, elle fut en la puiſſance des Mores, & depuis elle a eſté touſiours fidelle à ſes Roys.

Cette Cité eſt peuplée de dix mille habitans, & à de circuit vne lieuë & demy des lieues d'Eſpagne. Elle eſt ſcitueé en vne plaine, & en toute la ville il n'y a point de ruë, qui aille par deſcente, & qui panche en bas : elle eſt à neuf lieuës de la mer, & quatre du Royaume de Valence.

La cité de l'Orca est de ses appartenances, & elle luy commande, ensemble à Cartagene, qui sont deux bonnes villes, & ports de mer, bien que l'Orca soit vn peu essoignée en dedans. Il y a en ceste ville de Murcia vn gouuerneur qui est souuerain, vn Lieutenant general & vn ciuil, douze Cōseillers, vingt-quatre Greffiers, douze Procureurs & plus de trente Aduocats, pour ce qui est du seculier. Il y a aussi deux boucheries, aux portes desquelles se tiennent tousiours vn portier pour peser la chair qui a esté acheptée, pour sçauoir si le poids est bon ou faux, car on n'y vend pas autrement la chair qu'à la liure. Les boutiques son rangées à part, & en l'vne se vend la chair de vache, en l'autre le bœuf, en l'autre le porc, en l'autre le veau, en l'autre le moutō, en l'autre la chieure, en l'autre l'agneau, & en l'autre la brebis. Tellement que l'vn ne peut empieter sur la vente de l'autre: car la Iustice y tient la main, & y fait des visites

Combien est grande la cité de Murcia.

Singularitez de ceste cité.

d'ordinaire. Quant aux fruits, cõme poires, pommes, Grenades, poires de coing, abricots. peches, alberges figues, raiſins dattes, tout cela ſe vend à la liure, iuſques au pain. lequel on peſe pour ſçauoir ſi on le vend ſelon le couſt du bled, à quoy l'on tient l'oeil fort ſoigneuſement. Celuy qui achepte en demande vne liure, deux ou trois, & il l'apprend cõbien il vaut par vn bordereau qui eſt attaché en vn pillier par la propre main de la Iuſtice : Et ſi aucun ne peut vendre ſon pain, que premier il n'ayt eſté viſité. Quant aux autres prouiſions, chacun les vend cõme il peut. Il y a en tout vne emerueillable police, de maniere que ſi quelqu'vn à failli on le contraint d'aller par les ruës monté ſur vn aſne & le foüette t'on par derriere : à chaque carrefour, on luy donne vn, deux, trois, quatre, ou cinq coups, & à autant de coups de foüet qu'il eſt cõdamné, autant luy en donne t'on en chaque coing de ruë. La Iuſtice le ſuit à cheual, deuant laquelle mar-

che vne Trompette, qui dit à haulte voix : *C'eſt la punition, que ſa Majeſté ou ſa Iuſtice en ſon nom commande eſtre faicte de cet homme ou cette femme, ou de quelqu'autre perſonne, conuaincue de larrecin, ou d'vn autre mesfaict, pour lequel elle eſt condamné à cinq cens coups de foüet, (ou moins) ſelon que le crime eſt egal au ſupplice.* Alors on ſonne derechef la trõpette, & le bourreau dõne au Criminel autant de coups, auſquels il a eſté condamné. Que s'il en baille dauantage, on le foüete luy meſme. Lors qu'on mene pẽdre ou bruler quelque criminel, il eſt mõté ſur vn aſne, la trompette publiant à haute voix ſon mesfait. Il ſuffit d'auoir dit cecy en paſſant. A Lorca il y à vn Lieutenant ciuil, à Cartahagene vn autre, & les delinquans en peuuent apeller à Murcia, & pour le ſecond appel à Grenade, ſans qu'il y ayt point d'autre appel, parce qu'il y à la Chancellerie Royalle : & lors qu'õ ſonne le toccin au tour du port de Murcia, le gouuerneur eſt obligé de s'y en aller auec ſes gens, & s'a-

cheminer à Carthagene pour deffẽdre la coste des Mores, lesquels cõme voleurs, ne cessent de faire des courses: & par ainsi ne peuuent entrer ny de iour, ny de nuit sans estre veuz. Ils entrent neantmoins par plusieurs fois, & saccagent les lieux les plus lymitrophes, sans qu'il y viene du secours, principalemẽt lors qu'ils sont en grand nombre. L'incõmodité que ceux de Carthagene reçoiuent de ces émotions est du tout grãde, parce qu'ils sõt par fois contraints de sauter de leurs licts en bas, & s'en aller tous en chemise au chasteau, comme i'ay veu m'y estãt treuué estre aduenu aux hommes, & aux femmes: bien que neantmoins cela n'aduienne gueres souuent, parce que par fois ils sõt arrestés par le garde de sangonera. Tout le païs qui est entre Murcia, & Cartagene est presque desert & depeuplé: parce que ce ne sont que montagnes, & quelquefois il ne s'y treuue point aucune goutte d'eau en esté pour boire le long du chemin: cõme il m'est

aduenu à moy meſme. Tellement que ceux qui vo,agēt sōt cōtrainčts la plus part du tēps de porter auecques eux des prouiſions. Le païs qui eſt du coſté de L'Orca eſt fort plein & peuplé, & l'on paſſé par Alcantarilla, Lebrilla, & Belen, laiſſant Alhama à la main gauche, & tirant de Murcia à Lorca du coſté d Orihuela il y a fort beau chemin, & s'y voyoient certaines montagnes. L'on paſſe par Montegu, & par la plaine des Sorciers. Au gouuernemēt de Murcia ſont compris pareillement Carauaca, Moratalla, Calaſparra, Colomera, & pluſieurs autres lieux.

Par ceſte cité de Murcia paſſe la riuiere Xucar, fort opulente, qui ſourd du Royaume de Valence, & ſe va rendre dans Guadalquibir. Ce fleuue Xucar paſſe par les foſſez, & terraſſes de ceſte cité, tout contre les monaſteres de la Mercy, & de la Trinité, du coſté du Leuant. Deuers le ponant ſe voit le ſomptueux Conuent de ſainčt François. Il y a ſept parroiſſes fort grandes, ſçauoir S. *Parroiſſes de Murcia.*

André qui eſt aux faux-bourgs, ſaincte Eulalie, qui eſt pres de la porte Orihuela, ſainct Laurens, S. Barthelemy, ſaincte Catherine en la place de la cité où ſe faict la ſentinelle de nuict, ſainct Anthonin & ſainct André, tout contre les eaux des canaux.

Iardins de Murcia.

En ceſte cité ſont produites des ſoyes fort fines & en ſi grand nombre, que ſi ie voulois mettre icy par ordre de quelle façon on les cueille, il faudroit vn liure à part. Il y a les meilleurs iardins & les plus plantureux qui ſe puiſſent voir en toute l'Europe, parce qu'ils s'arrouſent tous auec l'eau de la riuiere. On y cueille auſſi grande quantité d'oranges, de limons & de citrons, deſquels i'en ay veu de ſi grands au iardin des Theatins, qu'on les compare en groſſeur à la teſte d'vn homme. On y voit auſſi de fort bonnes pepinieres, & de cannes douces, deſquelles on tire grande quantité de ſucre. A deux lieuës de la cité on y cueille du ris en grand nombre, en-

ſemble des lentilles, poids chiches, & autres tels legumages. Il y a auſſi en ce iardin pluſieurs Oliuiers, Amandiers, & vignes, & s'y voyēt des moulins ou ſe fait le meilleur huille qui ſoit en toute l'Eſpagne. En ce meſme iardin il y a grand nombre de muriers, arbres fort propres à nourir les vers à ſoye. Pour ce qui eſt du vin, c'eſt le meilleur qui ſoit en toute la Caſtille, & quant au bled, la plus grande partie ſe cueille au territoire de Lorca. Ce lieu ne manque pas auſſi de ruches, d'où ſe tire le meilleur miel qui ſoit en Eſpagne.

Le temps y eſt fort ſain & temperé: car ſi cela eſtoit autrement, le peuple y mourroit en grand nombre Ce que ie dis, parce que lors qu'on file la ſoye, les licts qu'on tire des paniers, & du meſtier, on les iette en plaine ruë, auec tous les vers morts, & corrompus, d'où s'engendrent pluſieurs mouches gueſpes, deſquelles ſe pourroiēt enſuiure beaucoup de grandes maladies ſi le terroir n'eſtoit ſain.

L'Eglise cathedrale eſt nommée ſaincte Marie, baſtie auec vne grande curioſité, & où il y a plus de quatre cens Chappelles, auec vn clocher ſi haut, & qui a de ſi bonnes rentes, que ſi l'œuure s'acheuoit, les reuenus finiroient auſſi. Il eſt ſi haut ſi large, & a des eſcaliers ſi bien faicts, que les chariots attellez auec des bœufs & cheuaux, y peuuent monter iuſques au ſommet, au meſme endroict où ſe voyent les cloches on y monte la pierre. Si ie me mettois à eſcrire les particularités de ceſte cité, il ſeroit beſoin d'vn liure entier, & ie me contente d'en auoir eſté teſmoin oculaire.

Royaume de Grenade.

PAſſé qu'on a Almeria, & le Royaume de Murcia, on entre dans le Royaume de Grenade, qui s'eſtend iuſques à Gilbaltard. C'eſt vn pays fort montagneux, mais beaucoup fertille, &

où ſe voyent pluſieurs fortes places & villes. C'eſt la raiſon que ie m'arreſte vn peu ſur ce grand, magnifique & inuincible Royaume, deſcriuant ſa grãdeur, puis qu'il le merite, attendu qu'il a eſté le dernier qui a ſecoüé le ioug des Mores, & s'eſt retiré de leurs mains.

La grande, magnifique, & noble cité de Grenade, qui donna le nom au Royaume ou eſt la chancellerie Royale, & l'Archeueſché. Son chaſteau du tout eſmerueillable, nommé Alhambra, où ſont de grandes & remarquables tours auec leurs chapiteaux, & où en entrant ſe voit ceſte memorable fontaine faicte de marbre, où il y a autant de canaux comme en aucune autre fontaine du monde.

Ses ciſternes eſmerueillables & tres profondes, où entr'autres s'en voit vne de marbre, ſouſtenuë ſur douze Lyons, chacun deſquels eſt auſſi gros qu'vn maſtin. Ceſte Alhambra eſt tres haute, & ſituée ſur vne haute montagne du coſté du

Midy, il regarde vne autre fort belle peuplade. nommée Albaizin faicte par les Mores, en l'an 1492. lors qu'elle fut conqueſtée par Don Fernand & madame Elizabeth.

Deſcendant plus bas on voit la Chancellerie Royale, & à l'entrée vn portail, eſmerueillable en ſon ouurage, & fort haut. Ceſte Chancellerie eſt au marché neuf, d'où l'on va par le Zacatin, à la place de Biua ramblan, qui eſt toute quarrée & d'admirable grandeur, où il va vne tres belle fontaine, du coſté d'où l'on court les taureaux, & fait on plusieurs belles reſiouyſſances. En ce Zacatin ſe voyent auec vn fort bel ordre toutes les ſortes de marchandiſes du monde

Ceſte cité a plus de quarante mille feux, ſans y comprendre ſon Albaizin, ny ſon Alhambra: ſa plaine s'eſtend en grandeur plus de huict lieuës, ſans qu'on y voye vn ſeul arbre. Sa fondation fut au temps de cet Hiſpalis, dont nous auons traitté au premier chapitre: parce qu'apres

pres la fondation de Seuille ou d'Hiſpalis, vn certain Hiſpã eut vne fille qui fut cauſe de la fondation de Grenade. C'eſt la cité la plus recreatiue de toute l'Eſpagne, en laquelle il y a plus de deux mille fontaines d'eau fort freſches, parceque la plus part des maiſons a ſon arrouſoir: outre que quatre lieuës de là il y a vn reſeruoir de la neige en hyuer, & en eſté, & par ainſi il y a des gens qui gaignent leur vie à faire traffic de neige en eſté: laquelle ils tranſportent en des paniers, enueloppée dans de la paille, où elle ſe conſerue contre la chaleur du ſoleil. C'eſt la meilleure cité de toute l'Andalouſie.

Deſtroict de Gibaltar, & de l'Andalouſie.

LE deſtroict de Gibaltar eſt large de vingt cinq lieuës, & diuiſe l'Afrique d'auec l'Eſpagne. Audit deſtroict il y a Tariffa & Zara, appartenantes à l'An-

daloufie, laquelle s'eftend iufques aux bornes du Portugal, où la riuiere Guadiana entre dãs la mer. L'Andaloufie commence au fufdit deftroict, & s'eftend iufques à l'entrée de Guadiana. Deuers l'Orient font les montagnes de Grenade & d'Alcaras; & là eft encores Sierra Morena, qui eft le meilleur, le plus fertile, & le mieux peuplé territoire qu'il y ait en toute l'Efpagne : les principales cités & les mieux peuplees de l'Andaloufie, font celles-cy. Cordouë, Carmona, & l'infigne & grãde cité de Seuille, toutes fituees fur la riuiere Guadalquibir, qui paffe par le milieu de cefte contrée. Là e voit encores Ecija, qui eft tout contre la riuiere Genil, qui fe va rendre dans le Gualdalquibir, Xerez de la frõntiere, Nebrixa, & l'ifle de Calix enfemble le port faincte Marie, &, fainct Luc de Barrameda.

Paffant outre en bas, on defcouure Pliego, Martos, Anduxar, Vbeda, fainct Eftienne du port, Efcalone, Alporchon, Eftepa, Siete Sijas,

Moracilla, Fornachuelos, Mirabel, Fuentecõhel, Almodouar, Safra, Pardal, Moron, Huete, Benauente, Aquilar, Benamery, Zambra, Ofana, Biceuan, Castellar, Marchena, Cortos, Carelia, Porcuna, Arjona, Alcala del rio, & Iaen: Tout ce Royaume d'Andalousie fut gaigné par le Roy Don Fernand III. de Castille & de Laon, lequel deceda en l'aage de trente cinq ans, apres auoir vescu fort sainctement.

Castille la Neufue.

ELle commẽce à Sierra Morena, & s'estend depuis les monts que i'ay dict du costé du Midy, iusques au Septẽtrion, qui sont nommez Tornas Vacas. Toute ceste contree se nomme Castille la neufue, & ses vrayes limites sont depuis les bornes d'Aragon & de Valence, iusques à celles de Portugal. C'est vne contree grande, seiche & de peu de fruict, où l'on nourrit beaucoup de bestail, bien qu'en

certains endroicts elle ſoit fort bonne & fertile. Par la Caſtille paſſe les fleuues de Guadiana, & du Tage. La riuiere de Guadiana entre ſous terre,& court dix bonnes lieuës,depuis ſa courſe iuſques à Argamaſilla, où elle ſourd de nouueau, & ſe fait voir aux cités de Badajoz, de Meride & autres telles villes ſe rendant à la mer par le Portugal, pres d'Ayamonte.

Le fleuue du Tage paſſe plus outre en la Caſtille, ſur lequel eſt la grande & magnifique cité de Tolede,fort peuplee, Metropolitaine du Royaume,& maiſon des Roys Mores. C'eſt vne Archeueſché,comme nous dirons parlant des rentes des principaux Seigneurs d'Eſpagne. Alcantara eſt pareillement ſur ceſte riuiere. Entre le Tage & Guadiana ſont ſituees pluſieurs bonnes & grandes cités, comme Cuenca où l'on achepte les bonnes laines,Ocaña d'où viennent les bons gands, & au riues de Guadiana & Calatraue, comme auſſi Ciudad real, entre la

ſuſdite, & Sierra Morena, tirãt vers le Septentrion de l'autre coſté du Tage l'on void Alcala de Henarez, Madrid où le Roy tient ſa Cour, Ciguença, & pluſieurs autres cités, villes & places, qui nous tiendroient long temps à les raconter.

Caſtille la vieille.

CAſtille la vieille s'eſtend depuis la riuiere Ebre, iuſques à la rade du Portugal, & depuis Leon iuſques à la Biſcaye. Ceſte riuiere diuiſe Caſtille d'auec la Nauarre. Ses frontieres de ce coſté-là ſont Logroño, & Taraçon. La riuiere Duere paſſe par la Caſtille, & ce païs eſt preſque tout montagueux. Entre les cités qu'il y a, les meilleures ſont Hariza, Oſma, & Segouia, où ſe font les fins draps, & où il y a vn pont faict d'vn eſtrange artifice. Quelques vns tiennent qu'il a eſté baſty par les diables, mais i'eſtime que c'eſt vne fable, parce que ie l'ay ouy dire en ceſte meſme ville. Ce

pont eſt contraire à tous les autres ponts du monde, parce que la où les autres ſeruent de paſſage aux hommes, ceſtuy-cy ſert pour faire paſſer l'eau, & les perſonnes paſſent par deſſous. Si quelqu'vn deſire de le voir, qu'il s'en aille à Segouia en l'Azuleio, & il treuuera que ce mien dire eſt veritable. Il y a encores Auila, Medina del campo, Plaiſance, & aux montagnes du midy eſt Salamanque, Vniuerſité fort grande & fameuſe. Ciudarodrigo en la coſte de Portugal, & de l'autre coſté du Duere iuſques à Biſcaye, Victoria & Burgos, villes fort riches en marchandiſes. Valladolid où s'eſt tenuë fort long temps la Cour de l'Empereur Charles le Quint, Palēce, Medina del Rio ſeco, Villalon, Leon grande & peuplée cité, Metropolitaine du Royaume, où le Roy Don Pelajo tint ſa maiſon Royale par l'eſpace de vingt ans, où ſont encores compriſes les cités de Toro de Zamora, à la coſte de Portugal, & pluſieurs autres ſemblables.

Royaume de Portugal.

LE Portugal comprend les deux coſtes, ſçauoir la vieille, & la nouuelle, iuſques à l'Orient, depuis les bornes de Galice, iuſques au cap de ſaint Vincent & duſuſdict cap, iuſques à Ayamõt, ſe tournant du coſté du Midy. Ceſte riuiere ſe nomme Minion, & ſepare ce Royaume d'auec la Galice. Il eſt fort petit, & à eu pluſieurs bons, & valeureux Roys. Le premier deſquels fut don Alonſe Enriquez : depuis tout eſt eſcheu au Roy de Caſtille, bien que pour l'auoir, il fut beſoin que Philipes II. le conqueſtat, en l'an 1580. Et par ainſi le tout eſt ioinct maintenãt auec l'Eſpagne. Ses plus plantureuſes riuieres ſont, Minion, comme i'ay deja dict, qui ſepare la Galice d'auec le Portugal, Duere, qui entre en la mer, pres du port Mondego, & paſſe par Coimbre. Le Tage, ſur lequel eſt la grãde & populeuſe cité de Lisbone où ſe

va rendre en la mer Caſcaes cité de remarque Guadiana, qui part par vn autre cap, iuſques au Midy entre ceſte riuiere & Caſtille. Toutes ces riuieres ſont nauigables, & leurs riues fort profitables, & de grand fruict, peuplees de cités, Villes, & fortereſſes. Tout le païs qu'il y a entre Duere, & Minion eſt fort bien labouré, produict pluſieurs biẽs, & eſt le mieux peuplé de tout le Royaume, où eſt la cité de Braga, bien eſloigneé de la mer, & Archeueſché fort riche, Bragança, Miranda de Duere, aux confins de Caſtille, & la cité de Porto ſur Duere; par où ceſte riuiere entre dans la mer, & ſur icelle eſt ſcitueé la ville de Lamego. Entre Duere, & Minion, eſt viſeé, & ſur Duere la cité de Coymbre, comme i'ay deja dict, qui eſt vne Vniuerſité en Portugal: Et plus auant Lerida, & Tomar ſur la riuiere du Tage eſt S. Taren, maiſon Royalle, enſemble la cité de Lisbone, cõme i'ay diſcouru qui eſt l'vne des plus grãdes de l'Europe, & metropolitaine du Royau-

me, & où se void vn fort chasteau, auec vne garnison de soldats Castilians. Vn peu plus bas, est Belen, & Cascaes, & entre le Tage, & Guadiana sont Elues, Ebora, & Bexar: mais Oliuença est de l'autre costé du fleuue Guadiana vers Castille.

Algarbe.

C'Estoit vn petit Royaume du temps des Mores, lequel comprend depuis le cap de S. Vincent tous les lieux d'alentour & les cités de Siluen, Tauila, Lagos, & Alfaro, ce qu'il y a entre le Tage, & Guadiana, est le moins fertille & peuplé du Royaume, lequel abonde en figues, raisins, & autre choses fort delicieuses.

Asturie.

LEs Asturies sont vn pays fort montagneux, diuisées en deux, sçauoir en celles d'Ouiedo, & de Santillana. En celles-cy

eſt Ciudadreal , où les Chreſtiens tindrẽt leur eſtat apres la perte d'Eſpagne : Ce pays comprend la Galice iuſques à l'Occident, & les contrees de Leon, du coſté du Midy.

Les Aſturies de Santillana, ſe ioignent au Leuant, où ſont Llanes, & ſainct André en la mer : & ſuyuant ainſi par le pays de Biſcaye, on void les citez de Laredo, & Bilbao vers la mer. Du coſté du midy ce pays iuſques à Caſtille s'eſtend vers Victoria, & au fleuue Ebre, entre leſquels & les monts Pyrenees, il y a vne grande diſtance : mais quant aux mõtagnes del'Oca, elles s'eſtendent iuſques à Burgos, Birbieſca, Nagera, & pluſieurs autres Citez, ſont ſcituees ſur le chemin Royal, par lequel on va de France à Burgos.

Toutes ces Prouinces de Biſcaye, & de Guiſpuſcoa, depuis Fõtarabie, frontiere de France, iuſques au cap de *Finibus terræ*, enſemble les deux Aſturies & Galice, ſont fort montagneuſes, & de peu de fruict ; mais bonnes pour le paſturage, & ſi abõ-

dantes en mines de fer, qu'elles en peuuent fournir tout le monde.

TABLE DES ROYaumes d'Espagne.

Roy-aumes

1. de Castille.
2. de Leon.
3. d'Aragon.
4. de Portugal, & Algarbe.
5. de Tolede.
6. de Nauarre.
7. de Grenade.
8. de Seuille.
9. de Valence.
10 de Galice.
11. de Cordouë.
12. de Murcie.
13. de Iaén.
14. de Gibartar, &

la Comté de Catalogne, seigneurie de Biscaye.

15 Serdeigne Iſle.
Les Iles de Majorque, & de Minorque.

Ce que ſa Majeſté poſſede hors de ſon Royaume.

1. Royaume de Naples.
2. Royaume de Sicile.
Duché de Milan.
Archiduc d'Auſtriche.

Il poſſede auſſi les Indes Orientales, & Occidẽtales, les mers Oceane, & Mediterranée, & autres ſeigneuries, & meſmes les Eſtats de Flandres, Brabant, & Tirol, auec la Comté de Bourgogne, que l'Archiduc Albert, & ſa femme occupent pour le iourd'huy.

Les Royaumes, & Cités joinctes aux Cours de Monçon.

Royaumes.

Leon.
Tolede.
Grenade.
Cordouë.
Seuille.
Murcia.
Iaen.

Citez.

Burgos.
Salamanque.
Segouie.
Sorie.
Auile.
Cuença.
Toro.
Zamora.
Guedalaxara.
Villa dolid.
Ciudad moderne, & deuāt ville. Madrid.

Ces Royaumes & cités ſont capitales, & chacun en particulier eſt obligé d'enuoyer vn deputé de ſa part, pour pouruoir à ce qui touche les Eſtats d'importāce appartenans au Royaume. En ces eſtats ſe treu-

ue le ROY en propre perſonne, de maniere qu'outre leſdits deputés, pluſieurs autres grands Seigneurs s'y acheminent pour y dõner leurs voix. Ce qui s'y paſſe ſe conuertit en loix, qui ſont obſeruees comme inuiolables; bien qu'elles ne ſe ioignent de ceſte ſorte que petit à petit, elles ne ſont pas pourtãt ny plus ny moins que les Conciles en matiere du ſpirituel.

Traicté des villes, qui ont eſté les dernieres au pouuoir des Mores, & combien de temps, enſemble par qui elles ont eſté gagnées, & ſont tombées entre les moins des Chreſtiens.

PRemierement Tolede, gagnee par le Roy Don Alonce ſixieſme, nommé pair d'Empereur, en l'an 1086. & depuis perduë, en l'an apres que les Mores furent entrés en Eſpagne, 715. reſta en leur pou-

uoir par l'eſpace de 371. an.

Cordouë fut en la puiſſance des Mores, par l'eſpace de 522. ans, & par eux gaigneé en l'an 1236. le 29. de Iuin conſacré aux feſtes de ſaint Pierre & de S. Paul.

Le Royaume de Murcia fut en la puiſſance des Mores 527. ans: car il fut pris en l'an 715. & gaigné en l'an 1241. auquel l'Vniuerſité de Salamã-que fut fondee.

La cité de Iaen fut poſſedeé par les Mores 529. ans, & gaignée en l'an 1243.

Seuille fut en la puiſſance des Mores 535. ans, & gaigneé en l'an 1248.

Cadiz fut tenuë par les Mores 555. ans, & gaigneé en l'an 1269. au temps de Ioſeph, Iacob, Aben, & Ioſeph Roy de Marruecos.

Algezira fut en la puiſsãce des Mores 630. ans, & gagnee en l'an 1344. Ceux de Caſtille & de Leon, pour pouuoir auoir ceſte cité, enuoyerẽt au Roy Don Alonce, le iuſticier durant tout le temps du ſiege, le tribut nommé Alcauala, qui eſt trois

blancs de chaque quatre Reales, lequel tribut ſe tiroit de toutes les marchandiſes d'Eſpagne, & depuis ils le payerent touſiours, l'augmentant de telle ſorte, qu auiourd'huy de dix on en paye vn.

Gibaltar reſta en la puiſſance des Mores, 748. ans, & fut gaignée en l'an 1471.

Malaga fut en la puiſſance des Mores 773 ans, & fut gagnée en l'an 1487. par le Roy Don Fernand V. Les Mores la tindrent iuſques à ce que les preparatifs ſe firent pour prendre le Royaume de Grenade.

Grenade fut la derniere, gagnee en l'ã 1492. par le Roy ſuſdit. Elle ſe nõmoit autrefois Betiq̃ cõme i'ay dit au premier Chap. Elle demeura en la puiſſãce des Mores, 778. ans, & voila comment l'Empire des Mores prit fin en Eſpagne. On lit dedans leur hiſtoire, que lors de la perte d'Eſpagne, il y eut vn Capitaine nommé Muſſa qui la gaigna, enſemble vn autre Capitaine du meſme nom qui la regaigna, parce que ce Muſſa

frere

frere de Boaudilin Roy petit de Grenade, ayãt desir de se faire Chrestien, il fauorisa pour cet effect le Roy Don Fernand, & Madame Elisabeth. Ce Roy susdit planta le sacré signe de la Croix en ceste cité, & du temps de l'Empereur Charles le Quint, & du Pape Pius V. il y eut vne grande reuolution entre les Mores conuertis, nommés Morisques, lesquels apres s'estre ioincts ensemble, se voulurent emparer de ceste cité: Mais elle fut preseruée par la main de Dieu. De maniere qu'ils ne prirent que las Alpuxaras, qui sont deux montagnes fort rabotteuses audit Royaume, pres de la ville de Guadix. Ce fut là où ils exercerent des cruautés du tout barbares, faisant mourir les Chrestiens, par de morts estranges & horribles. Ils s'esleurent vn Roy, mais son Royaume ne fut que de sept mois, pendãt lesquels ils se cõsommerent comme le sel dans l'eau. Ainsi l'Espagne resta sans aucune alteration, iusques en l'an 1601. que les Moris-

ques qui faiſoient profeſſion d'eſtre Chreſtiens, s'eſtants accreuz & ioincts en grand nombre, en Saragoce d'Aragon, ſe voulurent de rechef ſouſleuer contre le Roy, ayant fait amas ſecrettement d'vne grande quantité d'armes, mais leurs menees eſtant deſcouuertes, ils furent condamnés à ſortir dans trois mois hors de tout le Royaume d'Eſpagne. Ce fut vn arreſt bien dur pour eux, parce que pour le peu de terme qu'on leur donna de penſer à leurs affaires, ils perdirent la plus part de leurs biens: Et par ainſi du coſté de Seuille en l'Andalouſie ils furent chaſſés iuſques au nombre de deux cens mille. Voila comme par vn iuſte chaſtiment du ciel, ceux-cy ſe perdirent par leur ingratitude, & meſchante vie. Tellement que les Eſpagnols viuent maintenant en ſeurté, ſans auoir peur de telle maniere de gens.

BRIEVE DECLARATION pourquoy en Espagne ou vse du mot de cités, & de villes, & de la difference qu'il y à de l'vn à l'autre.

LEs citez en Espagne sont celles qui seruent de gouuernemēt aux autres, & qui ont de plus grãde preéminences, & prerogatiues, & par ainsi elles cõprennent des Archeueschés, Eueschés, & autres gouuernemens. Il y a des cités qui iouïssent de ce titre par vn priuilege particulier, bien qu'elles ne soyent pas grandes. Il y a bien de la differance entre cité, & ville, tant en autorité, qu'en autres franchises, & immunitez

Aux cités il y a d'ordinaire des gouuerneurs q̄ les Romains nommoient Preteurs, ou gouuerneurs des cités, ou des Prouinces: & ainsi vne cité à plusieurs villes & peuples qui luy sont sujects. Tellement que

les villes sõt les membres des citez, parce que les villes ſont ſujectes aux cités, & les peuples aux villes, veu meſme qu'en Eſpagne lors qu'il y a quelques emotions, ou reuolutiõs en vne prouuice, les villes, & peuples ſe ſouſmettent à la deffenſe des citez, pour ce qui en peut aduenir.

Pour faire vne ville cité, il faut plus auoir d'eſgard à ſon antiquité qu'à ſa grandeur, parce qu'il y a pluſieurs petites citez, & villes fort grãdes, telles que ſont.

Medina del cãpo, ville fort grãde.

Saincte foy, cité fort petite.

Madrid, où eſt la Cour du Roy, ville fort grande.

Orihuela petite cité.

Caceres grande ville.

Alicante petite cité.

Sautaren.

Abrantes.

Ceroual, & Oliuenca en Portugal.

Leſquelles villes ſõt grandes ſans titre de cité. Il y a auſſi pluſieurs citez comme Guadix, Baça, Carthagene, & autres qui ſont petites, comme les ſuſmentionnées.

En Seuille celuy qui gouuerne se nomme Assistant.

A Grenade il y a vn Gouuerneur & les 24. qui sont comme Conseillers : ceux qui assistent à la Chancellerie sont Conseillers.

A Murcia il y a vn gouuerneur, & son Lieutenant Criminel.

A Valence, il y a vn vice-Roy, cõme à Naples.

Et ainsi chaque cité a ses Iuges souuerains, qui seruent pour assister aux sentences qui se donnent, (parce qu'ils sont capables.) Les sergens, & huissiers, qui marchẽt portent en main vne verge longue de six pieds auec vn sceau d'argent au bout, où sont grauées les armoiries du Roy. Ceux-cy peuuent faire des prisonniers en quelque part que ce soit, où s'est emeu quelque debat, & ou il y a du delict. Et si c'est pour debtes, il faut qu'ils ayent mãdemẽt exprès du Lieutenãt Ciuil cõfirmé par l'escrit de sa propre main. Quãt aux appels il en est de mesme qu'aux autres Royaumes.



VRAYE ET CERTAI-ne Genealogie de tous ceux qui ont gouuerné l'Espagne, depuis Noé iusques à present.

Auec vn traicté des Papes, & hommes de Lettres, saincts & Martyrs, Espagnols.

De ceux qui ont gouuerné l'Espagne depuis Noé iusque à present.

Chap. V.

TVbal.
Idubeda.
Brigus.
Tagus.
Betus.
Gerió le Cruel.
Osyris Denis.
Hercules le Grand.
Hispal.
Hispan.

Hesperus.
Atlas.
Sie Oris.
Sicanus.
Siceleus.
Lusus.
Testa.
Romus.
Palatuus.
Cacus.
Palatuus la seconde fois.
Eritnée.
Gargoris Espagnol.
Hercules le Grec.
Gargoris la seconde fois.
Cousin de gargoris.

Plusieurs petits Roys.

DEpuis Teucer commença de regner, du tempsque plusieurs Italiens s'allerent ietter dedans l'Espagne, sous la conduite de Diomede leur chef.

Astur.

Du tēps de cestui-cy les Romains & Carthaginois s'en allerent en Espagne, & y menerent plusieurs grãdes guerres, comme i'ay déja dit. ie ne feray point icy mention des chefs, parce qu'ils ne furent que

gouuerneurs, ains cōmenceray depuis les Goths, iuſques aux Mores.

Roys Goths.

Singeric.
Vallia.
Theodoric.
Turiſmund.
Alaric, & Alanaric.
Tendius.
Theodoſilde.
Aquila.
Athanagilde.
Leuogilde.
Richard,
Federic, ou Viteric, & Luyua.
Gundamire.
Siſebar.
Richard ſecond.
Suitila.
Siſnuand.
Suitila ſecōd.
Tulga.
Vindus.
Reſenſuind le ſainct.
Bamba.
Herenq.
Theodofroy.
Vitizza.
Rodric, qui fut cauſe de la perte d'Eſpagne.

Roys Mores.

Muça à Grenade.
Tarif à Cordouë.
Abdulazis prit la courone.
A Seuille.
Ajub.
Alaher.
Adom.
Abderrahãen.
Iahea.
Adayfa Alcazazin.
Hieman.
Autaman.
Alhatan.
Maues.
Mahomet.
Alderrahmer.
Abnimelie.
Abubacar.
Reduan.
Toaba.
Ioſeph, ou Iuſepe.

Tous ces Roys Mores eſtoient ſujects à la puiſſance du Miramamolin de Marru ecos.

Quant aux Roys de Tolede, ie n'en ay point faict icy de mention pour la diuerſité de leur regne, l'vn

regnant aujourd'huy, & l'autre demain. Il me sufit de dire, que ce fut Don Alonse, frere de Don Sancho, qui les chassa de ce Royaume.

Roys de Cordoüe souuerains.

Tarif depuis l'an 714	Halihatá. 939.
Abderrahamé. 757.	Haizen. 956.
Hisen son fils. 787.	Zulema. 989.
Haliathan fils de Hisen. 794.	Mahomet II. 993.
Abderrahamé second. 829.	Hali. 1001.
Mahomet. 839.	Cacin. 1003.
Almundit. 874.	Hiaja. 1007.
Abdala. 876.	Abderrahamé. 1007.
Almançor. 889.	Mahomet III. 1007.
	Hizen III. 1009.
	Ioar. 1011.

Comme les Roys d'Espagne ne dormoient point, ains poursuiuoient toujours ces Mores, gaignãs sur eux de nouueaux païs, iceux n'en pouuant plus il leur fut force de se retirer au Royaume de Grenade, où ils se maintiendrent contre la force & puissãce des Roys de Castille. Cependãt plusieurs choses se chãgerẽt & ensemble les Roys suiuans regnerent au Royaume de Grenade, & cette retraicte fut en l'an 132. iusques en l'an mil quatre cens nonãte deux, que Grenade fut prise par le Roy Fernand & Elizabeth.

Roys de Grenade.

Mahamete Alhamar.
Mahomad Mira mulez-min.
Mahomad Abenalhamar.

Mahomad Alenaçar.	Mahomete Abenbalua.
Iſmael.	Iuſepe 3.
Mahomad.	Mahomete Abenaçar.
Iuſepe Abeuhamete.	Mahomet le petit.
Mahomet Lagus.	Mahomad Abenazar pour la ſeconde fois.
Mahomet Abenalhama.	Abenhozmin.
Mahomad Lagus regna vne autre fois.	Iſmael.
Mahomad Guadix.	Boaudilni, nômé le Roy Chiço.
Iuſepe ſecôd.	

Il regna iuſques à la priſe de la cité de Grenade, & fut le dernier Roy More en Eſpagne. Mais pour reuenir à noſtre premier recit des Roys d'Eſpagne, nous auons déja dit, comme du temps du Roy Ro-

deric, les Mores ayant gagné l'Eſpagne, ſon oncle luy ſucceda, peu apres qu'ils eurent depuis pris poſſeſſion d'icelle.

Pelayo premier Roy depuis les Mores, par la leuée des gens qu'il fit il gagna Leon, & y commanda par l'eſpace de vingt ans.

Roys d'Ouiedo, de Leon, & de Caſtille.

Pelayo.
Faſila.
Alonſo 1.
Froila ou Friola.
Aurelus.
Alonſo 2.
Silo.
Muregatus.
Bermud 1.
Alonſo 3.
Ramire fils de Bermud.
Ordoño fils de Ramire.
Alonſo 4.
Garcia fils d'Alonſo.
Ordoño 2. frere de Garcia.
Froila 2.
Sancho 1.

Ramire 2.
Bermud 2.
Alonſe 5.
Bermud 3.
Fernand 1.
Sancho 2.
Fernand 2.
Sancho 3. qui mourut au ſiege de Zamora.
Alonſe 6. ſurnóme main percée.
Alonſe 7.
Alonſe 8.
Alonſe 9.
Henry fils d'Alonſe.
Fernand 3.
Alonſe 10. ſurnómé le ſage, fils de Fernand 3.
Sancho 4. Empereur.
Fernand 4.
Alonſe 11.
Don Pedro le Cruel.
Henry 2. frere de Don Pedro.
Iean 1.
Henry 3. pere de Madame Eliſabeth.
Fernand 5.
Don Philippe d'Auſtriche, fils adoptif de Dón Fernãd, & d'Elizabeth.

Charles 5. Empereur.	Philippes 3. qui regne à present.
Philippes 2.	

TRAICTE' DES SS. *Martyrs, Papes, gens de Lettres, & autres hommes illustres Espagnols.*

LA raison veut que ie couche icy par escrit les Auteurs Espagnols qui par leur doctrine se sont faicts mettre au rang des sages, se rendans recommandables à la posterité. Ie commenceray dõcques par ce grand Philosophe Seneque, natif de la cité de Cordouë, personnage fort docte, & qui fut dans la ville de Rome Precepteur du cruel Empereur Neron. Il à composé plusieurs liures, & entr'autres deux de la Prouidence, deux de la Clemence, vn des sept arts liberaux, vn autre de la vie bien-

heureuſe,vn autre des remedes cõtre la fortune, vn autre des remonſtrances & aduertiſſemens: vn autre de pluſieurs & diuers traictez, & vn autre des declinaiſons. De plus il a laiſſé à la poſterité, trois cens cinq Prouerbes, quatre liures des Hiſtoires Romaines ſur Tite Liue, & les Epiſtres qu'il a enuoyées à S. Paul, & qu'il adreſſe à ſon cher Lucilius. Outre ces liures, il a encores compoſé autres diuers traictés.

Ce grand Philoſophe, eut vn neueu natif de Cordouë nommé Lucã lequel comme grand Poëte qu'il eſtoit, compoſa vn liure de l'Agriculture, & vn autre des guerres Romaines, enſemble pluſieurs autres liures du temps de l'Empereur Galba, qui fut deuant Veſpaſian.

Marc Quintilian Eſpagnol de nation de la cité de Calahorra, grand Philoſophe leut publiquement dans Rome, & fit vn liure, de l'Inſtitutiõ de l'Art Oratoire, & vn autre intitulé. *Quintilianus de Cauſis*: outre pluſieurs autres traictés par luy com-

composés.

Nous lisõs encores que ce fameux medecin Auicenne, fut natif de Cordouë. Il composa plusieurs liures sur la medecine.

Abenruiz estoit pareillement de Cordouë; c'estoit vn homme fort docte, & lequel fit vn Commentaire sur le texte de la Philosophie d'Aristote, & composa vn autre liure fort remarquable sur la medecine, lequel est intitulé, Recueil d'Abenruiz.

Rasis Almansor grand medecin, fut aussi natif de Cordouë, & composa plusieurs liures en medecine.

Rabbi Moses sortit de ceste mesme ville, fut medecin du Soldan en Egypte, & fit vn liure de medecine, intitulé *Flores Galieni*.

Rabbi Moses de Girone, personnage de rare doctrine, composa plusieurs liures sur le Thalmud. Ces six hommes doctes furent tous Espagnols, Seneque, & Lucain gentils, Abenruiz, Auicenne & Rasis Almãsor Mores: mais bien qu'ils fussent

infideles, ils meritent neantmoins de la loüange, pour leur grande ſageſſe, veu meſme que quelques vns ont eſtimé Chreſtiens les Eſcrits de Seneque.

Arnaud de Villeneufue qui a cõpoſé pluſieurs liures ſur la medecine, eſtoit ſemblablement Eſpagnol, & Chreſtien.

Les Hiſtoriens ſacrez & ſaincts, Eſpagnols.

DAmaſe Pape, fut natif d'Eſpagne; ſon pere ſe nommoit Antoine, iſſu d'vne noble extraction. Il tint la chaire de ſainct Pierre dix huict ans, fut ſainct & canoniſé en l'an 360. Le premier Cõcile de Conſtantinople fut tenu durant ſon Põtificat, où aſſiſterent cent cinquante Prelats, contre l'hereſie de Macedonius.

Iean 22. de Lisbone en Portugal, tint le ſiege huict mois, en l'an 1276.

Calixte 3. Eſpagnol, natif de Valẽ-

ce, fut Pape trois ans trois mois & seize iours, en l'annee 1455.

Alexandre 6. natif de Valence, fut Pape vnze ans & huict iours, en l'annee 1484.

De ce Damase, duquel nous venons de parler, plusieurs choses sont recitees : car ce fut vn personnage tres-docte, versé en plusieurs sciences, & doüé d'vn bel esprit. Il composa plusieurs choses en vers. Ce fut luy qui ordonna que les Pseaumes se chantassent tant de nuict que de iour, à Matines & à autres heures du iour, ainsi qu'ils se chantent pour le present au chœur, diuisés en deux parties, les vns respondans aux autres, adioustans à la fin de chaque Pseaume le *Gloria Patri*. Tous ces saincts personnages ont de beaucoup agrandy la saincte Eglise.

Cestui-cy treuua pareillemẽt plusieurs sepultures de saincts, faisant grauer dessus icelles les noms, & les rares vertus de leur vie.

Sainct Hierosme fut de son tẽps, lequel auec sainct Ambroise institua

plusieurs belles & sainctes Ordonnances, touchant l'office de la saincte Eglise, comme elles sont encores obseruées, & specialement le *Te Deum laudamus*, composé par sainct Ambroise & sainct Augustin, en l'an 403.

Paul Orose disciple de S. Augustin, personnage fort docte, estoit Espagnol, lequel mit en lumiere plusieurs liures sur la saincte Escriture.

Sainct Alexandre, personnage de singuliere sciẽce & saincteté de vie, composa plusieurs liures. Il estoit issu de l'extractiõ Royale des Goths, parent des Roys d'Espagne. Il fut Archeuesque de Seuille, & à sa requeste le Pape Gregoire fit voir au iour les morales de Iob sur sa vie, & les luy dedia.

Apres son decez, le Docteur S. Isidore son frere luy succeda à l'Archeuesché de la cité de Seuille. Ce fut vn personnage fort docte, & qui cõposa plusieurs liures, tels que ceuxcy, sçauoir.

Deux liures des saincts Peres, & des differences, lesquells il dedia à S.Fulgentius son frere, Euesque de Tanjar.

Deux liures de la consolation des ames.

De *Natura rerum*, qu'il dedia à Sigisbert Roy tres-Chrestien.

Vn liure d'Arithmetique.

Les noms des Loix.

Trois liures des heresies.

Deux du ferme propos de la perfection de la virginité, qu'il dedia à saincte Florentine sa sœur, vierge & Abesse.

Vn liure des hommes illustres.

La Reigle des Religieux.

Vn autre liure du commencemẽt des Roys Goths en Espagne, & des Vandales qui regnoiẽt en Afrique, ensemble des Sueues qui dominoient en Galice, iusques à son temps.

Les questions sur les cinq liures de Moyse, & fit les etymologies, lesquelles il diuisa en vingt liures, & adressa le prologue à sainct Brauile,

Archeuesque de Saragoce. son frere. Outre tous ceux-cy, il en composa plusieurs autres.

Fulgence aussi son frere, fut Archeuesque de Tanjar, mena vne saincte vie, & fit plusieurs œuures admirables. Il merita auec bon droict d'estre canonisé sainct, comme ses freres, Leandre, Isidore, & Florence. Ces saincts Docteurs ne furent pas seulement parfaicts en science & sagesse, ains en toutes les autres vertus.

Sainct Toribius fut Euesque d'Astorga, fit vn liure de la destruction de l'heresie des Prissillans qui estoiẽt en Espagne, & principalement en Galice en son Euesché: Et par la Bulle & commandemẽt du Pape Leon 4. il celebra vn Concile, où plusieurs Euesques & Religieux d'Espagne se treuuerent; de maniere que l'heresie des Prissillans fut entierement destruicte.

Sainct Martin Euesque de Domio, autremẽt Mondoñedo, & depuis Archeuesque de Braga, fut vn

personnage de singuliere vertu & sainctetė de vie, composa plusieurs sainctes escritures, tenuës & gardees és canonisations des Saincts, en la saincte Eglise, & par le merite de sa bonne vie & de ses mœurs, les Eglises de Galice furent grandement honorées. Ce sainct Euesque conuertit à la foy Catholique Theodomire Roy des Sueues de Galice, heretique Arrien, lequel fut depuis fidele Chrestien.

Sainct Idelius Euesque de Barcelonne, en l'an 803.

Sainct Millan Abbé de Cogulla, en l'an 814.

Sainct Dominique Abbé de Sillas.

Sainct Igñigo Abbe d'Oña.

Sainct Dominique de la Calçada, 1303. Tous lesquels meriterent d'estres Canonisés.

Les Mores estans seigneurs d'Espagne, vn Archeuesque de Tolede qui estoit parmy eux, nommé Don Iean, fut vn personnage de saincte vie. Dieu fit plusieurs miracles par

ce ſien ſainct. Il fut fort verſé en la langue Arabique, & tranſlata les ſainctes eſcritures en ceſte langue, les accommodant ſelon les ſaintes lettres.

Sainct Iean d'Ortega, ſe peina, & trauailla tant du temps du regne de l'Empereur don Alonſe d'Eſpagne, qui menoit guerre auec le Roy don Alonſe d'Aragon, ſon beau-pere; que pour ſes ſainctes predications, l'Empereur, & le Roy, firent vne perpetuelle paix. Il ietta les fondemens d'vne belle Egliſe, qui eſt pour le iourd'huy le monaſtere de ſon inuocation, bien qu'il ne la paracheua entierement, parce qu'en ce temps-là Dieu l'appella à ſa gloire & 300. ans s'eſtant écoulés, le Reuerend Pere dõ Alonſe de Cartagene Eueſque de Burgos de glorieuſe memoire, la fit paracheuer.

Sainct Eugene fut Archeueſque de Tolede, & depuis apres ſon decés ſainct Ileſonſe ſon neueu qui eſtoit moine, Abbé d'vn monaſtere, luy ſucceda, lequel fut vn perſõnage

de ſaincte vie, & fort lettré. Il deſtruiſit l'hereſie que deux meſchans heretiques, auoient ſemée en Eſpagne cõtre la pureté de la vierge Marie. Il compoſa vn liure admirable, & fort docte qu'il intitula la virginité de ſaincte Marie.

Iulian Pomeron, ſainct perſonnage, & fort docte fut Archeueſque de Tolede, & compoſa pluſieurs liures.

Sainct Froylan, & ſainct Aluite, perſonnages ſaincts, & letrés furent Eueſques de Leon.

Sainct Atilan fut Eueſque de Zamora.

Sainct Indalencius Eueſque d'Almeria.

Sainct Valerius Eueſque d'Oſca, homme de ſaincte vie, & tout remply de doctrine, inſtitua pour diacres les ſaincts Martyrs, ſainct Laurens, & ſainct Vincent.

Sainct Dominique grãd Docteur, natif de Caltruega du dioceſe d'Oſma aprit les bonnes lettres en l'Vniuerſité de Palence, & fit en ſorte tãt par la grace de Dieu, que pour ſon

estude, & industrie qu'il institua l'ordre des freres prescheurs, d'où sont sortis plusieurs grands docteurs, & maistres en Theologie, qui ne prendront iamais fin. En ce mesme temps viuoit sainct François, & sainct Thomas d'Aquin en l'an du Seigneur 1303. Boniface VIII. de ce nom estant Pape de Rome.

Sainct Antoine de Padouë natif de Lisbonne de l'Ordre des freres mineurs fut vn grand Docteur, & vn personnage de saincte vie, par lequel Dieu a faict de grands miracles. Il fonda son ordre en l'an 1303

Sainct Vincent Religieux de l'ordre des predicateurs.

Raymond de l'ordre des freres Prescheurs fit vn recueil des decretales à l'instãce du Pape Gregoire, ensẽble la somme de penitẽce, & plusieurs autres grands escrits.

Le Reuerend, & sainct pere Igniguez ou Ignace de Loyola natif de Biscaye, & issu de noble famille, nasquit en l'an 1491. du temps du Pape Innocent VIII. & du regne de Fer-

nand Roy d'Eſpagne,& de Madame Elizabeth. Il fonda ſon premier College à Rome en l'an 1551. du regne de l'Empereur Charles Quint, & quatre ans apres Philipes II. prit poſſeſſion du Royaume.

Sainct Reſinand de l'ordre des freres preſcheurs.

Frere pierre Gonçalez de Tuy de l'ordre des freres preſcheurs, fut vn hõme de tres ſaincte vie. Quelques vns le nomment ſainct Elme, auquel les mariniers, ſe voyant battus des grandes tempeſtes de mer ſe recommandent d'ordinaire, & ſe tiennent pour aſſurés, & libres de toute tourmente, lors qu'ils voyent ce feu voltigeant ſur leurs vaiſſeaux.

Frere pierre de la Regalada mineur Obſeruantin fut vn ſainct perſonnage: ſon corps eſt au monaſtere d'Aguilera, où il fait pluſieurs beaux miracles pour le iourd'huy. Ces ſaincts, & pluſieurs autres furẽt Eſpagnols de nation.

Le Reuerend Pere don Roderic Archeueſque de Tolede, & dõ Lu-

cas Euesque de Tuy firent vne histoire de tout ce qui s'estoit passé en Espagne à l'instance du Roy dõ Fernand, qui auoit gaigné Seuille, & Cordouë. Ce Roy, & l'Archeuesque ietterent les premiers fondemens de la grande Eglise de Tolede, qui est l'vne des plus magnifiques du monde, & où il y a plusieurs bonnes rentes, & fondations comme ie diray cy apres.

Le Reuerend Pere don Maurice Euesque de Burgos, fut vn grand homme de lettres, & de saincte vie. Il fonda la somptueuse, & magnifique Eglise de Burgos, & son corps gist au milieu du Chœur. Il est tenu pour sainct d'vn chacun.

Don Alonse X. Roy de Castille, & de Leõ, & fils du puissant Roy dõ Fernãd, qui se fit maistre de Seuille, fut vn grand amateur des lettres, & composa vn liure intitulé les Tableaux d'Alphõse, comme i'ay deja dit. C'estoit vn grand Astrologue, & ce fut luy qui fit vn recueil general de l'histoire, ensemble sept parties ti-

reés du droit cómun, & gardees en Castille, comme des loix auctorisees.

Le Cardinal don Gilles d'Abornoz, notable, & magnifique prelat, qui recouura tout le patrimoine de l'Eglise Romaine qu'on auoit vsurpé tyranniquement. Il fit bastir plusieurs chasteaux & forteresses aux cités, & villes du patrimoine du Pape, & institua vn notable college d'Estat en la Cité de Boulogne, où il fonda de bonnes rentes.

Don Pierre d'Vzero Euesque de Carthagene fit faire le cloistre de la grande Eglise de Murcia dediée à nostre Dame, ou est transferée l'Eglise de Carthagene. Ce fut luy encores qui fonda la rente du clocher auec condition que cette œuure venãt à cesser les reuenus se perdroiẽt pareillement, & ce à perpetuité. Il fit fondre aussi vne cloche si grande que pour la pesanteür on n'a sceu la leuer, & à peine pourroit on en treuuer vne pareille en aucun endroit: ceste cloche est nõmée el Señ. Il ietta

aussi les fondemẽs de la Tour nommee de l'Euesque au chãp de l'Orca, qui sert de seure garde contre les Mores, ensemble la tour & forteresse du lieu d'Alguaçar.

Vn certain Vincentius historien a laissé par escrit qu'vn conuers Espagnol nommé M. Pierre Alonce, fut vn grand homme de lettres, & composa vn tres-beau liure, qui est comme vn vray sõmaire de nostre sainte foy, contre la perfidie des Iuifs & Pharisiens, & mit en lumiere plusieurs autres liures.

Du temps de Don Alonse dixiesme Roy de Castille, il se treuua vn Iuif aagé de quarante ans, nommé M. Antoine de Burges, lequel se cõuertit à la foy. C'estoit vn grãd Philosophe, & qui fut depuis Sacristain de l'Eglise de Valladolid. Il composa plusieurs liures en lãgue Hebraïque, pour confirmation de nostre sainte foy, à la plus grande confusion des Iuifs. Quelques vns de ses liures se voyent encores pour le iourd'huy traduicts en Espagnol,

dans la bibliotheque des freres Prescheurs de Valladolid.

Don Pierre Tenorio Archidiacre de Tolede, fit bastir le pont, nómé l'Archeuesque qui est sur le fleuue du Tage.

F. François Ximenes Euesque de Perpignan d'Epna, a fait vn bref recueil de la vie de Iesus Christ, & plusieurs autres traictés.

Le Cardinal Don Ieã de Carauajal Euesque de Palance, fit bastir vn fort beau pont sur la riuiere du Tage, au prés de Carraezyo.

Petrus Hispanus de l'Ordre des freres Prescheurs, fut fort grand Docteur, & fit vn recueil des traictés sur la Logique, ensemble plusieurs autres doctes œuures sur la Philosophie.

L'Archidiacre Clement de Valderas, fit vn liure intitulé *Sacramentale* en langue Castillane.

Don Diego d'Auaya Archeuesque de Seuille, voyant à Boulogne les Colleges fort bien rẽtés, & leurs edifices fort grands, arriué qu'il fut

en Caſtille, apres l'vnité de noſtre mere ſaincte Egliſe, qui ſe fit au Cócile de Conſtance, en l'an 1241. où luy meſme ſe treuua preſent pour Ambaſſadeur de Caſtille. Il fit baſtir vn fort beau college à Salamanque, où il inſtitua pluſieurs reuenus pour l'entretien des eſcoliers eſtudians en Theologie, au droict Canon, & autres ſciẽces. Ce qui eſt l'vne des œuures plus meritoires, qui ayent iamais eſté faictes en Eſpagne, attendu que cette Vniuerſité a touſiours fleury.

Le Reuerend Pere don Paul Eueſque de Burgos, baſtit l'Egliſe du monaſtere S. Paul de Burgos, & fit les additions de Nicolas Lyran ſur toute la Bible ſans y comprendre vn liure qu'il compoſa, intitulé. *Scrutinium Scripturarum.*

Le Reuerend Pere don Alonſe de Carthagene, Eueſque de Burgos, docteur, fort accompli en toutes ſciences, & vertus compoſa les liures ſuiuans.

Memorial des vertus.

Deffenſe

Deffenſe de foy.
Doctrinal des Cavalliers.
Duodenaire ſur 12. queſtions.
Declinations ſur la tranſlation des Ethiques.
Orationale.

De plus il tranſlata en langue Eſpagnole 12. liures de Seneque, & les illuſtra de Commentaires, aux lieux conuenables.

Il compoſa auſſi deux traictés, ſçauoir, l'vn ſur les Eſtats, cõtre le Roy d'Angleterre, & l'autre par lequel il preuue, que les Iſles de Canarie cõqueſteés, enſemble toutes les cités, villes & lieux de la Prouince de Tãjar, Cõfez, & Marruecos appartiennent au Roy de Caſtille, & non au Roy de Portugal.

Vne Apologie ſur le Pſeaume *Iudica me Deus*, & pluſieurs autres liures de deuotion.

La Genealogie des Roys d'Eſpagne, qui commence depuis Singeric premier Roy des Goths, iuſques à Don Henry 4. Roy de Caſtille & de Leon, dans leſquels liures ſont com-

priſes toutes les figures de tous les Roys & Reynes qui ont eſté en Eſpagne, enſemble de leur deſcendance.

Il fit acheuer les tours qui ſont ſur la porte Royale de l'Egliſe de Burgos, fonda le monaſtere de ſaint Ileſonſe, qui eſt en la meſme ville, & deceda retournant de S. Iacques, où il eſtoit allé en pelerinage, & ce apres auoir fait pluſieurs ſaintes œuures, tant pour le ſoulagement des pauures par ſes aumoſnes, redemption des captifs, que pour le preſent qu'il fit à ſon Egliſe, à laquelle pour l'embelliſſement il enuoya quarãte chappes de ſoye d'vne meſme couleur, & de brocatille, enioignant qu'elles luy fuſſent données, comme on fit depuis.

Outre tous ceux-cy que ie viens de dire, il y a eu pluſieurs autres Papes Eſpagnols & grands ſaints, comme S. Victor natif de Beneuent, qui fut Pape en l'an 1086. & tint le ſiege vn an & quatre mois.

Gregoire 8. natif de Beneuent,

fut Pape par l'eſpace d'vn mois. 27. iours en l'an 1187.

S. Didacus grand Sainct & par lequel Dieu a fait, & accomply tous les iours pluſieurs miracles fut Eſpagnol, natif de S. Nicolas du Port de l'ordre de S. François. Eſtant enuoyé en Canarie, il y fit pluſieurs miracles, & s'en alla à Rome en l'an du Iubilé, & deceda à Compluto le 3. de Nouembre 1463. Nicolas V. eſtant pour lors Pape: depuis il fut canoniſé par Sixte V. Il y a eu pluſieurs autres ſaincts & bien-heureux en Eſpagne, deſquels ie ne fais point de mentiõ, ains prie le Lecteur de m'excuſer, parce qu'eſtant en France, ie ne puis pas treuer des liures propres à ceſte matiere. Toutefois i'ajouſteray icy les SS. qu'il y a eu en l'Ile de Sardeigne, deſquels i'ay treuué le Catalogue en vn liure imprimé à Barcelone, où i'ay appris la declaration de ce qui eſt de ceſte Ile, laquelle eſtant des appartenances d'Eſpagne, la matiere n'en ſera pas hors de mon ſuject.

Saincts de Sardeigne.

LE Pape S. Alexandre I. qui fut le premier ſainct de Sardeigne.

Sainct Plantan frere de ſainct Antiochus martyr.

Sainct Gimillan.

S. Priam.

S. Lucian.

S. Felix.

Tous cesSaincts furent martyriſés le 28. May l'an de Ieſus Chriſt 125. & tous ſe treuuent dans le noueau Martyrologe Romain.

Saincte Iuſte, ſaincte Iuſtine, & ſaincte Hendiane, Vierges & Martyres, natifues de la cité de Caller.

S. Saluſtian fut Martyr de la cité de Caller, le 13. de Iuin 130. du temps de l'Empereur Adrian, auquel ſucceda Antonius Pius, homme cruel, mais fort prudent & amateur des lettres, lequel auoit accouſtumé de dire, *Qu'il valoit mieux deliurer vn*

ſoldat de quelque peril que ce fuſt, que non pas gagner vne ville. Ce qui aduint en l'an de noſtre Sauueur, 139.

S. Gabin.

S. Chriſpolo, & Creſcentian martyrs de Caller, le dernier iour de May.

S. Potitus aagé de treize ans, martyr de Caller, 243. ans apres S. Antiochus en l'an 168. le 3. iour du mois de Ianuier.

En l'Egliſe de la cité de Caller, qui porte le nom de la ſainte Trinité, comme on eſtoit apres à foſſoyer pour changer le grand Autel, on ouurit deux tõbeaux fort antiques, dans leſquels furent treuuez deux corps aſſez eſloignés, & ce en l'an 1588. l'vn du bien heureux S. Saturnin, & l'autre de S. Sadore. On y treuua encores celuy de ſaint Fulgence.

S. Ephis Grec, martyr à Caller, du temps de l'Empereur Diocletian. Cet Ephis qui eſtoit ſon general d'armee, fut appellé par vne voix du ciel, lors que par le commandemẽt

de l'Empereur, il persecutoit les Chrestiens à Beneuent. Depuis il se fit baptizer en la ville de Gajette, en l'an 299. & mourut en l'an 303.

S. Iuuenal Euesque de Caller, fut martyrisé en l'an 304.

S. Luxorius qui viuoit du temps de l'Empereur Diocletian.

S. Cesellus & Camerin petits enfans, & qui n'auoient atteints que l'aage de deux ans furent martyrisés le iour apres S. Luxorius.

Saincte Restituta noble de race, & mere du glorieux Euesque S. Eusebe, souffrit le martyre en l'an 311. 8. ans apres S. Ephis.

S. Eusebe Euesque de Versueil, & fils de sainte Restituta, vesquit du temps du Pape Eusebe, qui baptisa à Rome l'autre S. Eusebe, & luy dõna son nom. Ce S. depuis son enfance estudia iusques à l'an de l'Incarnation 331. du temps de Syluestre Pape de Rome, qui baptiza l'Empereur Constantin, en l'an 336. Le Pape S. Marc le fit clerc en l'an 343. Depuis il fut fait par le Pape Iules,

Eueſque de la cité de Verſueil en Lombardie. Ce Sainct eſtāt natif de Caller. Ce meſme Iules premier l'ē-uoya pour Legat en France, contre les Arriens, en Eſpagne, à Gennes, & à Milan, du temps de l'Empereur Conſtantin, homme de meſchante vie. S. Ambroiſe a fait deux ſermōs à la louange de ce S. Euſebe.

Sainct Lucifer Archeueſque de Caller & primat de Sardeigne du temps de Pius V. Pape de Rome, & de S. Athanaſe Il veſquit iuſques au temps du Pape Liberius, en l'an 362. & fut enuoyé à Sardeigne pour faire nommer Primat d'Eſpagne l'Archeueſque de Tolede, & Primat de Sardeigne particulieremēt l'Archeueſque de Caller.

S. Georges Eueſque de Suelly, fut ſacré en l'an 22. de ſon aage, & en l'ā-nee 216. Dieu fit par luy pluſieurs grands miracles.

S. Gauin, ſainct Protus & S. Ianuarius de Sardeigne au temps du Pape S. Cajus, l'an de Ieſus-Chriſt 302. & le 25. d'Octobre.

S. Gauin conuerti à la foy par ſaint Protus.

S. Saturnin martyr Calaritã, mourut en l'an 304. le 30. d'Octobre

S. Simplicius Eueſque de Terreneufue, & martyr en l'an 305 le 15. de May.

S. Pontian Pape & martyr, du tẽps de l'Empereur Alexãdre Mammea. Ce Pape fut Romain de nation, mais il ſouffrit le martyre à Sardeigne, parce que l'Empereur ſuſdit le chaſſa de Rome. Il mourut en l'an 224. le 19. de Nouembre.

S. Antere de l'iſle de Sardeigne, qui ſucceda à S. Pontian au Pontificat, en l'an 1324.

S. Celius Cſimacus de l'iſle de Sardeigne, fut ſucceſſeur de S Athanaſe 2. Pape de Rome, en l'an 498. Ce Cſimacus fut Pape le 22. de Nouembre, iour de Sainte Cicile, & eut pour Antipape vn certain Pierre Altinas, Secretaire Arrien, que l'Empereur Theodoric fauoriſoit fort.

Ce S. Celius fut eſleué au ſiege de S. Pierre, par la commune voix de

six vingts Euesques, & inuenta le chant de *Gloria in Excelsis*, qui se dit d'ordinaire à la Messe. Il fut Pape par l'espace de quinze ans, sept mois, 28. iours, & deceda en l'an 514.

Saint Hilaire de Caller fut Pape de Rome, six ans trois mois, & dix iours. Sa vie est escrite dans le second tome des Conciles, de l'an quatre cens soixante cinq.

S. Nicolas & S. Trane, saincts de Sardeigne, l'an mil deux cens dix-sept.

S. Quintian de Sardeigne Euesque de Caller, 314.

S. Psusius de Sardeigne, Archeuesque, 410.

S. Brumasius de Sardeigne, Archeuesque, 492.

S. Venereus Archeuesque de Sardeigne, 604.

Deodatus Archeuesque de Caller, & grand saint, 650.

S. Iustin Archeuesque de Caller, 662.

Pentusius saint personnage, Archeuesque de Caller, six cens quarante huict.

Valentin de Sardeigne Archeuesque, en la mesme annee que Saint Deodatus, 650.

Saint Sauueur de Horta de Catalogne, de l'ordre S. François, l'an mil cinq cens huit. Il deceda en l'an mil cinq cens soixante six.



TRAICTE' DE TOVTES les rentes qu'a le Roy d'Espagne en tous ses Royaumes & Indes, qui consistent en troisieme, subsides, gabelles, doüanes salines, & autres reuenus, compris dans ses finances d'Espagne, le tout compté par Marauedis selon la recepte qui en est faite en ceste espece de monnoye, & reduite en escus de France.

CHAP. VI.

IL faut remarquer que le troisieme, les Gabelles, & autres rentes, qu'a le Roy d'Espagne en toutes ses cités, villes, & autres lieux, tous ses partis y compris sont icy declarées, chacune en parti-

culier. Pour plus facile intelligence de ce que ie dis, il faut ſçauoir, que ce que l'Eſpagnol nomme *Alcauala*. ſignifie le dixieſme qui ſe paye au Roy de quelque marchandiſe que ce ſoit qui ſe vend, ſoit qu'elle conſiſte en maiſons ou heritages. Or ce droit ſe doit payer au Roy deuant qu'on poſſede le titre de Seigneur, ou de Cheuallier, & ainſi des autres. De maniere que pluſieurs des villes ſuſdictes, ont accouſtumé de s'accorder auec le Roy, & cet accord nommé *Encabeçamiento*, chacune d'icelles faiſant ſes departemens par le lieu de ſa iuriſdiction, afin de payer ce qui eſt de ſa part. Et parce qu'ẽ pluſieurs endroicts des Seigneuries le ROY vend, on donne liberalemẽt leſdictes Alcaualas, le troiſieme demeure toujours à ſa Majeſté. I'en traicteray doncques par le menu ſelon chaſque paye, comme il s'enſuit.

Les ſalines, qu'a le Roy au Royaume d'Eſpagne ſe rentent chaque année en marauedis nonante trois

millions, & chaque conte vaut vn million. Et en escus de douze reales chacun deux cens vingt sept mille, neuf cens quarante vn escu, dix solz & sept deniers.

Les dixmes de la mer des marchandises, qui passent par la Castille venant de Biscaye, & de la Prouince de Guipuzcoa, valent en marauedis par an septante millions. En escus cent septante vn mil, cinq cens soixante, & huict escus dix sept solz six deniers.

Les dixmes de la mer qui passent par le Royaume de Leõ, valent chaque année en marauedis vn million, & en escus deux mille quatre cens cinquante escus, & cinquante neuf solz.

Les dixmes de la mer de la principauté des Asturies, valent chaque année en marauedis trois cens septante & huict millions: & en escus neuf cens vingt & six mil quatre cẽs & septente escus trente cinq solz & sept deniers.

La rente de la Preuosté de la ville

de Bilbao, qui eſt des marchandiſes qui viennent par mer, valent quatre cens & nonante millions, & en eſcus douze cens mil neuf cens huictante eſcus, vingt trois ſols quatre deniers.

La cité de Burgos, & ſa terre, payent de rentes, troiſieme, & Alcaualas, chaque année en marauedis, dix ſept millions, qui font en eſcus, quarante vn mil ſix cens trente trois eſcus, vingt ſolz.

La, c'eſt à dire lieu de iuriſdiction, Merindad de Burgos, qu'on nomme le bureau, paye chaque année en marauedis deux millions, ſoixãte & ſix mille marauedis, qui font en eſcus cinq mil ſoixante & trois eſcus quarante cinq ſolz & demy.

Le mõt d'Oca paye chaque annee trente quatre mil marauedis qui sõt en eſcus huictante trois eſcus, vingt ſolz.

La Merindad, qu'on nomme de la Rioja, paye en marauedis trois millions, qui valent en eſcus ſept mil trois cens cinquante deux eſcus

cinquante & six sols.

La Merindad d'Ebro, paye deux millions de marauedis, qui valent en escus quatre mil neuf cens & vn escu cinquante cinq sols.

La Merindad de l'autre costé d'Ebro, vaut vn million quatre cens & deux mil marauedis, qui valent en escus, trois mil quatre cens trente cinq escus cinquante sols.

La cité de Victoria, paye tous les ans deux cens soixante neuf mil marauedis, qui valent en escus, six cens cinquante neuf escus dixsept sols & demy.

La Prouince de Guipuzcoa, paye vn million cent & huictante vn mil marauedis, qui sont en escus, deux mil huit cens nonante quatre escus quatre sols & six deniers.

Les mines de fer qui sont en ladite Prouince, payent cent cinquante mil marauedis, qui valent en escus, trois cens soixante sept escus trente huit sols.

Les sept Merindades de Castille la vieille, neuf cens quarante & deux

mil marauedis, qui ſont en eſcus deux mil trois cens huict eſcus, quarante neuf ſolz & demy.

La vallee de Mena paye par an, deux cens vingt huict mil marauedis qui ſont en eſcus, cinq cens cinquante huict eſcus quarante neuf ſolz & demy.

La Prouince de la cité de Logroño paye ſept millions, & ſept cens quarante ſix mil marauedis, qui valent en eſcus dix ſept cens cinquante ſix eſcus, cinquante deux ſolz.

La ville de Ianquas & ſa terre paye cinq cens quarante vn mil marauedis, qui font en eſcus mille trois cẽs vingt cinq eſcus, cinquante ſept ſolz & demy.

La cité de ſainct Dominique de la Calçada, quatre millions, huict cẽs & douze mil marauedis, qui valent en eſcus, neuf mille huict cens trois eſcus cin quante cinq ſolz, quatre deniers.

La Merindad de la ville de Diego, paye vn million, & cinq cens quarante cinq mil marauedis, qui ſont

en eſcus

en eſcus mil trois cens trente cinq eſcus quarante ſept ſolz.

La Merindad de Can de Muño, paye quatre milions ſix cens & douze mil Marauedis, qui valent en eſcus, dix mil neuf cens & trois eſcus cinquante ſix ſols.

Le Merindad de Caſtro Xeris, paye huict millions quatre cens huictante cinq mil marauedis, qui font en eſcus, dixneuf mille neuf cens & nonante quatre eſcus quarante quatre ſols.

Le Merindad de Ceriato, paye vn milion neuf cens ſoixante & huict mil marauedis, qui font en eſcus, quatre mille huict cens & vingtquatre eſcus douze ſols & demy.

La Merindad de Monçon, paye deux millions deux cens & ſeptante ſix mille marauedis, qui ſont en eſcus, cinq mille cinq cens & ſeptante huit eſcus vingt cinq ſols & demy.

La cité de Palence, & la Prouince nommée de Campos, paye chaque année ſeize millions neuf cens qua-

rante huit mil marauedis, qui valent en eſcus, quarante & vn mille cinq cens trente neuf eſcus trente ſols.

La ville de Carrion paye chaque annee, quatre millions neuf cens quarante & huit mille marauedis, qui ſont en eſcus douze cēs & vingt-ſept eſcus vingt ſix ſols.

La Merindad de Carrion, paye deux millions neuf cens & dix mil marauedis, qui valent en eſcus, mil cent trente deux eſcus vingt & vn ſols.

Les lieux de Pierre d'Aluares de Vega, ſix cens cinquante huit mille marauedis, qui font en eſcus huit mil quatre cens quarante & vn eſcus dix ſols huit deniers.

La ville de Sahagun, paye deux milliōs cēt vingtcinq mil marauedis, qui valēt quatre mil neuf cens deux eſcus cinquante trois ſols & deux deniers.

La Merindad de Pernia, paye cent ſeptāte huit mil marauedis, qui font quatre cens trente ſix eſcus quinze ſols neuf deniers.

La Merindad de Campo, paye vn million sept cens trente & vn mil marauedis, qui valent en escus quatre mil deux cens nonante & vn escus trois sols.

La vallee de Mirãda paye cinq cens cinquante sept mille marauedis, qui font mil trois cens huictante vn escus cinquante & vn sols.

Les quatre villes qu'on appelle de la coste de la mer, payent trois millions six cens seize mil marauedis, qui valent en escus huit mil huit cẽs & soixante six escus trente cinq sols.

La Principauté d'Asturias, & la cité d'Ouiedo, douze millions trois cens quarante huit mille marauedis, qui font en escus trente mil deux cens & soixante quatre escus quarante deux sols.

La cité de Lugo paye quatre millions cent & trente sept mil marauedis, qui sont en escus, dix mil cent & trente neuf escus quarante trois sols.

La cité de Mõdoñedo, paye vn million sept cens & trente deux mil ma.

rauedis, qui ſont en eſcus, quatre mil deux cens quarante cinq eſcus ſix ſols ſix deniers.

La cité d'Orenſe & ſon party, payent ſix millions cinq cens & huit mil marauedis, qui font quinze mil neuf cens cinquante eſcus & cinquante neuf ſols.

La cité de Compoſtelle à ſainct Iacques, & les lieux de ſon Archeueſché, payẽt dixhuit millions deux cens& douze mil marauedis, qui valent quarante quatre mil ſix cens & vingt huict eſcus cinquante cinq ſols.

La Cité de Thuy & les lieux de ſon Eueſché, cinq millions huict cẽs &vingt ſept mil marauedis, qui valẽt quatorze mil deux cens huictante & vn eſcus cinquante ſols.

La ville de Ponfertada, paye vn million neuf cens ſeptante cinq mil marauedis, qui font quatre mil huict cens & quarante eſcus cinquante & vn ſol ſix deniers.

La Cité de Leon & les lieux de ſon Eueſché & iuriſdictiõ, payẽt ſix mil-

lions trois cens cinquante mil marauedis, qui valent quatorze mil ſept cens & cinq eſcus cinquante quatre ſols.

Les lieux de la cité d'Aſtorga & ſon Eueſché, payent deux millions quatre cens cinquante mil marauedis, qui valent trois mil cinq cens & ſoixante ſix eſcus vnze ſols.

Les lieux nommez de la Cauadiaz de Leon, & Aſtorga, payēt ſept cens & nonante ſept mil marauedis, qui font mille neuf cens cinquante trois eſcus deux ſols.

Les Barrios enuiron de Salas, en la principauté d'Aſturias, payent chaque année deux cens trente & vn mil marauedis, en eſcus, cinq cens ſoixante ſix eſcus dix ſols & quatre deniers.

La cité de Zamora & ſa Iuriſdiction, quinze millions cinq & vingt cinq mil marauedis, qui valent trente ſix mil ſept cens & ſoixante quatre eſcus quatre ſols & huit deniers.

La cité de Toro & ſon party, payēt vnze millions cent & douze mil ma-

rauedis, qui font en escus, vingt six mil neuf cens soixante escus quarante huict sols.

La ville d'Vreña paye de troisiesmes, soixãte & deux mil marauedis, parce que la dixiesme est au Duc d'Ossuno, & vaut cent & quarante deux escus neuf sols six deniers.

La vallee de Gareña, paye de troisiesmes & dixiesmes, deux millions trois cens trente cinq mil marauedis, qui valent cinq mil sept cens dixhuict escus huict sols 4. deniers.

La ville de Varacil de la Loma, paye deux cens cinquante mil marauedis, qui sont six cens douze escus quarante cinq sols.

La cité de Salamanque, & les lieux de ses terres & iurisdictions, payent vingt quatre millions, trois cens mille marauedis, qui valent cinquante huict mille, huict cens, & vingt trois escus, trente deux solz.

La Cite de Rodriq & son party, payent, quatorze millions, trois cēs, & quarante cinq mille marauedis, qui font vingt sept mille huict cens,

& six escus trois solz.

Le party de Trigueros paye quatre cens, & dix sept mille marauedis qui sont mille, & vingt deux escus, & trois solz,

La ville d'Olmillo, paye quarente sept mille marauedis, qui valent cēt & quinze escus onze solz.

La ville de Tordesillas, & les lieux de son parti, deux millions, six cens mille marauedis, qui valent en escus six mille trois cens septante deux escus trente trois solz, deux deniers.

La cité de Valladolid, son parti, & Iurisdictiō, vingt neuf millions sept cens, & trente mille marauedis, qui valent, septante vn mille, huictante escus cinquante cinq solz.

La Ville de Tordehumos, paye huict cens vingt vn mille marauedis qui font deux mille douze escus, quinze solz, & deux deniers.

La ville de Medina del Campo, & les lieux de son parti, payent chaque année trente vn million trois cens soixante & cinq mille marauedis, qui sōt en escus septāte cinq mille huict

çens, & vingt trois escus trente quatre solz,

La ville d'Olmedo, & les lieux de son parti, deux millions, cent & quarante neuf mille marauedis, qui valent, cinq mille deux cens & soixante sept escus dix solz.

La ville de la Naua, & les sept Eglises, payent de troisiesmes trois cẽs trente trois mille marauedis, parce que les dixiesmes sont à don Frãçois de Fonseca, qui valẽt en escus, huict cens dix sept escus neuf solz.

La ville de Madrigal, paye six cẽs huictante deux mille marauedis, qui font mille six cens septante escus, deux solz, six deniers.

La ville d'Areualo, & sa iurisdictiõ cinq millions trois cens dix mille marauedis, qui valent treze mille quatorze escus quatre solz.

La cité d'Auila, son parti & iurisdiction dix neuf millions, trois cẽs & soixãte huict mille marauedis, qui valent quarante sept mille quatre cẽs septante escus trente quatre solz, six deniers.

La cité de Segouie,& ſa terre douze millions quatre cens & huictante mille marauedis qui valent trente mille cinq cens, & huictante trois eſcus vingt ſolz.

La ville d'Aranda de Duere, & ſa terre, trois millions, trois cens, & cinquante mille marauedis, qui valent, neuf mille huict cens ſoixante ſept eſcus vingt ſept ſolz huict deniers.

La ville de Roa paye chaque année vn million, cinq cens dix huict mille marauedis, qui font mille ſept cens & vingt eſcus cinquante quatre ſolz deux deniers.

La ville de Gomiel de Yſan paye de troiſieſmes cēt & cinquante quatre mille marauedis,parce que le dixieſme appartient au Duc d'Oſſune, qui font trois cens ſeptante ſept eſcus vingt ſept ſolz

La ville de Sepulueda & les lieux de ſon parti trois millions cinquāte quatre mille marauedis qui fōt ſept mille quatre cens & huictante deux eſcus cinquante ſix ſols.

La cité de Sorie, & son parti, dix millions deux cens & huictãte deux mille marauedis, qui valent vingt cinq mille deux cens escus cinquante neuf solz six deniers.

Les lieux de la cité d'Ossuna, & sõ Eueſché quatre millions de marauedis, qui valent neuf mille huict cens & trois escus cinquente six solz.

La ville d'Agreda, & Caracena, & son parti deux millions huictante, & trois mille marauedis, qui sont cinq mille cent & cinq escus vingt quatre sols.

La ville de Molina, & sa terre cinq millions sept cens, & nonante vn mille marauedis qui valent quatorze mille cent, & nonante trois escus vingt huict solz.

La cité de Ciguença, & son parti trois millions six cens soixante deux mille marauedis, qui font huict mille neuf cens septante cinq escus trẽte solz.

La cité de Cuença, son parti & sa terre vingt quatre millions six cens quarante cinq mille marauedis, qui

valent ſoixante mille quatre cens & ſept eſcus vingt cinq ſols.

La cité de Huete, & ſon party dix ſept millions neuf cens & ſix mille marauedis, qui ſont quarante trois mille neuf cens & onze eſcus quarante & huict ſols.

La ville de Villarejot de Fuentes paye deux millions cinq cens & dix ſept mille marauedis qui valent ſix mille cent & ſoixãte neuf eſcus ſept ſols.

La Prouince nommée le Marquiſat de Villena paye trente & vn million cinq cens & mille marauedis, qui font ſeptente ſix mille cent & trente ſept eſcus quinze ſols ſept deniers

La ville de Belmonte paye de troiſieſmes quatre cens, & ſeptante ſix mille marauedis, parce que les dixieſmes appartiennẽt au Marquis de Villena, & valent en eſcus mille cẽt & ſoixante ſix eſcus quatre ſols.

La cité de Murcia, ſon parti & iuriſdiction, quatorze millions huict cẽs & vingt mille marauedis qui va-

lent trente ſix mille trois cens & vingt trois eſcus trente deux ſols.

La cité de Lorca, ſa terre & ſõ parti paye cinq millions de marauedis, qui font douze mille deux cens cinquante quatre eſcus cinquante cinq ſols.

La ville d'Alcarez, ſa terre & ſon parti paye ſeize millions neuf cens huictante quatre mille marauedis, qui ſont quarante vn mille ſix cens & vingt ſept eſcus vingt huict ſols.

La ville de Segura de la Sierra, ſes montagnes d'alentour & ſa terre, vnze millions nonante & vn mil marauedis qui valent vingt ſept mil cent & huictante trois eſcus cinquã-te ſols ſix deniers.

Villeneufue de los infantes & ſa Prouince, payent huict millions ſix cens ſoixante quatre mil marauedis, qui valent vingt & vn mil deux cens trente cinq eſcus dix ſept ſols.

La ville d'Ocaña, & la prouince nommee Caſtille, vingt trois millions trois cens dix mil marauedis, qui valent cinquante ſix mil quatre

cens & trente deux escus vnze sols.

La cité de Guadalajara & son party, vnze millions soixante quatre mil marauedis, qui valent vingt sept mil cent & dix sept escus quarante sols.

Les villes du Prox & Pozo, payent cent soixante mil marauedis, qui valent sept cens & cinq escus quatre sols.

La ville d'Almonacid, & la Prouince de Zorita, vn million cent & huictante huict mille marauedis, qui valent deux mil neuf cens vnze escus cinquante six sols.

Les villes de Vuega, Talamenque, & Tordelaguna & sa Iurisdiction, payent dixhuict millions deux cens cinquante mil marauedis, qui valent quarante mil sept cens trente escus vingt deux sols six deniers.

La ville de Yepes paye quatre millions, & vingt trois mil marauedis, qui sont cent & trois escus quarante & vn sols.

La ville d'Alcala de Henarez, & les lieux de sa iurisdiction, payent auec

la ville de Bribuega, ſeize millions deux cens cinquante mil marauedis, qui valent trente neuf mil huict cens vingthuit eſcus vingt neuf ſols ſix deniers.

La ville de Madrid & ſon party, payent vingt trois millions ſix cens quarante cinq mil marauedis, qui valent en eſcus cinquante ſept mil neuf cens quarante ſept eſcus trente ſix ſols deux deniers.

La Cōté de Puño en Roſtro, paye vn million deux cens ſoixāte mil marauedis, qui valent trois mil huictante huit eſcus quatorze ſols quatre deniers.

Les villes de Cubas, & Griñō, payēt de troiſieſmes, cent vingt ſept mil marauedis, parce que les dixieſmes appartiennent à Don Alonſe de Mē. doça, qui valent deux cens huictante neuf eſcus trente ſix ſols huict deniers.

La ville de Galapahar, paye de troiſieſmes, cent ſoixante mil marauedis, parce que les dixieſmes appartiennent au Duc de l'Iſantaſco, qui

valent trois cens nonante deux escus neuf sols.

La ville d'Illescas & son party, deux millions deux cens nonante sept mil marauedis, qui valent, cinq mil six cens & vingt neuf escus cinquante quatre sols

La cité de Tolede & son party, payent septante trois millions, qui font cent septante six mil cent & soixante neuf escus trente sept sols.

Les rentes qu'on nomme le seruice de Montadgo, valent dixneuf milions cinq cens & trois mil marauedis, qui font quarante six mil sept cens trois escus quarante sols.

Les lieux du Prieuré de S. Iean, sept millions cinquâte cinq mil marauedis, qui font dixseptmil deux cens nonante & vn escu quarante sols.

La ville d'Almagro & sa Prouince, sept milions cinquante cinq mil marauedis, qui font dixsept mil deux cens nonante & vn escu quarante sols.

La Maistrise de Calatraua, paye

trois millions quatre cens trente huict mil marauedis, qui font huict mil quatre cens vingt ſept eſcus & huict ſols.

La ville de Ciudad Real paye quatre millions cent cinquante mil marauedis, qui valent mil cent ſeptante & vn eſcu cinquante quatre ſols.

Les lieux qui ſont compris en l'Archidiaconal de Talauera de la Royne, quatorze millions trois cẽs vingt ſix mil marauedis, qui valent mil cent & douze eſcus quarante cinq ſols.

La cité de Plaiſance & les lieux de ſon Archidiaconal, payent dixhuict millions quatre cens ſoixante eſcus & dixhuict mil marauedis, qui ſont quarante cinq mil deux cens quatre vingts neuf eſcus douze ſols.

La cité de Truxillo & ſon party, douze millions deux cens vingtquatre mil marauedis, qui valent vingt neuf mil neuf cens ſoixante eſcus quarante ſept ſols ſix deniers.

La ville de Caceres & ſon party, payent ſept millions huict cens cinquante

quante mil marauedis, qui valēt dix-neuf mil deux cens quarante neuf escus douze sols.

La Cité de Badajoz & son party, neuf millions septante & vn mil marauedis, qui valent vingt quatre mil quatre cens trente huict escus quarante trois sols.

La ville d'Alcantara & son party, auec sa prouince, neuf milions quatre cens & trois mil marauedis, qui valent vingt trois mil quarante quatre escus trente trois sols six deniers.

Le dixiesme des herbes de l'ordre de Calatraua, pour nourrir les cheuaux, trois millions quatre cens huictante & vn mil marauedis, qui valēt huict mil deux cens huictante cinq escus quarante cinq sols.

Ces herbes se donnent aux cheuaux de prix au mois de Mars, & sont de la vesse & de l'orge verd, qu'on appelle en Espagne, *Alfalfa* & *Alcacel*.

La Prouince de la Serena, paye sept millions cinq cens septante mil ma-

rauedis, qui valent dixhuit mil cinq cens cinquante trois escus cinquante cinq sols.

La Cité de Merida & son party, vingt & vn million deux cens trente quatre mil marauedis, qui font cinquante deux mil quarante quatre escus sept sols.

La ville de la Fuente le Maistre & son party, six millions neuf cens soixante & treize mil marauedis, qui valent dixsept mil quatre vingts dix escus quarante & vn sol.

La ville de Guadal canal, & son parti trois millions trois cens & cinq mille marauedis, qui valent huict mille cent escus trente trois sols.

La cité de Xecez de Badajoz sept millions cinq mille marauedis, qui font dixsept mille quatre cens & soixante vn escu, cinquante huict sols.

La cité de Seuille son parti & sa terre cent & huictante deux millions trois cens huictante sept mille marauedis, qui font quatre cens quarante vn mille six cens quarante sept es-

cus six sols.

Toute la rente de la Seigneurie de Seuille, deux millions, qui font quatre mil neuf cens, & vn escu cinquante huict sols.

La ville de Palma, & Gelues payẽt de troisiesmes pour année deux cẽs trente huict mille marauedis, parce que les dixiesmes apartienẽt au Cõté de Palme, & Gelues, qui valẽt cinq cens huictãte trois escus vingt sols.

Les villes de Teba & Ardales, payent de troisiemes chaque année cinq cens, & huictante vn mille marauedis, parce que les dixiesmes appartiẽnẽt au Marquis d'Ardales, qui valent mille quatre cens & vingt quatre escus vn sols trois deniers.

La ville de Llerena & sõ parti payẽt de troisiemes, & dixiesmes chaque année trois millions, cent & vingt cinq mille marauedis, qui font sept mille six cens & cinquante neuf escus dix neuf sols.

La cité de Cadiz paye huict milliõs quatre cens quarante & deux mille marauedis, qui valent vingt mille

ſix cens & nonante vn eſcu dix ſols.

La rente de la Viſcomté de la cité de Cadiz, trois millions, trente huict mil marauedis, qui valent ſept mille quatre cens, & quarante ſix eſcus cinq ſols.

La cité de Gibaltar, paye vn million, cinq cens mille marauedis qui font trois mille ſix cens & ſeptante ſix eſcus vingt huict ſols trois deniers.

La Cité de la frontiere & ſon party, vingt & vn million cent cinquãte mil marauedis, qui valent cinquãte & vn mil huit cens trente huit eſcus trois ſols ſix deniers.

La ville de Carmona & ſon party, neuf millions quatre cens & cinquante mil marauedis, qui valent vingt trois mil cent ſoixante & vn eſcu quatre ſols ſix deniers.

Les villes de Lora & Setafilla, ſix cens huictante mil marauedis, qui font mil ſix cens & ſoixante ſix eſcus quatre ſols.

La cité d'Ecija & ſes fauxbourgs, quinze millions cinq cens mil mara-

uedis, qui valent trẽte sept mil neuf cens nonante escus onze sols six deniers.

La Cité de Cordouë & son party, huict millions neuf cens nonante huict mil marauedis, qui valẽt vingt deux mil cinquante trois escus cinquante trois sols deux deniers.

L'enclos des lieux Royaux de Cordouë, payent chaque année, dixsept millions soixante deux mil marauedis, qui font quarante & vn mil huit cens dixhuict escus trente huict sols six deniers.

La Cité d'Anduxar & son party, quatre millions huict cens mil marauedis, qui valent onze mil sept cẽs & soixante quatre escus trente sols six deniers.

La cité d'Erbeda & son parti, payẽt onze millions six cens quarante mil marauedis, qui font vingt huict mil cinq cens trente & vn escu cinquante sols dix deniers.

La Cité de Baeça & son party, dixsept millions trois cens & seize mil marauedis, qui font trente neuf mil

neuf cens nonante escus douze sols huict deniers.

La ville de Quesada paye chaque année vn million quatre cens dixhuict mil marauedis, qui font trois mil quatre cens septante cinq escus vingt neuf sols sept deniers.

La Lieutenance de Caçorla, paye six millions huict cens huictante huict mil marauedis, qui valēt seize mil huit cens huictante deux escus vingt & vn sol trois deniers.

La Comté de sainct Estienne, paye vn million trois cens quarante mil marauedis, qui font trois mil deux cens huictante quatre escus dixneuf sols.

La ville de Martos & son party, payent onze millions quatre cens trente six mil marauedis, qui font vingt huict mil vingt neuf escus & quatre sols.

La cité de Iaen & son party, payēt quinze millions neuf cens vingt six mil marauedis, qui valent trēte neuf mil trente quatre escus dixneuf sols six deniers.

La Cité de Grenade, ſa terre & ſon party, payent chaque année, quarante deux millions neuf cens neuf mil marauedis, qui font cent & quatre mil nonante trois eſcus huict ſols ſix deniers.

Les ſoyes qui ſe font à Grenade, valent au Roy chaque année, vingt deux milions de marauedis, qui font cinquante trois mil neuf cens vingt & vn eſcu cinquante quatre ſols. Ie ne ſçay ſi à preſent le profit en eſt auſſi grand; car bien que i'aye taſché de le ſçauoir, ie n'ay peu, à cauſe de la diuerſité des nourriſſons, depuis que les Mores furent generalement dechaſſés en l'an 1610. comme i'ay dit en ce liure.

La rête nommée Guelayabizes de Grenade, vaut deux millions ſept cens huictante mil marauedis, qui font quatre mil neuf cens & deux eſcus quarante quatre ſols.

Les Cités de Loxa, & Alhama, payent trois millions ſix cens cinquãte mil marauedis, qui font huict mil neuf cens quarante ſix eſcus

cinq ſols.

La Cité de Baça & ſon party, dix millions ſix cens vingt ſix mil marauedis, qui font vingt ſix mil quarante quatre eſcus trente huict ſols.

La Cité de Guadiz, & les monts des enuirons, ſix millions trois cens nonante cinq mil marauedis, qui valent quinze mil ſix cens ſeptāte quatre eſcus vn ſol.

La cité d'Almerie, paye trois millions huictante mil marauedis, qui valent ſept mil cinq cens quarante neuf eſcus vn ſol ſix deniers.

Les villes d'Almuñeçar, & Salobreña, payent deux millions ſix cens quarante trois mil marauedis, qui font ſix mil quatre cens ſeptante & ſept eſcus cinquanteſix ſols cinq deniers

La Cité de Malaga & ſon party, ſeize millions deux cens & ſoixante neuf mil marauedis, qui font trente neuf mil huict cens ſeptante cinq eſcus quinze ſols.

La Cité de Velez Malaga, paye trois millions cinq cens vingt neuf

mil marauedis, qui valent huict mil six cens quarante & neuf escus trente & vn sol.

La ville de Pulcheña, quatre cens & dix mille marauedis, qui font mil quatre escus cinquante quatre sols.

La cité de Ronda & sa terre, payẽt cinq millions trois cens trente quatre mil marauedis, qui font treize mil septante trois escus trente deux sols six deniers.

Les Isles de Canarie, quatre milliõs huict cens trente mil marauedis qui font vnze mil quatre escus cinquante cinq sols.

L'Isle de Tenerife, trois millions de marauedis, qui font sept mil trois cens cinquante deux escus cinquante sept sols.

L'Isle de la Palme, deux millions quatre cens mil marauedis, qui font cinq mil huict cens huictante deux escus vingt deux sols.

Le seruice ordinaire que les Royaumes de Castille payẽt, vaut chaque année cent & quatre millions trois cens & cinquante mille mara-

uedis, qui valent deux cens & cinquante deux mille cinq cẽs & vingt & vn eſcus cinquante deux ſols quatre deniers.

Le droict des ports du Royaume de Valence, Aragon, & Nauarre, valent quarante neuf millions trente cinq mille marauedis, qui font cent & vingt neuf mille cent & cinq eſcus cinquante ſols.

C'eſt ce qui arriue par charriage.

Les droicts des ports du Royaume de Portugal trente & quatre millions cent cinquante mille marauedis, qui ſont huictante deux mille ſix cens trente ſept eſcus quinze ſols ſix deniers.

Les rentes des laines, & droits qu'on paye pour les tirer hors des Royaumes, valent cinquante trois millions cinq cens & huictante ſix mille marauedis, qui ſont cent & trente mille deux cens & ſoixante deux eſcus, ſeixe ſols ſix deniers.

La grãde Dohanne de Seuille vaut cent & cinquante quatre millions trois cens & dix neuf mille marauedis; qui ſont trois cens ſeptante deux

mille cinq cens & vingt huict escus cinquante sept sols.

La dohãne des Indes vaut chaque anneé soixante & sept millions de marauedis, qui font cent & soixãte deux mille soixante & trois escus, quarante cinq sols.

La rente nõmée la Seigneurie des maisons de la monnoye de ces Royaumes, vaut vingt deux millions de marauedis, qui valent cinquante & six mille trois cens & septante deux escus trente trois sols.

Le Roy donne à rente aux Banquiers les droicts des Commãderies de S. Iacques, Calatraue, & d'Alcantara à nonante huict millions de marauedis, qui font deux cens trente huict mille quarante sept escus huict sols.

Il donne pareillement à rente les herbes qui se cueillẽt au terroir desdictes Commenderies à trente sept millions cinq cens mille marauedis, qui font nonante mille huict cent & trente cinq escus cinquante six sols.

La mine de l'argent vif, nommée

Almedan vaut chaque année septã-te cinq millions de marauedis, qui font cent & huictante vn mille six cens & septante deux escus trente cinq sols.

La Saincte Croisade ostés les despens vaut chaque année deux cens millions de marauedis, qui fõt quatre cens & nonante mille cent& nonante six escus quatre sols quatre deniers.

Le subside vaut chaque année à sa Majesté soixante cinq millions de marauedis, qui font cent cinquante neuf mille trois cens & treize escus, quarante trois sols.

Les Eglises, & Eueschés de ces Royaumes se rentẽt tous les ans cẽt & dix millions de marauedis; qui font deux cens soixante neuf mille six cens & sept escus cinquante sols, & sept deniers.

Le seruice de ces Royaumes vaut tous les ans à sa Majesté sept milliõs septante & six mille marauedis, qui font dixsept mille trois cens, & trente trois escus vingt sols &

deux deniers.

La rente de la monnoye forene vaut seize mille trois cens huictâte sept escus quinze sols & cinq deniers.

Tout ce qui vient tous les ans des Indes vaut trois cens millions de marauedis qui font sept cens trente cinq mil deux cens nonante quatre escus sept sols.

Le Royaume de Nauarre vaut tous les ans trente cinq millions, & huict cent mille marauedis, qui font huictante cinq mille sept cens huictante & quatre escus dixneuf sols.

Les Royaumes de Valence, d'Aragon, & de Catalogne valent septâte cinq millions, qui font cent huictante trois mille huict cent vingt trois escus trente deux sols.

Ce qui se retire des Isles de Sardeigne, Majorque, & Minorque, est employé à la garde & deffense desdittes Isles.

Le Royaume de Sicile rend tous les ans en rentes, compris tout ce

qu'il vaut, huict cens ſeptante cinq millions, qui valent deux millions cent quarante quatre mil ſix cens & ſept eſcus cinquante ſols & ſept deniers.

Les rentes du Royaume de Naples, enſemble la Poüille & la Calabre, valent quatre cens cinquante millions de marauedis, qui font vn million cent & deux mil neuf cens quarante & vn eſcu dix ſols & ſept deniers.

L'Eſtat de Milan vaut de rẽte tous les ans, trois cens millions de marauedis, qui font ſept cens trente cinq mil deux cens nonante trois eſcus vingt deux ſols.

Les Eſtats de Flandres & Bourgogne, valent ſept cens millions de marauedis, mais ils ne ſont à preſent au Roy d'Eſpagne, attendu qu'ils ont eſté donnez pour le doüaire de Madame l'Infante Eliſabeth Clara Eugenia, lors qu'elle eſpouſa Albert parauant Cardinal, en l'an mil cinq cens nonante huict.

Les rentes des cartes, valent tous les ans, vingt millions de marauedis,

qui font quarante ſix mil trois cens vingt trois eſcus trente trois ſols.

Les rentes des ſarges drappees qui entrent de Florence en ces ROYAUMES, valent dix millions de marauedis, qui font vingt quatre mil cinq cens & neuf eſcus quarante ſols.

Toutes les parties de marauedis reduites en Ducats d'Eſpagne, ſe montent à la ſomme de treize millions quarante huict mil ducats, qui font en eſcus la ſomme totale, douze millions cent nonante ſix mil ſix cens ſoixante & ſix eſcus quarante ſols.

Il faut comprendre en ce compte la Cité de Saldaña, que nous auons cy deuant oubliee, laquelle paye vn million & treize mil marauedis, qui font en eſcus deux mil quatre cens huictante deus eſcus cinquante & vn ſol.

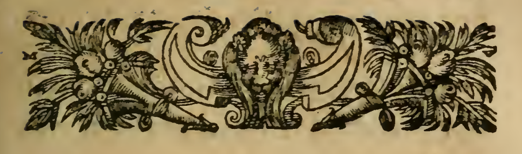
Aduis necessaire au Lecteur.

AYant trauaillé au chapitre precedent, ie crois que le Lecteur aura esgard à la difficulté de la traduction faicte d'vne monnoye à l'autre, bien que i'aye faict tout mon possible. Que si de fortune il s'y treuuoit quelque faute, & si par curiosité quelqu'vn vouloit venir à la preuue, il est necessaire de se fonder plustost sur les marauedis, que sur autre chose, parce qu'ils sont plus certains, bien & fidelement translatés & tirés des mesmes liures de la grande Chambre des finances du Roy. Pour venir à la preuue, il conuient partir les marauedis par trente quatre, & diuiser de rechef le demeurant par douze, parce que par la premiere partition, les marauedis sont conuertis en reales, & par la seconde les reales en escus. Cela fait, il faut voir ce qui reste, & le ioin-

le ioindre à son lieu : Comme par exemple en ladite partition de trente quatre, ce qui reste par les chefs, est compris en marauedis, & en la partition ou diuision de douze, le demeurãt consiste en reales de cinq sols. Et bien que ce que ie dis soit vne regle d'Arithmetique, ie le mets neantmoins icy, afin que celuy qui sçait faire les partitions puisse venir à la preuue. Il faut remarquer aussi que trente quatre marauedis valent cinq sols, qui est vne reale.

De maniere qu'onze reales valent vn ducat, de mesme que ceste monnoye d'Italie qui a cours en France qu'on momme vn ducaton, vaut cinquante cinq sols. Or on compte toujours en Espagne par marauedis ou ducats les rentes des Roys ou autres Seigneurs, & non en autre mõnoye, encore qu'il y ayt des croisades, des doublons & reales tant de huit que de quatre, de mesme qu'en France, on y compte par escus, & par liures, les escus valant soixante sols, & les liures vingt; de maniere

que trois liures font vn eſcu, & douze reales en mõnoye d'Eſpagne. Tellement que l'eſcu excede d'vne reale le ducat d'Eſpagne, & parce que i'eſpere de faire la meſme declaratiõ à la fin de ce liure, ie ne m'arreſteray pas icy dauantage: puis il ſera neceſſaire au voyageur d'auoir quelque traicté à la fin de la Guide des chemins, afin qu'il ſçache de quelle mõnoye il aura plus beſoin, partant de France pour s'acheminer en Eſpagne, ou d'Eſpagne pour s'en aller en France.



EXPLICATION DES

Couleurs dõt on vse aux armoiries, ensemble de leur signification. Du premier qui inuenta telles armes ou blasons. Dequoy sert chaque couleur, comparée à la nature de l'homme, & de plusieurs autres choses à ce propos, auec les descẽdãces des seigneurs les plus Illustres d'Espagne, de leurs titres, maisons, Origine, & rentes selon le rang, & qualité qu'ils tiennent en Espagne, laissant à la discretion du Lecteur qu'en matiere des Estats, c'est vne chose cõmune d'en faire eschange tant pour recompense des seruices, que pour vne parti-

culiere faueur des Roys, mais pour ce qui est de la preeminence, & antiquité on a toujours esgard au merite.

CHAP. VII.

BErose Chaldée historiẽ fort ancien, ensemble Diodore Sicilien au premier, second & troisieme liures de leurs Antiquités parlant d'Osiris, surnommé Iuppiter le Iuste, qu'ils disent auoir esté fils de Cham fils du Patriarche Noë, qu'ils nommoient Ogiges, & Ianus, tiennent qu'il eut plusieurs enfans, au nombre desquels ils mettent Hercule le Grand de Lybie, Anubis Macedonien qui fut le premier Roy d'Emathie, & qui donna le nom à la Macedoine, Elidus Roy de Meonie, qui depuis fut dicte Lydie. Cet Osiris mit en campagne vne grãde armée, de laquelle il donna la conduicte à son fils aisné nommé Hercules, lequel portoit pour ar-

moiries vn Lyon rampant couronné, tenant en ses griffes vne hache d'armes. Depuis ce temps plusieurs autres ont vsé d'armoiries, comme Alexandre le Grand Roy de Macedoine, l'Empereur Iules Cesar, & autres tels Princes. Ce qu'ils faisoient, afin que les plus nobles Caualliers se monstrassent plus valeureux aux armees : car quand quelque Cauallier faisoit vaillamment en vne bataille, on luy donnoit vn signal pour mettre à son escu, par où l'on cognoissoit sa valeur & grandeur de courage. Ce signal estoit vn Lyon, vn Aigle, vn Loup, vn Agneau, vn Serpent, vn Griffon, & autres telles enseignes. Entrés qu'ils estoiēt dans le champ de bataille, & estant veus par le General d'armee, ils se monstroient plus valeureux & plus forts, & l'Empereur les recognoissant, les recompensoit selon leur merite.

Or il est à sçauoir, qu'en matiere d'armoiries, il y a deux metaux & quatre couleurs, sçauoir, or, argent, gueule, azur, sable & verd:

car pour le purpurin, c'eſt encores vne couleur.

METAVX ET LEVR ſignification.

L'Or eſt le principal des metaux & l'eſcuſſon, & ſignifie entre les Planettes le Soleil, entre les iours de la ſemaine le Dimanche, entre les pierreries, l'eſcarboucle, entre les quatre elemens, le feu, & pour ce qui eſt de la complexion & naturel de l'hõme, le ſanguin. Pour les douze ſignes, Aries, Leo, & Sagittarius.

Argent.

IL ſignifie cinq vertus, ſçauoir, l'humilité, la beauté, la netteté, la blancheur, & l'innocence, la Lune opere à ſa creation, & des complexions ou naturel de l'homme, il denote le flegmatique, des quatre elemens, l'eau, des douze ſignes, Can-

cer, Scorpio, & Piſcis, des pierreries, la perle, & des iours de la ſemaine le Lundy.

Des Couleurs, & premierement Gueules.

LA gueule ſignifie la valeur, de la complexion de l'homme, la colerique, des Elemens le feu, des ſignes Aries, Leo, & Sagittarius, des pierres precieuſes le rubis, des metaux le cuiure, & des iours de la ſemaine le Samedy.

Azur.

IL ſignifie la loüange & beauté, du naturel de l'homme le ſanguin, des Planettes Venus, des ſignes Gemini, Libra & Aquarius, des pierreries le ſaphir, des iours de la ſemaine le vendredy, des Elemens l'air, & des metaux l'argent, duquel ſe faict l'azur.

Sable.

IL ſignifie la triſteſſe & le dueil, de l'humeur de l'homme, la melancolique, des Planettes, Mars, des douze ſignes, Taurus, Virgo, & Capricorne, des pierreries le diamant, des iours de la ſemaine le Mardy, des Elemens la terre, & des metaux le fer, dont ſe fait le noir.

Vert.

IL ſignifie amour, courtoiſie & eſperance, des Planettes Mercure, des pierreries l'eſmeraude, des iours de la ſemaine le Mercredy, des metaux l'argent vif, duquel ſe faict le vert.

Pourpre.

IL denote le temperament, largeſſe, & abondance, des Planettes Iupiter, des iours le Ieudy, des metaux l'eſtain.

DESCENDANCES DES lignees les plus illuſtres d'Eſpagne, ſelon leur Eſtat & antiquité.

De ceux de Velaſco, leurs Armoiries, Titres, Maiſons & reuenus.

DVc de Feria, Marquis de Verlanga, Comte d'Haro, Conneſtable de Caſtille. Il a ſon Hoſtel dans la cité de Burgos, ſon Eſtat à Caſtille la vieille, aux Monts, à Biſcaye, & au terroir de Sorie. Il a de rente Septante mil Ducats.

Comte de Nieua, de la maiſon de Velaſco. Il a ſon Hoſtel à Nieua, ſon Eſtat en la Prouince de la Rioja, & poſſede de rente dix mil ducats.

Comte de Siruel de la maiſon de Velaſco. Il a de rente quatorze mil ducats.

La maiſon de Velaſco eſt l'vne des plus nobles d'Eſpagne, d'où ſont ſortis les Conneſtables de Caſtille, & pluſieurs autres Seigneurs & valeureux Capitaines, ſon extraction eſt du meilleur des Monts de Biſcaye, où il y fait ſon ſejour. Il eſt eſtimé ſur toute la Nobleſſe. Ses armoiries ſont vn eſcu, auec ſept eſchets azurés en champ blãc, & pour les bords ſix Lyõs de gueules en meſme chãp, & ſix chaſteaux d'or en champ de gueule.

De ceux de Mendoça, leur Titre, Maiſon & rentes.

DVc de l'Infantadgo, Marquis de Cenete & Sãtilliana, Comte de Saldaña, & ſeigneur du lieu Royal de Mançanares. Il a ſon Hoſtel à Guadalajara, ſon Eſtat à Caſtille la vieille, aux Monts, au Royaume de Tolede, & en la Prouince d'Alua, ſa rente eſt de cent mil ducats.

Duc de Francauilla, Prince de Mo-

lite de la lignee de Mẽdoças. Il tient son Estat aux Royaumes de Tolede & de Naples, & a de rente quarante mil ducats.

Marquis de Mondexar, Comte de Tendilla. Il tient son Hostel à Mondexar, & son Estat en la Prouince d'Alcaria, & a de rente quarante mil ducats.

Marquis de Montesclaros, il a sa maison à Guadalajara, son Estat en la Prouince d'Alcaria, & a de rente dix mil ducats.

Marquis de Cañete. Il tient son Hostel à Cuença, son Estat en la dependance de ladite cité de Cuença, & a de rente dix mil ducats.

Comte de Combrade de la maison de Mendoça. Il tient son Hostel à Guadalajara, son Estat en Alcaria, & a de rente dix mil ducats

Comte de Castre de ceste mesme maison, il a de rente huict mil ducats.

Comte de Montagudo. Il tient son Hostel à Almançan, son Estat au pays d'Aragon, & a de rente seize

mil ducats.

Comte d'Orgaz grand ſeigneur, & ſelon quelques vns chef de ceſte lignee. Il tient ſon Hoſtel à ſaincte Olalla, ſon Eſtat au Royaume de Tolede, & a de rente dix mille ducats.

Ceſte lignee eſt fort noble, & la principale d'Eſpagne: ſon extractiō eſt tiree d'vn grand perſonnage, ſeigneur de Biſcaye, nōmé Don Curia. Le chef de ceſte lignee c'eſt le Duc de l'Infantadgo, ſes armoiries ſont vn eſcuſſō, auec vne bande trauerſiere de gueules & des barres de gueule en champ vert, & aux deux coſtez ſont eſcrittes ces paroles, *Aue gratia plena*.

Des Enriques, & du titre que ſe donnent ſes ſeigneurs.

DVc de Medina de Rio ſeco, Comte de Modica, Viſconte d'Eſterlin. Il tient ſa maiſon à Valladolid, ſon Eſtat en la Prouince de

campos, en Catalogne, & en la Sicille, & a de rente cent mil ducats.

Duc d'Alcala de los Gauzules Marquis de Tarifa, Comte d'Ornos. Il tient ſon Hoſtel à Seuille, sõ Eſtat en l'Andalouſie, & a de rente huict mille ducats.

Marquis de Ville-neufue del Rio, iſſu de ceſte lignée. Il tient ſon Hoſtel à Seuille, ſon Eſtat en Eſtremadura: & a de rente vingt deux mille ducats.

Marquis d'Alcanizes. Il eſt pareillement de ceſte lignée, & à de rente douze mille ducats.

Comte d'Alua de Liſta. Il tient sõ Hoſtel à Camor, ſon Eſtat en Caſtille la vieille, & en Eſtremadura, & à de rente trente mille ducats.

Conte de Fuentes il eſt de la maiſon des Enriques, tient ſon Hoſtel à Salamanque, ſon Eſtat à Caſtille la vieille, & à de rẽte dix mille ducats.

C'eſt vne fameuſe lignée en Caſtille, les deſcẽdans de la quelle ſont iſſus de ſa Maiſtriſe de S Iacques, frere du Roy don Pedro le cruel, &

d'vne Infante de France. Ce Don Enriques mit à mort son frere don Pedro le cruel, & depuis se fit Roy. Ses Armoiries sont vn escusson myparti, en haut deux chasteaux en champ de gueule, & en bas vn Lyõ rampant en mesme champ. De ceste lignée est issu l'Admiral de Castille, Duc de Medina de Rioseco.

De ceux de la Cerda, maisõ Royalle, & du titre que se donnent les seigneurs de ceste lignée, ensemble de leurs armes, rentes, & de leur maison.

DVc de Medina Celi, Marquis de Cogolludo, Cõte du Port de saincte Marie. Il est le chef des Cerdas: Leur Hostel est à Medina Celi, leur estat au Royaume de Tolede & en l'Andalousie, & la plus part du temps ils font leur demeure à Seuille: il a de rente chaque année quarante mille ducats.

Le Comte de Gelues est de la li-

gnee des Cerdas, & a de rente soixante mille ducats.

La lignee de la Cerda prend son extraction de deux maisons Royalles de Castille, & de France, comme on peut voir en la Genealogie du Roy d'Espagne, & en l'histoire de S. Louys Roy de France. Les Ducs de Medina Celi, sont issus de ceste noble lignée. Les armoiries sõt vn escu esquartellé: aux deux costez du chef, & du bas, tant à main droicte qu'à gauche, sont les armoiries de Castille, & aux autres deux, celles de Frãce. Celles de Castille sont vn Lyon & vn chasteau. Le Lyon est de gueule en champ blanc, & le chasteau purpurin en champ de gueule: les Armoiries de Frãce sont trois fleurs de Lys d'or, en champ d'Azur.

Des Manriques, leur titre, leur maison, & leurs rentes.

DVc de Najera, Comte de Valence, & de Triuiño, chef de

la lignee des Menriques, il tient ſon Hoſtel à Najera, ſon Eſtat en la Prouince de la Roja, & a de rente quarante mille ducats

Marquis d'Aquilar, Comte de Caſtañeda, de Manriques de Llara. Il tient ſon hoſtel à Carrion des Cõtes, ſon Eſtat au Royaume de Leon, & en la prouince de Campos, & a de rente quarante mille ducats.

Comte de Paredes de ceſte meſme lignée. Il tient ſa maiſon à Paredes, ſon Eſtat en la Prouince de Campos & a de rente douze mille ducats.

L'on tient que le valeureux & ancien Comte Fernand Gonſalez de Caſtille eſt ſorti de ceſte lignée, & c'eſt de luy que ſont iſſus les Ducs de Najera en Caſtille. Ses Armoiries ſont vn eſcuſſon auec deux chaudieres noires, à chaque coſté deſquelles ſe voyent quatre teſtes de ſerpent en champ de gueule.

De ceux

De ceux de Cordoüe, leur titre, maison, & reuenu.

DVc de Sesa Comte de Cabra, & de Baena: C'est le chef des Cordoüas, & l'Aquilar ses seigneurs ont leurs Hostels à Cordouë, & à Grenade. leur Estat au Royaume de Naples, & à Cordoüe. Leur rente est de septante mille ducats.

Cette noble lignée est issue des seigneurs de l'Andalousie, nommée Fernand Nunez, & Aluar Perez. D'iceux sont sortis plusieurs grands Caualiers & entr'autres vn grand Capitaine nomme Gonsale Fernandes de Cordouë, son successeur en valeur, & en Estat. ses armoiries sont sept barres d'Aragon, & la moitie d'vn escusson en bas, où se voit la teste d'vn Roy More, attachée en vn pillier auec vne chaisne, & treize barres à l'entour pour trophée.

De ceux de Tolede, leur titre, maiſon, & rente.

DVc d'Alua & Gueſca, Marquis de Coria, Comte de Sauueterre Viſconte de Salizes, & ſeigneur de Valde Corneia de la maiſõ de Tolede. Il tient ſon Hoſtel dans Alua, & ſon Eſtat en Caſtille la vieille, en Portugal, & au Royaume de Grenade : ſes rẽtes ſont de huictante mille ducats.

Marquis de Ville-franche. Il tient ſon Hoſtel à Ville-franche, ſon Eſtat au Royaume de Leon, & de Naples, & a de rente vingt cinq mil ducats.

Comte d'Altamira de la maiſon de Moſcoſo & de Tolede. Son Eſtat eſt en Galice, & a de rente huict mil ducats.

Comte d'Oropeſa de la maiſon de Tolede. Il tient ſon hoſtel à Talauera, ſõ Eſtat eſt au Royaume de Tolede, & a de rente vingt cinq mil ducats.

Ceux de ceſte lignée ſelon quelques vns ſõt deſcendus d'vn Cauallier nommé don Eſtienne Illan frere d'vn Empereur de Grece, qui paſſa en Caſtille pour donner ſecours au Roy de ce Royaume, contre les Mores, & s'arreſta en icelle. De ceſte lignée eſt iſſu le Duc d'Alua. Leurs armoiries ſont vn eſcuſſõ, auec quinze eſcaques d'azur, & de blanc, enſemble neuf bãnieres pour trophée à l'entour par eux gaignees ſur les Mores.

De ceux de Cuniga, leurs armes, titre, maiſon, & rente.

DVc de vejar, Marquis de Gibraleon, Cõte de Benalcaçar, c'eſt le chef des Cunigas, & de la lignée de Soto major. Il tient ſon Hoſtel à Seuille, & à Vejar, ſon Eſtat au Royaume de Seuille, & a de rente à chaque année ſeptante huict mille ducats.

Marquis d'Ayamõt de la lignée de

Cunigas & Soto major. Il tient ſon Hoſtel à Seuile, & à de rente vingt cinq mille ducats.

Marquis de Villa Mantrique de la maiſon de Cunigas. Il a de rente, quinze mille ducats.

Comte de Mirāda de la lignee des Cunigas. Il eſt chef des Auellanedas, tient ſon Hoſtel à Peñaranda, ſon Eſtat à Caſtille la vieille, & a de rēte trente cinq mille ducats.

Cette lignée eſt iſſue d'vne Infante de Nauarre, & en Caſtille le Duc de Vejar y eſt grand commandeur. Ses armoiries ſont vn eſcuſſō, auec vne barre noire trauerſiere en champ blanc, & au bord les chaiſnes des armoiries de Nauarre.

Des Borias, leur armoiries, titre, maiſon & rente.

DVc de Gandie, Marquis de Lō-bay chef de la lignée des Borias. Il tient ſon Hoſtel, & Eſtat au Royaume de Valence, & a de rēte vingt

mille ducats.

Marquis de Nauarres, ſeigneur de Monteſa, de la lignée des Borias, il a de rente quinze mille ducats.

Ceſte lignée eſt iſſue de Valence d'icelle ſõt iſſus des grãds ſeigneurs, & entr'autres le Duc de Gandia, ſeigneur de Monteſa: ſes anciennes armoiries, ſont vne vache paiſant l'herbe verte en champ de gueule, &au bord de gerbes de bled en chãp de gueule.

Des Guzmanes, leurs Armes titre, maiſon, & rente.

DVc de Medina Sidonia, Marquis de S. Luc de Varrameda, Cõte de Niebla chef des Guzmanes. Il tiẽt ſon Hoſtel à Seuille au port de S. Luc de Varrameda, ſõ Eſtat au Royaume de Seuille, & a de rente cent trante cinq mille ducats.

Marquis d'Ardales, Comte de Tobar, de la lignee de Guzman, il tient ſon Hoſtel à Malaga, ſon Eſtat en

Andalousie, &a de rente quinze mil ducats.

Marquis d'Algaua des Guzmanes. Il tiẽt son Hostel à Seuille, son Estat en Andalousie, & a de rente quinze mil ducats.

Ceste lignee est fort noble & ancienne à Castille, parce qu'elle est issuë d'vn fameux Roy Goth, nommé Gundamire. Plusieurs genereux caualliers sont sortis d'icelle, & specialement le Marquis de Medina Sidonia, le Marquis d'Ardales, & le Comte d'Orgaz. Ses Armes sont vn escu composé de deux chaudrons de gueule, auec quatre testes de serpẽt à chaque ance, ses bordures sont de huict hermines.

De la maison de Cordoue, ses armes, titre, hostel & rentes.

MArquis de Beteta de la lignee des Cardonas, tient son hostel à Flerena, & son Estat en Estremadura. Il a de rente quinze mil ducats.

Duc de Maqueda, Marquis d'Elche, chef des Cardonas. Il tient son hostel à Tolede, son Estat en ce mesme Royaume. Il a de rente cinquante mil ducats.

Ceste lignee est en grand estime à Catalogne, & dit-on qu'elle est issuë de la noble famille d'Anjou en France. D'icelle sont sortis plusieurs Ducs & autres Seigneurs de remarque. Ses anciennes armoiries estoient trois fleurs de Lys auec vne charruë Depuis du temps de l'Empereur Charlemagne elles furent changees en trois chardõs vertes en champ de gueule.

Des Figueroas, leurs Armes, titre, maison & rente.

DVc de Feria, Marquis de Cafra, chef de la lignee des Figueroas. Il tient sa maison à Cafra, son Estat à Estremadura, & a de rente quarante mil ducats.

Marquis de Pliego, ſeigneur de la maiſon d'Aguilar, de la lignée des Figueroas. Il tient ſon hoſtel à Cordouë, ſon Eſtat au Royaume de Cordouë, & a de rente ſoixante mil ducats.

Ceſte lignee fait ſa demeure en Galice, & eſt la principale de ce Royaume, elle eſt iſſue des Ducs de Feria, grands Seigneurs en Eſpagne. Ses armoiries ſont cinq fueilles de figuier en champ blanc.

De ceux de la Cueua, leurs armes, titre, maiſon & rente.

DVc d'Alburquerque, Marquis de Buelma & Çuellar, Cõte de Ledeſma, chef des Cueuas. Il tient ſon hoſtel à Cuellar, ſon Eſtat en Eſtremadura & en Caſtille, ſes rentes ſont de quarante ſix mil ducats.

Marquis de Ladrada de la lignée des Cueuas. Il tient ſon hoſtel à Ladrada, ſon Eſtat au Royaume de Tolede, & a de rente huict mil ducats.

Ceſte lignée eſt fort noble & iſſuë

d'Aragon, bien que quelques vns vueillent dire qu'elle soit d'Aguilar de Campos. D'icelle sont sortis les Ducs d'Alburquerque. Ses armes sont vn escu myparty, au haut sont les armoiries d'Aragon, & au bas vne grotte d'où sort vn serpent ou dragon.

Des Pachecos, leurs Armes, titre, maison, & rente.

DVc d'Escalone, Marquis de Moya, Comte de S. Estienne, chef des Pachecos. Il tient son hostel à Tolede, & son Estat au Royaume de Murcia, & Mancha, ses rẽtes sont cent mil ducats.

Ceux de ceste lignée sont issus de Portugal, ensemble les Ducs d'Escalone & Marquis de Vilena de Castille. Ils portent pour armoiries vn Escusson auec deux chaudieres de gueule, & au bout des deux ances deux testes de serpent en champ blanc: les bordures sont de huict pe-

tits escus,auec les escussõs de Portugal.

Des Girons, leurs armes, titre, maison & rente.

DVc d'Ossun, Marquis de Peñafiel, Comte d'Vreña, chef des Girons. Il tient son hostel à Peñafiel, sõ Estat au Royaume de Seuille & de Castille, & a de rẽte cent mil ducats.

Ceux de ce lignage sont issus d'vn fameux Cauallier, lequel combattant en vne bataille contre les Mores, sauua la vie à son Roy, mettant la sienne au hazard. En memoire d'vn si genereux exploict, & afin qu'il fust recogneu d'vn chacun, le Roy luy couppa les basques de son harnois.

Ses armoiries sont vn escusson à trois quarrés, à main droicte en haut vn Lyõ de gueule, en champ d'argẽt à la gauche vn chasteau d'or en chãp de gueule, & au quartier d'ẽ bas trois coignees, & pour bordures trois escques de gueule.

Des Ponces de Leon, leurs armes, titre, maison & rente.

DVc d'Arcos, Marquis de Tara, Comte de Marchena, chef des Ponces de Leon. Il tient son hostel à Seuille, son Estat en l'Andalousie, & a de rente quarante mil ducats.

Comte de Baylen des Ponces de Leon. Il tient son hostel à Baylen, son Estat au Royaume de Leon, & a de rente six mil ducats.

La maison des Ponces de Leon est fort ancienne & noble en Espagne, d'où est issu vn cauallier fort fameux nommé Don Ponce de Minerua.

Les Ducs d'Arcor tirent aussi leur extraction de ceste lignée. Leurs armes sont vn escu my parti, A main droitte vn Lyon de gueule en chãp d'argẽt, à gauche cinq barres pareilles à celles d'Aragon, & pour les bordures huict escussõs d'or en chãp d'azur.

De la Royalle maiſon d'Aragon, Leurs Armes, titre maiſon, & rente.

DVc de Villa Hermoſa, Conte de Ribagorça, chef des Aragonois. Il tient ſon Hoſtel à Saragoce, ſon Eſtat en Aragon, & a de rente vingt mille ducats.

Cette lignée eſt tres-illuſtre & noble en Eſpagne, comme iſſue des Rois d'Aragon, d'où ſont ſortis en ce Royaume pluſieurs grands Caualiers. Ses armes ſont vn eſcuſſon à neuf barres droittes, cinq colorées, & les autres de gueule.

Des Siluas. Leurs armoiries, titres maiſon, & rente.

DVc de Paſtrana, Prince d'Eboli, chef de la lignee des Siluas. Il tient ſon Hoſtel à Madrid, ſon Eſtat en Alcarria, & à de rente ſoixante mille ducats.

Le Marquis de Montemajor est pareillement issu de ceste maison, & a de rente soixante mil Ducats.

Le Comte de Cifuente qui tient son hostel à Tolede; son Estat à Alcatia, & a de rente vingt mil ducats.

Ce lignage est issu de Portugal, d'où quelques grands & fameux caualiers passerent depuis en Castille, du temps du Roy don Iean premier d'où sont sortis les Ducs de Pastrana & les Comtes de Cifuentes. Ils portent pour armoiries vn Lyon rampant couronné en camp d'argent.

Des Osorios leurs armes, titre maison & rente.

MArquis d'Astorga, Comte de Trastamara, & de Saincte Marthe. Il est seigneur de la maison de Villalobos, & chef des Osorios. Son Hostel est en Astorga, son Estat au Royaume de Leon, & à de rente cinquante mille ducats.

Comte d'Osorio, chef de cette li-

gnee, & de Manriques. Il tient son hostel à Valladolid, son Estat à Castille la vieille, & a de rente quatorze mil ducats.

Du Royaume de Leon est issu l'ancien & noble lignage des Osorios, ensemble le Marquis d'Astoga grãd Seigneur de Castille, & plusieurs autres Seigneurs: ses armoiries sont deux loups en champ de gueule, & huict croix Bourguignonnes pour bordures.

Des Rojas, leurs armoiries, titres, maison & rentes.

MArquis de Pora, chef de la lignee des Rojas. Il tient sa maison à Pora, son Estat en la Prouince de Bureba, & a de rente vingt mille ducats.

Marquis de Denia, Comte de Lerma, chef de los Rojas. Il tient sa maison en Denia, son Estat en Castille la vieille, & a de rente quarante cinq mille ducats.

Marquis d'Altamires de la lignée

de los Rojas. Il a de rẽte quinze mille ducats.

Ceux de la maiſon de Rojas ſont fort nobles & fameux en Caſtille. Leur ſejour ordinaire eſt à Burena, pres de Biruieſca, & c'eſt d'où eſt iſſu le Marquis de Poxa: leurs armoiries ſont cinq eſtoiles d'azur en champ de gueule.

De ceux de Caſtro. Leurs armoiries tiltres, maiſon & rente.

MArquis de Sarria, Comte de Lernos, de Caſtro, de Villaneuue & ſeigneur d'Vlloa, chef de la lignée de los Caſtros. Il tient ſon Hoſtel à Montfort de Lemos & en Sarria, ſon Eſtat au Royaume de Galice, & a de rente ſoixante mille ducats.

De ce lignage eſt iſſu le Marquis de Sarria & le Comte de Lemos. Il eſt ſi noble & ſi ancien, qu'on le tient eſtre deſcẽdu d'vn ſignalé Cappitaine nommé Craſtinius, qui fut le pre.

mier lequel en la iournée de Pharsale alla donner contre Pompee. Layn Caluus en est pareillement descendu, qui estoit l'vn des Iuges qu'il y auoit anciennement à Castille deuãt qu'elle fut gouuernée par des Rois. Ses armoiries sont vn escusson, auec cinq rõds d'azur en champ d'argent, leur residence ordinaire est en la Galice.

Des Riberas, leurs armes, titre, maison & rente.

DVc d'Alcala de los Ganzules, Marquis de Tarifa, Comte de Hornos, de la lignée des Riberas & des Henriques. Il tient son Hostel à Seuille, son Estat en l'Andalousie, & a de rente huictante mil ducats.

Ce lignage est issu du Royaume de Galice. En Castille les Ducs d'Alcala, & leurs deuanciers, se rendirent fort signalés au seruice de leur Roy, contre le Mores, où ils s'acquirent beaucoup d'honneur par leurs

leurs memorables victoires. Ils portent pour armoiries vn escusson à trois barres vertes en champ de gueule.

Des Pimenteles, leurs armoiries, titre, maison, & rente.

COmte de Beneuent, chef de la lignée des Pimenteles. Il tient sa maisõ à Valladolid, sõ Estat en la Prouince de Campos, & a rẽte douze mille ducats.

Cette lignée de los Pimenteles selon l'opiniõ de plusieurs est issue des Royamues de Portugal, de Galice & de Castille. Elle est en grãde estime en Espagne, & les Comtes de Beneuẽt en sont descendus. Leurs armes sont vn escusson escartellé: Aux deux chefs d'en haut, tant à main droitte qu'à gauche se voyent les armoiries d'Aragõ, & aux autres deux d'en bas à chacune d'icelle cinq banieres d'argent en champ verd.

De ceux de Haro, leurs armoiries, titre, maiſon, & rente.

MArquis de Carpio, Comte d'Adamus, de la lignee de los Haros. Il a de rẽte vingt quatre mil ducats.

Ce lignage eſt iſſu de Don Curia ſeigneur de Biſcaye, duquel ſont deſcendus les marquis de Carpio. Il porte pour armoiries vn eſcuſſon, auec deux loups, chacun deſquels tient à demy deuoré vn agneau de gueule en champ d'argent, & pour bordures huict croix bourguignonnes en champ de gueule.

De ceux d'Auila, leurs Armoiries, Titre, maiſon & rente.

MArquis de las Nauas, chef de la lignée des Auilas. Il tient ſon hoſtel dans Auila, ſon Eſtat en ce territoire, & a de rente quinze mil ducats.

Ceux d'Auila font leur demeure en la mesme ville d'Auila. Ils sont issus du noble Comte Don Blaise, lequel du tẽps du Roy Don Alonce huictiesme de Castille, se rendit fort fameux & signalé en la guerre contre les Mores, où il estoit general d'armee. De ce lignage est issu le Marquis de Nauas. Il porte pour armoiries vn escusson auec treize rõds d'azur en champ de gueule.

De ceux de Cortes leurs armoiries, titre, maison & rente.

MArquis del Valle, & fils de cet Hernand Cortes, qui conquesta la nouuelle Espagne. Il tient son hostel à Mexico, son Estat en la nouuelle Espagne susdite, & a de rente cent cinquante mil ducats.

Ce lignage est sorty d'Aragon, & d'iceluy sont descendus plusieurs fameux caualliers en Espagne, & entre autres le Marquis de Valle. Il porte pour armoiries vn escusson escartelé, aux deux costés du chef, à main

droicte se voit vn aigle dãs son nid, & à l'autre costé est depeinte la ville de Mexico auec huict testes enchaisnées, aux deux d'embas vn Lyõ rampant de gueule, en champ d'argẽt, & trois couronnes d'or en azur.

Des Peraltas, leurs armes, titre, maison & rente.

MArquis de Falses chef des Peraltas. Il tient son hostel à Marcilla de Nauarre, parce qu'elle luy appartient, son Estat au Royaume de Nauarre, & a de rente six mil ducats.

Ce lignage est fort noble & anciẽ en Espagne, comme estãt descendu du Royaume de Nauarre & des Rois de ceste Couronne, d'où sont issus encores en ligne droicte les Marquis de Falses. Ils portent pour armoiries vn escusson, auec vn griffon coloré en champ de gueule, & pour bordures quatre petits escus, ensemble les armes de Nauarre.

De ceux d'Aguilar, leurs armes, titre, maison & rente.

BIen que le Duc de Sesa soit de Cordouë, Aguilar ne laisse pas d'estre le chef de ceste lignee, Comte de Cabra, & de Baena. Ses hostels sont à Cordouë, son Estat au Royaume de Cordouë & de Naples. Il a de rente septante mil ducats

Marquis d'Aguilar, Comte de Castañeda, des Enriques de Lara. Il tiēt sa maison à Carrion des Comtes, son Estat au Royaume de Leon, & en la Prouince de Campos, & a de rente quarante mil ducats.

Cet ancien lignage est en Castille. Il est issu des Marquis de Pliego, ses deuanciers seruirēt les Roys de Castille contre les Nauarrois, & aux guerres qu'ils eurent contre les Mores, sur lesquels ils gagnerent vne memorable victoire, auec les tiltres de Seigneurs d'Aguilar de la frontera. Ses armoiries sont vn aigle noir,

tenant vn efcuffon,auec trois barres colores en champ de gueule.

Des Fajardos, leurs armes, titre, maifon & rente.

MArquis de Veles & de Mula, chef des Fajardos. Il tient fon Hoftel en la cité de Murcia, & a de rente cinquante mil ducats.

De ce lignage font de tout temps iffus les Gouuerneurs de Murcia,& de leur Royaume.

L'origine de cefte lignee eft fortie de Galice,à faincte Marthe d'Hortiguera. Ce fut de cefte maifon que fortit vn valeureux ieune homme, lequel pour s'acquerir de l'honneur s'en alla au Royaume de Murcia, & là gaigna plufieurs victoires fur les Mores, pour le feruice du Roy de Caftille.Pour ce faict d'armes, outre les recompenfes qui luy furent faictes, le tiltre de Viceroy du Royaume de Murcia luy fut encores donné, d'où font fortis les Marquis de

los Veles, comme on peut voir en la grande Eglise de ladite ville, où ils ont leur chappelle, auec leurs armes, qui sont trois plumes, & au dessus d'icelles trois horties en champ d'argent.

Des Viamontes, leurs armes, titres, maisons & rentes.

DE ce lignage sont issus les Connestables de Nauarre, leur hostel est à Pampelonne, leur Estat à Nauarre: & leur rēte est de vingt mil ducats.

Ceste noble lignée est à Nauarre, & c'est l'opinion de plusieurs qu'elle est issuë d'vn Charles Roy de France. Ses armoiries sont vn escu escartelé & faict en eschiquier d'azur & d'argent.

Des Puertos Carreros, leurs armoiries, titre, maison & rente.

MArquis d'Alcala de Ioanes de Horta. Il est issu de la lignee

de los Puertos Carreros, tient ſa mai-
ſon à Seuille, ſon eſtat au Royaume
de Seuille, & a de rente ſeize mil du-
cats.

Marquis de Villeneufue de Barca
rotta, chef de ceſte lignee. Il tient
ſon hoſtel à Aſa, ſon Eſtat au Ro-
yaume de Cordoüe, & a de rente dix
huict mil ducats.

Ceſte lignee qui eſt fort noble eſt
iſſuë du Royaume de Portugal, car
certains caualliers ainſi nommés,
paſſerent en Caſtille, & ſeruirent a-
uec tāt de valeur le Roy Don Alon-
ſe le Grand, qu'ils receurent de luy
pluſieurs recompenſes. De ceux-cy
ſont iſſus les Comtes de Medellin
en Caſtille. Leurs armoiries ſont vn
eſcu d'argent, auec deux eſtendarts
à l'entour.

*De ceux de Bacan, leurs armoiries,
titre, maiſon & rente.*

MArquis de Sainčte Croix, de la
lignee de los Baçanes. Il tient

ſon hoſtel à Viſo, ſon Eſtat a Saincte Croix, & a de rente vingt cinq mil ducats.

C'eſt l'vn des plus nobles lignages qui ſoient au Royaume de Nauarre, & ſa maiſon des ſecondes qui font election de Roy. Il eſt iſſu du Marquis de Saincte Croix. Ses armoiries ſont ſept eſchiquiers de ſable en champ d'argēt, auec pluſieurs bannieres à l'entour, & pour bordures huict croix Bourguignonnes en champ de gueule.

Des Herreras, leurs armoiries, titre, maiſon & rente.

MArquis d'Auñon de la maiſon des Herreras. Il tiēt ſon hoſtel à Madrid, ſon Eſtat en la Prouince d'Alcarria, & a de rente trente mille ducats.

Ce lignage fait ſa reſidence ordinaire en Caſtille, où il eſt tenu pour fort noble & ancien. Ses armoiries ſont vn eſcu auec deux chaudieres

en champ de gueule, & pour bordures huit petites chaudieres d'argent en champ d'azur.

Des Cardenas, armes, titre, maison, & rente.

COmte de la Puebla chef des Cardenas. Il tient son Hostel à Llerena, son Estat au Royaume de Cordoue, & a de rente seize mille ducats.

Ce linage est fort noble en Castille; sa demeure ordinaire est à S. Milan en la Rioja, d'où son issus les Ducs de Maqueda, & les Marquis d'Elche. Ses armoiries sont deux loups d'azur en champ de gueule, & pour bordures huict Croix de S. André.

Des Acunas, leurs armes, titre, maison & rente.

COmte de Buendia, seigneur de Dueñas de la maison d'Acuna.

Il tient ſon Hoſtel à Dueñas, ſon Eſtat en la Prouince de Campos, & a de rente vingt mille ducats.

Ce lignage eſt fort noble en Eſpagne, & iſſu de Portugal des Comtes de Buendia en Caſtille. Ses armoiries ſont vn eſcuſſon auec neuf coignées d'azur en champ d'argent, & pour bordures huict petits eſcus, auec les cinq eſcuſſons de Portugal en champ de gueule.

Des Capatas, leurs armes, titre, maiſon & rente.

COmte de Barajas du lignage des Capatas. Il tient ſon Hoſtel à Madrid, ſon Eſtat au Royaume de Tolede, & a de rente douze mil ducats.

Ce lignage (ſi nous croyons l'Hiſtoire) eſt deſcendu d'Aragon, du Roy Abarca, d'où ſont ſortis pluſieurs valeureux Caualiers en Caſtille, & entr'autres à Madrid, dõ François Capata Comte de Barajas Preſi-

dent au priué Conſeil du Roy Ses armes ſont vn eſcu auecques cinq bottes de ſable & de gueule en chãp coloré, & pour bordures huict eſcuſſons de gueule auec vne barre de ſable trauerſiere.

Des Heridias, leurs armes, titre maiſon, & rente.

COmte de Fuentes, de la lignee des Heredias. Il tient ſon Eſtat en Aragon, & a de rente huict mille ducats

Ce Comte fut enuoyé en Flandres du viuant du Duc de Palme, & par le decez de ce Duc (qui aduint en la ville d'Arras au pays d'Artois,) Il gouuerna les Eſtats en l'an 1595. par vn petit eſpace de temps. Durãt ſon gouuernement il s'acquiſt beaucoup de credit & d'honneur, pour s'eſtre faict maiſtre de Chaſtelet, de Dorlã, de Cambray, & pour plusieurs autres ſiens exploits memorables. Depuis par la venuë d'Albert

Cardinal de Tolede & Archiduc d'Auſtriche, ce Comte s'ē alla gouuerner l'Eſtat de Milan, où il fut en l'an 1610. en laquelle annee il mourut. Il a pluſieurs autres rentes outre celles de ſa Comté.

Ce lignage eſt iſſu des Goths, leſquels anciennement faiſoient leur demeure aux monts Pyrenees. Ceſte nation eſtoit fort valeureuſe, cōme i'ay dit cy deuāt en ſon hiſtoire. De ceſte maiſon eſt iſſu le Comte de Belchiſe en Aragon. Ses armoiries ſont cinq chaſteaux d'argent en champ coloré.

Des Sarmientos, leurs armes, titre, maiſon & rentes.

COmte de Salinas, & de Bibadeo, de la lignee des Sarmientos. Il tient ſon hoſtel à Burgos, ſon Eſtat en Biſcaye, & a de rente vingt mille ducats.

Ce lignage eſt fort noble, & de grande reputation en Eſpagne,

d'où eſt iſſu le Comte de Salinas en Caſtille. Sa demeure eſt à Carrion de los Condes. Ses armoiries ſont vn eſcu auec treize ronds de gueule en champ coloré.

De ceux de Gueuara, leurs armes, titres, maiſon & rentes.

LE Comte d'Oñate eſt chef de ceſte lignee. Il tient ſon hoſtel à Oñate, ſon Eſtat à Guipuzcoa, & a de rente ſix mil ducats.

Ce lignage eſt iſſu d'Aragon & de Biſcaye. C'eſtoit l'vne des treize maiſons qui faiſoient eſlection d'vn Roy en la Nauarre. Ses armoiries ſont vn eſcuſſon auec trois barres de gueule, ſix hermines d'argent en chacune, auec quarrés d'argent.

Des Ayalas, leurs armes, titre, maiſon & rente.

COmte de la Gomera, chef des Ayalas. Il a de rente quatorze

mille ducats.

Ce noble lignage est issu des anciens Roys d'Aragon : plusieurs grands personnages en sont sortis, & entr'autres deux valeureux soldats, lesquels ayãs gaigné vn certain pays au seruice de leur Roy, ils le demanderent à sa majesté, lequel le leur octroya liberallement. Ces deux caualliers estoient parauant nommés Blasque & Blasquez. Le Comte de Fuensalida est issu de ceste maison. Ses armoiries sont vn escu auec deux loups de sable, en chãp d'argent, & pour bordures huict croix de Sainct André, de gueule, en champ coloré.

Des Quiñones, armes, titre, maison, & rente.

LE Comte de Luna est le chef des Quiñones. Il tient son hostel à Leon, son Estat au Royaume de Leon, & a de rente vingt mille ducats.

C'eſt vn ancien lignage en Aſturie qui ſe nõme de los Vigiles, lequel eſt fort noble. De cetuy cy procedent les Quiñones au Royaume de Leõ, & d'iceluy le Cõte de Luna. Ses armes ſont vn eſcu auec vn faiſceau de fleurs bleuës & blanches en champ de gueule.

Des Azeuedos, leurs armes, titre, maiſon & rente.

LE Comte de Monterrey eſt le chef des Azeuedos. Il tient ſon hoſtel à Salamanque & ſon Eſtat à Galice: Il poſſede de rente quarante ſix mille ducats.

Ceſte lignée tient ſa demeure au Royaume de Galice, & d'icelle ſont ſortis des genereux Caualliers, tant à Caſtille, qu'au Portugal. Ses armes ſont vn eſcu auec vn arbre verd tout rond par le haut, nommé Azebo, en champ de gueule ; & au pied vn trõc au milieu duquel eſt attaché vn leurier blanc.

Des

Des Lunas, leurs armes, titres, maison, & rentes.

LE Comte de Morata de la lignee des Lunas, tient son hostel à Saragoçe, & son Estat au Royaume d'Aragon. Il à de rente sept mille ducats.

Ceste lignee de Luna faict sa demeure au Royaume d'Aragõ, & est fort noble. D'icelle sont issus plusieurs signalez persõnages, & specialement don Aluaro de Luna, lequel du temps du Roy don Iean second, fut grand Maistre de S. Iacques, & Connestable de Castille, mais la fortune luy fut autant contraire, cõme elle luy auoit esté au commencemēt fauorable. Ses armes sont vn escu d'argēt, & rouge auec vne demy Lune en champ de gueule en bas.

Des Mexias, leurs armes, titre, maiſon, & rente.

LE Marquis de la Guardia, Cõte de ſainƈte Euphemie, chef des Mexias. Il tient ſon hoſtel à Salamã-que, & ſon Eſtat à Iaen. Il a de rente quarante mille ducats.

Ceſte lignee procede de Galice, Ses armes ſont vn eſcu auec trois barres azurees en champ rouge.

Des Vloas, leurs armoiries, tiltres, maiſon & rente.

LE Marquis de la Mota eſt de la lignee des Vloas en Galice, proche de la riuiere nõmée Vloa. D'icelle ſont ſortis pluſieurs preux Caualliers. Il a de rente ſeize mille ducats Ses armes ſõt vn eſcu auec ſept quarrez, & en chacun d'iceux deux bandes colorés en champ rouge.

Des Arellanos, leurs armes, titre, maison & rente.

LE Comte d'Aguilar, chef des Arellanos, tient son Estat en la Prouince de la Rioja, & a de rente quinze mille ducats.

Ce lignage tient sa demeure à Nauarre. Il est fort prisé pour sa noblesse. Ses armes sont vn escu parti au large, la moitié azuré, & l'autre rouge, & pour la bourdure neuf fleurs de Lys d'or en champ azuré.

Des Benauides, Armes, titre maison & rente.

LE Marquis de Fromiste, de la lignee des Benauides. Il tient son hostel à Fromiste, son Estat en Campos, & a de rente dix mil ducats.

Ce lignage procede de Galice. Il porte pour armes vn escu, auec vn Lyon rampant & trois banpes blanches, trauersees au milieu, en champ rouge, & le Lyon couloré.

Des Auellanedas, leurs armes, titre, maison & rente.

LE Comte de Riuadauia de la maison des Auellanadas. Il tient son hostel à Valladolid, & son Estat à Galice. Il a de rente six mille ducats.

Ceste noble lignee tient sa demeure à Castille la vieille, & à la riue de Biscaye, dont sont dictes les iurisdictions. Il porte pour armes vn escu de gueule, auec vn loup de sable, & pour bordures huict croix de sainct André, rouges en champ coloré

Des Carrillos, leurs armes, titre, maison & rente.

LE Comte de Pliego, de la maison des Carrillos, & Mendoça. Il tient son hostel à Guadalajara, & son Estat au territoire de Crienee. Il a de rente huict mil ducats.

On dit que l'extraction de ceste li-

gnee est venuë de Burgos, & est beaucoup prisee en Espagne, parce que d'icelle sont sortis plusieurs caualliers & Prelats de grād, estime, & specialement vn Archeuesque de Tolede. Ses armes sont vn escu, auec vn chasteau de gueule en champ coloré.

Des Saauedras, leurs armes, titre, maison, & rente.

LE Comte de Castellar de la lignee des Saauedras. Il tient son hostel à Seuilie, & a de rente douze mil ducats.

Ceste lignee est à Galice, de laquelle sont issus plusieurs valeureux caualliers. Ils demeuroiēt jadis dans des caues, qu'ils nommoient de Viuanco; d'où ils sortoient pour occire les dragons & autres bestes furieuses. Ils ont pour armes vn escu, auec trois bandeaux esquartelés en gueule, & en champ d'argent.

Autres lignees desquelles nous n'auõs peu sçauoir leurs titres & rentes, neantmoins nous ne lairrons pas de descrire icy leurs armes; selon l'ordre que nous venons de suiure, parce qu'elles sont des principales d'Espagne.

Armoiries de la lignee de Castille.

De Castille. CEux de ceste lignee descendent de la Royale maison de Castille. Leurs armes sont vn escu party en quarré, en bas vn chasteau de sable en chãp de gueule & aux costés d'en haut, deux Lyons d'or en champ de gueule.

Armes de ceux de Grenade.

Grenade. QVelques cavalliers sont issus de ceste lignee en Espagne, &

entre autres les Abencerrajes fort renommez, leſquels ſont deſcẽdus du ſang Royal des Roys de Grenade, leurs armes ſont vn eſcu, auec vne grenade en champ blanc.

Armes des Aualos.

CEſte lignee fut fort priſee en Eſpagne pour vn temps, & ſpecialement à Nauarre, d'où prit ſon extraction ceſte maiſon. D'icelle ſont ſortis pluſieurs ſignalez perſonnages: mais iceux ayans encouru la diſgrace du Roy, par l'enuie de quelques vns, ils s'en allerent en Italie, où ils s'acquirent vn ſi grand renom par leurs exploicts d'armes, qu'ils prirent pour titre le Marquiſat de Peſcara. Leurs armes ſont vn eſcu, & au milieu vn chaſteau de gueule en champ azuré, & pour bordure des quarrés rouges & blancs. *Nauarre.*

Armes des Manueles.

PLusieurs genereux cavalliers en Espagne, sont descendus de ceste lignee, laquelle prend son extraction d'vn fils du Roy don Fernand nommé don Manuel. Ses armes sont quatre quarrez, deux au chef, & deux en bas, à chacun desquels est vn bras auec des aisles, & vne espée en la main en champ de gueule, & les bras verts, & aux autres deux, deux Lyons de gueule en chãp d'argent. Cetuy-cy porte des aisles pour deuise, parce qu'vn Seraphin aparut à sa mere estant enceincte de luy.

Armes de ceux de Touar.

De Treuiño en Castille.

LEs Ducs de Feria sont issus de ceste lignée, lesquels tiennẽt leurs hostels au territoire de Treuiño. Ils portent pour armes vn escu auec vne barre de gueule trauersiere & aux costez d'i-

celles deux testes de serpents de gueule en champ d'azur. Le Roy dõ Alonse leur donna ceste barre, qu'il gaigna aux Algeziras, parce qu'vn Caualier de ceste lignée, se rendit fort renommé en la conqueste d'icelles.

Armes de ceux de Sandoual.

CEste noble lignee tient son hostel à Treuiño, & prend son extraction du Comte de Lemos grand seigneur de Castille. Ses armes sont vn escu auec vne barre de sable à trauers en champ de gueule.

Armes des Meneses.

PLusieurs grands seigneurs sont issus de ceste lignée, & sont encores pour le iourd'huy leur demeure au Portugal. L'histoire raconte que ceste lignée est descenduë d'vne Infante fille de dõ Ordoño, Roy de *Portugal.*

Leon, qui se maria auec Tello de Maneses. Ses armes sont vn escu en champ de gueule.

Armes des Chacones.

Galice. CEste lignée des Chacones est issuë des nobles, & anciens d'Espagne, & procede de Galice. Ses armes sôt vn escu parti en quatre quartiers, sçauoir au chef, au bas, à main droicte, & à gauche, deux loups de sable en champ d'argent, & aux autres deux à chacun deux fleurs de Lys d'or en champ d'azur.

Armes de ceux de Biuero.

Galice. CEste lignée faict sa demeure à Galice en vn lieu nômé saincte Marthe d'Ortiguera. Ses armes sôt trois faisceaux d'horties vertes Ondoyantes en champ d'argent.

Armes des Padillas.

Treuiño en Castille. ON dict que ceux de ceste lignée font leur demeure à Treuiño,

& qu'ils sont issus d'vn ancien nommé Godo. Ils ont pour armes trois grilles d'argent, auec trois demies Lunes à l'entour en champ d'azur.

Armes des Leyuas.

CEste lignée est l'vne des plus nobles, & principales de Castille, & plusieurs genereux Caualiers sõt sortis d'icelle, lesquels tant es guerres naualles, comme ez batailles rãgeés ont eu des grandes charges au seruice de leurs Roys. Ses armes sõt vn escu auec vn chasteau ondoyé de flots colorés en champ d'azur, & le champ de l'Escu est de gueule. *Castille.*

Armes de los Niño.

CEste lignée est fort prisée en Castille, & dit on qu'elle est descẽduë d'vn Infant, fils du Roy don Alonse, qui se nommoit pair de l'Empereur. Plusieurs Caualiers sont sortis d'icelle à Tolede, & en son Roy- *Castille.*

aume. Ses armes sont vn escu, auec sept fleurs de Lys d'or, en champ d'azur.

Armes de ceux de Solis.

Ouiedo. CEste lignée fait sa demeure aux Asturies d'Ouiedo, & procede d'vn Enfant de ce Royaume. Ses armes sont vn soleil de gueule en champ d'argent.

Armes de ceux de Vera.

Galice. CEux de ceste lignée demeurent à Galice, & sont fort prisez, biē que plusieurs Caualiers d'entr'eux soient passez en Castille, & principalement en Estremadure. Leurs armes sont vn escu auec des fleurs azurées en champ d'argent.

Armes des Vanegas.

Castille. PLusiieurs valeureux Caualiers sont sortis de ceste lignée. Leur

demeure est au Portugal, & Galice bien que la plus part d'iceux, viue pour le iourd'huy à Castille, leurs armes sont vn escu auec trois barres d'argent en champ d'azur.

Armes des Fonsecas.

CEs Fonsecas sont sortis de Portugal : ceste lignée est fort noble, quelques vns d'icelle passerent en Castille. Leurs armes sont vn escu auec cinq estoilles rouges en champ de gueule.

Armes des Valdes.

CE lignage est estimé pour estre fort noble. Son sejour est aux Monts & aux Asturias d'Ouiedo. Ses armes sont vn escussõ auec trois barres d'azur en champ d'argent & pour bordures vne cordeliere.

Armes des Maldonados.

CE lignage fait son sejour ordinaire au Royaume de Galice.

Ses armes ſont vn eſcuſſõ auec cinq fleurs de Lys d'or en champ coloré.

Armes des Quiquadas.

CEtte maiſon eſt fort noble en Caſtille, & d'icelle ſont ſortis pluſieurs preux & bõs Caualliers. Elle a pour armoiries quatre machoires d'azur en champ d'argent. Ceux de cette famille ont pris ce nom & ces armoiries d'vn valeureux chef, lequel comme robuſte qu'il eſtoit ayant deffié au cõbat vn cetain More grand guerrier, ainſi qu'il combattoit auec luy corps à corps d'vn ſeul coup qu'il luy donna en ayant ja reçeu pluſieurs du More, il luy mit les machoires par terre, auec vne bonne partie de la barbe.

Armes des Vargas.

CE lignage eſt de grande reputation, & les principaux d'iceluy font leur demeure en Eſtrema-

dura, & en l'Andalousie. Ils portẽt pour armoiries vn escusson auec trois barres ondoyantes d'azur en champ d'argent.

Armes des Sandos.

CE lignage est issu de Galice, ses armes sont vne aigle noire enlacee par les pieds, en champ de gueule, & pour bordures vne cordeliere.

Armes des Vegas.

CEux de ceste maison sont fort nobles, & il y a differẽce à dire qu'ils procedẽt d'Aragõ ou de Castille Ils portent pour armoiries vn chasteau de gueule en champ vert.

Armes de ceux de Soto major.

CEux de Sotomajor sont issus de Galice,& d'eux ont pris leur extraction plusieurs grãds Seigneurs,

lesquels se sont rendus fort recommandables, pour les seruices par eux rendus à leur Prince, contre les Mores. Ils portent pour armoiries vn escu auec trois cheurons escartelés de gueule, & vne barre de sable mypartie, auec trois quarrez en champ d'argent.

Armes des Carauajales.

CE fameux lignage est issu du Royaume d'Aragon. D'iceluy sont sortis plusieurs grands chefs defenseurs de leur patrie, & tousiours fideles à leur Prince. Ils ont pour armoiries vn escu d'argent, auec vne barre trauersiere de sable.

Armes de ceux de la Vega.

LE sejour ordinaire de ceste noble famille est aux monts & au terroir de Santillana. Plusieurs preux caualliers en sont issus. Les armes de cette maisõ sont vn escu de

cu de gueule, & pour bordure ces mots, *Aue Maria gratia plena.* Ils ont ces armoiries en memoire d'vn exploict heroïque que fit vn ieune Gentil-homme de ceste famille, nō-mé Garcissassus, lors que Don Fernand & Madame Elizabeth tenoiēt assiegee Grenade. Auquel temps il mit à mort vn More, qui pour derrision de la Vierge auoit attaché vn chappellet à la queuë de son cheual. Depuis le Roy luy donna pour armes *l'Aue Maria*, & parce qu'il fut occis en la Vega ou plaine de Grenade, il prit le surnom de la Vega, & se fit nommer Garcissassus de la Vega.

Armes de ceux dr Vermudor.

CEux de ceste famille font leur demeure à Galice. Du tēps de Cid Ruidias Campeador, ils se rendirent fort recommandables par leurs exploicts genereux & guerriers, comme il appert par vn ancien liure qui traitte des exploicts de ce Cid. Ils portēt pour armoiries vn escu auec

ſept eſchaques de couleur en champ de gueule, qui font quinze quarrés, à la maniere d'vn ieu d'eſchets.

Armes des Auendaños.

CE lignage eſt iſſu de Galice: Du temps que les Roys de Caſtille faiſoient guerre contre les Mores des grands chefs iſſus de cette maiſõ ſe rendirent ſignalez par leurs faicts d'armes, & pour le ſang par eux reſpendu. A cauſe dequoy ils portent pour Armoiries vne chemiſe enſenglantee & trauerſée de trois fleches en champ verd.

Armoiries des Porras.

CEux de cette famille font leur ſejour ordinaire parmy les Monts, & ſõt iſſus de fort noble extraction. Ils portent pour armoiries vn eſcuſſon auec cinq fleurs de Lys d'azur bordées de gueule enchamp d'argent.

Armes des Inestrosas.

CEux de cette famille, d'où sont issus des grands chefs font leur sejour en Castille, en vn lieu nommé Treuiño. Ils portent pour armoiries vn Escusson auecques deux loups d'azur en chãp coloré & pour bordures huict estoiles de gueule en champ d'azur.

Armes des Chaues.

CE lignage est issu de Portugal. Il est vray que quelques Caualiers sortis d'iceluy passerent en Castille, & se treuuerent à la conqueste de Baeça. Ils portent pour armoiries vn escu auec cinq clefs d'or en champ coloré, & pour bordures cinq croix de S. André, parce que ces seigneurs furent cause de la prise de cette ville, le iour de S. André.

Armes des Queſadas.

DE cette maiſon, qui eſt fort ancienne en Caſtille, eſt ſorti vn valeureux & Catholique Prelat Archeueſque de T-lede, lequel de ſõ temps eſleua grandemẽt ſa fortune, ſes armoiries ſont vn eſcu auec quatre bannieres colorées, & à chacune d'icelles quatre hermines d'argent, & le champ de l'eſcu pareillement.

Armes des Craſſos.

CEtte famille fait ſa demeure à Nauarre. Ses armes ſon deux loups de ſable en champ d'argent.

Armes des Cuandos.

CE noble lignage fait ſa demeure à Galice. Il porte pour armoiries vn eſcuſſon auec vne Croix de Calatraue coloreé en champ d'argent, & aux bouts quatre eſcailles de

gueule.

Armes des Tellos.

LEs Tellos sont issus de Portugal. Les vns d'entr'eux font leur demeure en Castille , les autres viuent à present à Seuille. Ils portent pour armoiries vn escu auec cinq eschaques d'azur en champ de gueule. Ces eschaques son faittes en forme de demy Lunes, & forment presque vn rond estant cõtre-pointées l'vne à l'autre.



VISCONTES, GENEraux, Admiraux, & Prieurez, enſemble toutes les Commanderies, qui ſe treuuent en Eſpagne auec leurs rentes.

CHAP. VIII.

LE Viſconte de Peralta a de rente, quatre mille ducats.

Le Viſconte de Colma à Nauare a de rente quatre mille ducats.

Le Viſconte d'Ebuly a de rente huict mille ducats.

Le General de Caſtille de la maiſon de Padilla, a de rente dix mille ducats.

Le General de Canarie dix mille ducats.

Le General de galice six mille du-ducats.

L'Admiral d'Aragon dix mille ducats.

Le Prieur de S. Iean de Castille, cinquante mille ducats.

Le Prieur de Sainct Iean de Leon trente mille ducats.

Le Prieur de Sainct Iean d'Aragõ, quatre mille ducats.

Le Prieur de Sainct Iean de Catalogne douze mille ducats.

Le Prieur de Sainct Iean de Valẽce six mille ducats.

Le Prieur de Sainct Ieã de Nauarre quatre mille ducats.

Les rentes de tous les Archeuesques, & Euesques d'Espagne.

L'Archeuesque de Tolede Primat d'Espagne, & grand Chancelier de Castille a de rente deux cens mil ducats.

L'Archeuesque de Seuille, du Cõ-

ſeil de ſa Majeſté, huictante mille ducats.

L'Archeueſque de ſainct Iacques, vingt quatre mille ducats.

L'Archeueſque de Valence trẽte mille ducats.

L'Archeueſque de Saragoſſe cinquante mille Ducats.

L'Archeueſque de Tarragone ſeize mille ducats.

L'Archeueſque de Burgos trente mille ducats.

Toutes celles cy ſont Archeueſchez, & Egliſes metropolitaines des Eueſchés qui s'enſuiuent.

Des Suffragants de Tolede.

L'Eueſché de Cuenca vaut quarante cinq mille ducats.

L'Eueſché de Ciguença, ciuquante mille ducats.

Celle de Cordoue quarante fix mille ducats.

Celle de Valence trente mille ducats.

L'Euefché de Segouie vingt quatre mille ducats.

L'Euefche d'Ofma, vingt deux mille ducats.

L'Euefché de Iaen vingt mille ducats.

L'Euefché d'Auila vingt mille ducats.

Euefchés fuffragants à l'Archeuefché de Seuille.

L'Euefché de Malaga vaut trente mille ducats.

L'Euefché de Cadiz vaut douze mille ducats.

L'Euefché de Canarie douze mille ducats.

Euefchéz fuffragantes à l'Archeuefché de fainct Iacques.

L'Euefché de Coria vaut vingt quatre mille ducats.

L'Euesché de Plaisence quarante mille ducats.

L'Euesché d'Astorga dix-huict mille ducats.

L'Euesché de Camora vingt mille ducats.

L'Euesché de l'Vniuersité de Salamanque vingt quatre mille ducats.

L'Euesché de la cité de Rodrigo dix mille ducats.

L'Euesché de Mondeñedo douze mille ducats.

L'Euesché d'Orensse huict mille ducats.

L'Euesché de Lugo, huict mille ducats.

L'Euesché de Tuy quatre mille ducats.

Eueschés suffragantes à Grenade.

L'Euesché d'Almeria vaut quatre mille ducats.

L'Euesché de Guadix sept mille ducats.

Eueſchez ſuffragantes à Valence.

L'Eueſche d'Orihuela huict mille ducats.

Celle de Segorue, dix mille ducats.

L'Eueſché de Vlueſtre ſix mille ducats.

L'Eueſché de Carthagene (qui iadis eſtoit ſuffragante à Valence, eſt ſouſmiſe à preſent à celle de Murcia,) ſeize mille ducats.

Eueſchés ſuffragantes à Burg*os.*

L'Eueſché de Calahorra vaut vingt mille ducats.

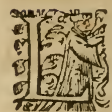
L'Eueſché de Pampelune vingt deux mille ducats.

Eueſchés exemptes.

L'Eueſché de Laon quatorze mille ducats.

L'Eueſché d'Ouiedo vingt vn mille ducats.

REPETITION DES Prelats susdicts pour donner à connoistre le rang, & qualité que tient vn chacun aux assemblees, qui se font en Espagne.



L'Archeuesque de Tolede. 200. *m.d.*

L'Arcqeuesque de Seuille. 80. *m. d*

L'Archeuesque de S. Iacques.	40.*md.*
L'Archeuesque de Grenade.	24.*m.d.*
D'Archeuesque de Burgos.	35.*m.d.*
L'Archeuesque de Saragosse.	50.*m.d.*
L'Euesque de Ciguença.	50.*m.d.*
L'Euesque de Plaisence.	40.*m.d.*
L'Euesque de Palance.	32.*md.*
L'Euesque d'Osma.	22.*m.d.*
L'Euesque de Salamanque.	24.*md.*
L'Euesque de Segouie.	24.*m.d.*
L'Euesque d'Auila.	20.*m.d.*
L'Eucsque de Iaen.	20 *m.d.*
L'Euesque de Cordoue.	46.*m.d.*

L'Eueſque de Calahorra.	20.*m.d.*
L'Eueſque de Cuenca.	45 *m.d.*
L'Eueſque de Cartagene	16.*m.d.*
L'Eueſque de Camora.	20 *m.d.*
L'Eueſque d'Ouiedo.	21.*m.d.*
L'Eueſque de Leon.	14.*m.d.*
L'Eueſque d'Aſtorga.	18.*m.d.*
L'Eueſque de Coria.	24.*m.d.*
L'Eueſque de Badajoz.	16.*m.d.*
L'Eueſque de la cité Rodrigo.	10.*m.d.*
L'Eueſque de Lugo.	8.*m.d.*
L'Eueſque d'Orenſſe.	8.*m.d.*
L'Eueſque de Tuy.	4.*m.d.*
L'Eueſque de Mondoñedo.	22.*m.d.*
L'Eueſque de Cadiz.	12.*m.d.*
L'Eueſque de Malaga.	30.*m.d.*
L'Eueſque d'Almeria.	4.*m.d.*
L'Eueſque de Guadix.	7.*m.d.*
L'Eueſque de Canarie.	12.*md.*
L'Eueſque de Pampelonne.	22.*m.d.*

Ceux du Royaume d'Aragon.

L'Eueſché d'Aragon.	40 *m.d.*
L'Eueſque de Gueſcar.	11.*m.d*
L'Eueſque de Valueſtre.	6.*m.d.*

L'Eueſque de Iaca.	6.m.d.
L'Eueſque de Taraçona.	9.m.d.
L'Eueſque de Teruel.	8.m.d.
L'Eueſque d'Albarrazin.	6.m.d.

Abbayes de ce Royaume.

L'Abbaye de Montaragon.	12.m.d.
L'Abbaye de S. Victorian.	2.m.d.

L'Abbaye de ſainct Iean de la Peña. 2.m.d.

Prelats de L'Iſle de Sardeigne.

ARcheueſque de Caller.	4.m.d.
Archeueſque de Sacera.	4.m.d.
Archeueſque d'Oriſtan.	3.m.d.
Archeueſque d'Ampurias.	2.m.d.
Archeueſque d'Alaguer.	3.m.d.
Eueſque d'Ales.	1.m.d.
Eueſque de Boſa.	1.m.d.

Prelats du Royame de Valéce.

ARcheueſque de Valence	3.m.d.
Eueſque d'Oribuela.	8.m.d.

Euesque de Segorue. 10.*m.d.*

L'Euesque de Majorque, & Minorque est suffragant de l'Archeuesque de Valēce & a de rente. 10.*m.d.*

Prieurez.

LE Prieur du Couuent de sainct Iacques de Veloz. 30.*m.d.*

Le Prieur dn Couuent de sainct Marc de Leon. 10.*m.d.*

Le Prieur du Conuent de sainct Iacques de Seuille. 14.*m.d.*

LES COMMENDE-ries de ſainct Iacques, Calatraue, Alcantara, auec les lieux, où elles ſont, & les rétes que chacune poſſede en particulier.

Prouince de Caſtille.

Commenderies de S. Iacques.

LA grande Commenderie de Caſtille. 14 *m.d.*
La Commenderie d'Ocaña 1.*m*.500.*d*.
La Commenderie de Monte Alegre .5. *m.d.*
Celle de Mon-real. 10.*m.d.*
La Commenderie de deux Varies. 1.*m.* 800.*d.*
La Cõmanderie Villarruuia. 1.*m*.100.*d.*
Celle de Viſſoria. 2.*m.d.*
Celle de Viedma. 1.*m*.500.*d.*
Celle de l'Orcajo. 4.*m.d.*
Celle de Pozo Runio. 1.*m.* 600.*d.*

Celle

Celle de Mirabel. 1.*m*.300.*d.*
Celle de Villa major, 2.*m.d:*
Celle del campo de eriptana, 1.*m*.500.*d:*
Celle de villa Escusa de Haro, 1.*m*.500.*d*
Celle de Socaellemos, 14.*m.d:*
Celle de Corral d'Almaquer, 4.*m.d:*
Celle de saincte Croix de la çarça, 1.*m.d:*
Celle des bastimens de la Prouince de Castille, 2.*m*.500.*d:*
Celle du bastiment du champ de Montiel, 3.*m.d:*
Celle d'Aledo, & Totana, 4.*m.d:*
Celle de Carauaca, 12.*m.d:*
Celle de Cieça, 1.*m*.200.*d.*
La Commenderie de Ricote, 6.*m.d.*
Celle de socobos, 4.*m*.500.*d,*
Celle de Moratalia, 9.*m*.400.*d.*
Celle de Montizon, & Chiclana, 3.*m:* 200.*d.*
Celle de Torres, & Cañamares. 1.*m.d.*
Celle de Montiel, & l'Ossa, 1 *m*.800.*d:*
Celle de Carricosa, 1.*m*.200.*d:*
Celle de Villa Hermosa, 4.*m.d:*
Celle de la Mambra, & la Solana, 6.*m.d*
Celle de Segura de la Sierca, de laquelle le Duc de Feria est commendeur, 2.*m.d:*
Celle de Veas, de laquelle le Marquis

d'Almaçan est commendeur, 5.m.d.
Celle d'Yeste, de laquelle le Comte de Buendia est commendeur, 6.m.d.
Celle d'Abauches, & Viedmar, de laquelle le Comte de Fuen Salida est commandeur, 5.m.d.
Celle de Villeneufue de la fuente, 1.m. 500.d.
La commenderie de Merida, 4 m. 500 d.
Celle d'Alhange, 5 m 200 d.
Celle d'Alcuesta, 2 m d.
Celle d'Ornachos, 5 m. 500 d.
De ceste commenderie le General d'Oran est commendeur.
La commenderie de Palamos, 1 m 500 d.
Celle d'Oluia, 1 m d.

Commanderies de le Prouince de Leon.

LA grande commenderie de Leon, le commendeur de laquelle est le Marquis de saincte croix, vaut 12 m.d.
La commenderie d'Aguza, 10.m.d
Celle de Guadalcanal, 4.m.200.d.

Celle de la puebla de Sancho Perez, 2.m.d.
Celle de la Reyne, 4.m.500.d.
Celle de la fuente le maistre, 2.m. 200.d.
Celles des saints, 4.m.300.d.
Celle de Ville-franche, 1.m.d.
Celle de bien Venida, 3.m.d.
Celle d'Vsagre, 1.m.500.d.
Celle de Ribera, 3,m,d, appartiēt à la maison de Ribera,
Celle d'Hinojosa, 1.m.200.d.
Celle des bastimens de la Prouince de Leon, appartient aux Maças, & vaut, 6.md.
Celle des maisons de Cordouë appartient aux Venauides, 3.m.d.
Celle de la Barra, qui appartient aux Vuermudez, 1.m.500.d.
Celle du Chasteau Torase, au Cōte de Beneuent,
Celle du chasteau verd, 500.d.
Celle de Peña Vsente aux Mendoças, 2.m.500 d.
Celle de Triane aux ports Carreros 1.m.500.d.
La grande commenderie de Monta-

Iuan appartient aux Vignez, 4 m.d.
Celle d'Orchenta aux Mendoças, 500.d.
Celle de Muſeros aux Cardenas, 400.d.
Celle de Zagra, & Cenete, à ceux de Tolede, 2.m.d.
La commenderie d'Auellino en Sicile, 1.m.500.d.
Celle de Fradel appartient aux Baçanes, 400.d.
Celle de ſainct Coloire à Naples appartient aux Eſpinolas, 1.m.d.
La commenderie de Vaſante en Frãce, 2.m.d.
La commenderie d'Orion en Bearn vaut, 500.d.
Les Nauarrois la poſſedent.
La commenderie d'Eſtepa, 6.m.d.
Celle de Paracuellos appartient aux Ceuellones, 2.m.d.
Celle de Moutijo, 1.m.500.d.
Celle de Mohernaudo aux Laſſos, 2. m.d.
Celle d'Oroja aux Valdeſes, 3.md.
Celle de Lolon appartient aux Acuñas, 1.m.d.

Celle de Mora aux Pimenteles, 1.m. 500.d.
Celle d'Eſtreuiera aux Lunas, 800. d.
Celle d'Huelamo, 400.d.
Celle de Mures & Venaçuça aux Gueuaras vaut, 500.d.
Celle de Caſtilleja de la Cueſta, 300. d.
Celle du Chaſteau verd appartient aux Guzmanes, & vaut, 300.d.
Celle d'Almendralejo aux Cuñigas, vaut, 2.m.400.d.
Celle de Montemolin aux Toledos, 1.m.400.d.
Celle de Medina de las Torres aux Padillas, 2.m.500.d.
Celle du Monaſtere, le Commendeur de laquelle eſt le Marquis de Cañete, vaut, 1.m.500.d.
Celle de Calçadilla aux Moncadas, 1.m.500.d.
Celle d'Aquilarejo aux Cuñigas, 600.d.

Les Gouuernemens, & dependances de l'ordre de S. Iacques.

LE Gouuernement de Quintanar vaut, 80.d.
Le gouuernement de Ville-neufue d'Alcaudete, 100.d.
Celuy de la Mote vaut, 80.d.
Celuy des Velez que le Comte de Buendia tient vaut, 500.d.
Celuy de Bienuenida, 400.d.
Celuy de la Higuera, 800.d.
Celuy de la Porte de la Reyne, 100. d.
Celuy de Contalgallo, 200.d.
Celuy de Fuente du maiſtre, 100.d.
Celuy de Montonches, 1.m.200.d.

Commenderies de l'ordre de Calatraue.

LA grande commenderie de Calatraue, le commendeur de laquelle eſt le Duc d'Alua de la maiſō

de Tolede vaut, 10.m.500.d.
La commenderie dudict ordre, 9.m. d.
La commenderie de Cestellanos, 2. m.d.
Celle d'Almagro appartient aux Lunas, & Mendoça, & vaut 1.m.d.
Celle de Mudela, 4.m.500.d.
Celle de Castilferas aux Mãrriquez de Lara, 4.m.500.d.
Çelle d'Almuradiel aux Velasques, 1.m.500.d.
La commenderie de Carrion. 1.m. 800.d.
Celle de Toroba aux Siluas, 1.m. 300.d.
Celle de val de Peñas aux Padillas. 3. m.500.d.
Celle de Montauchelos aux Pimenteles, 1.m.500.d.
Celle de fuente el Moral, Cordouas, & Ponces de Leon, 1.m.d.
Celle del Moral Enrriques de Riberas, Marquis de Ville-neufue del Rio, 7.m.500.d.
Celle de Corral de Saraguel Padillas, 2.m.600.d.

Celle du Port plain aux Moros, 1.m. 600.d.

Celle d'Alcolea aux Ortizes, 1.m. 400 d.

Celle de Vallesteros, 1.m.300.d.

La commenderie de Daniel, 2.m. 700. d.

Celle de Pozuela Acuñas, 1.m.100. d.

Celle d'Almodonar du champ, Cuñigas, & Cordouas, 2.m.700.d.

Celle d'Herrera aux Manrriques de Lara, vaut, 2.m.d.

Celle de Mançanares de laquelle le Marquis de Pliego est gouuerneur, 6 m.500 d.

La commenderie de viueros, 3.m. 400.d.

Celle de la Peña de Martos,

Celle de la maison de Cordoüe,2.m. 500.d.

La Commenderie de Velmez, 700. m.d.

La commenderie de calatraue, 4.m. d.

Celle de Sorita aux Sãdouales, 500. m.d.

Celle de Vallega, 1.m.100.d.
Celle de la maison de Tolede vaut 1.m.200.d.
Celle de la maison de Talauere, aux Enriques, 800.d.
Celle de la maison de Plasence aux Osorios, le commendeur de laquelle est le Comte d'Adrada, 3.m.300.d.
Celle de la maison de Seuille, & Niebla vaut, 3 m.d.
Celle de Cañaueral vaut 2.m.d.
Celle de Lepera, les commendeurs de laquelle sont les gouuerneurs de Castille, 1 m.600.d.

Prieurez, & Sacristies dudict ordre de Calatraue.

LE Prieuré de la Fuente, 1.m.d.
Le prieuré d'Açuqueça vaut,
Celuy de S. Benoist de Seuille, 600. d.
Celuy de S. Benoist de Iaen vaut, 2, m.d,
Celuy de Sainct Benoist de Porcuna, 1.m.d.

Celuy de ſainct Benoiſt de Tolede 600.d.

Celuy de Corite, 200.d.

La Sacriſtre dudict ordre, 2.m.400. d,

Commenderies de l'ordre d'Alcantara.

LA grande commenderie d'Alcãtara, 10 m 534.d.

La Claueria dudict ordre, 6.m.246.

La commenderie de l'Azauchal. 2. m.200.d.

Celle de la Magdelaine, 3.m.300.d.

Celle de Hornos, 400.d.

Celle de Celamin, 2.m.150.d.

Celle de la Vatumbera, & de la iuriſdiction de Badajoz, 300 d.

La commenderie des maiſõs de Calatraue, 2.m.500.d.

La commenderie de Portezuelo, 3. m.150.d.

Celle de la Puebla, 1 m.200.d.

La commenderie des maiſons de Coria vaut.

Celle de Nelis, & Nauarre, 1,m,500, d,
Celle de Castille, 2 m.400.d.
Celle des Elgas, 3.m.500 d.
Celle de la Molareja, 4.m.d.
Celle de Santiuañez, 4.m.d.
Celle de Mayora, 4.m.500 d.
Celle de Parragal, 1.m.100.d.
Celle de Veluis de Sierra, 1 m.d.
La commenderie de la Sarça, 500.d.
Celle de Yenfayan, 1.m.500.d.
Celle de Herrera, 800 d.
Celle de Castelnouo, 4.m.500.d.
Celle de çabeça el Buey, 3.m.600.d.
La commenderie de sancti Spiritus, 2.m.d.
Celle de Calamea, 4.m.300.d.
Celle des maisons de Calatraue, 2. m.200.d.
Celle de Quintana, 1.m.d.
Celle de la Paradela, 2.md.
Celle de Galizuela. 2.m.500.d.
Celle de Parragosa, 3.m.300.d.
La commenderie del Adelfa, 800.d.

Lès Iuriſdictiõs dudict ordre d'Alcantara.

LEs deux Iuriſdictions d'Alcantara, 1.m.500.d.
La Iuriſdiction de Magazela, 800.d.
Celle de Heſa d'Alcorchan, 1.m. 400.d.
La Iuriſdiction de Banquerencia, 400.d.

Prieurez & Sacriſties.

LA Sacriſtie dudict ordre, 800.d.
Le Prieuré del Campo, 500.d.
Le Prieuré de Magezela, 400.d.
Le Prieuré de Calauea, 400.d.

Sa majeſté tient à perpetuité les Ordres de la Cheuallerie de S. Iacques, de Calatraue, & d'Alcantara. Il eſt bien vray que quelque fois les maiſtriſes ſont donnees à des ren-

tiers, lesquels donnent au Roy treze. m.d. d'arrentement par chacune année : Outre qu'ils sont obligez de donner à tous les Cheualiers desdicts Ordres, qui n'ont point de Commenderie, & sont profez 12. m. marauedis à chacun, pour le pain & eau. Sa Majesté a l'administration susdicte par Bulle Apstolique.



DES CONSEILS ET *Conſeillers qu'a le Roy en tous ſes Royaumes & terres de ſon Obeïſſance: Enſemble du reuenu & gain qu'ōt tous les Preſidens, Conſeillers, Auditeurs, Secretaires, & autres Officiers, auec l'Election des Iuſtices qu'il y a en Eſpagne.*

CHAP. IX.

DEuant que faire mention de ces Conſeils il eſt queſtion de ſçauoir quelques conſiderations touchant iceux, & eſtre aduerti de l'ordre & de l'election qu'on en fait.

En Eſpagne ſe tient l'ordre tel qu'il conuient pour la conſeruation

des Royaumes. Car depuis que le Roy s'est informé de la vie & des façons de faire d'vn hōme il l'enuoye tout aussi tost à son conseil, & par ainsi il est esleu sans qu'il luy en couste vn seul denier & sans point faire de festin.

Apres qu'il a serui quelque temps le Roy, sa Majesté fait derechef informer de sa vie pour l'esleuer à vne plus haute charge. Et faut remarquer que sans l'exprez commendement du Roy on ne peut elire aucun office: pour laquelle election il est necessaire, comme i'ay deja dict de sçauoir de quelle façon le personnage eleu s'est comporté en sa charge iusqu'a lors,

Quant aux gouuerneurs, & leurs Lieutenās, ils sont eleuz selon le bō plaisir de sa majesté, & de son Conseil.

Les Vice-Rois tāt de Valence, de Naples, que des Indes, sont appellez à ceste dignité souueraine par la seule volonté du Roy, apres informatiō de leur vie. On se cōporte de-

mesme en l'election de l'assistant, lequel est toujours seigneur de titre.

Quãt aux plus grands Alcaldes, & autres ils sont tous eleuz par les gouuerneurs ou Vice-Rois selon le bon plaisir de sa majesté.

Les Algasirs, ou sergẽs principaux sont eleuz par le seul Roy.

Pour ce qui est des ordinaires, huissiers, portiers, & autres officiers ce sont les Alcaldes, & Algasirs principaux qui en font l'election.

De la cõfrerie ou Hermãdad qu'ils appellent en Espagne, saincte, l'Election en est faicte par le Roy, & par son Conseil. Ceux qui en sont bien qu'ils ayent faict mourir quelqu'vn dans le camp, ne peuuent estre pris, les delinquãs ayant gaigné les bouleuars & ne peuuent estre faicts prisonniers par ceux de ladicte Hermandad, mais bien par ceux de la ville. Que s'il aduiẽt que le malefice se commette au camp, ceux de la saincte Hermandad le prennent, & par ainsi chacun obserue son ordre,

& tout

& tout procede auec vn bon conseil & accord.

Le Conseil qu'a sa Majesté en Espagne.

Conseil d'Estat.
Conseil de Castille.
Conseil d'Aragon.
Conseil d'Italie.
Conseil des Indes.
Conseil du Tresor.
Conseil des Ordres.
Conseil de l'Inquisition.
Conseil de guerre.
Conseil de Camera.
Conseil des Descharges.
Conseil de Portugal.
Conseil de Bosquera.

Declaration de chaque Conseil en particulier.

Presidens au Conseil d'Estat.

EN ce Conseil preside sa Majesté en propre personne.

DeuxCardinauxs,ſçauoir celuy de Tolede, & vn autre.

Deux grands d'Eſtat, vn Secretaire d'Eſtat, ayant de rente cent mil marauedis qui valẽt deux cens ſoixante deux ducats, vingt vn ſols.

Vn autre Secretaire qui luy ſert d'ayde, & qui a la meſme penſion.

Conſeil de Caſtille.

AV Conſeil de Caſtille preſide vn ſeul preſident, qui a de gages ſix cens mille marauedis, qui valent mille ſix cens quatre ducats vingt ſix ſols.

Quinze Conſeillers, chacun deſquels a trois cens mille marauedis qui valent huict cens deux ducats treize ſols.

Quatre fiſcaux pour chacun trois cens mille marauedis.

Quatre Rapporteurs, auec ſept cens cinq mille marauedis pour chacun, qui valent deux cens ducats vingt neuf ſols.

SixSecretaires qui ont chacun ſep. tante cinq mille marauedis.

Vn cõmis à taxer les procés ayãt cẽt douze mille marauedis pour année, qui valent deux cens nonante & neuf ducats, vingt cinq ſols, & demy.

Celuy qui a la charge du Regiſtre, & tient le ſceau des prouiſions qui ſe deſpechent en ce cõſeil auec deux cens mille marauedis, qui valent cinq cens trente quatre ducats quarante & deux ſols.

Il y a là vn grand ſeigneur d'Eſtat comme Inquiſiteur, qui eſt proprietaire.

Le Receueur des fraiz de Iuſtice, & ſon Secretaire, auec trente mille marauedis de paye par an.

Vn autre Payeur d'Amandes auec quatre cens mille marauedis, qui valent mille ſix cens neuf ducats trente quatre ſols.

Douze portiers, chacun deſquels a trente mille marauedis.

Vn payeur auec trois cens mille marauedis de paye par an.

Vn commis dudiɛt payeur auec cent mille marauedis.

Conſeil d'Aragon.

VN Preſident ou Vice-Chancellier auec trois mille ducats de rente.

Cinq Regens, chacun ayant mille ducats de rente.

Deux rapporteurs auec trois cẽs ducats de rente.

L'Aduocat fiſcal, mille ducats de rente.

Le Threſorier general trois mille ducats de rente.

Son Lieutenant ſix cens ducats de rente.

Quatre commis du Threſorier chacun ayant cent ducats.

Vn qui tient le regiſtre des cõptes ſix cens ducats.

Son Lieutenant, cent ducats.

Quatre autre Commis, chacun deſquels a cent ducats.

Pour vn qui fait les quittances, cẽt

ducats.
Quatre portiers, à chacun huittante ducats.

Vn Huiſſier du conſeil cinquante ducats.

Vn Proto-Notaire huict cens ducats.

Son Lieutenant cinq cens ducats.

Vn maiſtre des comptes, deux mille ducats.

Son Lieutenāt ſix cens ducats.

Six commis à chacun cent ducats.

Trois Secretaires, à chacun cinq cens ducats.

Seize Eſcriuains des commendemens, à chacun douze ducats par an.

Quatre Eſcriuains des demendes à chacun cent cinquante ducats.

Deux Greffiers tenans le ſceau, à chacun cent cinquante ducats par an.

Autres ſeize Eſcriuains de Regiſtre, à chacun cent ducats.

Vn chaufe-cire cinquante ducats.

Vn courrier auecques deux hommes cinq cens ducats.

Vingt cinq Fourriers, à chacun cent ducats.

Soixante ordinaires de la maiſon d'Aragon, ſans y comprendre autant de Chappellains, à chacun deux cens ducats.

Conſeil d'Italie.

LE Preſident de ce Conſeil, deux mille ducats.

Six Regens à chacun mille ducats.

Six Regãs qui ſõt moitié Caſtillãs, moitié Italiens, chaſque Prouince ayant les ſiens.

Le Secretaire dudiƈt Conſeil, deux mille ducats de rente par an.

Le Fiſcal mille ducats.

Deux Rapporteurs, à chacun cinq cens ducats.

Le grand Official, auec cinq autres Officiaux ſes commis chaſcun mille ducats par an.

Trois portiers, à chacun ſix vingts ducats.

En ce Conseil les droicts du sceau appartiennent au Roy.

Conseil des Indes.

LE Presidant a de rente par an deux mille six cens septãte trois ducats.

Huict Conseillers, à chacun mille trois cens trante six ducats, neuf Reales, & vingt six marauedis.

Deux procureurs fiscaux auecque le mesme gage.

Deux Rapporteurs, à chacun deux cens soixante sept ducats quatre Reales trente deux marauedis.

Deux Secretaires, à chacun le mesme gage.

Deux Commis des Secretaires, à chacun cent trente trois ducats neuf reales trente deux marauedis.

Deux Huissiers du Conseil, a chacun cent six ducats dix reales & demy.

A celuy du Registre est donné de pension par an deux cens soixante

ſept ducats, quatre reales quatre marauedis.

A celuy du ſceau deux cens ſoixante ſept ducats quatre reales.

Au Payeur deux cens mille marauedis, qui ſont cinq cens trente quatre ducats huict reales.

Au Receueur des amendes, & fraiz de Iuſtice le meſme gage ſuſdit.

Au Secretaire qui depeche les ſedules, & prouiſions, le meſme gage.

Les Vice-Rois, & les Audiences qu'ils ont aux Indes.

VIce-Roy en la nouuelle Eſpagne.

Les Vice-Roys du Peru en ſont ſeigneurs de tiltre, & ont de rente douze mille ducats.

Chancellerie de la nouuelle Eſpagne en Mexico.

Chancelerie en Guatimala.

Chancelerie en la cité ditte de los Reyes.

Chancelerie à ſainct François de

Quinto.

Chancelerie au nouueau Royaume de Grenade.

Chancelerie aux Isles Philippines.

Chancelerie en la cité de S. Dominique, en l'Isle Espagnolle.

Conseil d'Hazienda.

LE President a six mille ducats par an.

Celuy qui tient les Comptes, cẽt mille marauedis, qui valẽt deux cẽs soixante sept ducats quatre reales.

Quatre Conseilliers, à chascun autant.

Au Thresorier, le mesme.

Au Secretaire le mesme.

Au Fiscal le mesme.

A quatre Huissiers, à chascun le mesme.

Conseil des Ordres.

LE President a six cens mille marauedis qui valent mille six cens

quatre ducats & deux reales.

Quatre Cõſeillers, à chaſcun trois cens mille marauedis, qui ſont huict cens deux ducats & vn real.

En ce Cõſeil ſe depechent les lettres de S. Iacques de Calatraue, & d'Alcantara, où ſe iugent auſſi les Playdoyers des Cheualiers deſdicts Ordres.

Vn Fiſcal, trois cens mille marauedis, qui valent huict cens deux ducats & vn real. Son Commis à le meſme gage.

L'Aduocat Fiſcal, le meſme.

Celuy de l'Ordre de Callatraue, le meſme.

Celuy de l'Ordre d'Alçantara, le meſme.

Le Solliciteur Fiſcal, trente mille marauedis, qui valent huittante ducats trois ſols & demy.

Le Rapporteur, cent mille marauedis, qui valent deux cens ſoixante ſept ducats quatre reales, ſon Commis autant.

Vn autre Fiſcal de ſainct Iacques, ſoixante mille marauedis, qui valẽt

cent soixante ducats vn real, & demy.

Le Secretaire du Conseil d'Alcantara le mesme.

Celuy du sceau du Cõseil de l'Ordre de sainct Iacques quarante mille marauedis, qui valent cent six ducats, dix reales, & dix-sept marauedis.

Celuy du sceau de Callatraue, trẽte mille marauedis, qui valent huittante ducats trois sols & demy.

Celuy des Registres des Ordres susdits, l'vn pour tous cinquãte mille marauedis, qui valent cent trente trois ducats, trente huict sols.

Celuy qui rapporte les prouisions & Cedules qui se depechent en ce Conseil, par confirmation du Roy a par an cent mille marauedis, qui valent deux cens soixante sept ducats quatre reales.

Conseil d'Inquisition.

L'Archeuesque de Tolede est tousiours Inquisiteur general,

& reçoit de rente pour aſſiſter en propre perſonne à ce Cõſeil ſix mille marauedis, qui font mille ſix cens quatre ducats quatre reales, & huict marauedis.

Six Inquiſiteurs, à chacun trois cẽs mille marauedis.

Six Inquiſiteurs, chaſcun deſquels a de gage trois cẽs mille marauedis.

A vn Fiſcal le meſme.

A vn Secretaire cent mille marauedis, qui ſont deux cens ſoixante ſept ducats quatre reales, lequel Secretaire doit eſtre de la couronne de Caſtille.

Vn autre Secretaire de la couronne d'Aragon, ayant de rente cent mille marauedis, qui valent deux cẽs ſoixante ſept ducats quatre reales.

A vn autre Rapporteur le meſme.

Vn Alguazil principal trois cens mille marauedis, qui valent huict cens deux ducats deux reales quatre marauedis.

Vn Procureur des Amendes trois cens mille marauedis, qui valẽt huict cens deux ducats, deux reales qua-

tre marauedis.

En tous les Royaumes d'Espagne il y a vingt mille familiers de l'Inquisition, qui sont ceux qui accusent & vont prendre les delinquans, chascun desquels a de rente trente mille marauedis, qui valent huictante ducats, deux reales & douze marauedis.

Au Fiscal de l'Inquisition secrette trois cens mille marauedis, qui valẽt huict cens deux ducats treize sols.

A deux Huissiers du Conseil, trẽte mille marauedis à chascun.

Au Soliciteur le mesme.

Conseil de l'Inquisition de Tolede.

EN ce Cõseil y a six Inquisiteurs.

Deux Secretaires.

Vn Fiscal.

Deux Huissiers, & plus de cent Accusateurs.

Villes où ſe tient l'Inquiſition en Eſpagne.

INquiſiteurs de Grenade.
Inquiſiteurs de Seuille.
Inquiſiteurs de Murcia.
Inquiſiteurs de Cuenca.
Inquiſiteurs de Logroño.
Inquiſiteurs de Llerena.
Inquiſiteurs de Galice.
Inquiſiteurs de Valladolid.

Chancelleries d'Eſpagne.

CHancellerie à Valladolid, & ſouuerains de Cour.

Chancellerie à Grenade, & ſouuerains de Cour

Regent, & Audience à Seuille, & ſouuerains de Cour.

Audience en Galice,& ſouuerains de Cour.

Chancellerie de Nauarre, & ſouuerains de cour.

Maistres des Comptes en la grande chambre des Comptes.

QVatre maistres des Comptes chacun desquels a trois cens mille marauedis.

Vn fiscal, trois cens mille marauedis.

Vn Rapporteur, auec son Commis trois cens mille marauedis.

Quatre portiers, chacun desquels a quinze mille marauedis.

Trente Cõteurs ordinaires chacun desquels a huict cens ducats de rente.

Autres deux fiscaux, qui ont trois cens mille marauedis.

Vn grand Escriuain.

Vn autre Escriuain de la Cruzada.

Le Comteur de la Cruzada, chacun desquels a trois cens mille marauedis.

Vn Receueur, qui a cinq mille marauedis, qui sont deux cens soixante & sept ducats quatre reales.

Douze Comteurs nommez, qui ont chacun deux cẽs cinquãte mille marauedis,qui ſont cent trente trois ducats, & ſept reales.

Conſeil de Guerre.

VN Preſident, & quatre Auditeurs, chacun deſquels a de rente par an deux cens mille marauedis, qui ſont cinq cens, & vingt quatre ducats, huict reales, & douze marauedis.

Vn Secretaire le meſme.

Deux Officiers dudict Conſeil, à chacun d'eux, cinquante mille marauedis, qui ſont cent trente trois ducats trente huict ſols.

Aux deux Portiers,à chacun trente mille marauedis, qui ſont huictãte ducats, trois ſols ſix deniers.

A vn Rapporteur quarante mille marauedis, qui ſont cent & ſix ducats cinquãte deux ſols, ſix deniers.

Conseil de Camora.

EN ce Conseil il y a trois Auditeurs, & chacun desquels a de rente cinq mille marauedis, qui sont deux cens, soixante & sept ducats, quatre reales, & neuf marauedis.

Le grand official du secret du Conseil, cinq mille marauedis.

Deux portiers, chacun desquels à trente mille marauedis.

Vn Rapporteur, quarante mille marauedis qui sont cent & six ducats, cinquante deux sols & demy.

En ce Conseil, se font des recompenses des offices, & si pardonne t'on à ceux, qui sont condamnez à mort, les bãnis sont rappellez, & les forçaires mis en liberté, & la mesme sont expediees les Prouisions des dons que le Roy fait.

Conseil des descharges.

VN President.
Trois Auditeurs.

Vn Secretaire.

On ne paye aucun ſalaire en ce Conſeil, & ſert ſeulement a payer les debtes du Roy, & par ce moyen chaque iour celles que l'Empereur Charles auoit faictes ſõt diminuees.

Conſeil des Bois.

VN Preſident.
Deux Auditeurs.
Vn Secretaire.
Deux portiers.

En ce Conſeil eſt traicté, de ceux qui apportent du dõmage aux Bois de ſa Majeſté, & ſe pouruoit les gardes, & autres offices qui conuiennẽt en ces bois.

Conſeil de Portugal.

DEux Preſidents.
Quatre Conſeillers.
Vn Secretaire.
Vn Fiſcal.

Ce Conſeil eſt beaucoup priſé, &

de grand profit. Ie ne le couche pas icy par eſcrit, parce qu'il ſe treuue pluſieurs liures de ce Royaume, qui ſont imprimez.

Vice-Roys, & autres gouuerneurs que le Roy d'Eſpagne pouruoit

Vice-Roy de Naples.
Vice-Roy de Sicile.
Vice-Roy de Nauarre.
Vice-Roy de Valence.
Gouuerneur de Milan.
Gouuerneur d'Aragon.
Gouuerneur de Cerdeña.
Gouuerneur des Majorque, & Minorque.
Gouuerneur de Portugal.

Les Ambaſſades que le Roy enuoye d'vne part, & d'autre.

Vn Ambaſſadeur à Rome.
En France.
En Allemagne.
A Genes.

A Venise.
En Sauoye.
A Marruecos.
En Anglettere.

Les Souuerainitez que le Roy pour-uoit.

EN Oran, & Maçalquiuir.
A Milan.
A Fuen Arabya.
Au Peñon.



ORDRE QVI SE TIENT *en la maiſon du Roy d'Eſpagne. Enſemble des gages & penſions qu'ont tous ſes Maiſtres d'Hoſtels, gentils-hommes, & autres ſeruiteurs de ſa cour.*

CHAP. X.

LE grand maiſtre d'Hoſtel à de rente par an trois mille ducats.

Autres quatre Maiſtres d'Hoſtel, à chacun mille cinq cens ducats.

Trente vn Gentils hommes ſeruans, chacun deſquels a tous les iours à deſpendre huict reales.

Vingt & quatre Gentils-hommes de la maiſon du Roy, chacun deſquels a par iour ſix reales de paye.

Dix Gentils-hõmes de la Cham-

bre, à chacun douze reales par iour qui valent vn eſcu.

Dix Aydes de chambre, à chacun ſix reales par iour.

Trois Garde-robes, qui ont la charge des habits, & autres tels meubles, à chacun ſix reales par iour.

Quatre garde-ioyaux, au premier vnze reales par iour, & aux autres, quatre.

Cinq Panetiers, quatre reales à chacun.

Quatre Sommeillers, au premier quatre reales, & à chacun des autres, deux.

A quatre hommes de Cuiſine qui ont charge des viandes ſaleés, quatre reales, à chacun des deux premiers, & aux autres deux à chacun deux reales.

Aux trois officiers du garde-mangé au premier deux reales, & deux à chacun des autres.

A deux garçons de Cuiſine vne reale par iour.

Au Cuiſinier, & a ſa premiere ayde quatre reales, & a l'autre deux.

Au Couſtellier deux reales par iour.

Au Cuiſinier du premier maiſtre d'Hoſtel trois reales.

Au portier de cuiſine & à ſon ayde, deux reales.

Au premier plumaſſier pour luy & pour ſes aydes, & a quatre ſiens garçons, quatre cens ducats de paye par an.

Au premier tapiſſier du Roy, quatre reales par iour.

A cinq aydes de la tapiſſerie, deux reales par iour.

Au premier ſerrurier, trois reales par iour.

A trois ſiens ſeruiteurs, deux reales à chacun par iour.

A deux Medecins de la Chambre de ſa Majeſté, trois cens ducats par an à chacun.

Au Medecin de la maiſon, trois cens ducats par an.

Au Chirurgien, quatre reales par iour.

A deux Barbiers du corps, quatre reales par iour.

A l'ayde du Barbier, trois reales par iour.

A deux Apoticaires, trois reales par iour à chacun.

A l'ayde de l'Apoticaire, deux reales.

Au tailleur, cinquante ducats par an.

Au chauſſetier le meſme

Au cordonnier, cinquante ducats par an.

A l'orfeure quarante ducats par an.

Au brodeur, cinquante ducats par an.

Au pelletier cinquante ducats.

Au plumaſier trente ducats.

A la couſturiere quarante ducats.

A la lauendiere quarante ducats.

A deux portiers du Palais, à chacun quatre reales par iour.

Au ſerrurier vne reale & demie par iour.

A deux huiſſiers de Chambre, quatre reales par iour à chacun.

Il y a trois aydes de la furriera, au premier trois reales, au ſecond vne

reale & demie, & au troiſieſme vne reale.

A ſept portiers de ſale & de chambre, trois reales par iour à chacun.

Il y a ſoixante ſept portiers de chambre, chacun deſquels a de gages par an vingt mil marauedis, qui ſont cinquante trois ducats vingt ſix ſols quatre deniers.

Il y a auſſi douze portiers de cadenas, qui ſont touſiours à la porte du palais, à vingtquatre mil marauedis de gages par an, qui ſont ſoixante neuf ducas neuf ſols.

Offices.

AV Lieutenãt du maiſtre d'hoſtel eſt donné de gages tous les ans cent mille marauedis, qui ſont deux cens ſoixante ſept ducats quatre reales douze marauedis.

A celuy qui tient les comptes, & pouruoit aux frais des chaſſeurs, le meſme gage par an.

Au grand deſpenſier le meſme.

A l'arbaleſtrier vingt mil maraue-

dis, qui ſont cinquante trois ducats vingt ſix marauedis.

Au Chirugien vingt cinq mil marauedis, qui ſont ſoixante ſix ducats. quarante ſix ſols & demy.

Au tireur d'or quinze mil marauedis, qui ſont quarante ducats vn ſol deux deniers.

Au gantier douze mil marauedis, qui ſont trente deux ducats, quatre ſols & demy.

Au paumier 11. mil marauedis, qui ſont vingt neuf ducats douze ſols.

Au fourbiſſeur ſix mil marauedis, qui ſont ſeize ducats, deux ſols ſix deniers.

Au Tondeur autant.

Au maiſtre Arbaleſtier, autant.

Aux Muletiers de la maiſon du Roy, ſçauoir au maiſtre Muletier & à ſix de ſes aydes, trois cens mille marauedis par an, qui valent huict cens deux ducats, ſept ſols ſix deniers.

Au grand ballieur, enſemble à huict ſiennes aydes, à chaſcune cinq cens trante quatre ducats quarente vn ſol & demy.

Gardes du corps du Roy en son Palais.

Garde Bourguignonne.

AV Capitaine des Archers de la garde du Roy, mille ducats par an à chacun.

Au Lieutenant cinq cens ducats.

Au porte-enseigne quatre cens ducats.

A cent Archers tous gentils-hommes Bourguignons de nation, à chacun quatre reales par iour.

Au Trompete autant.

Au Chappellain trois reales par iour.

Garde Allemande.

AV Capitaine de la garde Allemande, mille ducats par an.

Au Lieutenant trois cens ducats.

Au sergent de la garde, deux cens ducats.

Au phifre ſoixante ducats.

A deux tambours cent trente ducats par an.

A cent Allemans de la garde à pied, deux reales par iour à chacun.

Au Chappellain le meſme.

Au Barbier, dix mil marauedis par an.

Garde Eſpagnolle.

AV Capitaine de la garde à pied, mille ducats par an.

Au Lieutenant cinq cens ducats.

Au ſergent, deux cens ducats.

A deux tambours cent trente ducats à chacun.

Au phifre ſoixante ducats.

A quatre Capitaines d'eſquadre, à chacun par iour trois reales.

A cent hommes Eſpagnols, deux reales par iour à chacun.

Au Chappellain deux reales par iour.

Au Barbier vne reale par iour.

Au Medecin quatre reales par iour.

Garde à cheual.

SOixantes hõmes Eſpagnols de la garde à Cheual, trois reales par iour à chacun.

A deux trompettes trois reales par iour.

Dix fourriers, chacun deſquels a de gages par an, cinquante mil marauedis, leſquels ſe payent en quelque part que le Roy tienne ſa Cour, ſoit à Madrid ou ailleurs, & ſe montent à cent trente trois ducats trente ſept marauedis.

Quarante Fourriers de Chemins, à chacun trente mille marauedis par an.

Trois cens Gentils-hommes ordinaires de la maiſon du Roy, chacun deſquels a de gages quarante mille marauedis par an: car pour ceux qui ſeruent par quartiers ont chacun huictante ducats.

Gentils-hommes de la Chambre.

AV Capitaine des Gentils hommes ordinaires, trois cens mil marauedis, qui ſont huict cens deux ducats vnze reales & demie.

A ſon Lieutenant cent cinquante mille marauedis.

Au porte enſeigne, deux cens ſoixante ſept ducats deux reales & cinq marauedis, qui eſt ce que valent cent mil marauedis.

A celuy qui porte l'eſtendart, trente mil marauedis.

A deux trompetes de ladite compagnie quatre reales à chacun.

A cent Gentils hommes d'armes de la garde, ſix reales par iour à chacun, & douze quand ſa Maieſté marche à la guerre, où s'en va à quelque feſte & reſiouyſſance publique.

Au Chapelain de la compagnie deux reales par iour.

Au payeur quatre reales de paye par iour.

Chasseurs.

CEux cy sont fort renommés en Espagne, comme estans tous Gentils-hommes & Cheualiers : ils sont au nombre de cinquante, vingt desquels seruent à faire la garde en la chambre de la Reyne & des Infantes, qui est vn fort ancien priuilege, & cest la cause pour laquelle les Espagnols les nomment *Monteros de garda.* Ils sont tous sortis des montagnes de Burgos, & ont chacun de gage huictante ducats.

Dix-neuf Pages & vn gouuerneur auec deux mille ducats par an.

A l'Ayde ou Commis du gouuerneur cent ducats.

Au Chappellain huittante ducats.

Au maistre d'estude des Pages deux cens ducats.

Au Cuysinier soixante ducats.

Au Ioüeur d'instrumens qui monstre à danser & ioüer aux Pages, huictante ducats par an.

Au maiſtre qui monſtre à voltiger quarante ducats.

Au grand maiſtre d'Eſcrime cinquante ducats.

Chapelle de ſa Majeſté.

AV grand Chappellain, deux mille ducats par an.

Au grand Aumoſnier, mille ducats.

A celuy de l'Oratoire, quatre reales par iour.

A quatre Chappellains de l'habit de S. Iacques, cent trante mille marauedis par an à chacun, qui ſont trois cens quarante ſept ducats, ſix reales dix-huict marauedis.

A deux Chapellains de l'ordre d'Alcantara la meſme paye.

A deux autres Chappellains de l'ordre de Callatraue, autant.

A vingt quatre Chappellains qui ſeruēt en la Chappelle, cinquente mille marauedis par an à chacun qui ſont cent trante trois mille ducats trente huict ſols.

Au grand Sacriſtain cent cinquã-te mille marauedis, qui ſont quatre cens ducats, cinquante huict ſols neuf deniers.

A quatre Aydes du Sacriſtain, & à deux autres qui ſeruent en ladite Chappelle, trois reales par iour à chacun.

Muſiciens.

AV maiſtre de Muſique, deux cens ſoixante ſept ducats, quatre reales cinq marauedis.

Au maiſtre de la Chappelle, cinquante mille marauedis.

A douze enfans de Cœur, cent cinquante mille marauedis, qui valent cent trente trois ducats huict ſols, laquelle paye eſt receüe par le maiſtre ſuſdit des enfans de Cœur.

A quarante cinq Chantres de la Chappelle, quatre reales par iour à chacun, qui valent cinquante mille marauedis par an.

Au Muſicien qui tient la baſſe, autant.

Au maiſtre qui monſtre le Latin aux enfans de Cœur, cinquante mille marauedis, qui ſont quatre reales par iour, cent trente trois ducats trente huict ſols.

A l'Organiſte autant.

A celuy qui marque les notes, autant.

Au Fourrier quarante mille marauedis qui valent cent ſix ducats cinquante deux ſols ſix deniers.

Au Fourrier de la Chappelle, la meſme paye.

Au Sacriſtain de l'oratoire, trante mille marauedis.

Au Sacriſtain de la Chappelle, la meſme paye.

A celuy qui accorde les Orgues & autres Inſtrumens, cinquante mille marauedis, qui valent cent trente trois eſcus, trante huict ſols.

Au Commis de l'Aumoſnier, quinze mille marauedis, qui ſont quarãte ducats vn ſol, neuf deniers.

A deux ſouffleurs d'orgues, quinze milie marauedis à chacun.

A ſix Violõs, quatre reales à cha-

cun.

A deux ioüeurs de Cornet à bouquin le mesme.

Chapellains qui ne seruẽt pas.

A quarante Chappellains qui sont hors de la cour, quarante mille marauedis à chacun, qui valent huictante ducats trois sols six deniers.

Escurie du Roy.

AV grand Escuyer deux mille ducats par an.

A autres cinq Escuyers cent mille marauedis par an à chacun.

A quatre Picqueurs vne mesme paye par an, sçauoir deux cens soixante sept ducats quatre reales cinq deniers,

A quatre Massiers, cent mille marauedis par an à chacun.

Aux Rois d'armes, cinquãte mille marauedis à chacun.

Au fourrier de l'escurie, là mesme solde.

A son ayde trẽte mille marauedis.

Autres deux aydes du fourrier la mesme solde.

Au messager de l'escurie, vingt mil marauedis.

A cinq autres messagers, le mesme par an.

Au fourbisseur de l'escurie, soixante mil marauedis.

A son ayde, le mesme.

Au grand palafrenier cinquante mil marauedis.

A quatre autres aydes, quinze mil marauedis.

A quatre qui liurent la nourriture, à chacun d'iceux quinze mil marauedis.

A celuy qui tient le grand conte de l'escurie, cinquante mil marauedis.

A celuy qui garde les harnois, vingt mil marauedis.

A deux maistres celliers, à chacun d'iceux vingt mil marauedis.

Au celier vingt mil marauedis.

A celuy qui a la charge des celles & brides vingt mil marauedis.

A son ayde vingt mille marauedis.

Au maistre qui fait des coches, vingt mil marauedis.

Au maistre qui les garnit, tout autant.

Au doreur quinze mille.

Au plumacier, la mesme solde.

Au maistre de boutique, quinze mil marauedis.

A l'argentier, vingt mil marauedis.

Au porteur d'eau vingt quatre mil marauedis.

A quatre mareschaux le mesme à chacun.

A l'arquebuzier, quinze mil marauedis.

A l'armurier trente mille.

A son ayde la mesme paye.

Au maistre des carrosses, vingt mil marauedis.

A vn commis extraordinaire qui tient compte des carrosses, la mesme paye.

A celuy qui a la charge de porter l'arquebuze du Roy & à son ayde,

quarante cinq mil marauedis.

A huictante garçons de l'escurie, deux reales & demy de quitte à chacun.

Le Roy a vingt quatre carrosses, & chaque cocher quatre reales à despandre par iour.

Six litieres, & en chacune deux mulets & deux seruiteurs, qui ont de paye trois reales par iour.

Six chariots pour le seruice de l'escurie, à chacun desquels sont commis deux garçons, qui ont trois reales à despandre par iour.

Muleterie.

LE maistre muletier a par an quatre cens ducats.

Son commis cent ducats.

Il y a cinquante mulets auec chacun vn garçon, qui a trois reales à despandre par iour.

Le maistre bastier a quinze mille marauedis par an.

Sa Maiesté a treize valets de pied, lesquels outre leurs habits & leurs

ſouliers,ont trois reales à deſpandre par iour.

Ceux qui marchent en campagne à la ſuitte de ſa Maieſté, ont le meſme ſalaire.

A dixhuict ioüeurs d'inſtruments, quatre reale, par iour à chacun.

A douze trompetes la meſme paye.

A deux Predicateurs ſoixante mil marauedis par an.

Le Confeſſeur du Roy a de gages par an, trois cens mille marauedis, qui ſont huict cens deux ducats vn real & demy.

Vn autre Predicateur particulier, ſoixante mil marauedis.

Chaſſe à l'oiſeau.

AV grand Veneur pour luy & pour ſes chaſſeurs, deux cens ſoixante mil marauedis par an.

A ſon Lieutenant pour luy & pour autres deux chaſſeurs, cent deux mil marauedis.

A ſa ſeconde ayde & à trois autres chaſſeurs, cent dix mil marauedis.

A vn autre ayde & à trois autres chaſſeurs, huictante mil marauedis.

A vn autre ayde & à trois autres chaſſeurs, ſoixante ſix mille marauedis.

Chaſſeurs dans l'eau.

A Dix chaſſeurs dans l'eau, quinze mille marauedis à chacun.

A celuy qui fait la charpenterie neceſſaire à la chaſſe, deux mil marauedis.

Chaſſe de volaille.

AV premier chaſſeur de volaille, cent mil marauedis.

Au Commis de la chaſſe de l'oyſeau, pour luy & pour deux leuriers de ſa charge ſoixante mille marauedis.

A la garde des adreſſes, pour la chaſſe auec ſon ayde, & ſon Cheual, cinquante mille marauedis par an.

Chasseurs de l'oyseau à Cheual.

A quatre garçons qui ont en garde vn limier trente mille marauedis à chacun.

Garçons qui ont en charge les leuriers.

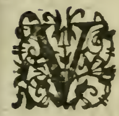
A quatre garçõs, qui ont la charge des leuriers, trente mille marauedis à chacun.

A ceux qui nourrissent les leuriers & limiers vingt mille marauedis à chacun.

A deux Chienetiers vingt-quatre mille marauedis.

I'Ay bien voulu mettre icy les mõnoyes de France & d'Espagne iointes les vnes aux autres, & ce non sans cause, parce qu'il y a des Espagnols qui ne cognoissent point la monnoye de France, & des Frãçois pareillement qui n'ont point de cognoissance de celle d'Espagne. Et parce que ce liure pourra tumber entre les mains de ceux de l'vne & l'autre nation, chacun choisira ce qui luy semblera plus proffitable. Il y a aussi plusieurs partitions de marauedis, qui ne sont point reduittes à la monnoye de France, parce qu'il me semble qu'vne seule partition sufit pour reduire toutes les autres. Puis ce seroit donner plus d'ennuy que de goust.

MONNOYES D'ESpagne changeés en celles de Frãce pour le soulagement du voyageur.


Ne demyreale vaut dixsept marauedis, qui sont deux sols & demy.

Vne reale vaut trente quatre marauedis, qui sont cinq sols.

Deux reales valent soixante huict marauedis, qui sont dix sols.

Trois reales cent & deux marauedis, qui sont quinze sols.

Quatre reales cent & trente six marauedis, qui sont vingt sols.

Cinq reales cent, & soixante marauedis, qui sont vingt cinq sols.

Six reales deux cens & quatre marauedis, qui sont trente sols.

Sept reales, deux cens, & trente

huict marauedis , qui sont trente cinq sols.

Huict reales deux cens , & septãte deux marauedis , qui sont quarante sols.

Neuf reales trois cens , & six marauedis , qui sont quarãte cinq sols.

Dix reales trois cens , & quarante marauedis qui sont , cinquante sols.

Vingt reales six cens & huictante marauedis , qui sont cinq liures qui valent quatre reales chacu'vne.

Trente reales, mil & vingt marauedis , qui sont sept liures dix sols.

Quarante reales,mille trois cens, soixante marauedis , qui sont dix liures.

Cinquante reales , mille & sept cens marauedis , qui sont douze liures dix sols.

Soixante reales deux mille & quarante marauedisqui sont quinze liures.

Septante Reales deux mille trois cens & huictante marauedis, qui sõt dixsept liures.

Huictante reales deux mille, sept

cens & vingt marauedis, qui sont vingt liures dix sols

Nonante reales trois mille soixãte marauedisqui sont vingt deux liures dix sols.

Cent reales trois mille quatre cẽs marauedis qui sõt vingt cinq liures.

Deux cens reales sont six mille & huict cens marauedis, qui sont cinquante liures.

Trois cẽs reales, dix mille & deux cens marauedis, qui sont septante cinq liures.

Quatre cens reales treize mille & six cens marauedis qui sont cent liures.

Cinq cens reales, dixsept mil marauedis, qui sont cent & vingt six liures

Six cens reales vingt mille marauedis, qui sont cent & cinquante liures.

Sept cens reales, vingt trois mille, & huict cens marauedis, qui sont, cent & soixante cinq liures.

Huict cent reales, vingt sept mille & deux cens marauedis, qui sont

deux cens liures de France.

Neuf cens reales trente mille & ſix cens marauedis, qui ſont deux cens vingt cinq liures.

Mille reales trente quatre mille,& quatre marauedis, qui ſont deux cẽs & cinquante liures.

Deux mille reales ſoixante huict mille marauedis, qui ſont cinq cens liures.

Trois mille reales cent & deux mille marauedis, qui ſont ſept cens & cinquante liures.

Quatre mille reales, cent & trante ſix mille marauedis, qui ſont mille liures.

Cinq mille reales, cent & ſeptante mille marauedis, qui ſont mille deux cens, & cinquante liures.

Six mille reales deux cens, & quatre mille marauedis, qui ſont mille, & cinq cens liures.

Sept mille reales deux cens, & trente huict mille marauedis, qui ſont mille ſept cens, & cinquante liures.

Huict mille reales deux cens, ſep-

tante deux mille marauedis qui fõt deux mille liures.

Neuf mille reales trois cens & ſix mille marauedis, qui font mille deux cens cinquante liures.

Dix mille reales trois cens quarante mille marauedis, qui ſont deux mille, cinq cens liures.

Ducats.

CHaque ducat vaut onze reales, qui ſont cinquante cinq ſols de France.

Vn demy ducat vaut cent huictante ſept marauedis, qui ſont vingt-*sept* ~~deux~~ ſols & demy.

Vn ducat trois cens ſeptante & cinq marauedis, qui ſont deux liures quinze ſols.

Deux ducats ſept cens & cinquante marauedis, qui valent cinq liures dix ſols.

Trois ducats mil cent & vingt marauedis, qui font huict liures cinq ſols.

Quatre ducats, mil cinq cens ma-

rauedis,qui font vnze liures.

Cinq ducats,mil ſept cens ſeptante cinq marauedis, qui font treize liures quinze ſols.

Six ducats, deux mil deux cens & cinquante marauedis, qui font ſeize liures dix ſols.

Sept ducats, mil ſix cens & cinq marauedis, qui font dixneuf liures cinq ſols.

Huict ducats,trois mil marauedis, qui font vingt deux liures.

Neuf ducats, ſont trois mil trois cens & vingt cinq marauedis, qui font vingt quatre liures.

Dix ducats,trois mil ſept cẽs quarante marauedis,qui font vingt ſept liures dix ſols.

Vingt ducats, qui ſont ſept mil cinq cens marauedis, qui font cinquante cinq liures.

Trente ducats, ſont vnze mille deux cens & cinquante marauedis, qui valent huictante deux liures.

Quarante ducats ſont quatorze mille neuf cens, ſoixante marauedis qui font cent, & dix liures.

Cinquan-

Cinquante ducats, dixhuict mille sept cens & cinquante marauedis, qui font cent & trente sept liures.

Soixante ducats, vingt deux mille quatre cens quarante marauedis, qui font cent soixante cinq liures.

Septante ducats, vingt six mil cent huictante marauedis, qui valēt cent nonante deux liures dix sols.

Huictante ducats, vingt neuf mil neuf cens & vingt marauedis, qui valent deux cens & vingt liures.

Nonante ducats, trente trois mil sept cens cinquante marauedis, qui font deux cens quarante sept liures.

Cent ducats, trente sept mil cinq cens marauedis, qui valēt deux cens septante cinq liures.

Deux cens ducats, septante cinq mil marauedis, qui font cinq cens & cinquante liures.

Trois cens ducats, cent douze mil cinq cens marauedis, qui valēt huict cens vingt cinq liures.

Quatre cens ducats, cent cinquante mil marauedis, qui font mil cinq liures.

Cinq cens ducats, cent huictante ſept mil cinq cens marauedis, qui font mil trois cens ſeptante cinq liures.

Six cens ducats, deux cens trente cinq mil marauedis qui font mil ſix cens cinquante liures.

Sept cens ducats, deux cens ſoixante deux mil cinq cens marauedis, qui font mil neuf cens & vingt cinq liures.

Huict cens ducats, ſont trois cens mil marauedis, qui font deux mil deux cens liures.

Neuf cens ducats, trois cens trente ſept mil cinq cens marauedis, qui font deux mil quatre cens ſeptante cinq liures.

Mille ducats, trois cens ſeptante cinq mille marauedis, qui font mille ſept cens cinquante liures.

Deux mil ducats, ſont ſept cens cinquante mil marauedis qui font cinq mil & cinq cens liures.

Trois mil ducats font vn million cent vingt cinq mil marauedis, qui valent huict mil deux cens cinquan-

te liures.

Quatre mille ducats, vn milion cinq cens mil marauedis, qui valent vnze mil liures.

Cinq mil ducats, vn million huit cens vingt cinq mil marauedis, qui font treize mil ſept cens cinquante liures.

Six mil ducats, font deux millions deux cens cinquante mil marauedis, qui font ſeize mil cinq cens liures.

Sept mil ducats ſont deux millõs ſix cens ſoixante cinq mil marauedis qui font dixneuf mil deux cens cinquante liures.

Huict mil ducats, ſont trois millions de marauedis, qui valent vingt deux mil liures.

Neuf mil ducats, ſont trois millions ſept cens ſeptante cinq mil marauedis, qui font vingt quatre mil ſept cens cinquante liures.

Dix mil ducats, ſont trois millions ſept cens cinquante mil marauedis, qui font vingt ſept mil & cinq cens liures.

Aduis au voyageur.

I'Aduiſe le Voyageur que cette Guide des Chemins eſt miſe par ordre Alphabetique afin qu'on puiſſe treuuer auec plus de facilité les cités, villes & autres lieux qu'on deſirera de ſçauoir.

Il faut remarquer auſſi que les villes ſont marquées par vn V & les cités par vne * Car pour les petits Bourgs & hameaux ils ne ſont notés d'aucune marque. Quant aux demy lieuës elles ſont marquées par ces deux lettres d. l.

GVIDE



GVIDE DES CHEMINS *d'Espagne, auec les Monnoyes des Royaumes de France & d'Espagne.*

Chap. XI.

Auila par Samora. 23. *lieuës.*

Cardeñosa.	2
veneuilla.	2
collado.	2
reuilla.	1
flores de auila.	1
corica.	2
el cotorrio.	2
cañizal.	2
la fuente del sauco.	2
arguxillo.	2 & d.
xambrina.	2
Samora. *	2

Auila par Torijos. 18. *l.*

eberaco.	4
puente del Cõgosto.	2
el tiemblo.	2
venta de los toros.	2
cadahalso.	1
Paredes, v.	2
Escalona, v.	2
Maqueda, v.	2
Torijos, *	2

Auila par Segouia 10. *lieuës.*

vico loçano.	1
mediana.	1
aldea vieja.	2
villa castin.	1
S. Pedro.	2

palacio. 2
Segouia, * 1

Alicante par Origuela 9. lieuës.

Elche, v. 4
bateria. 3
Orihuela, * 2

Orihuela par Murcia. 4. lieuës.

Monteagudo. 2
Murcia, * 2

Alicante par Ciudad real. 57. l.

Monforte. 4
elda. 2
ſaxes. 1
villena. 2
venta de Iuan gil. 2
yecla. 3
montalegre. 2
gaza. 1
partulla. 3
Chinchilla, v. 3
la venta de S. Pedro. 2
la venta de l'alcayde, 3
caſas de Martin de cantos. 2
inchiſa. 3
bonillo. 3
la hoz. 3
el pozo de la caler. 4
la ſolana. 4
membrilla. 4
pardilla. 2
Ciudad real, * 5

Burgos par Bilbao. 30. lieuës.

La venta hurones. 2
monaſterio de rodilla. 3
caſtillo de peones. 1 l. & d.
la venta de pradanos. demie l.
Biruieſca, v. 1
griſaleña. 1
çuñeda. 1
pancoruo. 2
ſanta Gadea. 3
berguenda. 1
eſpejo. 1
la venta. 1
ueruerana. 2
orduna. 2
luyando. 2
lodio. 1
miraualles. 2
rigoriaga. 1
Bilbao, * 2

Burgos par Barcelone.
95.l.& demie.

Semedel. 2
yueas, 1
ſandueldo. 2
valdefuentes. 1
Villa franca, v: 2
todos ſantos. 2
belorado. 1
Villa mieſta, v. 1
redezilla. d. l.
grañon. 1
ſanto Domingo de la calçada. 1
Najara, * 4
la hermita de ſan Anton. 1
nauarrete. 1
Logroño, * 2
goncillo. 2
montagudo. 3
la venta. 1
Calahorra, v: 2
el aldea. 2
Alfaro, * 2
tudela de nauarra. 4
corbes. 2
mallen. 2
lucernich. 4
dalagon. 2
Saragoça. * 5
la puebla. 2
alfajarin. 1
oſſera. 2
la venta de ſanta Lucia. 3 l.
burjalalos. 3
candaſnos. 2
fraga. 3
Alcaraz, * 2
Lerida. * 1
belloch. 1
moraluſa. 1
belpuch. 2
Tarraga, v. 1
Ceruera, v. 2
los meſoncillos. 1
monmaneu. 1
porcariſes. 1
golada. 2
la puebla. 1
Piera. 1
maſqueſa. 2
martorel. 2
molin derech. 2
el hoſpital. 1
Barcelonne, * 1

Burgos par Victoria.
24. lieuës.

Bilmina, v. 2 & d:
rubena d. l:
quintanapala. 1

monaſterio de rodilla. 2 l.
caſtillo de peones. 1. l. & demie.
paradanos. d. l.
biruieſca. 1
griſaleña. 1 l. & d.
çuñeda. d. l.
pancoruo. 2
mehingo. 1. & d.
horon. 1
Miratda de ebro. * 1
ventas deſtaluillo. 1 & d.
la puebla. 1
la venta cibay. 1 & d.
Victoria. * 2 & d.

Burgos par Saragoſſe. 52. l. & d.

Carbadel. 2
yucas. 1
ſandueldo. 2
valde fuentes. 1
Villa franca, v. 2
todos ſantos. 1
bello rado, v. 1
villa mieſta. 1
redezilla. dem. l.
grañon, 1
ſando domingo de la calçada. 1
Naiara, v. 4
hermita de S. Anton. 1
Nauarrete, v. 1
logroño. * 2
goncillo. 2
montagudo. 3
la venta. 1
calahorra. 2
el aldea. 1
alfaro. 2
tudela de nauarra. * 4
cortes. 2
mallen. 2
vicenique. 4.
malagon. 2
Saragoça. * 5

Burgos par Cuenca. 47. lieuës.

La venta de los molinos. 1 l. & d.
hontoria. 1 & d.
la venta de ruuialeios. 2 l.
maniares. d. l.
cobarruuias. 1
la retuerta. 1
huerta del Rey. 2
alcobilla. 2
ſayas. 1
S. Eſteuã de gormaz. 1

yueas. 1 l. & d.
el freſno. 1 l. & d.
madredado. 2
retortillo. 2
miedes. 1
atiença. 2
guermedes. 3
vaydes. 1
mandayona. 1
las yuiernes. 2
cifuentes. 2
ſaanon. 2
ſalmeron. 3
valdoliuas. 1
vindiel. d. l.
Priego, v. 1
albalat de los nogales. 2 l.
tortalua. 1
villa. 1
la venta. 1
gillaron. 1
Cuenca, * 2

Burgos par Tolede. 51.

Caſtillo ſeraphin. 2
cogollos. 1
Lerma, v. 3
bahabon. 3
gumiel de çan. 2
aranda de duero. * 2
el aldea. 2
pardilla. 1
frecedillo. 2
bocequillas 1
el aldea. 2
cerezo. 1
Somoſierra. 2
robregordo. d. l.
Buytrago, v. 2 l. & d.
el aldea. 3
pardilla. 1
S. Auguſtin. 2
la venta. 1
alcohendas. 1 l. & d.
Madrid. * 3
xetafe. 2
humanejos. 1 l. & d.
illeſcas. 2
iunquillos. 1
la venta. 1
caballas. 1
olias. 1
la venta del promutor. 1 l.
Toledo, * 1

Burgos par Lisboa. 119. lieues.

Quintanilexa. 2
celada. 2
villanueua de las carretas. 2

la venta de villa marco. 2
la venta del moral. 2
Quinrana la puente. 1
torquemada. 2
magaz. 2
la venta de rebollar. 1
dueñas. 1
las ventas. 2
cabeçon. 2
Valladolid, * 2
la puente de duero. 2
val deſtillas. 2
la ventoſa. 2
rodillana. 1
Medina del campo, * 1
la goloſa. d.l.
Carpio, v. 3
freſno. 1
canta la piedra. 1
el aldea. 2
las villorias. 2
el aldea. 2
Alua, v. 2
la maya. 3
ginguelo. 3
la venta. 2
la calçaua. 4
vaños. 3
aldea nueua. 2
las ventas de caparra. 3
carcanoſo. 3
el aldehuela. 1
venta la varranca. 1
olguera. 2
el cañaueral. 2
las barcas de alconeta. 2 l.
venta del camarero. 2
arroyo el puerco. 2
la liſeda. 1 & d.
la venta el texarcio. 1 & d.
Alburquer que, v. 2
ronges. 4
Monforte, v. 2
veros. 2
aſtremos. 2
la venta del duque. 1
roynelos. 3
monte amor. 3
venta la laia. 2
venta la ſiluera. 1
venta la Reyna. 1
venta la vica. 3
venta leydera. 1
rio frio. 2
aldea gallega. 3 & p.
Lisboa, * 3

Burgos par Aranda de Duero, il y a 13. l.

castillo seraphin, 2
cogollos, 1
Lerma, v. 4
bahabon. 3
gumiel de çan, 2
Aranda de duero, * 1

Barcelone par Monserrat. 7. l.

El espital, 1
molin derech. 1
martorel, 2
esparraguera, 1
colbato, 1
Monserrat, v. 1

A Monserrat se visite l'image de la Vierge, par laquelle Dieu fait tous les iours plusieurs grands miracles. Passant outre, l'on visite les cellules des treize Hermites, entretenus par le Conuent, où se voit principalement la cellule de frere Iean Guerin, & où l'on peut apprendre au long son histoire, ensemble l'apparition de ceste saincte image.

Barcelone par Saragosse. 40. l.

Molin derech, 2
martorel, 2
masquesa, 2
piera, 2
la puebla, 1
golada, 1
porcarises. 2
mon maneu, 1
los mesoncillos, 1
ceruera. 2
tarraga, 1
belpuch, 1
molarusa, 2
beloch, 1
Lerida, * 1
Alcaraz, v. 2
candas nos, 2
burjalalos, 3
venta de santa Lucia, 3
ossera, 1
alfaxari, 3
la puebla, 1
Saragosse, * 2

A Saragosse visite nostre Dame del Pilar, par laquelle Dieu fait plusieurs beaux miracles.

Barcelone par Segouia. 112. l.

El espital. 1

molin derech. 1
martorel. 2
maiquefa. 2
piera. 2
la puebla. 1
golada. 1
porcarizes. 2
mon maneu. 1
los meſoncillos. 1
Ceruera, v. 2
Tarraga, v. 1
belpuch. 1
moraluſa. 2
beloch. 1
Lerida, * 1
Alcaraz, v. 1
fraga. 3
candas nos. 3
burialalos. 3
venta de ſanta cucia. 3
oſſera. 3
alfaiari. 3
la puebla. 1
Saragoça, * 2
la muela. 4
almunia. 5
el freſno. 3
Calatayud, v. 2
terrer. 1
teca. 1
vbierca. 1
lama. 1
luna. 1
rica. 1
Monreal. * 1
huerta. 1
alarcos. 2
Medina celi, * 2
fuen caliente. 2
Ciguença, * 3
vaydes. 2
los molinos. 1
burialaro. 2
miralrio. 1
la caſa. 1
padilla. 1
hita. 1
Tortoſa, v. 2. & d.
Guadalaiara, * 2
Alcala de henares, * 4
torrejoncillos, 2
la vẽta de viueros. d. l.
Madrid, * 3. & d.
fuen carral. 2
el colmenar. 4
ioças. 1
Segouia. * 4

Barcelone par Grenade III. *lieuës.*

El eſpital. 1
cemboy. 1
el caſtillo de ſeis. 1

guaraf.	1	algemeſi.	2
ſitgec.	1	laro.	1
Villanueua,v.	1	la puebla:	1
conit.	2	Xatina. *	2
bara.	2	vallada.	3
la torre dembara.	1	almugente.	1
tarragona.	1	la puente la higuera.	
cambiles.	2	1.& d.	
miramar.	1	Alcaudete. *	2
el eſpitalete.	1	yecla,v.	3
el perello.	4	Iumilla,v.	4
Tortoſa, *	3	Calaſpara, v.	5
la galera.	2	Carauaca,v.	5
los meſoncilles.	2	la venta del moral.	4
trayguera.	2	Hueſca, *	3
ſan marheo.	2	bacus.	4
la ſalſadella.	1	la venta del baul.	3
las cueuas.	2	la venta de guor.	1
cabanes.	2	Guadix, *	3
la puebla.	2	los vaños de la pice.	2
bucriol.	1	aguas blancas.	3
Villareal, *	2	la venta quemada.	2
milles.	2	yudas.	2
Almenara,v.	1	Grenade. *	2
moruedre.	1	*Là ſe voyent les anti-*	
maſamagrel.	2	*quitez des Roys Mores en*	
albalat.	1	*l'Albambra.*	
Valencia, *	1		
cataroia.	1	*A Grenade voy l'Al-*	
ſilla.	1	*bambra, qui eſt le cha-*	
almuſafes.	1	*ſteau des Roys Mores,*	

où tu verras des choses esmerueillables, & à l'entree vne fontaine faicte auec vn admirable artifice, & où sont autant de canaux qu'il y a de iours en l'annee. Paßant outre on y void des profondes cisternes, auec vne fontaine de pierre de marbre de vingt pieds de haut, & vn grand baßin de marbre tout d'vne piece, soustenuë par douze Lions de pierre de marbre, chacun desquels est außi grand qu'vn mastin. I'obmets plusieurs autres curiosités dont i'ay fait mention au chapitre 4. fol. 51.

Barcelone par Seuille. 153. *lieuës.*

El espital, 1
cemboy, 1
castillo de fels 1
guarat, 1
sitge, 1
villa nueua, 1
conit, 2
bara, 2
la torre d'embars, 1
Tarragona, * 1
cambiles, 2
miramar, 1
el espitalete, 1
al perello, 4
Tortosa, 3 3
la galera, 2
los mesoncillos, 2
trayguera, 2
san Mattheo, 2
la salsa della. 1
las cueuas, 2
cabanes, 2
la puebla, 2
biuriol, 1
Villa real, * 2
miles, 2
Almenara, v. 1
Moruedre, v. 1
masamagrel, 2
albalat, 1
Valencia, * cité magnifique, 1
silla, 1
almusafes. 1
algemesi, 1
cira, 2
la puebla, 1
Xatiua, * 2
morente, 4
la venta del puerto, 3

Almanſa, * 2
la venta. 2
taponet. 2
el villar. 3
gingila. 3
la venta de ſan Pedro. 2 l.
ſanta Anna, 3
balacote. 2
la venta de Segouia. 3
las fuentezillas.
viueros. 3
villanueua de Alcaraz. * 2 l.
la puebla.
la venta del barranco. 2 l.
la venta de los ſanctos. 3 l.
ſan Tiſteuan del puerto. 5
la venta de los arquillos. 4
limares. 3
la venta de toledillo. 3
Anduxar, * 3
la venta de ſan Iulian. 2 l.
aldea del rio. 2
carpio. 3
la puente de alcolea. 3
la venta del monton de la tierra. 3
Cordoua; * magnifique cité. 1
la venta de romanos. 2 l.
la venta de ſan Andres. 1 l.
las poſadas. 3
la venta. 2
Peñaflor, v. 2
lora. 2
Villanueua, v. tocina. 2 l.
bodegon. 2
Seuilla, * grande cité. 3 lieuës.

Voy à Seuille la grande Egliſe de noſtre Dame, nommee l'antigua, *parce que du temps qu'on fit la grande & ſomptueuſe Egliſe qui ſe voit à preſent, comme on eſtoit apres à rompre vne vieille muraille, on trouua ſous terre vn autre mur, & ſur iceluy cette image depeinte. Et bien qu'on taſchaſt de la rompre on ne le peut*

iamais neantmoins. Quelques vns tiennent que sainct Luc fut l'autheur de ce sacré tableau, par lequel Dieu fait voir tous les iours plusieurs grands miracles. Deuant ceste image sont ordinairement allumées douze lampes tant durant la nuict que le iour.

Barcelone par Lisboa Royaume de Portugal. 189. *lieuës.*

El espital.	1
molin derech.	1
martorel.	2
masquesa.	2
piera.	2
la puebla.	1
golada.	1
porcarises.	2
mon maneu.	1
los mesoncillos.	1
ceruera.	2
tarraga.	1
belpuch.	1
moralusa.	2
beloch.	1
Lerida. *	1
Alcaraz. v.	1
fraga,	3
candasnos.	3
burjalalos.	3
venta de sancta Lucia. 3 l.	
osera.	3
aljafari.	3
la puebla.	1
Saragoçe * grande cité.	2
la muela.	4
almunia.	5
el fresno.	3
calatayud.	2
terrer.	1
teca.	1
vbierca.	1
alama.	1
luna.	1
hariza.	1
monreal.	1
huerta.	1
alarcos.	2
Medina celi, v.	2
fuen caliente.	1
Ciguença, *	3
vaydes.	2

Los molinos.	1
Borjalaros.	2
miralrio,	1
La caſa,	1
Padilla,	1
Hita,	1
Tortola,	2.& d.
Guodalaxara, *	2
Alcala de henares *	4
Alneges,	2
S. martin de la vega,	4
Cien pozuelos,	1
Seſeña,	1
Borox,	1
villa ſeca,	3
Mocejon,	d.l.
Toledo, *	2.& d.
La venta es linel,	2
burujon,	2
La mata,	2
Cebolla,	2
Talauera, *	1
Oropeſa, v.	6
La calçada,	2
Valparaiſo,	3
Naual moral,	1
Almaraz,	2
Las barcas de albola.	1
Las caſas del puerto.	2
Carizejo,	1
La venta de la vadera,	2
Caceres, v.	7
Mal partida,	2
La liſeda,	2
La venta varagena,	3
Alburquerque, v.	2
Eſtonehes,	4
monfort,	2
Eſtremoz,	4
La venta del Duque.	3
Royelos,	3
monte amor,	3
La venta lalaja,	2
La venta ſiluera,	1
La venta la Reyna.	1
La venta louico,	3
La venta la leydera,	1
Rio frio,	2
Aldea gallega,	2.& d.
Lisboa capitale de Portugal, *	3

Barcelone par Monçon 29. lieuës & d.

Molin derech.	2
S. Andres,	1
Martorel,	1
Maſqueſa,	2
Piera,	1
Balbona,	d.l.
La puebla,	d.l.
Golada,	1
S. Genis,	1
Iorba.	d.l.

santa Maria de los caminos, 1
porquarises, d. l.
mon maneu. 1
los mesoncillos, 2
ceruera, 1
tarraga, 1
belpuch, 2
volmes, 1
molarusa, d. l.
sidamunt, 1
beloch, 1
Lerida, * 1
almasellas, 3
la torre de nigeto, 1 & d.
ginefar, 1 & d.
Monçon, * où se tiennent les Estats. 1

A Monçon se voit l'hostel où se font les assemblées lors que les Estats donnent audience.

Barcelone par Perpignan. 27. l. & d.

Moncada, 2
la roca, 2
linas, 1 l. & dem.
S. Celonij, 2
astarlid, 2
Girona, * 5
bascaras. 3
figuras. 2
junquera, 3
pertus, 1
elbolo. 1
Perpiñan, * frontiere de France. 3

Voy à Perpiñan le chasteau, où il y a d'ordinaire vne garnison bien entretenuë.

Carrion de los Condes par Medina del primar. 21. l. & demie.

Melgar, 4
villa diego, 4
aruillas, dem. l.
guensenil, 4
Pesadas, 4
valdiuiesso. 2
Medina del primar. * 3

Saragosse par Salamanque. 73. l.

La muela, 4
el almunia, 5
el fresno, 3
calatayud, v. 2
terrer, 1
tequa, 1
vbierca, 1
alama, 1
luna, 1

hatiza. 1
montagudo. 2
lentiſque. 3
Almançan, v. 2
centenera. 2
andaluz. 1
tagueco. 1
vaynas. 1
valdenebro. 1
el burgo. 2
S. Tiſteuan. 2
caſtillo. 2
oradero. 1
dauid. 2
freſnillo. 1
la torre aunque os peſe. 1
ojales. 2
naua de roa. 2
la padilla. 2
hojales. 3
poza de gallinas. 2
Medina del cãpo, v. 1
la goloſa. d. l.
las ventas del campo. 1
el carpio. d. l.
el freſno de los ajos. demie l.
mollorido. 1 & d.
pedroſo. 3
pitiegua. 1
las ventas de velaſco. 2
morisco. d. l.
Salamanca, * 1 & d.

Salamanque par Sorie. 26. lieuës.

Las caſeras. 2
lagon. 2
lucena. 2
Borja, v. 4
Taraçona, * 4
agredo. 4
aldea del pozo. 4
fuen ſauco. 2
Soria. * 2

Saragoſſe par Tarragone. 31. lieuë.

La puebla. 2
aljafari. 1
hoſera. 1
piña. 1
la venta de ſanta Lucia. 1
burialaros. 4
candaſnos. 2
ſraga. 3
alcaraz. 3
Lerida, * 1
el aldea. 1 & d.
las borges de vigel. 1 & d.
las pluga. 3
monblancque. 1

villa verde,	1.	Santafe,	2
La mesa,	1.	Amaria,	2
Tarragona, *	1 l.& d.	La venta motorica,	1
Saragosse par Bilbao. 54. lieuës.		La venta maçota,	1
		Muel,	d.l.
Dalagon,	5.	Longares,	2
Nucetnich,	2.	Cariñena,	2
Mallen.	4.	Maynar,	3
Cortes,	2.	Retoscon,	2
Tudela, v.	2.	Daroca, *	1
Alfaro,	4.	*Saragosse par Monçõ. 16. & d.*	
La venta,	2.		
Calahorra, *	2.	Villa mayor,	2
La venta,	2.	La perdiguera,	3
Montagudo.	1.	Lesinena,	1
Goncillo,	3.	Alcouierre,	2
Logroño, *	2.	Pollenijo,	2
Viasteri,	3.	Vallarias.	2
Villa fria,	2.	peralta,	1
Aluania,	3.	Berbejal.	1
Treuiño, *	2.	Motiella.	1
La puebla,	1.	Sigla.	d.l.
Nanclares,	1.	Monçon. *	1
Hueto,	1.	*Samora par Toro. 5. lieues.*	
Acuya,	2.		
Horozco.	4.	çamora.	1
Reta,	1.	El aldea.	1
Mirau alles,	2.	El aldea.	2
Bilbao. *	1.	Toro. *	1
Saragosse par Daroca 16. lieuës & d.		*Samora par Ciguença 57. lieuës & d.*	

Bamba

Bamba, * ſarracoles. 1
Villalua. 1
La boueda. 2
Alabejos. 3
Caſtrejon. 2
El carpio. 1
Bouadilla. 2
Olmo viejo. 2
Areualo. v. 2&d.
Eſpinoſa de areualo. 1 & d.
Martimuñoz de las poſadas. d.l.
Couos. 2
La vẽta de paredes. d.l.
La venta la laguna. 2
La venta de la Cruz. 2
la venta de los molinos, 2
los molinillos, 2 & d.
collado, 1 & d.
cerezeda, 1
elcolmenar viejo, 4
Guadalaiara, * 5
tortola, 2
hita, 2 & d.
padilla, 1
la caſa, 1
moralrio, 1
burjalares, 1
los molinos, 2
vaydes, 1
Ciguença, * 2

Cuenca par Tortoſa. 41. lieuë.

Palomera, 1
la cierua, 3
valde moro 1 & d.
la huerta, 1
la laguna, 1 & d.
çafrilla, 1
val de ſan pedro 2
gaualoyas, 2
capillas, 3
teruel, 2
cornal ia, 2
codrilles, 2
montagudo, d.l.
lepus, 1
villa roga, 1
fintaner, 2
mirabel, 2
la mata, 1
forcal, 1
morella, 1
valiuaña, 2
Tarragona * 2 & d.
trayguera d.l.
los meſoncillos, 2
la galera, 1 & d.
Tortoſa, * 2

Cuenca par Alcaçar de Conſuegra. 23.l.

la venta la hoſtilla, 3.
la xarilla, 2.
ceruera, 3.
Villa eſcuſa de Haro, 5.
Monreal, v. 2.
la mota, 2.
el campo de critata. 4.
Alcaçar de Conſuegra, * 1.

Euora par el Porto. 76. lieuës.

Valde perrera, 2.
la venta del Duque, 3.
la venta nueua, 3.
frontera, 3.
zuzel, 4.
terdochan, 4.
Ocrato, 1.
nueſtra Señora flor de roſa. d. l.
palanon. 2. & d.
la venta, 2.
montaluan, 1.
alfiruada, 1. & d.
la barca de mõtaluan 1.
caſtillo blanco, 2. & d.
Alcayſes, 2.
ardoza, 2.
pedreña, 2.
hoſunda, 1.
la puẽte pedrana, 2. & d.
el abadia, 1. & d.
heheoto poco, 1
hoſaxeedo 1
Valeas, 2
famaliçan, 1
La curuguera. 2
fala, 2
el puerto de carne, 1
la puente del cerulico, 1
ouaracal, 2
flexes, 1
la venta de tauora 1
pauoçan, 2
el aldea, 2
las caldas de duero, 3
el aldea, 2
el Porto. * 5

Euora par Lisboa, 20. lieuës.

La venta del palatin, 2. & d.
montemor, 2
la venta de losnogales, d. l.
la venta de la laja, d. l.
la venta del iſpiniero, 1
la venta la Regina, 1
la retorra, 2
la landera. 2. (rio frio, 3
aldea gallega, 2
Liſboa, * 3

Guadalupe par Segouia. 52. lieuës.

la venta de la hermandad, 1.& d.
la venta del espital, 2.
la venta de la Magdalena, 1.& d.
la venta de los nogales, 1.& d.
el villar del pedroso, 1. & d.
la puente el Arçobispo, 2.
la vẽta la cierua, 2.md.
Talauera, * 3.& d.
la venta albergui, 1.
la venta, 2.
cebolla, 1.
la mata, 1.
burujon, 2.
la venta estinel, 2.
Tolede,* gran de cité. 2
la venta del promuor, 1.
olias, 1. (cauañas, 1.
cedillo, 1. (el viso, 1.
carranque, 1.
la çarçuela, 2.
salcedon, 2.
brunete, 1.
la despernada, 1.
la vẽta del molinillo, 2.
naual querillo, 1.& d.
guadarrama, 1.& d.

passé les montagnes.

la venta de la cruz, 2
la vẽta de la fontfrida, 2
Segouia, * 3

Guadalupe par la Peña de France. 35. l.

La venta del rio, 1.& d.
la venta real, d.l.
naual villar, 2
la vellaneda, 3
almaraz, 2
toril, 3
malpartida, 4
Plasencia, * 2
la xarisa, 3
el abadia, 1
la ganilla, 2
valde la peña, 2
soto serrauo, 2
cepeda, 3
valdelaguna, 3
la Peña de Francia,

Guadalupe par Tolede. 27. l.

La venta de la hermandad, 1.& d.
la venta del espita, 2
la venta de la Magdalena, d.l.
la venta de los nogales, 1.& d.

el villar del pedroſo, 1. & d.
la puente del Arçobiſpo, 2
la venta de la Cierua, 2.md.
Talauera, * 3. & d.
la venta albergi. 1.
la venta. 2. (cebolla, 1.
la mata, 2. (buruion, 2.
la venta eſtinel, 2.
Toledo, * 2.

Girone par Lerida, 26. lieuës.

Eſtarlique, 5.
ſancelonii, 2.
linas, 2. (la roca, 1.
la venta, 3. (golada, 2.
Iorba, 1.
ſãta maria del camino, 1.
Mon manen. 1.
Los meſoncillos. 1.
Ceruera. 1. (Tarraga. 1.
belpuch 1. (guelmes. 1.
Molaruſa. md.
cidamunt md
belloque. md.
Lerida. * 1. md

Grenade par Cordouë. 22. lieues.

La venta del freſno. 1
pinos. 2
puerto lope. 2
ſequia. 1 & d.
Alcala. * 1 & d.
arauita. 3
caycena. d.l.
el morion. 1 & d.
El portazgo del Duq̃. 1
Vaena. v. 1
caſtro. 2
la venta hinistoſa. 2
la venta del carraſcal. 2
Cordoua. * grãde cité. Cabeça de Reyno. 2

Grenade par Malaga. 19. lieues.

Santa fe. * 2
la venta nueua. 1
la venta del gato. 2
las ventas de cacin. 2
Loxa. * 1 & d.
la venta del rio frio. 1
la vẽta de la Portugueſa. 1.l.
la venta del trabuco. 2
la venta de Iuanillo. 1
las ventas del colia. 2
la venta del Xaral. 1
la venta de la Cruz. 1
la venta la liñela. 1
Malaga. * puerto de mer. 1

Grenade par Villeneufue de los Infantes. 32. lieuës.

Daifentes. 3
aznalloz. 1
la veuta nueua. 2
guada hortuna. 2
la venta del duque. 2
la venta carauajal. 2
la venta de las guardas. 1
la puente vieia. 3
la torre perogil. 2
la barca. 1
el caftellar. 3
la venta los fanctos. 2
la venta el villar. 1
villa manrrique. 2
villa nueua de los infantes. * 3.

Grenade par Murcia. 45. lieuës..

Veas, v. 2
aguas blancas. 2
la venta quemada. 2
los baños de la picea. 1 l.
Guadix, * 2
la venta de guor. 3
la venta el baul. 1
Baça, * 3
aillar. 4
la venta del alamo. 2
la venta del marques. 2 l.
veles el rubio. 3
la venta la mata. 3
Lorca, * 3
totana. 4
le brilla. 4
el alcanrarilla. 3
Murcia * 1

Là tu verras le Clocher que nous auons defcrit au 4. chapitre.

Grande cité capitale du Royaume.

Grenade par Cuenca. 53. lieues.

La venta dayfontes. 3
aznalloz. 1
la venta nueua. 2
guada hortuna. 2
la venta del duque. 2
la venta carauajal. 2
la venta de las guardas. 1

la puente de vbeda. 3
la torre de pero gil. 2
la barca de guadalimar. 2
el caſtellar. 2
la venta de los ſanctos. 1 l.
venta del villar de Cecilia. 2
la puebla. 3
Montiel, v. 1
villa hermoſa. 1
la boſa. 4
villa robledo. 6
ſan Clemente. 2
la venta lomas. 2
bourruuia. 1
la puente talayuelas. 1
valuerde. 1
valadiego. 1
la parra. 1
valde gangas. 1
Cuenca. * 4

Iaen par Almeria.
29. lieues.

La guardia. 1
cambil. 3
guardahortuna. 3
la venta de arrana. 4
la venta rajada. 1 & d.
Guadix. * 1 & d.
fiñana. 5
doña Maria. 2
la venta dalcober. 5
Almeria, * port de mer. 3

La Redo par Saincte
Marie del Paular.
60. l. & d.

Golides, v. d. l.
ampuero. d. l.
racinos. 1
Ramales. 2
las ventoſas, 2
elprodo. 2
gunera. 2
villa cati. d. l.
baruco. 3
nacenillas. 3
valdiuieſo. 1 & d.
la hoz. 1 & dem.
peſadas. 1 & d.
el cueruo. 1 & d.
cernega. 1 & d.
bontinil. 1 & d.
la peña horadada. 1 & demie.
villauerde. 1 & d.
aninar. 1

villa toro.	1
Burgos. *	1 & d.
arcos.	2
villalgomez.	2
cael.	1 & d.
tordoma.	1 & d.
la venta.	2
villa figuela.	1
torre ſandino.	2
Roa. v.	2
la cueua.	1
Naua de Roa, v.	1
ſagrameña.	2
fuente dueña.	1
fuente el olmo.	1
cantalejo.	2
reballo,	2
pedroſo.	1
nabalfria.	1
locoya.	2
El paular, v.	1. & d.

Laredo par Victoria.
12. *lieues & d.*

Guecus.	2
Sanios ollo.	2
regualde.	1 & d.
laquendo.	1
morrio.	1
meſagua.	2
Victoria. *	3

Laredo par Leon.
33. *lieues.*

El puerto.	2
praues.	2
Santander, v.	2
Iſtras.	3
homillas.	2
ſanct. Vincente.	4
llanes.	5
la venta el barco.	2
villauicioſa.	2
auiles.	3
la venta del conde.	2
Leon. *	4

Leon par Moro.
21. *lieue.*

Villanueua de las mançanas.	1 & d.
el rebollar.	1
Valde calce.	1
retuerta.	1 & d.
valde mora.	1
Gordoncillo.	1 & d.
las molinos de manchales.	1 & d.
caſtro verde.	2

ſanto Fimia. 1 & d.
cambreroz. 1
quotanes. d.l.
ſanct. Pedro de la tarça. 1 & d.
villa de don Diego. 1 & d.
tarabuena. 1
Toro, * dem.l.

Logroño par Tudela de Nauarre.16.l.

Concillo. 2
la venta de aguiſejo. 2
la venta de ſegura. 2
Calahorra, * 2
la venta del rincon de ſoto. 2
Alfaro, v. 2
Tudela de Nauarra,* 4

Medina del Campo par Toledo.34.l.

Valuerme. 1 & d.
ſanct. Vincente. d.l.
ataquines. 1
Areualo, v. 3
pajares. 3
la venta. 1
ſancto Domingo. 1
ſanct. Vincente. 2
mediana. 1
la venta del marques. 2 l.
la venta de S. Bartholome. d.l.
la venta de la palomera. 1
zebreros. 2 & d.
la venta de la tablada. 1 & d.
venta de los toros de gniſando. d.l.
cadahalſo, v. 1
paredes. 2
Eſcalona, v. 1
giſmonde. 2
ſan Silueſtre. d.l.
naues. d.l.
huecas. 1
villa miel. 3
la puente de guadarrama. d.l.
lazaro buey. 2
Toledo, * d.l.

Medina del Campo à Aſtorga.25.l.

Rueda. 2
tordeſillas. 2
la mota. 3
villalpando. 5
el aldea. 1
Benauente, * 4

los molinos. 2
la puente hay-fana. 1
el auoria. 1
la torre. 1
la vañeza. 1
Aſtorga, * 2

Medina del Cãpo par Salamanque vniuerſité 14.l.

La goloſa. d.l.
las ventas del campo. 1
el carpio. 1 & d.
freſno de los ajos. d.l.
mollorido. 2 & d.
el pedroſo. 3
pitiequa. 1
las ventas de velaſco. 2
moriſco. 1 & d.
Salamanque grande vniuerſite. 1 & d.

Medina del Cãpo par Medina del Rio ſeco. 11.l.

Rueda, v. 2
tordefillas. 2
torre lobaton. 3
caſtro monte. 2
valuerde. 1
Rioſeco, * 1

Madrid par Guadalajara. 10. lieuës.

La venta de viueros. 3
torrejoncillos. d.l.
alcala de henares, * 2
Guadalaiara, * 4

Madrid par Torrijos. 12. lieuës.

Alarcon. 2
la puente de la çarçuela. 3
el alamo. 1
caſa rubios. 1
camarera, 2
fuen ſalida. 1
Torrijos, * 1

Madrid par ſaincte Marie del Paular. 12. lieuës.

Henehara. 2
el colmenar viejo. 4
choças, 2
porquerizas. 1
Santa Maria del Paular. * 3

Monçon par Daroca. 36. lieuës.

Poymonçon. d. l.
pomar. 3

castelfolet. 3
sariñera. 3
las fuentes. 3
la perdigueta. 3
Villamayor, v. 3
Saragoça, * 2
santafe. 2
amaria. 2
la venta motorica. 1
la venta maçota. 1
muel. demie l.
longares. 2
cariñena. 2
maynar. 3
retasion. 2
Daroca, * 1

Oribuela par Alicante. 9. lieues.

Bateria. 2
Elche, * 3
Alicante. * 4

Palence par Sorie. 29 lieues.

Calabaçanos. 1
dueñas. 1
el aldea. 3
sinas. 3
el aldea. 3
el aldea. 2
Aranda de duero, * 2
sesoar. 2
arandilla. 2
gaijosa. 2
santa Maria de las ollas. 2
S. Leonardo. 1
naualheno. 2
bregos del pinar. 3
abagar. 2
Soria, * 4

Palence par Carrion de los Condes. 6. lieues.

Paredes. 3
Carrion de los Cõdes. 3

Pampelone par Tudela de Nauarre. 15. lieues.

Tieuas. 2
la venta. 1
varasnay. 1
tafalla. 2
Olite, v. 1
paroso. 2
santa Maria del Pucito. 3
arguedas. 1
Tudela de Nauarra. * 2

Pampelone par Monçon. 34. lieuës.

Aſnoay. 1
tieuas. 1
arte de reta. 1
varaſunay. 1
Tafalla, v. 2
Olite, v. 1
veyre. 1
morillo. 1 & d.
carcaſtillo. d.l.
ſadaua. 3
abiota. 1 & d.
faradues. 1 & d.
elxa. 3
marocos. 2
alcala. 2
Almudeuar, v. 2
ſant Guarent. 1
Callen, v. 1
cieça. 1
pertuſa. 1
la perdiguera. 1
yſgre. 1
ſelga. 1
Monçon, * 1

Plaiſance par Turo. 53. l. & d.

El villar. 3
la xarilla. d.l.
aldea nueua. 3 & d.
baños. 2
la calçada. 2
valde huentes. 1
el endrinal. 2 & d.
frades. 1 & demie.
la calçada. 1 & d.
las ſiete carretas. 1
meſon nueuo. 1
Salamanca, * 3
ſant Chriſtoual de la cueſta. 1 & d.
arcediano. 2
aldea nueua de l'Arçobiſpo. 2
la fuente del ſahuco, 1 & demie.
guarate. 2
la boueda. 1
la venta de ſanto Domingo. 2
Toro, * 1

Plaiſance par Alburquerque. 12. l.

Grimaldo. 5
cañaueral. 2
las barcas de alconeta. 2 lieues.
la venta del Camarero. 3

arroyo del puerco. 2
el tejarejo. 4
el coro de Iuan dauila. d.l.
Alburquerque, 3 & d.

Plaisance par Salamãque. 22. lieues.

El villar. 3
la xarilla. d.l.
aldea nueua. 3 & d.
los baños. 2
la calçada: 2
villa de fuentes. 1
el endrinal. 2 & d.
frades. 1 & d.
la calcadilla. 1 & d.
siete carretas. 1
el meson nueuo. 1
Salamanque, * 3

Del Real de Mançanares par guadalajara. 11. l. & d.

Chocas. 1
guadalli. 2
el bellon. 1
talamanca, v. 1
el alcaçar. 2
alcolea. 1 & d.
Guadalajara, * 3

Seuille par Lisboa. 63. lieuës.

Castilleja de la cuesta. 1 l.
la venta de gines. d.l.
aspertines. 1
san Lucar de Alpechin. 2
la venta de humar. 1
el castillejo. 1
Mançanilla. 1
villalua. 1
villarosa. 1
la palma: 1
niebla. 1
trigueros. 3
Aucas, v. 2
ortalguillllo. 3
alqueria. 5
paymogo. 3
cerpa. 6
cuba. 5
hotaran. 5
el caçar dosal. 5
Palma, v. 3
marteca. 2
galua. 1
Palmella, v. 3
cuba. 2

Almada. v. 3
Lisboa. * 1

Seuille par Leon. 133. lieues.

Ventas de la torre blã-ca. 1
las ventas de las caleras. 1
la venta de lorosa, d.l.
la venta peroningo. demie l.
lá venta ronquera. 1
Carmona. * 2
la venta del aluar. 4
fuentes. 1
la venta del palmar. 1 & demie.
Eciia.. * 2 & d.
la venta val cargado. 2 l.
la venta de las viñas. 1
alcaçar. 1
Cordoua. * 4
la venta del monton de la tierra. 1
la puente dalcolea, 1
la venta de mal abrigo
adamuz. 2
la venta agua dulce. 1
la venta nauagunte. 1
el fresno. 1
la venta dos hermanos. 1
la venta fresnedilla. 1
la venta de aran. d.l.
la venta de los locos. demie l.
la venta de la cruz. 1
la venta el alhama. 1
las ventas nueuas. 1
las porquerizas. 2 & d.
la venta del herrero. 2
la venta taiada. 2
la venta del alcalde. 1
la venta del molinillo. demie l.
tartanedo. 2
almodouar del cãpo, 2 l.
caraquel. 3
Ciudad real. * 3
peraluillo. 2
malagon. 2
la venta de la çarçuela. 2 l.
la venta daraçutan. 2
la venta guadalerza. 3
yeuenes. 2
Orgaz. * 1
las ventas de diezma. 2

Toledo, * 2 & d.
lazaro buey. d.l.
la puente guadarrama. 2 l.
villa miel. d. l.
huecas. 1
noues. 1
S. Silueſtre. d.l
giſmonde. d.l.
Eſcolona, v. 2
Paredes, v. 1
cadahalho. 2
venta de los toros de guiſando. 1
la venta de tablada. demie l.
hebreros. 1 & d.
la venta la palomera. 1 & d.
la venta S. Bartholome. 1
la venta del marques. 1
mediana. 2
S. Vincente. 1
S. Domingo. 2
pajares. 2
Arebalo, * 3
ataquines. 3
ſan Vincente. 1
valuerde. d.l.
Medina del campo, * 1 l. & demie.
rueda. 2
tordeſillas, v. 2
torre lobaton. 3
caſtromonte. 2
valuerde. 1
Medina de Rioſeco, * 1.
moral de la Reyna. 2
Cuenca, * 1 & d.
villalon, v. d.l.
monaſterio de vega. 3
manſilla. 5
Leon, * 3

Seuille par Coldoüe. 23. lieuës.

las ventas de la torre blanca. 1
las ventas de las caleras. 1
la venta de luyſa. d.l.
la venta pero mingo. demie l.
la venta ronquera. 1
Carmona, * 2
la venta del aluar. 4
fuentes. 1
la venta del palmar. 1 l. & demie.

Ecija, * 2 & d.
la venta val cargado. 2 l.
la venta de las viñas. 1
Alcaçar, v. 1
Cordoüe, grande Cité. 4

Là se voit la Mosquee qu'auoient fait bastir autres fois les Mores, laquelle a en rondeur vingt-quatre portes, & est soustenue sur trois cens soixante cinq pilliers de marbre noir, à l'vn desquels se voit graué sur le mesme marbre vn Crucifix fait par vn Chrestien, que ces barbares detenoient captif. Du temps que i'y estois il me fut dit que ce marbre luy fut rendu maniable comme de la cire, ce que ie tiens comme vne chose croyable. Tu peux voir encores le commencement de la nouuelle Eglise, qui donnera beaucoup de contentement Tout contre ceste grande Mosquee, loin d'vn traict d'arbaleste ou enuiron, est la grande Escurie du Roy, où il y a d'ordinaire cinq cens cheuaux entretenus & nourris, auec vn ordre fort agreable à voir.

Seuille par Malagar. 29. lieuës.

Mayrena: 4
la venta endino, 2 & demie.
la venta de la huerta. 1
Marchena, v. 1
la venta. 1 & d.
Offuna, * 2 & d.
la venta del rio blanco. 1 & d.
venta de las yeguas. 3 & demie.
venta de las salinas. 1
venta de las peñayas. 1 & d.
la venta del rio. 1
Lora, v. 1
la venta. 2
la venta. 1
la venta cartama. 1
la venta. 1
Malaga, * port de mer. 1 & d.

Seuille par Grenade. 36.lieuës.

La venta torre blanca. 1 l.
las ventas de las talleras. 1
la venta de lorca. d.l.
mayrena. * d.l.
la venta neblines. 1
la venta de andino. 2
la venta de paterna. 1
mayrena. 1
la venta hernangonçalez. 2
la venta villa gordo. 1
Osſuna, * 2
la de albarica. 1
la venta agua dulce. demie l.
las ventas pedreras. 1 & demie.
la venta del rio de las yeguas. 2
la venta del caparral, 1 & d.
la vẽta torre molina. 1
la venta del carraſcal. 1 l.
archidona, v. 2
de la portugueſa. 1 & d.
la venta del rio frio. 1
Loxa, * 1 & d.
las ventas de cacin. 2
la venta del gato. 2
la nueua. 1
Santa Fe. * 1
Grenade. * 2

S. Iacques par la Coruña. 10.lieues.

Siguero. 2
buſca. 1
polo. 1
eſpital de bronza. 2
las trameſſas. 1
el aldea de ſanta Chriſtina. 2
el burgo. d.l.
La Coruña, * d.l.

S. Iacques par Finibus terræ.16.l.

La puente maſeda. 3
ſega. 3
las barreras. 1
Mont Ieſus. 2
la puente albara. 2
la villa de Seſſe, v. 3

Finibus

Finibus terræ * 2

S. Iacques par S. Iean delpie delpuerto. 152. lieues.

S. Marco. 1
la vacula. 1
almenar. 2
ferreros. 1
arca. 1
mellid. 3
la puente campana. 3
legundi. 2
gonçar. 2
puerto marin. 2
gujada. 1
ſarria. 3
mutando. 2
tria caſtella. 2
fuenfria. 2
el eſpital. 1
cebreyro, 2
la faua. 1
ribera de valcaçar haſta la vega. 2
villa franca, v, 4
campo de haraga. 1
cacauelos. 2
ponferrada. 2
molina ſeca. 1
arriego. 2
lazebo. 1
la venta: 1 & d.
fuenceuadon. 1 & d.
elrauanal. 1
el eſpital del ganzo. 1
palacios de valduerno. 3 l.
Aſtorga, v. 2
S. Iuſte. 1
la calçada. 1
la puente de ornigo. 1
villadanſos. 2
S. Miguel del camino. 1 l.
valnerde, v. 1
nueſtra Señora del camino. 1
trabajo. dem. l.
Leon, *. dem. l.
villarente. 3
Manſilla, * 1
arelleſos. 1
el burgo. 2
brecianos. 2
Sahagun, v. 2
S. Nicolas. 1
moratinos. d. l.
ledigos. 2 & d.
laſtiendas. 1
calcadilla. 1

Carrion. * 2
villa Martin. 2
fromeſta 2
la puante. 2
Caſtro xeris, v. 2
ventanas. 1
hornillos. 1
rabe. 1
tardaſos. 1
Burgos, * 2
Samedel, v. 2
yueas. 1
ſandueldo. 2
valdefuentes. 1
Villafranca de montes doca, v. 2
todos ſanctos. 1
bellorado. 1
villa mieſta, 1
redezilla. 1 & d.
grañon. 1
ſanto Domingo de la calçada. 1
açofra. 3
Najara. * 1
Nauarrete, v. 3
Logroño, * 2
Viana, * 1 & d.
loſacros. 3
Eſtella, v. 4
el aldea. 2
la puente la Reyna. 2
la cueſta de reniega. 2
Pamplona, * 2
Villalua, v. 1 & d
raſnay. 2 & d.
ſubiri. 2
burgriete. 3
ronceſuales, v. 2
San Iuan delpie del puerto, * 4

S. Iacques par Alicante. 178. lieues.

San Marco. 1
la vacula. 1
ferreyros. 2
arca. 3
mehil. 1
la puente campaña. 3
lergundi. 2
gonçar. 2
puerto marin. 2
huſada. 1
ſarria. 3
mutan. 2
tua caſtella. 2
fuenfria. 2
el epiſtal. 1
zebreros. 1
la fama. 1

ribera de valcaçar hastala vega. 2
villa franca. v. 4
campo de naraya. 1
cacaveros. 2
ponferrada. 2
molina ſeca. 1
riego. 2
azebo. 1
la venta. 1 & d.
fuen ceuidon. 1 & d.
el rauahal. 1
el eſpital del ganſo. 1
palacios de valduerno. 3 l.
aſtorga. * 2
la vañeza. 2
la torre, 1
la noria. 1
la puente beyzeña. 1
los molinos. 1
Benauente. * 2
la aldea. 4
villalpando. 1
la mota. 5
Tordes fillas. v. 3
rueda. 2
medina del campo. * 2
valuerde, 2. 1 & d.
S. Vicente. d l.
ataquines. 1
areualo, v. 3
pajeres. 3
ſanto Domingo. 2
S. vicente. 2
mediana. 1
la venta del marques. 1 l.
la venta de ſan Bartholome. 1
la venta de la palomera. 1
zebreros. 2 & d.
la venta de la tablada. 1 & d.
venta de los toros de guiſando. d. l.
cadahalſo, 1
paredes. 2
eſcalona. 1
giſmonde. 2
ſant Silueſtre. d. l.
noues. d. l.
huecas. 1
villamiel. 1
la puante de de guadarrama. d. l.
Toledo, * 2 & d.
nambroca. 2
almonacid. 1 & d.
bogas, 1
tembleque. 2

villa cañas. 2
la puebla de don fadrique. 2
la puebla. 1
el touoſo. 2
muiauacas. 2
las meſas. 1
el prouencio. 3
villa minaya. 4
la roda. 3
la gineta. 3
al Bacete, v. 3
Chinchilla, v. 2
retrula. 3
guaza. 3
montalegre. 1
la venta Iuan gil. 2
yecla. 2
Villena, v. 4
elda. 3
monforte. 2
Alicante. * 4

S. Sebaſtien par Laredo. 27. l. & d.

Morrio. 3
ſarrans. 1
guetaria. 1
cumaya. 1
yciar. 2
adoua, d. l.
morrico. 1
ergoybare. 1
ybar, 1
ſaldiuar. 1
durango. 2
la venta. 2
villon. 2 & d.
Salcedon, v. 5
Laredo, * 3

Salamanque par Toro. 13. lieuës.

San Xpoual de la cueſta. 1 & d.
arcediano. 2
aldea nueua del Arçobiſpo. 2
la fuente del ſahuco. 1 & d.
guarte. 2
la boueda. 1
la venta de ſanto Domingo. 2
Toro, * 1

Salamanque par Liſboa. 78. lieuës.

San Xpoual de la cueſta. 1 & demie.

arcediano. 2
aldea nueua del Arço-
bispo. 2
guarate. 2
la fuente del sahuco. 1
& demie.
la boueda. 1
la venta de santo Do-
mingo. 2
Toro, * 1

*Salamanque par Lis-
boa.78.lieuës.*

Aldea tejares. d.l.
carcadillas. 2
la sagrada. 3
las ventas. 4
vergarir. 3 & d.
Ciudad rodrigo. * 4
la venta. 2 & d.
sabogal 2 & d.
san Tisteuan. 1 & d.
valde lobos. 1
la puente de capinam.
3 l.
talaya. 2
estinallas. 3
ofreypial. 1
sersedas. 2
la venta. 3
cortiquada. 3
la venta de Iuan diaz:
2.
mendua. 1
la venta de la languera.
3 l. 3
vserdual. 1
redemuños. 1 & d.
puente. 1 & d.
tancas. 1
gullegan. 2
sinaga. 1
Santaren. * 3
olartajo. 2
sanbujar. 3
villa nueua de la Rey-
na. 1
castañera. 1
pones. d.l.
Villa franca, v. 3
Llandra. d.l.
el aluerca. d.l.
pouos. 1
san Iuan datalaya. 1
sacauen. 1
Lisboa, * grande cité,
capitale de Portugal. 1

*Salamanque par Aui-
la.17.lieuës.*

Aldea luenga. 1

huerta. 1
el ventoſo. 2
arauſo. 1
Peñranda, v. 1
cattarcillo. 1 & d.
ſalua Dios. d.l.
Nauarros del caſtillo. d.l.
helizes. 1
ſanto Tome de çauarcos. 1
ſancho izquierdo. d.l.
villaflor. 1
merlin. 1
Auila, * 2 & d.

Segouia par Auila. 10.lieuës.

Palacio. 1
ſan Pedro. 2
aldea vieja. 1
medirno. 2
vicoloçano. 1
Auila. * 1

Segouia par el Real de Mançanares. huit lieues de chemin droict.

La venta de ſantillana. 1 l.
la venta de la fuen fria. 2 l.
la venta de ſante Catalina. 2
cerezedilla. d.l.
cerezeda. 1
nauacerrada. 1
bezerril. d 1.
mançanares. * d.l.

Ciguença par Cuenca. 23. lieues.

labrera. 1
algora. 1
las ynieras. 2
Cifuentes, v. 2
çotoca. 1
la puente carras coſa. 1
vendel. 3
Pliego. 3
alualate. 2
torralua. 1
villa de humo. 2
chillaron. 2
cuenca. * 2

Tolede par Saragoſſe. 63. l. & d.

Mocejon. 2 & d.

villa ſeca. d.l.
lorot. 3
ſezeña. 1
cien pozuelos. 1
lueches. 4
Alcala de henares. * 2
tortola. 2
hita. 2 & d.
padilla. 1
la caſa. 1
miralrio. 1
burzalaros. 1
los molinos. 2
vaydes. 1
Ciguença. * 2
fuen caliente. 3
Medina celi, * 1
arcos. 2
auerta. 2
monreal. 1
ariza. 1
alñuna. 1
vbierca. 1
tequa. 1
terre. 1
Calatayud. v. 1
freſno. 2
almunia. 3
la muela. 5
Saragoſſe grande cité. 4 l.

Tolede par la coſte de France. 49. lieuës.

La venta eſtinel. d.l.
Guadarrama. d.l.
buruion. 1
la mata. 2
cebolla. 2
la venta de albergue. 3. l.
Talauera, * 1
oropeſa. 6
la calçada. 3
val parayſo. 3
naual moral. 1
almaraz. 2
las barcas de barçaona. 3 l.
mal partida. 5
Plaſencia. * 1
villar. 2 & d.
la garilla. 2 & d.
la granja. 2
el abadia. 2
el aldea. 2
ſoto ſerrano. 2
el albeca. 2
La peña de Francia. * 1 lieuë.

Tolede par Euora. 66. lieuës.

La venta estinel,	2
burujon,	2
la mota,	2
cebolla,	2
la venta de albergue.	3 l.
Talauera, *	1
oropesa.	7
la calçada,	2
valpariso,	3
naual moral,	1
almaraz,	2
las barcas arballa,	1
caraicejo,	2
la venta de la vadera,	2
caceres, v.	7
mal patrida,	2
la liceda,	2
la venta barachina,	3
Alburquerque, v.	2
ronches.	4
monforte,	2
veros,	2
astramoz,	2
euoramonte,	2
la venta,	1
Euora. *	3

Tolede par Madrid. 12. lieuës.

la venta del promuntor,	1
olias,	1
cabañas,	1
la venta,	1
Innquillos,	1
Illescas, v.	1
la manganilla,	2. & d.
xetafe,	1 & d.
Madrid, *	2

Là tu visiteras le Royal hospital de sainct Ierosme, où sont entretenus d'ordinaire mil cinq cens paures, auec vn ordre du tout admirable, ce que ie crois estre l'vne des plus belle fondations du mõde.

Là tu verras encores le Palais du Roy, & loing d'vn traict d'arbaleste, les escuries, lesquelles bien que plus petites que celles de Cordouë, meritent bien neantmoins d'estre veues. En chacune d'icelle il y a trois cẽs cheuaux de prix.

De Madrid tu iras à l'Escurial, qui est tenu pour l'vne des sept merueilles du monde, & n'est qu'à sept lieues del Pardo.

Tolede par Malagra. 75. lieuës.

Las ventas de diezma, 2 & d.
orgaz. 2 & d.
yeuenes. 1
la venta guadalherse. 2 l
la venta daraçutan. 2
la çarçuela. 2
Malagon, v. 2
carrion. 3
Almagro, v. 3
la venta de la cañada. 3
el viso. 4
la venta liruela. 2
los palacios. 2
linares. 5
la vẽta de don Iuan. 2
mengibar. 1 & d.
la torre del campo. 3 & d.
Martos, v. 2
Vaena, v. 2
Cabra, v. 3
luœna. 1
Sinariales. 4
la venta de los ajos. d. l.
Antequera. * 3 & d.
las ventas de coche. 3
la venta jar. 1
Malaga. * 3

Tolede par Cordouë. 49. lieues.

Las ventas de diezma. 2 & d.
orgaz. 2 & d.
yeuenes. 1
la venta guadalherse. 2 l.
la venta daraçutan. 2
la çarçuela. 2
malagon. 2
peraluillo. 2
Ciudad real, * 2
caracuel. 3
Almodouar del campo, v. 3
la venta del molinillo.
la venta del alcayde. d. l.
la venta de tanjada. 1

la venta del herrero, 2 l.
la venta guadalmez. 1
las porquerizas. d.l.
las ventas nueuas, 2 & demie.
la venta alhama. 1
la venta de la Croix. 1
la venta de los locos. 1
la venta daran. d.l.
la venta fresnedilla. d·l.
la venta de dos Hermanos. 1
la venta del fresno, 1
la venta nauagunte. 1
la venta agua dulce. 1
damaz. 1
la venta mal abrigo. 2
la puente d'alcolea. 1
la venta del montón de la tierra. 1
Cordoua. * 1

Tolede par Grenade.
54. *lieues.*

La venta de diezma. 2 & d.
orgaz. 2
yeuenes. 1
la venta de guadalherse 2
la venta daraçutan. 2
la çarçuela. 2
Malagon. v. 2
carrioncillo. 3
Almagro, v. 3
la venta de la cañada. 3
la venta de la Reyna. 1
el viso. 3
la venta de la yruela. 2
los palacios. 2
vilches. 3
la puente. 2
Vbeda. * 2
la puente de guadalquiuir. 2
las ventas de las guardas. 2
la venta del duque. 2
guada hortuna. 2
la venta nueua. 2
asnallos. 2
la venta de penilla. 1 & d.
Grenade, * 3

Tolede par Segouia.
25. *lieues.*

la vẽta del promutor. 1

Olias. 1
cauañas. 1
cedillo. 2
el viſo. 1
battes. 1
la çarçuela. 2
ſalcedon. 2
brunete. 1
la deſpernada. 2
la venta del molinillo. 1 & d.
naualonexigo. 2
guadarrama. 3
la venta de la croix. 2
la fuenfria. 2
Segouia. * 3

A Segouia tu t'en iras à l'Azulero, où tu verras le pont, duquel nous auõs parlé au chap. 4. *fol.* 53.

Tolede par Cuenca. 29. *lieues.*

La venta de calabaças. 1 l.
la venta de caua. 1
la de majacala. d. l.
la venta de bel. 1 & d.
Yepes, v. 2
Ocaña, * 2
la venta del ſarmiento. 1 & d.
la venta del barranco. 1 & d.
Santa † de la çarça 1
taracon. 3
Alcaçar de huete. 3
carraſcoſa. 1
horcaiada. 2
villar del horno. 2
Cuenca. * 5

Tolede par Murcia. 59. *lieuës.*

Nambroca. 2
almonacid. 1 & d.
tembleque. 5
villa cañas. 3
el molinillo. 2
migmel eſteuan. 2
el touoſo. 1
maniauacas. 2
las meſas. 3
el prouencio. 3
minaya. 4
la roda. 3
la gumera. 3
Albacete, v. 3
Chinchilla, v. 2
la venta nueua. 3

touara. 2
la venta minatera. 2
el puerto de la mala muger. 3
Cieça. v. 3
el puerto de la loſilla. 2
lorqui. 2
mulinija. 1
la torre eſpinardo. 1 & d.
Murcia. d.l.

Tolede par Almeria. 79. lieuës.

las ventas de diezma. 2 & d.
orgas 2 & d.
yeuenes. 1
la venta guadalherſe. 2
daraçutan. 2
la çarçuela. 2
malagon, v. 3
carrioncillo. 3
almagro. 3
la venta de la cañada. 3
la venta de la Reyna. 1
el viſo. 3
la venta de liruela. 2
la venta de los palacios. 2
vilches. 3
la venta guadalima. 2
Vbeda, * 1
la venta de la puente vieja. 2
las guardas. 3
la venta carauaial. 1
ſolera. 1
fuente leyda. 1
el ajo. 1
la venta arana. 3
la venta taiada: 1 & d.
Guadix. * 1 & d.
fiñana. 5
la venta de doña Maria. 2.
la venta de alcouer. 5
Almeria. * 3

Tolede par Auila. 21. lieue.

la venta de guadarrama. 2 & d.
hüecas, 2
noues, 1
Eſcalona, * 1
paredes. 1
cadahalſo. 2
la venta de los toros deguiſando. 1 & d.

zebreros. 1 & d.
la venta de la palomera. 1
ſan Bartholome. 1 & d.
el herradon. d.l.
Auila, * 3 & d.

Tolede par Alcaçar de Conſuegra. 17. lieues.

Namborca. 2
marcaraque. 2
la mota. 1
filimus terra. 1
la venta del bellaco. 2
madrigaleios: 2
camines. 2
Villa franca. v. 2
Alcaçar de conſuegra. 3 l.

Tudela de Nauarre par Saragoſſe. 15. lieuës.

Cortes. 2
mallen. 2
lucernich. 4
dalagon. 2
Saragoſſe, * 5

Valladolid par Tolede. 39. lieues.

laguna. 1
boezillo. 1
el cardiel. 1
moiados. 1
alcaçaren. 1
Olmedo, v. 2
almenara. 2
don hierro. 2
palaçuelos. 1
pajares. 2
la venta. 1
ſanto domingo. 1
S. Vicente. 2
mediana. 1
la venta del marques. 2 l.
la venta de la deheſilla. d.l.
la venta de la palomera. 1
zebreros. 2
la venta de la tablade. 1 & d.
la venta de los toros deguiſando. 1
paredes. 2
Cadahalſo, v. 1

Escalana, * 1
san Siluestre, v. 2 & d.
noues. d.l.
huecas. 1
villamiel. 1
la puante de guadarrama. 2
lazaro buey. 2
Tolede, * d. l.

Valladolid par Seuille. 49. lieuës.

la puante de duero. 2
val destillas. 2
la venta de ventosa. 2 l.
rodillana. 2
Medina del campo. * 1
la golosa. d.l.
el carpio. 3
el fresno. d.l.
las villorias. 2
Alua de tormes, v. 4
la maya. 3
alguijo. 3
la calçada. 4
vaños. 2
aldea nueua. 2
las ventas de caparta. 3
carcauoso. 3
aldehuela. 1
galisteo. 1
la venta la baranca. 1
holguera. 1
cañaueral. 2
las barcas dalconeta. 2
el casar de caceres. 3
Caceres, v. 2
aldea del cano. 4
ventas de las herrerias. 3 l.
aliuien. 1 & d.
Merida, * 2 & d.
la torre de mexia, 2
almendralejo. 2
la fuente del maestre. 2 l.
los sanctos. 2
calcadilla. 3
fuente de cantos. 1
monesterio. 3
realejo. 3
las ventas. 1 & d.
almaden. 1 & d.
la venta de mari Martin. 1
la venta del perulero. 1 l.
castil blanco. 3
alcala del rio. 2
Seuille. * 3

Valladolid par Burgos.22.lieuës.

Cabeçon. 2
las ventas. 2
Dueñas, v. 2
la venta del rebollar. 1
magaz. 1
torquemada. 2
puintana la puente. 2
la venta del moral. 1
villa manco. 2
villa nueua de las carretas. 2
celada. 1
quintanilleia. 2
Burgos, * grande cité où se voit le crucifix.

Valladolid par Saragosse.70.lieuës.

Villa nuñez. 2
oliuares. 3
pasquera. 2
san Martin de ruuiales. 4 l.
oiales. 2
Aranda de duero. v. 3 l.
val dequendes. 2
el monesterio. 2
oradero. 2
san Tisteuan, v. 2
el burgo dosma. 2
abueco. 4
almaçan. 3
alentisque. 3
Montagudo, v. 2
hariza. 2
contamina. 1 & d.
alamo. d.l.
vbierca. 1
atequa. 1
tetrer. 1
calatayud, v. 1
fresno. 2
el almunia. 3
la muela. 5
Saragosse, capitale d'Aragon. * 4

Valladolid par Segouia.17.lieuës.

Laguna. 1
boezillo. 1
cardiel 1
moiados. 1
la venta de olmedo. 2
goca. 2 & d.

ſanta Maria de nieua. 3 l.
Segouia, * 5

Valladolid par Toro. 11. lieuës.

Simancas, * 2
tiedra. 1
manilla 1
villalar. 2
pedroſo. 3
morales. 1
Toro, * 1

Valladolid par Medina del campo. 9. lieuës.

La puente de duero. 2
valdaſtillas. 2
la ventoſa. 2
rodillana. 2
Medina del campo. * 1

Valladolid par Madrid. 33. lieues.

Boezillo. 2
mojados. 2
la venta de coca. 2 & demie.
Coca. *. 2 & d.
la naua. 1
ſanta Maria de nieua. 2
marçoleja. 2
la venta del alcayde. 2 l.
la venta de la guinilla 5 l.
la venta nueua. 1
la venta aulencio. 1
el molinillo. 1
la venta real. 1
tablada. 1
guadarrama. 1
la venta. 1
torre de lodones. 4
manja vacas. 2
Madrid. * 3

Valence par Saragoſſe. 59. l. & d.

Albajar. 1
maſa magrel. 1
Moruiedro. v. 2
torres, torres. 1
Segorbe. v. 3
Xerica. v. 2
viuel. 1
las barrancas. 3
la joqueſa. 1

la

la ventoſa. 1
la puebla. 3
Teruel, v. 3
Alcaudete, v. 1
villar quemado. 1
torre la carcel. 1
villa franca. 1
camin real. 2
calamocha, 3
lechago. d.l.
lechon. 3
romanos: 2
Villa real, v. 2
cariñena. 3
longares: 2
muel. 2 & d.
Maria. 2
ſancta fe. 2
Saragoſſe. * 2

Valence par Guadalupe. 68 lieuës.

Quart. 1
chiua. 4
ſiete aguas. 3
Requena, v. 3
hutiel. 2
Alcaudete, v. 1
la venta nueua. 2
paxazo. 1
la paſquera. 1
el campillo. 3
la motilla. 2
elarco. 3
cañauele. 3
el aluerca. 3
el pedernoſo. 4
ſanta Maria de los Llanos. 1
la mota el cueruo. 1
el touoſo. 2
miguel eſteuan. 1
villa cañas. 4
tembleque. 3
hogas. 2
almonacid. 3
nambroca. 1 & d.
Toledo. * 2
la venta eſtinel. 2
Burujon. 2
la mata. 2
cebolla. 2
la venta. 2
la venta de aluerche. 2
Talauera, * 1
la venta laderua. 3 & demie.
la puente del Arçobiſpo. 2 & d.
villar del pedroſo. 1 & demie.

la venta de los nogales, 1 & d.
la venta de la Magdalena, 1 & d.
la venta del eſpital, 1
la venta de la hermandad. 2
Guadalupe, v, 1 & d.

Valence par Alicante.
30. *lieuës.*

Oataroja, 1
ſilla, 1
ſolana, 1
çueca, 1
Cullera, v. 1
gandia, 4
holina, 1
denia, v. 3
Xabea, 1
teulada, 4
geniſai, 2
carpe. 2
altea. 2
bien duermo. 1
villa loyoſa. 1
Alicante port de mer. * 5.

Valence par Madrid.
54. *lieues.*

Quart. 1
chiua. 4
la venta del buñol. 2
ſiete aguas. 2
requena. 3
huriel. 2
la fuente del alcaudete. 1
la venta nveua. 2
pajazo. 1
la paſquera. 2
el campillo. 3
agua baldon. 2
barchi. 2
buenache. 1
la venta talaguelas. 1
villar. 5
el hito. 2
la venta. 1
ſanhelizes. 1
villa rubia. 1
tarancon. 2
vlinchon. 1
fuente dueña. 2
el villarejo. 2
perales. 1
arganda. 2
vazia Madrid. 1
vallecas. 2
madrid. * 1

Valence par Seuille. 140.*lieues.*

Cataroja. 1
ſilla. 1
mulates. 1
algemeſin. 2
alcira. 1
la puebla. 1
Xatiua. * 2
mayen. 4
la venta del puerto. 3
Almanſa, v. 2
la venta. 2
taponet. 2
el villar. 3
Chinchilla v. 3
las ventas de ſant Pedro. 2
ſanta Anna. 3
balacote. 2
la venta de Segouia. 3
las fuentezillas. 2
viueros. 3
villa nueua de alcaraz. 2 l.
la puebla. 3
la venta del barranco. 2
la vẽta de los ſanctos. 3
ſan Tiſteuan del puerto. 5
la venta de los arquillos. 4
linares. 3
la venta del toladillo. 4 l.
anduiar. * 3
la venta de S. Iulian. 3
aldea del rio. 2
el carpio. 3
la puente dalcolea. 3
Cordoua. * 2
la venta de Romanos. 2 l.
la venta de ſan Andres. 2 l.
las poſadas. 3
la venta. 2
peñaflor. 2
Lora. v. 2
villa nueua. 2
toſina. 2
el bodegon. 2
Seuille, * grande cité, 3 l.

Valence par Alcala de Henares. 55.*l.*

Quart. 2
chiua. 1
la venta del bunol. 1

ſiete aguas. 2
quena. 3
huriel. 3
la fuente de alcaudete. 1.
la venta nueua. 2
pajazo. 1
la peſquera. 2
el campillo. 3
agua baldon. 2
barchi. 2
buenache. 1
la venta talayuelas. 1
villar decañas. 5
el hito. 2
la venta. 1
ſanhelizes. 1
villa ruuia. 1
tarancon. 2
vlinchon: 1
fuente dueña. 2
el pozuelo de la ſoga. 3 l.
chinchon, v. 5
morata. 2
arganda. 1
lueches. 2
Alcala de henares, * 2

Valēce par S. Iacques: 188. *lieuës.*

Quart. 1
chiua. 4
ſiete aguas. 4
requena. 3
vriel, 2
Alcaudete, v. 1
la venta nueua. 2
pajazo. 1
peſquera. 2
el campilſo. 3
Almodouar. v. 2
el villardeſas. 6
arguas. 1
Cuenca, * 2
añoales. d. l.
chillaron. d. l.
nieua. 1
la venta de ſalcedon: d. l.
el villar de Domingo garcia. 1
tortalua, v. 2
Pliego, * 3
vindel. 3
la puente carraſcoſa. 2 & d.
çotoca. d. l.
cimientes. 2
las yuiernes. 2
mandayona. 2
vaydes. 1

guermedes. 1
Ariença. * 4
el pedroſo. 1
miedes. 1
retorrillo. 1
el frecio. 3
aylles. 1
ſan Tiſteuan. 2
huerta del Rey. 6
ſanto Domingo. 3
cauarinos. 3
la venta de los oliuos. 4 l.
Burgos, * 4
tardajos. 2
rabe. 1
hornillos. 1
trontanas: 1
caſtro xeriz. 2
la puente. 1
fromeſta. 2
villa Martin. 2
Carrion, v. 2
calçadilla. 2
laſtiedas. 1
ledinoſquos. 1
moratinos. 2 & d.
ſant Nicolas. d.l.
ſahagun. 1
brecianos. 2
el burgo. 2
rehegos. 2
manſilla. 1
villa rente. 1
Leon. * 3
trabajo. d.l.
nueſtra Señora del camino. d.l.
valuerde. 1
ſant Miguel del camino. 1
villa doncos. 1
la puente dorbigo. 2
la calçada ſanta Iuſta. 1 l:
aſtorga. 1
palacios de valduerna. 2 l.
el eſpital del ganſo. 2
el rauanal. 1
fuen ceuadon. 1
leuanta. 1 & d.
lazeno. 1 & d.
riego. 1
molina ſeca. 2
ponferrada. 1
cacauelos. 2
campo denarayo. 2
Villa franca, v. 1
ribera de valcaçar haſtalauega. 4
la faua. 2

zebreros, 1
el eſpital. 1
fruenfria. 1
tria caſtella. 2
muntan. 2
ſarria. 2
guiada. 2
puerto Marin. 3
gonçar. 2
legundi. 1
la puente campana. 2
melid. 3
agua. 3
ferreyros. 1
amea. 1
la vacola. 2
ſant Marcos. 1
S. Iacques, * 1

Valence par Salamãque. 29. lieuës.

Quart. 1
chiua. 4
ſiete aguas. 4
requena, v. 3
vriel. 2
Alcaudete, v. 1
la venta nueua. 2
pajaſo. 1
la peſquera. 2
el campillo. 3
la motilla. 2
alarcon. 3
el caſtillo. 3
villar de cañas. 5
el ho. 4
Veles, * 3
fuente dueña. 2
Chinchon. * 4
bayonna. 3
Valdemoro, v. 2
moſtoles. 4
naua la gamela. 5
robledo. 2
naual peral. 4
Auila. * 5
ſanto Thome. 3 & d.
ſalua Dios. 3 & d.
cantarcilla. d.l.
peñaranda. d.l.
la ventoſa. 3
huerta. 2
Salamanca. * 2

Valence par Monçon. 44. *lieues.*

Albalat. 1
mala magrel. 1
Moruiedro, v. 2
Almenara. 1

nules. 2
Villa real, v. 1
la puebla. 1
la venta la varrona. 1
la venta pelejaua. d.l.
la venta los peioles. 1
&d.
la venta la cigarra. 1
cau. 2
valli vana. 1
moiela. 2
la phebla de alcoleja. 1
monrrogue. 1
la ſorlena. 1
vel monte. 1
la codoñera. 1
la tortoſella. d.l.
alcañiz. 2
cazpe. 4
peñalua. 5
hontiueña. 3
ſanto Lecina. 2
aſtig. d.l.
la varca de puer ha. d.l.
Monçon. * 1

Valence par Tarragone. 37. lieuës.

Albajar. 1
maſa magrel. 1
Moruiedro, v. 2
Almenara, v. 1
miles. 1
villa real. 2
burriol. 2
la puebla. 1
cabanes. 2
las cueuas. 2
la ſalſa della. 2
ſant Matheo. 1
trayguera. 2
los meſoncillos. 2
la galera. 2
Tortoſa. * 2
parello. 3
el eſpiralete. 4
miramar. 1
cambriles. 1
Tarragona. * 2

Valence par Lerida. 42. lieuës.

Albalat. 1
maſa magrel. 1
moruiedro. 2
almenara. 1
miles. 1
Villa real, v. 2
burreos. 2

la puebla. 1
cabanes, 2
la cueuas, 2
la ſalſadella. 2
ſant Matheo, 1
trayguera, 2
los meſoncillo, 2
la galera, 2
tortoſa, 2
chanta, 2
pinel, 2
campaynes, 2
aſquo. 1
fliche, 1
la venta laual, 1
la de los canes. 2
la roca, 2
albatari, 2
Lerida, * 1

Valence par Cuenca.
32. *lieuës.*

Quart, 1
chiua, 4
ſiete aguas, 4
requena, 3
vriel, 2
campobre, 3
mira, 3
villora, 2
cardenete, 2
quiſuellas. 2
reyllo, 2
fuentes, 2
Cuenca, * 3

Valence par Grenade.
75. *lieuës.*

Cataroja, i & d.
alginete, 1 & d.
alcudia, 1
alcocer, 2
Xatiua, * 2
vallada, 3
Mugen, 2
la fuente la higuera. 2
Alcaudete, v. 3
yecla. 2
Inmilla, v. 3
la venta del iudio, 3
Calaſpara, v. 4
la cruz de carauaca, 4
la venta languera, 4
la venta el moral, 4
la venta Martin Serrano, 4
gueſca, v. 3
Baça, * 7
albaur. 4
la venta de guor, 1

los vãcos de flandes. 3
la venta de arramia. 2
las pozos de amores. 2 l.
aznalloz: 2
dayfontes, 1
albolote. 3
Grenade. * 1

Valence par Burgos. 90.lieues.

Quart. 1
chiua. 4
ſiete aguas. 4
requena. 3
vriel. 2
Alcaudede, * 1
la venta nueua, 2
pajazo, 1
peſquera. 2
el campillo, 3
almodouar, 2
el villardeſaz, 6
arguas, 1
Cuenca. * 2
noales. d.l.
chillaron. d.l.
nieua. 1
la venta de Salcedon. d. l.
el villar de Domingo garcia. 1
torralua. 2
pliego. 3
vindel. 3
la puente carraſcoſa. 2 & d.
ſcloqua. 1
cifuentes. 2
la yuiernes. 2
mandayona. 2
vaydes. 1
guermedes. 2
Atiença, v. 4
el pedroſo. 1
miedes. 1
retortillo. 1
freſno. 3
aylles. 1
ſan Tiſteuan. 2
la huerta del Rey. 6
ſanto Domingo. 3
cauarimas. 3
la venta de los olmos. 4 l.
Burgos. * où eſt le Crucifix.

Valence par Barcelone. 49. lieuẽs.

Albalat.	1
maſamagrel.	1
moruedre.	2
almenara.	1
miles.	1
villa real.	2
burriol,	2
la puebla.	1
cabanes.	2
las cueuas.	2
la ſalſadella.	2
ſant Matheo,	2
trayguera.	2
los meſoncillos.	2
la galera.	2
Tortoſa. *	7
el perello.	3
el eſpitalete.	4
miramar.	1
cambriles.	1
Tarragona. *	2
la torre d'embara.	1
bara.	1
couir.	2
villanueua.	2
ſigues.	1
guaraf.	1
caſtillo de fels.	1
ſamboy.	1
el eſpital.	1
Barcelone. *	1

Là tu veras vn tres beau port de mer, enſemble la Maiſon de ville, & vn quay où les marchãs s'aſſemblent d'ordinaire en grand nombre, auec pluſieurs autres curioſités qui ſe voyent en ceſte cité, qui eſt la capitale de ce Cõté.

Valance par Lisboa. 144 *lieues.*

Quart.	1
chiua.	4
ſiete aguas.	4
requena, v.	3
vriel.	2
Alcaudete, *	1
la venta nueua.	2
pajazo.	1
la peſquera.	2
el campillo.	4
la motilla.	2
alarcon.	3
cañauate.	3
alberca.	3
pedernoſo.	4
ſanta Maria de los Llanos.	1
la mota el cueruo.	1
el touoſo.	2

Miguel esteuan. 1
villa cañas, 4
tembleque. 3
bogas, 3
almonacid. 3
nanbroca. 2
Toledo. * 2
la venta estinel. 2
burujon. 2
la mata. 2
cebolla. 2
el alberque. 3
Talauera, v. 1
Oropesa, v. 7
la calçada. 2
valparayso. 3
naual moral. 1
almaraz. 2
las barcas de arballa. 1 l.
las casas del puerto. 2
çarazejo. 2
la venta de la vadera. 2 l.
caceres. 7
malparida. 2
la liceda. 2
la venta vatachina. 3
Alburquerque, v. 2
ronches. 4
monforte. 2
veros. 2
estremoz. 2
la venta del Duque. 3 l.
roysllos. 3
monteamor. 3
la venta la lacha. 2
la venta la siluera. 1
la venta la Regina. 1
la venta la vica. 3
las ventas de alandera. 1 l. 1
Rio frio. 2
aldea gallega. 2 & d.
Lisboa. * 3

Valence par Teruel. 24. lieuës.

Albalat. 1
masa magrel. 1
Moruedre, v. 2
torres, torres. 2
segorue. * 3
xerica. 2
viuel. 1
las berracas. 3
la iaquesa. 1
la venta. 1
la puebla. 3
Teruel, * 4

Valence par Tarragona. 37. lieuës.

Albalat. 1
masa magrel. 1
Moruedre, v. 2
almenara. 1
miles. 1
villareal. 2
burciol. 2
la puebla. 1
cabanes. 2
las cueuas. 2
la salsadella. 2
sant Matheo. 1
trayguera. 2
los mesoncillos, 2
la galera. 2
Tortosa, * 2
perello. 3
el espitalete. 4
miramar. 1
cambriles. 1
Tarragona. * 2

Villalon par Leon. 13. lieuës.

El monesterio de vega. 3
Mansilla. v. 5
Leon * grande cité, capitale du Royaume. 3 l.

Là tu verras la plus magnifique Eglise qui se puisse voir, ensemble le Palais du Roy don Pelayo.

Victoria par Burgos. 23. lieuës.

La venta cibay. 2 & d.
la puebla. 1 & d.
las ventas destaluillo. 1 l.
mirãda de ebro. 1 & d.
horon. 1
ameyugo. 1 & d.
Pancoruo, v. 1
cuñeda. 2
Grisaleña. d. l.
Biruiesca, v. 1 & d.
pradanos. 1
castillo de peones. d. l.
monesterio de rodilla. 1 & d.
quintanapalla. 2
rubena. 1
vilnuna. d. l.

Burgos, * 2 & d.

VBeda par Madrid. 50. lieues.

la puente. 2
vilches. 2
la venta los palacios. 3 l.
la venta de liruela. 2
el viſo. 2
la venta la Reyna. 3
la venta la cañada. 1
almagro. 3
carrioncillo. 3
malagon. 3
la venta la çarçuela. 2
daraçutan. 2
guadalherza. 2
yeuenes. 2
orgaz. 1
la venta de diezma. 2 & d.
Toledo. * 2 & d.
la venta del promutor. 1
olias. 1
cauañas. 1
la venta. 1
iunquillos. 1
illeſcas. 1
la manganilla. 2 & d.
Xetaſe. 1 & d.
Madrid, v. où eſt la Cour du Roy. 2

Victoria par Laredo. 12. lieuës & d.

Meſagua. 3
morrio. 2
loquendo. 1
arrequalde. 1
ſanioſollo. 1 & d.
guecus. 2
Laredo. * 2

Villanueua de los Infantes par Grenade 31. lieue.

Milla manrrique. 5
la venta del villar. 2
la venta los ſantos. 1
el caſtellar. 2
la barca. 3
la torre perogil. 2
la puente vieja. 2
la vẽta de las guardas. 2
la venta carauajal. 1
la venta del duque. 2
guada hortuna. 2
la venta nueua. 1

aznallos. 2
dayfuentes. 1
Grenade * grande cité Chãcellerie Royale. 3

Ville-franche par S. Iacques.38.l.

Ribera de balcaçar hasta la vega. 4
la faua: 2
cebreyro. 1
el eſpital. 2
la fuenfria. 2
tria caſtela. 2
mutan. 2
ſarria. 2
guiada. 3
puerto marin. 1
gonçar. 2
legundi. 2
la puente campana. 2
mellid. 3
axgua. 3
ferreros. 1
almenar. 1
la vacula. 2
ſan marco. 1
Santiago de Galicia.* 1

Là tu verras le corps du glorieux S. Iacques, où plusieurs võt tous les iours en pelerinage. l'Egliſe eſt extrememẽt belle & fondée par l'Empereur Charle-magne; on y peut voir auſſi vn paſſage ſur mer, qui n'eſt pas de peu d'admiration.

Vbeda par Grenade 16. lieuës.

La puente de Guadalquibir.
la venta de las guardas. 2 l.
la venta del duque. 2
guada hortuna. 2
la venta nueua. 2
aznalloz. 2
la venta penilla. 1.& d.
Grenade. * 3

Vbeda par Almagro 18. lieuës.

La puente. 2
vilches. 2
los palacios. 3
la venta de yruela. 2
el viſo. 2
la venta la reyna. 3

la cañada.
Almagro. * 3

Vbeda par Tolede. 38. lieuës.

La puente. 2
vilches. 2
los palacios. 3
la venta del gruela. 2
el viso. 2
la venta la Reyna. 3
la venta la cañada. 1
Almagro. * 3
carrioncillo. 3
malagon. 3
la venta la çarçuela. 2
la venta daraçutan. 2
guadalherza. 2
yeuenes. 2
Orgaz. v. 1
diezma. 2 & d.
Tolede. * 2

Là tu verras le grand fort & memorable Alcaçar, où font leur demeure les Roys mores, & où l'eau monte en grande abondance par vn artifice admirable, qui reiaillit de la riuiere du Taje. A ceste inuention est semblable celle que fit faire Henry le grand d'heureuse memoire sur le pont neuf de sa bonne ville de Paris, ou il y a deux belles figures de bronze, l'vne de Iesus Christ, & l'autre de la Samaritaine. Il n'y a que ceste difference que l'eau de Tolede monte deux fois plus haut que l'autre, & iette aussi gros que le corps d'vn bœuf.

Villalon par Medina del Campo. 15. l.

Cuenca. d.l.
moral de la Reyna. 2
Medina deriosco. v. 2
valuerde. 1
castra monte. 1
torre louaton. 2
tordesillas. 3
rueda. 2
Medina del campo. v. 2

Valence par Tolede. 55. lieuës.

nambroca.	2
almonacid.	1 & d.
bogas.	3
tembleque.	2
villacañas.	3
miguel eſtegan.	3
el touoſo.	1
la mota el cueruo.	2
ſanta Maria de los llanos.	1
el pedernoſo.	1
el aluerca.	4
cañauale.	3
el arco.	3
la motilla,	3
el campillo.	2
la peſquera,	3
pajazo,	1
la venta nueua,	1
Alcaudete, v.	1
vriel,	1
Requena, v.	2
ſieteaguas,	3
chiua.	4
quart,	4
Tolede, *	2

Villanueua de Alcaraz par Almanſa. 27. lieuës.

Viueros,	3
las frientezilla,	2
la venta de ſegouia,	2
balacate,	3
ſanta Anna,	2
las ventas de S. Pedro.	3
Chinchilla, v.	2
el villar.	3
taponet,	3
la venta,	2
Almanſa. *	2

FIN DE LA GVIDE des Chemins.

PRIVILEGE DV ROY.

LOVYS PAR LA GRACE DE DIEV ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE, A nos amez & feaux Conſeillers les gens tenans nos Cours de Parlements, Preuoſt de Paris, Baillifs de Rouën, Troyes, Lyon, Orleans, & autres nos Iuſticiers & Officiers qu'il appartiendra, & à chacun d'eux endroiƈt ſoy, Salut: noſtre bien aymé Anthoine du Brueil marchand Libraire iuré en l'Vniuerſité dudit Paris; Nous a fait remonſtrer qu'il à recouuré vn liure en Eſpagnol, intitulé *Almoneda general de las mas curioſas, recopilaciones de Eſpaña, y algunos diſcurſos de las Indias Orientales, y Occidentales. Con vna Grammatica*, composé par *Ambroſio de Salazar, Murciano*, qu'il a faiƈt traduire en François, ſous le tiltre *d'Inuentaire general, des plus curieuſes recherches des Royaumes d'Eſpagne*. Et parce qu'il deſireroit les faire imprimer en l'vne & l'autre langue, & les vendre enſemble ou ſeparément, afin que d'autres Imprimeurs ou Libraires ne les fiſſent pareillement imprimer, & par ainſi luy oſter le moyen de ſe rembourſer

des frais qu'il a faits pour le recouuremēt desdits liures : Il nous a supplié luy vouloir sur ce pouruoir. Nous luy voulant donner quelque recompense de ses labeurs : Auons audit du Brueil permis & octroyé, permettons & octroyons par ces presentes, d'imprimer ou faire imprimer lesdits liures en Espagnol & en François, ensemble ou separément, selon qu'il iugera plus à propos : iceux vendre & distribuer pendant le temps de six ans, à cōter du iour & datte de l'impression desdits liures, sans que durant ledit temps aucuns Libraires (sinon le suppliant & autres ayant pouuoir de luy,) les puissent imprimer, vendre ny debiter. Et à ceste fin leur auons faict & faisons tres-expresses inhibitions & defenses de ce faire, soit en partie abregé ou autre sorte, à peine de confiscation desdits liures & d'amende arbitraire. Si vous mandons que de nostre Priuilege & contenu en iceluy, vous faictes & souffrez ledit suppliant, & ses ayās charge de luy, ioüyr & vser plainement & paisiblement, & à ce faire souffrir & obeyr, contraignez tous ceux qui pour ce seront à contraindre, par toutes voyes deuës & raisonnables. Voulant en outre que mettant vn extraict des presentes au commencement ou fin desdits liures, elles soient tenuës pour bien & deuëment

ſignifiées. car tel eſt noſtre plaiſir. Donné à Paris le premier iour d'Aouſt l'an de grace mil ſix cens douze, & de noſtre regne le troiſieſme.

Par le Roy en ſon Conſeil,

Signé,

DE VERNESON.